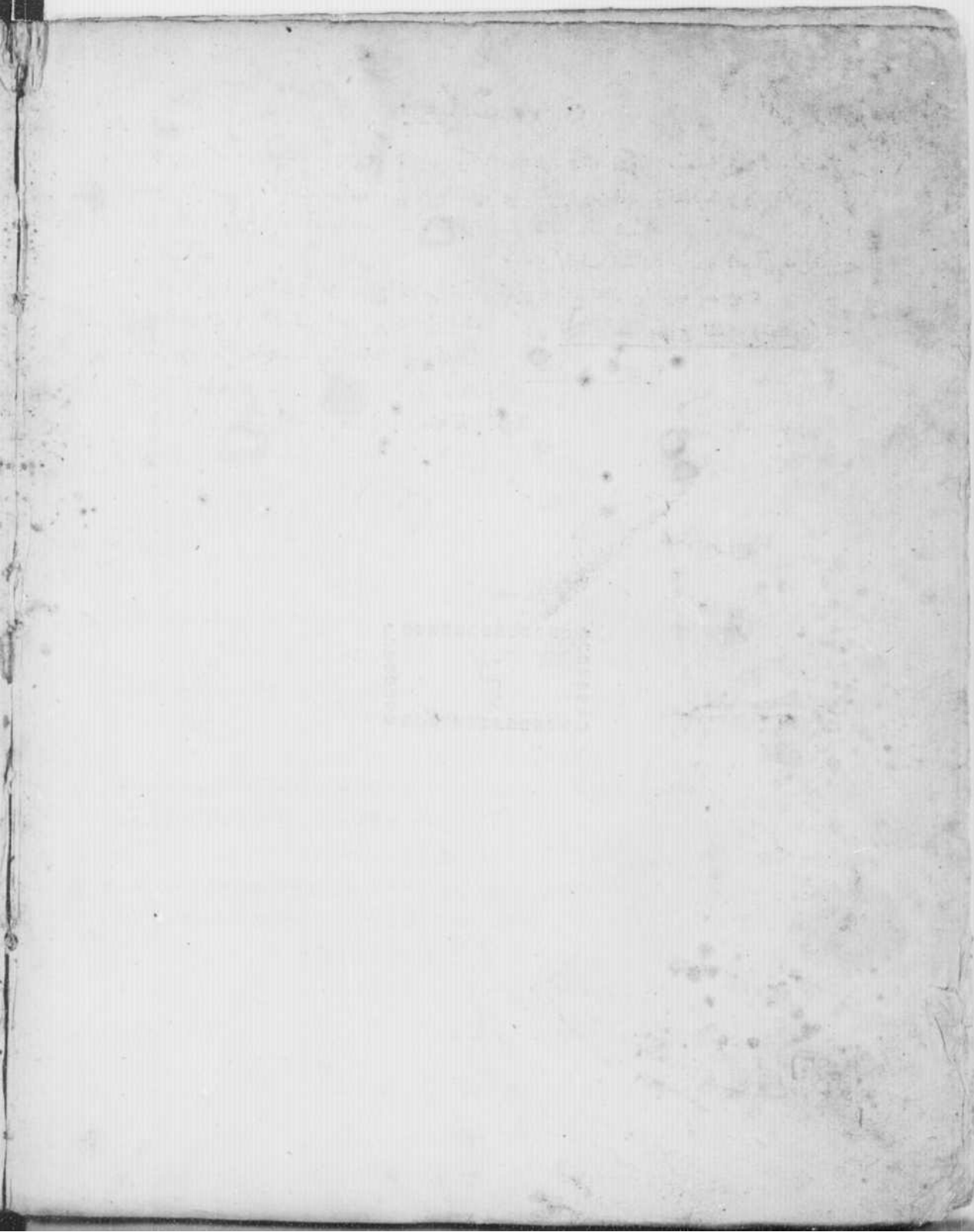


Al-‘ahd alǧadīd li-rabbīnā Jasū' al-Masīḥ .

[Hrsg.: Salomon Negri]

Negri, Salomon



مصنف هذه النبوة فُسِّطَ الله نصيبه من
سفر الحياة ومن المدينة المقدسة * (من) المكتوبات
في هذا المصنف

٢٠ يقول الشاهد بهذه * نعم آتي سريعاً *

امين * نعم تعال ايها الرب يسوع

٢١ نعمة ربنا يسوع المسيح (تكون) مع

جميعكم * امين

١٧ والروح والغروسة يقولان * تاتي * ومن

يسمع فليقل * آت * ومن عطش

فليأت * ومن اراد فليأخذ ماء الحياة

مجانياً

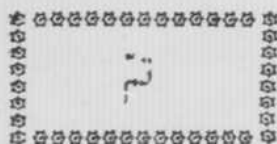
١٨ لاني اشهد لكل من يسمع كلام نبوة

هذا المصنف * ان كان احد يريد علي هذه

(شيئاً) يريد الله عليه الصّريات المكتوبات في

هذا المصنف

١٩ وان كان احد ينقص (شيئاً) من كلام



٨ وانا بوحننا الذئبي رأيت هذه
وسمعتها * ولما رأيت وسمعت خررت
لاشجد قدام رجلي الملك الذي كان يظهر
لي هذه *

٩ فقال لي * انظر لا تفعله * لانني عبد
مثلك و(مثل) اخوتك الانبياء * والذين يحفظون

كلام هذا المصنف * فاشجد لله *

١٠ وقال لي * لا تختتم كلام نبوة هذا المصنف *
لان الزمان قريب هو *

١١ فمن بظلم فليظلم ايضاً * والمتصمخ
فليتصمخ ايضاً * والبار فليتبر ايضاً * والغدس
فليتقدس ايضاً *

١٢ وهذا آتي سريعاً * واجرتي معي لاجازي كل
احد نظير اعماله *

١٣ انا الالف والياء * للمداية والنهاية *
الاول والآخر *

١٤ طوباهم الذين يحملون بوصاياهم ليعكون
سلطانهم علي شجرة الحياة * ومن الابواب يدخلون
الي المدينة *

١٥ واما خارجها (فيلقون) الكلاب * والسحرة *
والزناة * والقاتلون * وعبداء الاوثان * وكل من
يحب الكذب ويفعله *

١٦ انا يسوع ارسلت ملاكي ليشهد لكم
بهذه في الكتاب * انا هو اصل وجنس داود
والنجم المنير والصباحي *

الفصل الثاني والعشرون *

واراني نهرًا نقبًا من ماء الحياة
مضبًا كالبلور خارجًا من كرسي الله
والجل *

٢ في وسط رحابها ومن كل ناحية النهر
(فيها) شجرة الحياة تعطي اثنتي عشرة
ثمرة * في كل شهر تاتي بثمرتها * واوراق الشجر
لشفاء الامر *

٣ وكل لعنة ليس تكون بعد * وكرسي الله والجل
فيها يكون * وعبيده يعبدونه *

٤ ويعاينون وجهه * واسمه (مكتوب)
علي جباههم *

٥ وليل ليس يكون هناك * وامر يكون
يهر حاجة الي سراج * ولا) الي نور
الشمس * لان الرب الله ينيرهم * وبملكون
الي ابد الابد *

٦ وقال لي * (ان) هذا الكلام هو صادق
وحتق * والرب انه الانبياء القديسين ارسل
ملاكه ليظهر لعبده ما يجب ان يكون
سريعاً *

٧ هوذا انا آتي سريعاً * فطوباه الذي يحفظ
كلام نبوة هذا المصنف *

٢٠ الخامس ساردونكوس * السادس
ساردبوس * السابع حجر الذهب * الثامن
بيريلوس * التاسع توبازيون * العاشر
خريصوبراموس * الحادي عشر هياكينتوس *
الثاني عشر اميتسوطوس *
٢١ والاثنى عشر بابا (هي) اثنتا عشرة
لؤلؤة * كل واحد (من) الابواب كان من
لؤلؤة واحدة * وساحة المدينة (كانت) من ذهب
نقي كزجاج شفاف *
٢٢ ولم ار فيها هيكلا * لان الرب الاله ضابط
الكل هو هيكلا والجل *
٢٣ والمدينة لم يكن فيها حاجة لشمس
ولا للقر ليضي فيها * لان مجد الله انارها وسراجها
الجل *
٢٤ وامر المختصون بمشون في نورها *
وملوك الارض يحجبون مجدهم وكرامتهم
فيها *
٢٥ وابوابها لا تغلق نهائرا * لان ليل ليس
يكون هناك *
٢٦ وياتون بمجد وكرامة الامم
اليها *
٢٧ وليس يدخلها كل نجس * ولا عامل
الزبيلة والكذب * الا الذين هم مكتوبون
في سفر حياة الجل *

١١ وفيها مجد الله * وضوءها شبه الحجر
الكريم * كمثل حجر البص مثل البلور *
١٢ وكان لها سور عظيم وعال * وفيها
اثنا عشر بابا * وعل الابواب اثنا عشر ملاكا *
واسماء مكتوبة التي في (اسامي) اثني عشر سبط
بنو اسرائيل *
١٣ من الشرق ثلثة ابواب * من الشمال ثلثة
ابواب * من القبلة ثلثة ابواب * من الغرب ثلثة
ابواب *
١٤ ولسور المدينة اثنا عشر اساسا *
وعليها اسماء الاثني عشر رسل الجل *
١٥ والذي كان يتكلم معي كانت معه
قصة من ذهب * لكي يقبس المدينة وابوابها
وسورها *
١٦ والمدينة كانت موضوعة مربعة *
وطولها بمقدار عرضها * وقاس المدينة بالقصة
كنحو اثني عشر الف غلوة * طولها وعرضها
وارتفاعها متساو *
١٧ وقاس سورها مائة واربعة واربعين ذراعا
قياس انسان اي الملاك *
١٨ وكان بينان سورها من البصب * والمدينة
(من) ذهب نقي شبه زجاج نقي *
١٩ واساسات سور المدينة من كل حجر كريم
مرببة * الاساس الاول بصب * الثاني سفيوس *
الثالث خلعيدون * الرابع زمرد *

٣ سمعت صوتاً عظيماً من السماء قايلاً *
ها هوذا قبة الله مع الناس ويسكن معهم *
وهو يكونون له شعباً * والله نفسه يكون
معهم الاطهار *
٤

٥ ويمسح الله كل دمعته عن اعينهم *
وموت لا يكون بعد * ولا نوح ولا صراخ
ولا وجع لا يكون بعد * لان الاولات قد
مضت *
٦

٧ وقال الجالس على الكرسي * هوذا اجعل كل
شيء جديداً * وقال لي * اكتب ان هذا الكلام
حق وصادق هو *
٨

٩ وقال لي * قد كان انا هو الانف والبهاء *
المداية والنهاية * انا اعطي للعطشان من عين ماء
الحياة مجاناً *
١٠

١١ الظاهر يرث الجميع * واكرن له الاطهار وهو
يكون لي ابناً *
١٢

١٣ واما الخائفون * والكافرون * والمردولون *
والقاتلون * والزناة * والسحرة * وعباد
الاصنام * وكل الكاذبين نصيبهم في البحيرة
الخزقة بالنار والكبريت * اني في الموتى
الثانية *
١٤

١٥ واقبل الي واحد (من) السبعة
الملائكة الذين معهم السبع جامات
المتلينة من السبع ضربات الاخيرة * وتكلم معي
قايلاً * تعال قاريك العروسة امرأة الخلد *
١٦

١٧ فاخذني بالروح الي جبل عظيم وعال * واراني
المدينة العظيمة اورشليم المقدسة نازلة من
السماء من (عند) الله *
١٨

١٩ وفيها

والنبي الكذاب * وسيتعذبون نهاراً وليلاً الي ادهار
الادهار *
٢٠

٢١ ورأيت كرسياً ابيض عظيماً * والجالس
عليه الذي من (قدام) وجهه هربت الارض
والسماء ولم يوجد لهما موضع *
٢٢

٢٣ ورأيت الموتى صغاراً وكباراً قاهي قدام
الله * وفتحت المصاحف * وفتح مصحف
آخر الذي هو (مصحف) الحياة * ودينوا
الاموات من المكتوبات في المصاحف علي
قدر اعمالهم *
٢٤

٢٥ والبحر اعطي الموتى الذين فيه * والموت
والخيم اعطوا الموتى الذين فيها * ودين كل
واحد (منهم) علي قدر اعماله *
٢٦

٢٧ والموت والخيم القبر في بحيرة النار *
هذه هي الموتى الثانية *
٢٨

٢٩ وان كان احد لم يوجد مكتوباً في سفر
الحياة التي في بحيرة النار *
٣٠

الفصل الحادي والعشرون

ورأيت سماء جديدة وارضا جديدة * لان السموات
الاولي والارض الاولى جازت * والبرق لم يوجد بعد *
١ وانا بهوياً رأيت المدينة المقدسة
اورشليم الجديدة نازلة من عند الله من السماء *
٢ مهياة كعروسة مزينة لزوجها *
٣

٢ فضبط التَّنْبِي الحَيَّة القديمة الذي هو ابليس
وشيطان * وربطه ألف سنة

٣ والقاد في العتق وغلقه وختم عليه لئلا
يُضِلَّ الامم بعد حَتَّى تَمَّ الألف سنة * وبعد هذه
يجب أن يُحَلَّ زمانًا قليلًا

٤ ورأيت كراسي وجلسوا عليها وأعطوا
الحكم * (ورأيت) انفس المقتولين من اجل
شهادة يسوع ومن اجل كلمة الله * والذين لم
يسجدوا للوحش ولا لصورته ولا اخذوا الوسمه
علي جبهتهم وعلي يدهم * واحبوا ومكثوا مع المسيح
ألف سنة

٥ وبقية الموتي لم يعيشوا حَتَّى تَمَّ الألف
سنة * هذه (في) القيامة الاولى

٦ مغبوط (هو) وقدس الذي نُصِيب
في القيامة الاولى * فهو لا لبس لآلوة الثانية
سلطان عليهم * بل يكونون كهنة الله والمسيح *
ويكونون معه ألف سنة

٧ واذا كملت الألف سنة يُحَلَّ الشيطان من
حبسه

٨ ويخرج ليضل الامم الذين في اربع زوايا
الارض (و) اجوج وياجوج ليجمعهم الي الحرب *
الذين عددهم مثل رمل البحر

٩ وصعدوا على سعة الارض * واحاطوا بحسك
القديسين وبالمدينة المحبوبة * ونزلات نار من قبل
الله من السماء واكثتهم

١٠ وابليس الذي اضلهم يُطْرَحُ في
بحيرة النار والكبريت * حيث الوحش
والنبي

١٤ وكان له علي ثوبه وخذ اسم مكتوب
ملك الملوك ورب الارباب

١٧ ورأيت ملاكًا واحدًا قائمًا في الشمس
فصرخ بصوت عظيم قائلًا لجميع الظهور الطابرة
في وسط السماء * تعالوا واجتمعوا الي عشي الله
العظيم

١٨ لتاكلوا لحوم الملوك * ولحوم قواد
الألف * ولحوم الاقوياء * ولحوم الخيل
والراكبي عليها * ولحوم جميع الاحرار والعبيد *
والصغار والكبار

١٩ ورأيت الوحش وملوك الارض وعساكرهم
مجتةعين لبصنعوا حربًا مع الراكب علي الغرس
ومع عسكره

٢٠ وأمسك الوحش ومعه النبي الكذاب
الذي صنع العجايب قدامه * النبي اضل بها
الذين اخذوا وسمه الوحش والذين سجدوا
لصورته * وطرحا هذان احباء في بحيرة النار
الخرقة بالكبريت

٢١ والبقية قتلوا بسيف الراكب علي الغرس
الخارج من فم * وكذا الظهور شيعت من
لحومهم

الفصل العشرون

ورأيت ملاكًا نازلًا من السماء ومعه مفتاح
الوقت * وسلسلة عظيمة في يده

الفصل التاسع عشر

ومن بعد هذه سمعت صوتًا عظيمًا يجمع
كثير في السماء قاهلاً * الليلويا الخلاص والحمد
والكرامة والقوة للرب الالهنا
٢ لأن احكامه حق وعدل * لانه حكم علي
الترابفة العظيمة التي افسدت الارض بزنايها * وانتقم
لدم عبيده من يدها
٣ وثانية قالوا * الليلويا * ودخانها صعد الي
ابد الابد
٤ وخر الاربعة والعشرون شيخاً والحيوانات
الاربعة * وسجدوا لله الجالس علي الكرسي قاهلين *
امين * الليلويا
٥ وخرج صوت من الكرسي قاهلاً * سجدوا
لالهنا يا جميع عبيده والخائفين منه * الصغار
والكبار
٦ وسمعت مثل صوت جمع كثير
ومثل صوت مياه كثيرة ومثل
صوت رعود قوية قاهلين * الليلويا * لان قد
تملك الرب الاله الضابط الكل
٧ فلنفرح وتنهلك ونعطيه الحمد * لان
عرس الجمل قد حضر * وامراته قد هيأت
قاتها

٨ واعطي لها ان تلبس ببسماً
نقياً ومضياً * لان الببص هو تبرات
القديسين

٩ فقال لي * اكتب * طوباهم الذين
دعوا الي عشاء عرس الجمل * وقال لي * هذا كلام
الله حق هو

١٠ فسقطت امام رجله لاسجد له * فقال لي *
انظر لا تفعل * انا نظرتك في العمودية
ونظرت اخوتك الذين معهم شهادة يسوع *
ناسجد لله * فان شهادة يسوع هي روح
النمو

١١ ورأيت السماء مفتوحة * فيها بغرس
ابيض * والراكب عليه يسمى الامين والصادق *
وبالحق يدين ويحارب

١٢ و(كانت) عيناه كعيب نار * وعلي راسه
تيجان كثيرة * وكان له اسم مكتوب الذي ليس
يعرفه احد الا هو

١٣ و(كان) ملتغماً بثوب مصبوغ بدم * ويدي
اسمه كلمة الله

١٤ والاجناد (الذين) في السماء كانوا
يتبعونه علي خيل بيض لايسين ببصاً ابيض
ونقياً

١٥ ومن فم يخرج سيف حاد لكي به
يضرب الامر * وهو برعاشم بعصا حديد *
وهو يدوس معصرة خمر فضب وهرجز الله ضابط
الكل

١٤ وكان

وكل العمامة الذين في البحر

وقفوا بعيداً ✠

١٨ وصرخوا حين نظروا دخان حريقها

قائلي ✠ آية (مدبنة) شبيهة (لهذه) المدبنة

العظمي ✠

١٩ والنقوا قراباً على رؤسهم ✠ وصرخوا

بأكبين وناجحين ✠ قائلي ✠ الويل الويل للمدبنة

العظمي التي استغني فيها كل من لهم

سفن في البحر من عزمها ✠ لأنها في ساعة

واحدة خربت ✠

٢٠ اقرحي بها ايتهما السماء (انتم) ايها

القديسون الرسل والانبياء ✠ لأن الله قضى قضاءكم

عليها ✠

٢١ ورفع ملاك قوي حجر كرحي عظيمة

ورماه في البحر قائلاً ✠ هكذا بادناح تلقى بابل

العظمي ولا توجد بعد ✠

٢٢ وصوت مقبضين وموسيقيين وهاتفين

بالبوق ومنزهرين لا يسمع فيك بعد ✠ وكل

صانع من جميع الصنابع لا يوجد فيك بعد ✠

وصوت رحي لا يسمع فيك بعد ✠

٢٣ ونور مصباح لا ينير فيك بعد ✠ وصوت

عروس وعروسة لا يسمع فيك بعد ✠ لأن

تجارك كانوا عظماء الأرض ✠ لأن يستدرك ضلت

جميع الامر ✠

٢٤ وفيها وجد دمر الانبياء والقديسين وجميع

الذين قتلوا على الأرض ✠

الفصل

3 L 2

١٠ واقفين بعيداً من اجل خوف عذابها

قائلي ✠ الويل الويل للمدبنة العظيمة بابل ✠

المدبنة القوية ✠ لأنه في ساعة واحدة جاء

حكك ✠

١١ وتجار الأرض يبكون وينوحون

عليها ✠ لأن بضائعهم ليس احد يشتريها

بعد ✠

١٢ بضاعة الذهب ✠ والفضة ✠ والحجارة الكريمة ✠

واللؤلؤ ✠ واللبص ✠ والبرفير ✠ والحزير ✠

والقرمز ✠ وكل عود عطر ✠ وكل آتية من العاج ✠

وكل آتية من خشب كريمة ✠ ونحاس ✠

وحديد ✠ ومرمر ✠

١٣ وقرفة ✠ وخور ✠ وطيب ✠ ولبان ✠

وخمر ✠ وزيت ✠ وسمن ✠ وحنطة ✠ وبهايم ✠

وكباش ✠ وخيل ✠ ومراكيب ✠ وعبيد ✠

وانفس الناس ✠

١٤ وناكبة شهوة نفسك انقطعت عنك ✠

وكل شجر والنفاس اضمحلت منك ولا

تجدونها بعد ✠

١٥ تجار هذه (الاشياء) الذين استغنوا

منها يلقون بعيداً من اجل خوف عذابها باليبي

وناجحين ✠

١٦ قائلين ✠ الويل الويل للمدبنة العظيمة

الملتحقة بالبص والبرفير والقرمز ✠ والمقنعة

بالذهب والمجر الثني واللؤلؤ ✠ لأن في ساعة واحدة

خرب هذا الغني العظام ✠

١٧ وكل مدبر ✠ وكل الجاعة (الذين) في

المراكيب ✠ والملاحين ✠

٢ وصرخ بقوة بصوت عظيم قاهلاً * سقطت
سقطت بابل العظيمة * وصارت مسكناً للشياطين *
وحرساً لكل روح نجس * وماوي لكل طائر نجس
مبعوض ☩

٣ لأن من خمر غضب زنايتها شربوا كل الامم *
وملوك الارض زنوا معها * وتجار الارض من قوة
تنجس استغنوا ☩

٤ وسمعت صوتاً آخر من السماء قاهلاً * اخرج
منها يا شعبي لئلا تشاركوا خطاياها ولئلا تؤخذوا
من ضرباتها ☩

٥ لأن خطاياها تبعثها الي السماء * وذكر الله
ظلاماتها ☩

٦ جازوها كما في ارضاً جازتكم *
وضاعفوا عليها اضعافاً مثل اعمالها *
في الكاس التي مزجتها امزجوها لها
مضاعفاً ☩

٧ كما مجدت نفسها وتنجست بمقدار ذلك
اعطوها عذاباً ونوحاً * لانها في قلبها
تقول * اني اجلس ملكة * واست انا ارملة
ولا اري نوحاً ☩

٨ فلاجل هذا في يوم واحد ثاني ضرباتها
موت ونوح وجوع * وتحترق بالنار * لأن الرب
الاله الذي يدينها قوي هو ☩

٩ وتبكي وتندب عليها ملوك الارض
الذين معها زنوا وتنجسوا لما نظروا دخان
حريقها ☩

١٠ واقفين

١٣ لهؤلاء راى واحد وقوتهم وسلطانهم
يعطونها للوحش ☩

١٤ هؤلاء بحاربون الجمل والجل يغلبيهم *
لأنه رب الارباب هو ومالك الملوك *
والذين معه هم مدعوون وختارون
ومؤمنون ☩

١٥ وقال لي المپاه التي رأيتها حيث
الزانية جالسة هي شعوب وجوع وامر
والسنة ☩

١٦ والعشرة قرون التي رأيتها على الوحش
هؤلاء سببغضون الزانية * وسوف يجعلونها
خراب وعريانة * وياكلون لحما * ويحرقونها
بالتار ☩

١٧ لأن الله جعل في قلوبهم ان يصنعوا ربه *
ويصنعوا رايأ واحداً * ويعطوا ملكتهم للوحش حتي
يتم كلام الله ☩

١٨ والمرأة التي رأيتها في المدينة العظمى التي
لها الملك علي ملوك الارض ☩

الفصل الثامن عشر ☩

وبعد هذه رأيت ملاكاً آخر متحدراً من
السماء * وله سلطان عظيم * والارض ضاعت
من مجده ☩

٥ وعلى جبهتها اسم مكتوب * سر * بابل
العظيمة * امر الزناة ورذلات الارض *

٦ ورأيت المرأة سكرية من دماء القديسين
ومن دماء شهداء يسوع * فحجبت عند ما رأيتها
عجباً عظيماً *

٧ فقال لي الملك * لماذا تعجب * انا
اقول لك سر المرأة والوحش الحامل لها *
الذي له سبعة الرؤس وعشرة القرون *

٨ الوحش الذي رأته فكان ولبس هو *
وانه لعتيد ان يصعد من العمق ويذهب الي
الهلاك * وتعجب السكان على الارض الذين
لبس اسمائهم مكتوبة في سفر الحية منذ
انشاء العالم * اذ ابصروا الوحش الذي قد كان
ولبس هو ومع ذلك هو *

٩ ههنا العقل الذي له حكمة * السبعة
رؤس في سبعة جبال * حيث المرأة جالسة
عليهم *

١٠ وهم سبعة ملوك * الجسة سقطوا وواحد
هو * (و) اخر امر بات بعده * واذا اتى ينبغي
له ان يقيم قليلاً *

١١ والوحش الذي كان ولبس هو *
فهو الثامن ومن السبعة هو * وللهلاك
يذهب *

١٢ والعشرة قرون التي رأيت هم عشرة
ملوك * الذين لم ياتوا بالملكة بعد * بل
يأخذون سلطاتهم كلهم ساعة واحدة مع
الوحش *

١٣ لهؤلاء

ذكرت قدام الله ليعطيها كاس خمر غضب
رجه *

٢٠ وكل جزيرة هربت * والجبال لم
توجد *

٢١ وبرد كبير مثل صنجة الوزن نزل
من السماء على الناس * وجدف الناس
على الله من ضربة البرد * لان ضربتها
كانت عظيمة جداً *

الفصل السابع عشر *

وجاء واحد من السبعة الملائكة الذين
كانت معهم السبعة الجمات * فتكلم
معني قابلاً لي * تعال فاربك حكومة
الزانية العظيمة الجالسة على المياه الكثيرة *

٢ التي زني معها ملوك الارض * وسكر سكان
الارض من خمر زنايتها *

٣ ومضيت بي بالروح الي البرية فرأيت
امرأة جالسة على وحش احمر مثلها باسماء
التجديف * له سبعة رؤس وعشرة
قرون *

٤ والامرأة كانت ملتفة برفيرا وارجوان *

محلاة بالذهب والجارة الكريمة والجواهر * وكان
لها كاس من ذهب يهدا مملو رذائل ونجاسة
زنايتها *

مرويات

ومن جراحاتهم ولم يتوبوا من افعالهم ١٢
والملك السادس سكب جامته علي
نهر الغرارة العظيم فببس ماء * لدها
بعد طريق للملك الذين من مشارق

الشمس ١٣

ورأت من قمر التنبين ومن قمر الوحش
ومن قمر النبي الكذاب ثلثة ارواح نجسة تشبه
الشجاع ١٤

لانها ارواح شياطين التي تصنع عجايب
لتجوز علي ملوك الارض والمسكونة كلها *
ليجمعوهم الي حرب ذلك اليوم العظيم (يوم) الله
ضابط الكل ١٥

ها انا اتي كالسارق * فطوباه
الذي يسهو ويحفظ ثيابه ليلاً بمشي عرياناً
وينظروا عورته ١٦

وجمعهم الي الموضع المسمى بالعرانية
ارماجدون ١٧

والملك السابع سكب جامته علي الهواء *
فخرج صوت عظيم من هيكل السماء من الكرسي قابلاً *
قد كان ١٨

وصارت اصوات ورعود وبروق *
وكانت زلزلة عظيمة * لم يكن مثلها منذ
كون الناس علي الارض زلزلة هكذا
عظيمة ١٩

وصارت المدينة العظيمة علي ثلثة
اقسام * ومدن الامم سقطت * وباب العظيمة
ذكرت

م فذهب الورك وسكب جامته علي
الارض * فصار جرح ردي وشرب في الناس
الذين فيهم وسعة الوحش * (في) الذين يسجدون
لصورته ٢٠

والملاك الثاني سكب جامته علي البحر *
فصار دمًا مثل (دم) ميت * وماتت كل نفس
حبة في البحر ٢١

والملاك الثالث سكب جامته علي
الانهار وعلي عبون المياه * فصارت
دمًا ٢٢

وسمعت ملك المياه قابلاً * عادل
انت يا رب الكاين والذي كان * القدوس *
لانك حكمت بهذه ٢٣

لانهم اهرقوا دمر القديسين والانبياء
فاعطيهم دمًا لبشروا * لانهم مستحقون ٢٤

وسمعت آخر من المذبح قابلاً * نعم ايها
الرب الاله الضابط الكل محقة وعادلة (في)

احكامك ٢٥

والملاك الرابع سكب جامته علي الشمس *
فاعطيت ان تحرق الناس بالنار ٢٦

فاحترق الناس احتراقاً عظيماً * وجدفوا
علي اسم الله الذي له السلطان علي هذه الضربات *
ولم يتوبوا ليعطوه اجدد ٢٧

والملاك الخامس سكب جامته علي كرسي
الوحش * فصارت ملكته مظلمة * وكانوا يعضقون
الستهم من الوجع ٢٨

وجدفوا علي الاله اسمه من اوجاعهم

عَمَّ مَنْ لَا يَخْذَلُكَ يَا رَبِّ وَيُحْيِيكَ اسْمُكَ *
لَآنَكَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ * لَآنَ كُلِّ الْأَمْرِ
يَتَوَكَّلُونَ وَيَسْجُدُونَ قُدَّامَكَ * لَآنَ عَدْلَكَ
قَدْ ظَهَرَ

٥ وبعد هذه رَأَيْتُ وَهَذَا انْفَتَحَ هَيْكَلُ قِبْطَةِ
الشَّهَادَةِ فِي السَّمَاءِ

٦ وَخَرَجَ السَّبْعَةُ مَلَائِكَةُ الذِّبْنِ مَعَهُمْ
سَبْعَ الضَّرَبَاتِ مِنَ الْهَيْكَلِ * لَا يَسِينُ كِتَابُ
نَقِيٍّ وَمُضَيٍّ * وَمَتَنَطِقِينَ عَلَى صُدُورِهِمْ بِمَنَاطِقِ
ذَهَبٍ

٧ وَوَاحِدٌ مِنَ الْأَرْبَعَةِ حَيَوَانَاتٍ أُعْطِيَ
لِلْسَّبْعَةِ مَلَائِكَةً سَبْعَ جَامَاتٍ مِنْ ذَهَبٍ
مَمْلُوءَةٍ بِغَضَبِ اللَّهِ الْحَيِّ الَّتِي إِذَا شَرِبَ
الْإِنْسَانُ مِنْهَا

٨ وَامْتَلَأَ الْهَيْكَلُ دُخَانًا مِنْ مَجْدِ اللَّهِ
وَمَنْ قَدَّرَتْهُ * وَلَمْ يَقْدِرْ أَحَدٌ أَنْ يَدْخُلَ إِلَيْهِ
إِلَّا هَيْكَلُ حَقِّي تَقَرَّرَ سَبْعَ ضَرْبَاتٍ الْمَلَائِكَةُ
السَّبْعَةُ

الفصل السادس عشر

وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ الْهَيْكَلِ قَائِلًا لِلْسَّبْعَةِ
الْمَلَائِكَةِ * أَذْهَبُوا وَاسْكُبُوا جَامَاتِ غَضَبِ
اللَّهِ عَلَى الْأَرْضِ

١ ذَهَبٍ

مَعَهُ الْمَنْجَلُ الْحَمَادُ قَائِلًا * أَرْسَلْ مَنْجَلُكَ الْحَمَادُ
وَأَقْطِفْ عَنْقَبِدَ الْأَرْضِ * لَآنَ قَدْ نَفَّخَ
عَنْبُهَا

١٩ وَوَضَعَ الْمَلَائِكَةُ مَنْجَلَهُ فِي الْأَرْضِ وَتَطَفَّ
كَرَمُ الْأَرْضِ وَالْقَاءُ فِي مَعْصَرَةٍ غَضَبِ اللَّهِ
الْعَظِيمَةِ

٢٠ وَدَبَسَتْ الْمَعْصَرَةُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ * فَخَرَجَ
دَمٌ مِنَ الْمَعْصَرَةِ حَتَّى (بَلَّغَ) لُجْمُ الْجِبَلِ إِلَى الْفِ
وَسَمَائَةِ غُلُوةٍ

الفصل الخامس عشر

وَرَأَيْتُ عِلَامَةً أُخْرَى فِي السَّمَاءِ عَظِيمَةً
وَعَجِيبَةً * سَبْعَةُ مَلَائِكَةٍ وَمَعَهُمُ السَّبْعُ
ضَرْبَاتِ الْآخِرَةِ * لَآنَ يَمِينُ يَتَمَرَّ غَضَبِ
اللَّهِ

٢ وَرَأَيْتُ كَبَدْرَ مِنْ زَجَاجٍ مَزُوجٍ بِنَارٍ *
وَالَّذِينَ غَلِبُوا الْوَحْشَ وَصُورَتَهُ وَوَسْمَتَهُ وَعَدَدَ
أَسْمَاءِهِمْ قِيَامًا عَلَى جَرِّ الرَّجَاجِ * وَمَعَهُمْ قِبَائِرُ
اللَّهِ

٣ وَيَسْبَحُونَ تَسْبِيحَ مُوسَى عَبْدِ اللَّهِ وَتَسْبِيحَ
الْجِبَلِ قَائِلِينَ * عَظِيمَةً (ي) وَعَجِيبَةً أَيْ الْإِلَهِ
الرَّبِّ الْأَلَدِ الضَّابِطِ الْكُلِّ * عَادِلَةً وَحَقَّةً (ي) سُبْحَانَكَ
يَا مَلِكَ الْقَدَّسِينَ

١٠ فهذا يشرب من خور غضب الله المزوج
(بحمرة) مصفاة في كأس رجلة * ويغذب
في النار والكبريت قدام الملائكة المندسين
وقدام الجبل *

١١ ودخان عذابهم يصعد الى دهور الداهيين *
وليس لهم راحة نهارا ولا ليلا الذين يسجدون
للوحش واصورته * وان كان احد ياخذ سمعة
احد *

١٢ ههنا شو صبر انقدسين * ههنا الذين
يحفظون وصايا الله وامانة يسوع *
١٣ سمعت صوتا من السماء قائلا لي * اكتب *
طوبى للوتي المائتين بالرّب منذ الان * نعم *
يقول الروح * ليستريحوا من اتعابهم * واجالهم
تتبعهم *

١٤ ورأيت واذا سحابة بيضاء * وعلي السحابة
جالس بشبه ابن الانسان * وكان له علي راسه تاج
من ذهب * وبهده متجل حاد *
١٥ وملاك آخر خرج من الهيكل صارخا
بصوت عظيم للمجالس علي السحابة * ارسل
متجلك واحصد * لان قد اتتك ساعة الحصاد * لان
قد بيس حصاد الارض *

١٦ فوضع الجالس علي السحابة متجله علي
الارض * وحصدت الارض *

١٧ وملاك آخر خرج من الهيكل الذي في
السماء ومع هذا ايضا متجل حاد *

١٨ وملاك آخر خرج من المذبح وله سلطان
علي النار * وصوت بصراخ عظيم للذي

مع

٢ سمعت صوتا من السماء كصوت مياه
كثيرة * وكصوت رعدة عظيمة * سمعت صوت
مقشّرين يقشّرون بقشائيرهم *

٣ وكانوا يسبحون مثل تسبحة جديدة قدام
الكريسي وقدام الحيوانات الاربعة والشيوخ *
ولم يكن احد يقدر يتعلم التسبحة الا المائة
والاربعة والاربعون الفا الذين اشتروا من
الارض *

٤ هؤلاء هم الذين لم ينتجسوا مع النساء *
لانهم اباكار * هؤلاء هم تابعوا الجبل الي حيثما
يذهب * هؤلاء اشتروا من الناس بكونية لله
والحمل *

٥ ولم يوجد في فهم غش * لانهم بلا عيب
قدام كرسي الله *

٦ ورأيت ملاكا آخر بطير في وسط
السماء * ومعه الاجيل الايدي لمبشر السكان
(الذين) علي الارض * وكل امة وقبيلة ولسان
وشعب *

٧ قائلا بصوت عظيم * خافوا الله واعطوه
المجد * لان قد اتت ساعة دينوته * واتحدوا
للذي خلق السماء والارض والبحر وعمون
المياه *

٨ وملاك آخر تبعه قائلا * سقطت سقطت
بابل المدينة العظيمة * لانها من خور غضب زنايتها
سقت جميع الامم *

٩ وملاك ثالث تبعهما قائلا بصوت عظيم *
ان كان احد يسجد للوحش واصورته * وياخذ
الوسمة في جبهته او في يده *

٣ ورأيت احد رؤس كائن مذبح للوت *
وجرح موته شفي * وتعجبت الارض كلها
خلف الوحش *
٤ وسجدوا للذين اعطى للوحش
سلطانا * وسجدوا للوحش قائلين * من يشبه
الوحش * من يقدر يحارب معه *
٥ واعطى له قمر ان يتكلم بالكلام
والنجاديف * واعطى له سلطان ان يفعل ائتمين
واربعين شهرا *
٦ وفتح فم بالنجاديف على الله * يجدف
(على) اسمه * و(على) مسكنه * و(على) الساكنين
في السماء *
٧ واعطى له ان يصنع حربا مع القديسين
ويغليهم * واعطى له سلطان على كل قبيلة
ولسان وامة *
٨ وسيجد له كل السكان على الارض الذين لم
تكتب اسماءهم في سفر حيوه الجمل المذبح منذ
انشاء العالم *
٩ ان كان احد له اذن فليسمع *
١٠ ان كان احد جع سببا فللسببي
يتعلق * وان كان احد قتل بالسيف فيجب له
ان يقتل بالسيف * ههنا هو صير القديسين
وامثالهم *
١١ ورأيت وحشا آخر صاعدا من الارض *
وكان له قرنان تشبه (قرني) حمل * وكان يتكلم
كتنين *
١٢ وسلطان الوحش الاول كده يصنعه امامه *
ويجعل الارض والسكان عليها ان يسجدوا للوحش

الاول الذي شفيت ضربة موته *
١٣ وعد عجائب عظيمة حتي انه انزل نارا من
السماء على الارض قدام الناس *
١٤ ويخدع السكان على الارض بالعلامات التي
اعطى ان يجعلها قدام الوحش * قائلا للسكان
على الارض ان يصنعوا صورة للوحش الذي فيه
ضربة السيف وعاش *
١٥ واعطى له ان يعطي روح لصورة الوحش
حتى وصورة الوحش تتكلم * ويصنع ان كل من لا
يسجد لصورة الوحش يقتل *
١٦ وصير الكل الكلب والصغار والاعنياء والفقراء
والاحرار والعبيد حتي اعطاهم ومة في يدهم
الهي او في جباشهم *
١٧ حتي ليس يقدر احد ان يشتري او
يبيع الا ان تكون له ومة او اسم الوحش او
عدد اسمه *
١٨ ههنا هي الحكمة * فمن له عقل فليحسب
عدد الوحش * لانه عدد انسان * وعدده
ستماية وستة وستون *

الفصل الرابع عشر

ورأيت فاذا الجمل قائم على طور صهيون * ومعه
ماية واربعة واربعون الفا * ومعهم اسم ابهم
مكتوب على جباشهم *

١٣ فلما ابصر التَّينِ أَنَّهُ أَلْقَى إِلَى الْأَرْضِ طَرْدَ
الْمَرْأَةِ الَّتِي وَلَدَتْ الذَّكَرَ ۝

١٤ فَأَعْطَى لِلْمَرْأَةِ جَنَاحًا الْعَقَابِ الْعَظِيمِ
لِتَطِيرَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ إِلَى مَوْضِعِهَا * حَيْثُ تَعَالَى
هُنَاكَ زَمَانًا وَزَمَانَيْنِ وَنُصْفَ زَمَانٍ عَنْ وَجْهِ
الْحَيَّةِ ۝

١٥ وَالْقَتِ الْحَيَّةِ مِنْ فِيهَا مَاءٌ مِثْلُ نَهْرٍ خَلْفَ
الْمَرْأَةِ لَتُسْتَجَذِبَ مِنَ النَّهْرِ ۝

١٦ وَعَانَتْ الْأَرْضُ الْمَرْأَةَ * وَفَتَحَتْ الْأَرْضُ
فَاهَا وَبَلَعَتْ النَّهْرَ الذَّكَبَ انْقِلَابَ التَّينِ
مِنْ قَدِّهِ ۝

١٧ وَحَرَدَ التَّينِ عَلَى الْمَرْأَةِ وَمَضَى لِيَصْنَعَ
حَرْبًا مَعَ بَقِيَّةِ زَرْعِهَا أَنْذَبِينَ يَحْفَظُونَ
وَصَالِبًا لِلَّهِ وَالذَّيْبِ لَهُمْ شَهَادَةٌ بِسُوءِ
الْمَسِيحِ ۝

١٨ فَوَقَفَتْ عَلَى رَمْلِ الْبَحْرِ ۝

الفصل الثالث عشر ۝

وَرَأَيْتُ وَحْشًا صَاعِدًا مِنَ الْبَحْرِ وَلَهُ سَبْعَةُ
رُؤُوسٍ وَعَشْرَةُ قُرُونٍ * وَعَلَى قُرُونِهِ عَشْرَةُ تَبَاجِيحٍ *
وَعَلَى رُؤُوسِهِ اسْمٌ تَجْدِيفٌ ۝

٢ وَالْوَحْشُ الَّذِي رَأَيْتُهُ بِشِبْهِ نَمْرَةٍ * وَرِجْلَاهُ
كَارِجِلِ دَبٍّ * وَفِيهِ كَغَمِّ اسَدٍ * وَأَعْطَاهُ التَّينِ
قُوَّتَهُ وَكَرْسِيَّهُ وَسُلْطَانًا عَظِيمًا ۝

٣ وَرَأَيْتُ

الْمَرْأَةَ الْعَتِيدَةَ أَنْ تُلِدَ حَقِّي إِذَا مَا وَلَدَتْ
بِئْتَلَعُ ابْنَهَا ۝

٥ فَوَلَدَتْ ابْنًا ذَكَرًا الذَّكَبُ هُوَ عَتِيدُ
أَنْ يَرِي جَمِيعَ الْأُمَمِ بَعْضًا مِنْ حَدِيدٍ * خُطَفَ
ابْنُهَا إِلَى اللَّهِ (وَالِي) عَرْشِهِ ۝

٦ وَالْمَرْأَةُ هَرَبَتْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ حَيْثُ لَهَا
مَوْضِعٌ مَعْدَدٌ مِنَ اللَّهِ * لِيَعُولُوهَا هُنَاكَ الْغَا وَمَا بَيْنَهُنِ
وَسَتَيْنِ يَوْمًا ۝

٧ وَصَارَ حَرْبٌ فِي السَّمَاءِ * مِيخَائِيلُ
وَمَلَأَيْكَتُهُ حَارِبُوا مَعْقِلَ التَّينِ * وَحَارِبَهُ التَّينِ
وَمَلَأَيْكَتُهُ ۝

٨ وَلَمْ يَقْدِرُوا وَلَمْ يُوجِدْ لَهُمْ مَوْضِعٌ يَعُدُّ
فِي السَّمَاءِ ۝

٩ وَطَرَحَ التَّينِ الْعَظِيمِ الْحَيَّةَ الْقَدِيمَةَ
الْمَسْتَوِيَّ أَبْلِسَ وَالشَّيْطَانُ الْمَضَلَّ لِلْمُسْكُونَةِ
كُلَّهَا * وَطَرَحَ فِي الْأَرْضِ وَطَرَحُوا مَلَأَيْكَتَهُ
مَعَهُ ۝

١٠ وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا قَائِلًا فِي السَّمَاءِ *
الْآنَ صَارَ الْخَالِصُ وَالْقَدِيرَةُ وَالْمَلِكَةُ لَأَهْلِهَا
وَالسُّلْطَانُ لِمُسْجِدِهِ * لِأَنَّهُ قَدْ طَرَحَ الْمَشْتَكِي
عَلَى اخْوَتِنَا الَّذِي كَانَ يَشْتَكِي عَلَيْهِمْ قَدَامَ الْأَشْنَاءِ
نَهَارًا وَلَيْلًا ۝

١١ وَهَمَّ قَدْ غَلِبُوهُ بِدَمْرِ الْجَلِّ وَبِكَلَامِ
شَهَادَتِهِمْ * وَلَمْ يَحْجُوا أَنْفُسَهُمْ إِلَى الْمَوْتِ ۝

١٢ فَلِهَذَا أَفْرَحُونَ بِمَا آتَتْهَا السَّمَاوَاتُ
وَالسَّكَّانُ بِهَا * الْوَيْلُ لِسَكَّانِ الْأَرْضِ وَالْبَحْرِ * لِأَنَّ
أَبْلِسَ نَزَلَ إِلَيْكُمْ وَفِيهِ غَضَبٌ عَظِيمٌ * عَالِمًا
بِأَنَّ تِلْكَ زَمَانًا قَلِيلًا ۝

وسجدوا لله

١٧ قاهلين * نشكرك ايها الرب الاله ضابط الكل * الكاهن والذبي كان والا * لانك اخذت

قوتك العظيمة ومكملت

١٨ ورجزت الامر * فاتي رجرك وزمان

الموتى ليدانوا * وتعطي الاجر لعبيدك الانبياء

والقدسيين والذين يتقون اسمك الصغار والكبار *

وتهلك مفسدي الارض

١٩ وانفتح هبكل الله في السماء * وظهر

تابوت ميثاقه في هبكله * وصارت بروق واصوات

ورعود وزلزلة وبرد عظيم

الفصل الثاني عشر

وعلامه عظيمة ظهرت في السماء * امرأة

ملتحفه بالشمس والقمر تحت رجلها * وعلي راسها

تاج من اثني عشر كوكبا

٢ وفي حاملته في بطنها * تصرخ وتطلق

وتتوجع لتلد

٣ وظهرت علامة اخرى في السماء * واذا

بنين اجر عظيم * وله سبعة رؤس وعشرة قرون *

وعلي رؤسه سبعة تيجان

٤ وذنبه يجرد ثلث نجوم السماء والقمر

يهمر في الارض * والتنبين وقف قبالة

للرأة

٨ وتبقى جثتاها في محراب المدينة العظيمة التي تدي روحانيا سدوم ومصر حيث ضلب ربنا

٩ وتري جثتيهما الشعوب وانقبابل واللسن والامم ثلثة ايام ونصفا * ولا تترك جثتيهما ان تضع في قبور

١٠ والسكان على الارض يفرحون عليهما ويسرون * ويرسلون هدايا بعضهم الي بعض * لان هذين النبيين عذابا سكان الارض

١١ ومن بعد ثلثة ايام ونصف دخل فيهما من الله روح الحيوه وقاما على ارجلها * وسقط خون عظيم على الذين ابصروهما

١٢ وسعوا صوتا عظيما من السماء قاهلا لهما * اصعدا الي هنا * فصعدا الي السماء في حياة وابصرهما اعداؤهما

١٣ وفي تلك الساعة صارت زلزلة عظيمة وسقط عشر المدينة * وقتل في الزلزلة سبعة الان اسامي اناس * والبقيّة صاروا فرعين * واعطوا مجدا لاله السماء

١٤ الويل الثاني ذهب * (وهوذا الويل الثالث ياتي سريعا

١٥ ويوق الملاك السابع فصارت اصوات عظيمة في السماء قاهلة * صارت ممالك الدنيا لربنا ولمسجد * وملك الي ادهار الادهار

١٦ والاربعه والعشرون شيخا الذين قدام الله جالسين على كراسيهم خروا بوجوههم

الفصل الحادي عشر

وَأَعْطَيْتَ قُصْبَةً كَشَبَهُ عَصَا * قُوقِفَ الْمَلَاكُ قَائِلًا (لِي) * انْهَضْ وَقَسْ هَيْكَلَ اللَّهِ وَالْمَذْبَحَ * وَالسَّاجِدِينَ فِيهِ

وَالضَّحْنَ الَّذِي مِنْ خَارِجِ الْهَيْكَلِ أَطْرَحْهُ خَارِجًا وَلَا تَقْسَهُ * نَأْتَهُ أُعْطِيَ لِلْأَمَمِ * وَالْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ يَدُوسُونَهَا اثْنَيْ عَشَرَ وَارْبَعِينَ شَهْرًا

وَأُعْطِيَ (سُلْطَانًا) لِشَاهِدِي * فَيَتَنَبَّأُ الْفَأْ وَمَا يُتَّبَعُ وَسَتَبِي يَوْمًا لَا يَسْبِي مَسُوحًا

عَمَّ هَذَانِ هُمَا الرَّيْبُوتَانِ وَالْمُنَارَتَانِ الْغَابَتَانِ قَدَامَ آدَمَ الْأَرْضِ

وَأَن أَرَادَ أَحَدُ أَنْ يَضْرِبَهُمَا تَخْرُجُ نَارٌ مِنْ فَمِهِمَا وَتَتَلَعَّعَ أَعْدَاءُهُمَا * وَأَن أَرَادَ أَحَدُ أَنْ يَظْلِمَهُمَا هَكَذَا يَجِبُ أَنْ يُقْتَلَ

وَهَذَانِ لِهَمَا سُلْطَانَانِ أَنْ يَغْلِبَا السَّمَاءَ لَيْلًا نَظَرَ مَطَرًا فِي أَبْصَارِ نِيْمَتِهِمَا * وَلِهَمَا السُّلْطَانَانِ عَلَى الْمُنْبَاءِ أَنْ يَحُولَاهُمَا إِلَى دَمِيرٍ * وَأَن يَضْرِبَا الْأَرْضَ بِكُلِّ ضَرْبَةٍ كُلِّ وَقْتٍ بِرَيْدَانِهِ

وَأِذَا تَمَّ شَهَادَتُهُمَا بِصَنْعِ مَعَهُمَا الْوَحْشِ الصَّاعِدِ مِنَ النَّجَّةِ حَرْبًا وَيَغْلِبُهُمَا وَيَقْتُلُهُمَا

٨ وَتَبْقَى

عَمَّ وَلَمَّا تَكَلَّمَتِ السَّبْعَةُ رَعُودَ بِأَصْوَاتِهَا كُنْتَ عَتِيدًا أَنْ أَكْتُبَ * فَسَمِعْتَ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ يَقُولُ لِي * اخْتِمْ مَا تَكَلَّمَتِ السَّبْعَةُ رَعُودَ وَلَا تَكْتُبْهُ

وَالْمَلَاكُ الَّذِي رَأَيْتَهُ قَائِمًا عَلَى الْبَحْرِ وَعَلَى الْأَرْضِ * رَفَعَ يَدَهُ إِلَى السَّمَاءِ

وَاتَّقَسَمَ بِالْحَيِّ إِلَى أَدْهَارِ الْأَدْهَارِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاءَ وَمَا فِيهَا وَالْأَرْضَ وَمَا فِيهَا وَالْبَحْرَ وَمَا فِيهِ * أَنَّهُ لَا يَكُونُ زَمَانٌ بَعْدَ

وَلَكِنْ فِي أَبْصَارِ صَوْتِ الْمَلَاكِ السَّابِعِ مَتَى أَرْمَعُ أَنْ يَمُوتَ فَيَكُلَّ سِرُّ اللَّهِ كُلَّ بَشَرٍ عَجِبْدَهُ الْأَنْبِيَاءَ

وَالصَّوْتُ الَّذِي كُنْتَ سَمِعْتَهُ مِنَ السَّمَاءِ تَكَلَّمَ مَعِيَ ابْنًا وَقَالَ * أَذْهَبْ فَخُذْ الْكِتَابَ الصَّغِيرَ الْمُفْتُوحَ (الَّذِي) يَبْدُو الْمَلَاكُ الْقَائِمُ عَلَى الْبَحْرِ وَعَلَى الْأَرْضِ

فَضَبَيْتَ إِلَى الْمَلَاكِ وَقُلْتَ لَهُ * أَعْطِنِي الْكِتَابَ الصَّغِيرَ * فَقَالَ لِي * خُذْهُ وَكُلَّهُ * فَجَرَّرَ بَطْنَكَ * وَأَمَّا فِي فَكِّكَ يَكُونُ حُلُومًا مِثْلَ الْعَسَلِ

فَاخَذْتَ الْكِتَابَ الصَّغِيرَ مِنْ يَدِ الْمَلَاكِ * وَاكْتَلْتَهُ * فَكَانَ فِيهِ مِثْلُ الْعَسَلِ حُلُومًا * وَلَمَّا اكْتَلْتَهُ مَرَّرَ بَطْنِي

وَقَالَ لِي * يَجِبُ عَلَيْكَ ابْنًا أَنْ تَتَنَبَّأَ عَلَى شُعُوبٍ وَأُمَمٍ وَالسِّنِّ وَمُلُوكٍ كَثِيرَةٍ

٨ افواها بخرج نار ودخان وكبريت
١٨ ومن هذه الثلاثة قُتل ثلث الناس
من النار ومن الدخان ومن الكبريت الخارجة من
افواها

١٩ لأن سلطانهم في افواهم هو
لأن اذنابهم تشبه حبات لها رؤس
وبها تضرب

٢٠ وبقيّة الناس الذين لم يقتلوا من هذه
الضربات * ولم يتوبوا من اعمال ابدنهم ان
لا يسجدوا للشياطين واوثان الذهب والفضة
والنحاس والحجارة والخشب التي لا تستطيع ان
تبصر ولا تسمع ولا تسلك

٢١ ولم يتوبوا عن سفكهم ولا عن عملهم السحر
ولا عن زناهم ولا عن سرقاتهم

الفصل العاشر

ورأيت ملاكاً آخر قوياً نازلاً من السماء *
ملتحفاً بسحابة * (كان) قوس قزح على راسه *
ووجهه كالشمس * ورجلاه كعجودي نار
٢ وكان له في يده كتاب صغير
مفتوح * فوضع رجله اليمنى على البحر واليسرى
على الارض

٣ وصاح بصوت عظيم كاسد هدير * فعند ما
صاح تكلمت الرعود السبعة باصواتها

٤ ولما

٨ ولها شعر كشعر النساء * واسنانها مثل
(اسنان) السباع

٩ ولها ذروع كذروع الحديد * وصوت
اجتحتها كصوت مركبات خيل كثيرة التي
تجري الى الحرب

١٠ ولها اذنان تشبه اذنان العقارب *
والشوكات كانت في اذنانها * وسلطانها ان تعذب
الناس خمسة اشهر

١١ وكان لهم ملك عليهم ملك الخفق
الذي اسمه بالعبرانية ابدون وبال يونانية بستى
ابولون

١٢ الويل الواحد قد مضى * وهوذا يأتي ايضا
الويلان بعد هذه

١٣ وبوقت الملك السادس سمعت صوتاً
واحداً من اربعة قرون مذبذب الذهب الذي
قدار الله

١٤ قائلاً للملك السادس الذي معه البوق *
حلت اربعة الملايكة المربوطين في الفراة النهر
العظيم

١٥ فاتحلوا الاربعة الملايكة المستعدون
للساعة واليوم والشهر والسنة ليقتلوا ثلث
الناس

١٦ وعدد عساكر الفرسان ربوات ربوات
وسمعت عدددهم

١٧ وهكذا رأيت الخيل في الروياء والركاب
عليها * وعليهم ذروع نارية واسنانية
وكبريتية * ورؤس الخيل كورس الاسد * ومن

الفصل التاسع

١ وبوت الملاك الخامس فرأيت نجماً سقط
من السماء على الأرض * وأعطى له مفتاح
بئر الحقيق *
٢ ففتح بئر الحقيق * فصعد دخان من البئر
كانه دخان اتون عظيم * واظلمت الشمس والهواء
من دخان البئر *
٣ ومن الدخان خرج جراد على الأرض *
وأعطى لهم سلطان كسلطان عقارب
الأرض *
٤ وقيل لهم ألا بضروا بعشب الأرض *
ولا بشيء مما هو اخضر * ولا بكل شجرة * إلا
بالناس وحدهم الذين ليس لهم ختم الله في
جباههم *
٥ وأعطى لهم ألا يقتلوهم * بل ليعذبوهم
خسة أشهر * وعذابها مثل عذاب العقرب اذا
لسعت انساناً *
٦ وفي تلك الايام تطلب الناس الموت
فلا يجدونه * ويشتهون ان يموتوا فهرب الموت
عنهم *
٧ وشكل الجراد بشبه خبلاً معدة للحرب *
وعلي رؤسها (كان) مثل تيجان تشبه الذهب *
ووجهها كوجوه الناس *

١ والسبعة الملايكة الذين معهم السبعة
البنوق تهبوا ليهبوا *
٧ فبوت الملاك ادول فصار برد ونار مخلوطين
بالدم والغمام في الأرض * فاحترق ثلث الاشجار
وكل عشب اخضر احترق *
٨ وبوت الملاك الثاني وكانه جبل عظيم
موقد بالنار أنقي في البحر * وصار ثلث
البحر دماً *
٩ ومات ثلث الخليقة التي في البحر ذوات
انفس * وثلث المراكب اضمحل *
١٠ وبوت الملاك الثالث فسقط من السماء
تجم عظيم بقدر مثل المصباح * وسقط على ثلث
الانهار وعلي اعين المياه *
١١ والنجم يقال له افستين * وصار ثلث
المياه افستين * وكثير (من) الناس ماتوا من
المياه لانها صارت مرة *
١٢ وبوت الملاك الرابع فاكسف ثلث
الشمس * وثلث القمر * وثلث التجوير *
حتى اظلم ثلثهم * والنهار لم يتر ثلثه *
والليل كذلك *
١٣ ونظرت وسمعت ملاكاً واحداً طاهراً
في وسط السماء قابلاً بصوت عظيم * الويل
الويل الويل للسكان على الأرض من بقية
اصوات بنوق الثلاثة ملايكة العتيدين ان
يهبوا *

١٥ فلماذا هم قدام كرسي الله ويعبدونه
نهارًا وليلاً في هيكله * والجالس على الكرسي يسكن
قبره *

١٤ لا يجوعون ابضاً * ولا يعطشون ابضاً *
ولا تحل عليهم الشمس ولا كل حرارة *

١٧ لأن الجمل الذي في وسط الكرسي برعاشه *
ويهدبهم الي عيون ماء حية * وبمسح الله كل
دمعة من اعينهم *

الفصل الثامن

ولما فتح الختم السابع صار سكوت في السماء
نحو نصف ساعة *
٢ ورأيت السبعة ملائكة القيام قدام الله *
وقد أعطي لهم سبعة ابواق *

٣ وملاك آخر قد أتى ووقف على المذبح *
ومعه مجرة من ذهب * ودفع اليه بخور
كثير ليهنح (مع) صلوات القديسين كلهم على مذبح
الذهب الذي قدام الكرسي *

٤ وصعد دخان البخور مع صلوات القديسين
من يدي الملاك قدام الله *

٥ واخذ الملاك المجرة وملأها من نار
المذبح والقاهها في الارض * فصارت اصوات ورعود
وبروق وزلزلة *

٧ من سبط سمعون اثنا عشر الف موسوم *
من سبط لاوي اثنا عشر الف موسوم *
من سبط ايساخر اثنا عشر الف
موسوم *

٨ من سبط زابلون اثنا عشر الف
موسوم * من سبط يوسف اثنا عشر الف موسوم *
من سبط بنيامين اثنا عشر الف موسوم *

٩ بعد هذه نظرت فاذا جمع كثير لا
استطاعة لاحد ان يعد من كل الامم والقبايل
والشعوب واللسن * واقفين قدام الكرسي
وقدام الجمل * لابسين حلالاً ببيضاً * (سعف)
التخل يابدينهم *

١٠ وكانوا يصيحون بصوت عظيم قائلين *
الخلاص لاهنا الجالس على الكرسي والمحمل *

١١ وجميع الملايكة كانوا قايمين حول
الكرسي (حول) المشايخ والاربعة الحيوانات *
وخرّوا قدام الكرسي على وجوههم وسجدوا
لله *

١٢ قائلين * امين * البركة والمجد والحكمة
والشكر والكرامة والقوة والقدرة لاهنا الي ادهار
الادهار * امين *

١٣ واجاب واحد من المشايخ قائلًا لي *
هؤلاء اللابسون الحلب البيض من هم * ومن
ابن اتوا *

١٤ فقلت له * يا سيدي انت تعرف *
فقال لي * هؤلاء هم الذين اتوا من الخزن
العظيم * وقد غسلوا حلالهم وبيضوها بدم
الجمل *

الفصل السابع

وبعد هذه رأيت اربعة ملائكة وقوفًا على اربع زوايا الارض * ماسكين رياح الارض الاربع لئلا تهب ريح على الارض ولا على البحر ولا على كل شجرة

٢ ورأيت ملاكًا آخر صاعدًا من مشرق الشمس * وكان معه خاتم الله الحي * وكان ينادي بصوت عظيم للاربعة الملائكة الذين اعطى لهم ان يضرروا الارض والبحر

٣ قائلًا * لا تضروا الارض ولا البحر ولا الاشجار حتي نوسم عبيد الاغنياء على جبالهم

٤ وسمعت عدد الموسومين مائة واربعة واربعين الف * الذين وسما من كل سبط بني اسرائيل

٥ من سبط يهوذا اثنا عشر الف موسوم * من سبط روبين اثنا عشر الف موسوم * من سبط جاد اثنا عشر الف موسوم

٦ من سبط اشير اثنا عشر الف موسوم * من سبط نفتالييم اثنا عشر الف موسوم * من سبط منسي اثنا عشر الف موسوم

٩ ومّا فتح الختم الخامس * نظرت تحت المذبح انفس الذين قُتلوا من اجل كلمة الله ومن اجل الشهادة التي كانت عندهم

١٠ وكانوا يصيحون بصوت عظيم قائلين * حتي متي ايها السيد القدوس والحقاني لا تحكم وتنتقم لدمائنا من السكان على الارض

١١ فاعطي الواحد الواحد حلاً بيضاً * وقبل لهم ان يستريحوا زماناً آخر يسيراً حتي تكمل نظراؤهم العبيد واخوتهم المزمعون ان يقتلوا مثلهم

١٢ ورأيت مّا فتح الختم السادس واذا بزلزلة عظيمة والشمس صارت سوداء كمسح الشعير * والقمر صار كالدم

١٣ ونجوم السماء تساقطت على الارض كمثل ثينة تسقط اغمارها مهتزة من ريح عاصفة

١٤ والسماء انصرفت منظوية كالصحف * وكل جبل وجزيرة تحركت من امكنتها

١٥ وملوك الارض والعظماء والاعتياء وقواد الاول والاقوياء وكل عبيد وكل حر اخفوا ذواتهم في المتاهير وفي اكمان الجبال

١٦ ويقولون للجبال وللصخور اسقطوا علينا وخبونا من وجه الجالس على الكرسي ومن رجز الجبل

١٧ لان قد واني يوم رجزه العظيم ومن يقدر بثبوت

وسمعت واحداً من الحيوانات الاربعة قابلاً كأنه
بصوت رعد * تعال وانظر *

٢ ونظرت فاذا بغرس ابيض * وكان مع
الراكب عليه قوس * وأعطى له تاج * وخرج غالباً
وإغلب *

٣ ولما فتح الختم الثاني سمعت الحيوان الثاني
قابلاً * تعال وانظر *

٤ فخرج فرس آخر نارياً * والراكب
عليه أعطى ان ينزع السلامة من الارض *
وإبقتل بعضهم بعضاً * وأعطى له سيف
عظيم *

٥ ولما فتح الختم الثالث سمعت الحيوان
الثالث قابلاً * تعال وانظر * فنظرت
واذا بغرس اسود * والراكب عليه كان له
ببده ميزان *

٦ وسمعت صوتاً من بين الاربعة الحيوانات
يقول * مكبال قبح بدنهار * وثلاث
مكبات شعير بدنهار * (أما) الثريت والخز
فلا تضرر بهما *

٧ ولما فتح الختم الرابع سمعت صوت الحيوان
الرابع قابلاً * تعال وانظر *

٨ ونظرت واذا بغرس اخضر * والراكب
عليه اسمه الموت * والجحيم كان يتبعه *
وأعطى لهم سلطان على ربع الارض *
ليقتلهم بالسيف والجوع والموت وبوحوش
الارض *

٩ ولما

٩ وكانوا يسبحون تسبحة جديدة قابلي *
مستحق ان تأخذ الكتاب وتغاك ختموه *

لاذك ذبحت واشتريتنا لله بدمك من كل قبيلة
ولسان وشعب وأمة *

١٠ وصنعنا لالهنا ملوكاً وكنهة فنهلك على
الارض *

١١ ونظرت وسمعت صوت ملائكة كثيرة
حوالي الكرسي والحيوانات والمساكن *
وكان عددهم ربوات ربوات والوف
الوف *

١٢ قابلي بصوت عظيم * مستحق هو
الجل المذبح ان يأخذ القوة والغني والحكمة
والقدرة والكرامة والمجد والبركة *

١٣ وكل خليقة التي في السماء وعلى الارض
وتحت الارض والتي في البحر وكلما فيها سمعهم
اجمعين يقولون * للجل على الكرسي والمجد
البركة والكرامة والمجد والقدره الى دهر
الداهرين *

١٤ والاربعة الحيوانات كانت تقول * امين *
والاربعة والعشرون شيخاً خرّوا وسجدوا للحى
الى دهر الذاهرين *

الفصل السادس

ونظرت اذ قد فتح الجل واحداً من الختم *

بسمعة ختوم
٢ ورأيت ملاكًا قويًا ينادي بصوت
عظيم * من يستحق ان يفتح الكتاب ويغك
ختومه

٣ فلم يستطع احد في السماء ولا على
الارض ولا تحت الارض ان يفتح الكتاب ولا ان
ينظر اليه

٤ وانا كنت ابكي كثيرًا لانه لم
يوجد احد يستحق ان يفتح الكتاب ويقرأ ولا ان
ينظر اليه

٥ واحد من الشيوخ قال لي * لا تبك * هوذا
قد غلب الاسد الذي هو من قبيلة يهوذا
اصل داود * لان يفتح الكتاب ويغك ختومه
السبعة

٦ ورأيت واذا في وسط الكرسي والاربعة
الحيوانات * وفي وسط الشيوخ جلا قائمًا
كانه مذبوح * وكانت له سبعة قرون وسبعة عيون *
التي هي سبعة ارواح الله المرسله في كل
الارض

٧ فاتي واخذ الكتاب من يمين الجالس على
الكرسي

٨ فلما اخذ الكتاب خررت الاربعة
الحيوانات والاربعة والعشرون شيخًا قدام
الجل * وكانت مع كل منهم قيثارات
وجامات ذهب مملوءة بخورًا التي هي صلوات
القدسين

٩ وكانوا

٧ فالحيوان الاول شبه اسد * والحيوان
الثاني شبه عجل * والحيوان الثالث له
وجه كإنسان * والحيوان الرابع شبه عقاب
طاهر

٨ واربعه الحيوانات لكل واحد سنة اجحة *
ومن حولها ومن داخلها مملوءة عبودًا * وليس
لهم قرار نهارًا ولا ليلاً قايدين * قدوس قدوس
قدوس الرب الاله الضابط الكل * الذي كان
والكاي والاتي

٩ واذا اعطيت الحيوانات مجدًا وكرامة
وشكرًا للجالس على الكرسي الحي الي ادهار
الادهار

١٠ نخر الاربعة والعشرون شيخًا قدام
الجالس على الكرسي ويسجدون للحي الي ادهار
الادهار * ويضعون تيجانهم قدام الكرسي
قايدين

١١ انت المستحق ايها الرب ان تقبل
المجد والكرامة والقدرة * لانك انت خلقت الكل
وبارادتك هم وخلقوا

الفصل الخامس

ورأيت على يمين الجالس على الكرسي كتابًا
مكتوبًا من داخل ومن وراء * ختومًا

الفصل الرابع

بعد هذه نظرت واذا بباب مفتوح في السماء *
والصوت الأول الذي كنت سمعته كـ (صوت) يوق
بتكلم معي فأبلا * اصعد الي شاهنا وارئك ما يجب
ان يكون بعد هذه *

٢ وللوقت صرت بالروح * واذا بكري
منصوب في السماء * وعلي الكرسي
جالس *

٣ والجالس كان بشبه منظر بحر البصب
والساردبنوس * وقوس قرح (كان) دأبراً حوالي
الكرسي بشبه منظر زمرد *

٤ وحوالي الكرسي اربعة وعشرون كرسيًا *
وعلي الكرسي رأيت الاربعة وعشرين شيخًا جلوسًا
متوشحين بلباس ابيض * وكان لهم على رؤوسهم
تيجان ذهب *

٥ ومن الكرسي كان يخرج بروق وروعود واصوات *
وسبعة مصابيح من نار تشعل قدام الكرسي * وفي
سبعة ارواح الله *

٦ وقدام الكرسي بحر زجاجي بشبه
البلور * وفي وسط الكرسي وحول الكرسي
اربعة حيوانات ممثلة اعين من قدام ومن
خلف *

٧ ناخبون

النازلة من السماء من عند الابي * واكتب
عليه اسمي الجديد *

١٣ فحين كانت له اذن فليسمع ما يقوله الروح
للكنايس *

١٤ واكتب الي ملاك كنيسة اللاوديقين *
هذا (ما) يقوله الآمين الشاهد الامين والحقيقي
راس خليقة الله *

١٥ قد عرفت انك لست ببارد
ولا بحار * ها لبتك كنت بارداً او حاراً *

١٦ ولكن لانك فاقتر لا بارد ولا حار فانا مززع ان
اتقبك من ذي *

١٧ لانك تقول اني غني وقد امتلئت ولا احتاج
الي احد * وليس تعلم انك شقي ومسكين وفقير
واعي وعريان *

١٨ (اني) اشهر عليك ان تشتري ماتي الذهب
الجرب بالنار لتكون غنياً * وثياباً بيضاء لتلبسها
ولا تظهر خزية عريتك * وكحل عينيك بالذمور
لتبصر *

١٩ اني كل من احبه اوخذه واودبه * فغر الان
وتب *

٢٠ هوذا انا قائم علي الباب واقرع * فان
كان احد يسمع صوتي ويفتح الباب ادخل اليه *
واتعشي معه وهو معي *

٢١ الظافر اعطيه ان يجلس معي علي
كرسي * كمثله ما ظفرت انا ايضاً وجلست
مع ابي علي كرسيه *

٢٢ من له اذن فليسمع ماذا يقوله الروح
للكنايس *

- ٢٥ بل تَمَسُّكُوا مَا هُوَ مَعَكُمْ إِلَى حِينٍ
لأنهم مستحقون ✠
٢٦ والظَّافِرُ الَّذِي يَحْفَظُ اِقْعَالِي إِلَى التَّامِّ
أعطيهِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَمَمِ ✠
٢٧ ويرعاهم بِعَصَا مِنْ حَدِيدٍ * (و) كَانِيَّةُ
الْخَرْفِ بِسِقِّهِمْ * كَمِثْلِ مَا أَخَذْتُ أَنَا أَيْضًا
مِنْ أَبِي ✠
٢٨ وَأعطيهِ نَجْمَةَ الصُّبْحِ ✠
٢٩ مَنْ كَانَتْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ
الرُّوحُ لِلْكَنَاسِ ✠

الفصل الثالث ✠

- ٩ هُوَذَا أَعْطَيْتُكَ مِنْ مَجْمَعِ الشَّيْطَانِ * الْقَابِلِينَ
أَتَمُّ يَهُودَ وَلَيْسَ هُمْ * كَلَّمَهُمْ بِكَذِبُونَ * هُوَذَا
أَجْعَلُهُمْ أَنْ يَأْتُوا وَيَسْجُدُوا قَدَامَ رِجْلَيْكَ * وَيَعْلَمُوا
أَنِّي أَنَا أَحِبُّبْتُكَ ✠
١٠ لَأنَّكَ حَفَظْتَ كَلِمَةَ صَرِيحِي * وَأَنَا
أَحْفَظُكَ مِنْ سَاعَةِ التَّجَرُّبَةِ الْمُرْمَعَةِ أَنْ تَأْتِي
عَلَى الْمَسْكُونَةِ كُلِّهَا لِتَجَرَّبَ السَّكَّانُ عَلَى
الْأَرْضِ ✠
١١ هُنَذَا أَنِّي سَرِيعًا * فَاْمَسِكْ مَا مَعَكَ لِيَلَّا
يَأْخُذَ أَحَدٌ تَاجَكَ ✠
١٢ الظَّافِرُ أَجْعَلُهُ عَوْدًا فِي هَيْكَلِ الْإِلَهِ * وَلَا
يُخْرِجْ أَيْضًا خَارِجًا * وَاكْتُبْ عَلَيْهِ اسْمَ الْإِلَهِ
وَأَسْمَ مَدِينَةِ الْإِلَهِ (الَّتِي فِي) أَوْرُشَلِيمَ الْجَدِيدَةِ
النَّازِلَةِ
وَاكْتُبْ إِلَى مَلَاكِ كَنِيسَةِ الْتِّي فِي سَارْدِيسَ *
هَذَا (مَا) يَقُولُهُ الَّذِي مَعَهُ سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ
وَسَبْعَةُ أَنْجَمٍ * قَدْ عَرَفْتَ أَجْعَلُكَ أَنْ لَكَ اسْمًا أَنْتَ
حَيٌّ وَأَنْتَ مَيِّتٌ ✠
٢ فَكُنْ مُتَبَقِّظًا وَقَوِّ الْبَقِيَّةَ الَّتِي فِي عَتِيدَةِ
أَنْ تَمُوتَ * لِأَنِّي لَمْ أَجِدْ أَعْمَالَكَ مَمْلُوءَةً
قَدَامَ اللَّهِ ✠
٣ فَاذْكُرْ إِذَا كَيْفَ نَلْتِ وَسَمِعْتَ وَاحْفَظْ وَتُبْ *
وَأَنْ لَمْ تَتَبَقِّظْ (فَأَنِّي) أَتِي إِلَيْكَ كَالسَّارِقِ * وَلَا
تَعْلَمُ السَّاعَةَ الَّتِي أَتِيكَ فِيهَا ✠
٤ (وَلَكِنْ) لَكَ أَسْمَاءُ بِسِيرَةٍ أَيْضًا فِي سَارْدِيسَ
الَّذِينَ لَمْ يَتَّخِذُوا ثِيَابَهُمْ * وَسَيَبْسُكُونَ مَعِيَ بِالْبَيَاضِ

١٧ مَنْ كَانَتْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُ
الرُّوحُ لِلْكَنَاسِ * فَالظَّافِرُ اعْطِيهِ أَنْ يَأْكُلَ مِنَ الْمَنَى
الْمَكْتُومِ * وَاعْطِيهِ حَصَاةَ بَيْضَاءَ * وَعَلَى
الْحَصَاةِ اسْمُ جَدِيدٍ مَكْتُوبٌ الَّذِي لَا يَعْرِفُهُ أَحَدٌ
إِلَّا الَّذِي يَنْأَنَّهُ *

١٨ وَاصْطَبَّ إِلَى مَلَائِكَةِ كَنِيسَةِ أَنْتِي فِي
ثِيَابِهَا * هَذَا مَا يَقُولُهُ ابْنُ اللَّهِ الَّذِي لَهُ
عَيْنَانِ كَلِيبَتَا النَّارِ وَرِجْلَاهُ كَنُحَاسٍ
لِبَنِيَانِ *

١٩ قَدْ عَرَفْتَ أَعْمَالَكَ وَمُحِبَّتَكَ وَخِدْمَتَكَ
وَأَيْمَانَكَ وَصَبْرَكَ وَأَعْمَالَكَ * (وَأَنَّ) الْآخِرَةَ أَكْثَرَ
مِنَ الْأُولَى *

٢٠ أَلَا أَنِّي وَاجِدٌ عَلَيْكَ قَلْبًا لَأَنَّكَ تَتْرَكُ الْمَرْأَةَ
بِرَأْسِهَا * الَّتِي تَقُولُ أَنِّي نَبِيَّةٌ * أَنْ تَعْلَمَ عَيْبِي
وَتَضَلِّعَ لِبَرْنَوْا وَيَاكُلُوا ذَبَابِحَ الْأَوْتَانِ *

٢١ وَاعْطَيْتَهَا زَمَانًا لَتَتُوبَ فِيهِ مِنْ زَنَاهَا
فَلَمْ تَتُبْ *

٢٢ فَهَا أَنَا أَطْرَحُهَا عَلَى سَرِيرٍ وَمِنْ فَسَقِ
مَعَهَا فِي حَرِّ عَظِيمٍ * أَنْ لَمْ يَتُوبُوا مِنْ
أَعْمَالِهِمْ *

٢٣ وَاقْتُلْ أَوْلَادَهَا بِالْمَوْتِ * وَتَتَعَلَّمُ الْكَنَاسُ
كُلُّهَا أَنِّي أَنَا هُوَ نَاحِصُ الْكَلْبِ وَالْقُلُوبِ * وَاجَازِي
كُلًّا مِنْكُمْ حَسَبَ أَعْمَالِكُمْ *

٢٤ وَلَكِنْ أَقُولُ وَلِبَقِيَّةِ الَّذِينَ بَشِيتُوا *
كُلُّ مَنْ لَيْسَ عَنْدهُمْ هَذَا التَّلْعِيمُ * (وَكُلُّ) الَّذِينَ
لَا يَقْبَهُونَ عَمَلِ الشَّيْطَانِ حَسْبَمَا يَزْعَوْنَ * لَا الْقِي
عَلَيْكُمْ ثَقَلًا آخَرَ *

٩ قَدْ عَرَفْتَ أَعْمَالَكَ وَحُزْنَكَ وَمُسْكِنَتَكَ *
وَأَكْنَتَكَ غَمِّي أَنْتِ * (وَقَدْ عَرَفْتَ) تَجِدِي
الْقَابِلِينَ أَنْهُمْ يَهُودٌ وَلَيْسَ هُمْ * بَلْ يَجْمَعُ
الشَّيْطَانُ *

١٠ فَلَا تَخَفِ مِمَّا عَتَبِدَ أَنْ يَمْسَكَ *
هَذَا أَبْلِسُ عَتَبِدَ أَنْ يُلْقِيَ (بَعْضًا) مِنْكُمْ
فِي الْحَمِيسِ لَتَنْجَرُوا وَبِحَصْلِ لَكُمُ حُزْنُ عَشْرَةِ
أَيَّامٍ * فَكُنْ أَمِينًا حَتَّى الْمَوْتِ (وَأَنَا) اعْطَيْكَ الْكَلِيلَ
الْحَيَوَةَ *

١١ مَنْ كَانَتْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ
الرُّوحُ لِلْكَنَاسِ * الظَّافِرُ لَا يَنْصُرُ مِنَ الْمَوْتِ
الثَّانِيَةَ *

١٢ وَاصْطَبَّ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ أَنْتِي فِي
بِرْعَامُوسٍ * هَذَا (مَا) يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ السَّيْفُ
الْحَادُّ ذُو الْغَمْبَرِ *

١٣ أَنِّي عَارِفُ أَعْمَالَكَ وَأَبْنُ تَسْكُنِ * (أَيِ)
حَيْثُ كَرَسَى الشَّيْطَانُ * وَأَنْتِ مَاسِكٌ لَاسْمِي
وَمَا حَدَّثْتَ أَمَانَتِي * وَفِي الْآيَامِ أَنْتِي فِيهَا (كَانَ)
أَنْتِ بِلَاسِ شَهِيدِي أَدْمِي الَّذِي قَتَلَ عَنْدَكُمْ حَيْثُ
يَسْكُنُ الشَّيْطَانُ *

١٤ وَلَكِنْ لِي عَلَيْكَ قَلْبٌ أَنَّ لَكَ هُنَاكَ (قَوْمَ)
مُتَسَكِّينَ بِتَعْلِيمِ بِلْعَامِ الَّذِي كَانَ يَعْلَمُ بِالْأَقْ
أَنْ يُلْقِيَ الشَّكَّ أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِيَأْكُلُوا ذَبَابِحَ
الْأَوْتَانِ وَيَزْنُوا *

١٥ كَذَلِكَ وَأَنْتِ عَنْدَكَ (قَوْمٌ) مُتَسَكِّينَ
بِتَعْلِيمِ التَّبَعُولَاتِيْنِ الَّذِي أَبْغَضَهُ *

١٦ قَدْ بَلَغْتُ وَأَنَا (فَإَنِّي) أَتَيْكَ سَرِيعًا وَاحَارِيهِمْ
بِسَيْفِي * *

الفصل الثاني

اكتب الي ملاك كنيسة افسس * هكذا
يقول الماسك السبع نجور بيجند * الماشي قها بين
السبع منابر الذهب

٢ قد عرفت ايمالك وتعبك واحتمالك * وانك
لا تستطيع ان تحتل الاشرار * (انك) قد
جريت الذنوب يقولون انهم رسل ولبسوا (كذلك)
ووجدتهم كذبة

٣ واحتملت ولك صبر * ولاجل اسمي تعبت
ولم تضجر
٤ الا اني واجد عليك لانك قد تركت محبتك
الاولي

٥ فاذا ان من ابن سقطت وتب واعمل
الاعمال الاولى * والا فاني اتيك سريعاً وازيل منارتك
من مكانها ان لم تتب

٦ ولكن لك هذا * (وهو) انك ابغضت اعمال
النبيقولايتي التي انا ايضا ابغضها

٧ من كانت له اذن فليسمع ما يقوله الروح
للكنايس * الظاهر انا اعطيه ان ياكل
من عود الحبة الذي هو في وسط فردوس الله

٨ واكتب الي ملاك كنيسة سميرنا *
هذا (ما) يقوله الاول والاخر الذي صار
ميتاً فحي

١٢ فالتفت لانظر انصوت الذي كان
بخاطبي * ولما التفت ابصرت سبع منابر
ذهب

١٣ وفي وسط السبع منابر (واحدًا) شبيهًا بابن
الانسان * لايساً ثوباً الي الرجلين * ومتمطعاً علي
تديده بمنطقة ذهب

١٤ وراسه وشعره ابيض كالصوف لابلص وكالثلاج
وعيناه كهب النمار

١٥ ورجلاه كنحاس ليمان كانهما محميتان في
اتون * وصوته كصوت مياه كثيرة

١٦ وكانت له بيده الهمي سبع نجور * وكان
يخرج من فم سيف حاد ذو فئ * ووجهه بصبي
كالشمس في قوتها

١٧ فلما ابصرته سقطت عند رجله كالميت
وضع يده الهمي علي فابل * لا تخف * انا هو
الاول والاخر

١٨ والحي * وقد صرت مايتاً * وها هوذا
انا حي الي ادهار ادهار * امين * ومغاتبج المحيم
والموت معي

١٩ فاكتب ما رأيت * وما هو كاي * وما
هو عتيد ان يكون بعد هذه

٢٠ سر السبع نجور التي رأيتها في يميني *
والسبع منابر الذهب * السبع نجور هم ملائكة
الكنائس السبع * والسبع منابر التي رأيتها هي
الكنائس السبع

مرويا يوحنا اللاهوتي ✠

٦ وصنعنا ملوكًا وكنهة لله ولأبيه *
الذي له المجد والعترة إلى ادهار لادهار *
امين ✠

٧ هوذا (هو) يأتي مع السحاب وتبصره كل عين
والذين طعنوه * وتبكي عليه جميع قبائل الارض *
نعم امين ✠

٨ انا هو الالف والياء البداية والنهاية
بقول الرب الكابن والذي كان والاتى الضابط
الكل ✠

٩ انا يوحنا الذي ابصت اخوكم وشريككم
في السجن وفي ملكوت وصير يسوع المسيح * كنت
في الجزيرة المدعوة باطروس لاجل كلمة الله * ولجل
شهادة يسوع المسيح ✠

١٠ صرت بالروح في اليوم الرباني * وسمعت
خلقي صوتًا عظيمًا مثل (صوت) البوق ✠

١١ قائلًا * انا هو الالف والياء * اول
والآخر * وما تعانته اكتبته في مصحف وارسلته
إلى الكنايس التي في اسبيا * إلى افسس * وإلى
سميرنا * وإلى بيرغاموس * وإلى ثياتيرا * وإلى
ساردس * وإلى فيلادلفيا * وإلى لاوديقية ✠

١٢ فالتفت

الفصل الأول ✠

ابوكالمسيح يسوع المسيح أتت اعطاشا له
الله ليظهرها لعبيده بالذي يجب ان يكون
سريعًا * ورسها وارسلها علي يدي ملاكه
إلى عبده يوحنا ✠

٢ الذي شهد لكلمة الله وشهادة يسوع المسيح
وبكل ما قد ابصره ✠
٣ الطوبى لمن يقرأ ويسمع كلام (هذه)
النبوة ولعن من يحفظ المكتوبات فيها * لان
الزمان قد قرب ✠

٤ (من) يوحنا إلى السبع كنايس التي باسبيا *
التي لكم والسلامة من الكابن والذي كان والاتى ✠

ومن السبعة الارواح التي في امام عرشه ✠
٥ ومن يسوع المسيح الشاهد الامين بكر
الاموات ورئيس ملوك الارض * الذي احبنا وغسلنا
بدمه من خطايانا ✠

- ١٤ وقد تنبى على هؤلاء اخنوخ السابع من ادم
قائلاً * ها الرب قد جاء بربوات قدسية
- ١٥ لينشي القضاء على الكل * ويوتج جميع
مناقضهم من اجل جميع اعمال نفقاتهم التي
نافقوا بها * ومن اجل جميع (الاقوال) الصعبة التي
تكلم عليها الخطاة المنافقون
- ١٦ هؤلاء هم متدمرون * ذامون * سالكون
بحسب شهواتهم * وفهم يتكلم بالعظايم * (و) ينجسون
الوجوه ابتغاءاً للنفعة
- ١٧ فاما انتم ايها الاحياء اذكروا الكلام الذي
قبل (لكم) سالفاً من رسل ربنا يسوع المسيح
- ١٨ لانهم قالوا لكم ان في الثرمان الاخير يكون
مستترين سالكون بحسب شهواتهم المنافقة
- ١٩ هؤلاء هم المعتزلون النفاثون الذين ليس
- ٢٠ فاما انتم يا احباي فابنوا انفسكم على
امانتكم المقدسة مصلحين بروح القدس
- ٢١ احفظوا انفسكم في محبة الله * منتظرين
رحمة ربنا يسوع المسيح المحبوبة الموبدة
- ٢٢ وارحوا قوماً مبشرين (اباشم)
- ٢٣ وخلصوا قوماً بالتخويف مختطفين (اباشم)
من النار * مائتين الثوب المقدس من البشارة
- ٢٤ واما للقادر ان يحفظكم بغير زل وبقيحكم
امام مجده غير معابين بابتهاج
- ٢٥ (اي) للذ الحكيم (و) خلصنا وحده *
- له المجد والعظمة والعتر والسلطان * الان والى ابد
الدهور * امين

رسالة يهوذا الرسول الكاثوليكية ✠

٨ كذلك هؤلاء يجنّبون في منامهم ويدنسون بشرتهم ✠ ويحتقرون السيادة ✠ وعلى الاجساد يقترنون ✠

٩ فاما ميخائيل رئيس الملائكة لما كان ينازع الحّال اذ خاطبه من اجل جسد موسي لم يجترع ان يورد دهنونة الافتراء ✠ بل قال ✠ يهزجك الرب ✠

١٠ فاما هؤلاء فيقترنون (بالامور) التي لا يعلمونها ✠ واما (الامور) التي يعرفونها بالطبع كمثل البهايم العادمة التّطّلع فيها يغسّدون ✠

١١ الويل لهم فانهم ذهبوا في سبيل قايين ✠ وانصبوا الي ضلالة بلعام باجرة ✠ وهلكوا بمقاومة قورح ✠

١٢ هؤلاء هم ادناس في تحياتكم اذ يتكلمون في الولايم معاً ✠ ويرعون انفسهم بلاخافة ✠ (فهم) غيوم عادمة الماء مطرودة من الرياح ✠ اشجار خريفية غير مثمرة ✠ ماينة دفعتين ✠ مقتلعة ✠

١٣ امواج بحر وحشية مزيدة بذات خزيهم ✠ نجوم متحيرة ✠ الذين قد خبي لهم سواد الظلمة الي الابد ✠

(من) يهوذا عبد يسوع المسيح واخي يعقوب ✠ الي المدعوين المقدسين بالاله ادب ✠ والحفوظين بيسوع المسيح ✠

٢ لتكثر لكم الرحمة والسلامة والرحبة ✠
٣ ايها الاحباء قد علمت كل الحرص ان اكتب اليكم من اجل الخلاص المشترك ✠ واضطرت ان اكتب لكم متضرعاً ان تجتهدوا في الامانة التي دفعت الي القديسين مرة ✠

٤ لان قد اندس بعض اناس منافقين الذين سلف استتابهم قديماً في هذه المداينة ✠ وينقلون نعمة الاثنا الي الطماعة ✠ ويجحدون سيدنا وحده الاثنا وربنا يسوع المسيح ✠

٥ واوثر ان اذكركم اذ قد عرفتم دفعة واحدة هذا (المعني) ان الرب خلّص الشعب من امراض مصر ✠ وفي الثانية اهلك الذين لم يؤمنوا ✠

٦ والملائكة الذين لم يحفظوا رياستهم ✠ بل تركوا مسكنهم الخاص ✠ خبسهم الي دهنونة بوير عظيم في انظام بوناثات ابدية ✠

٧ كسدور وغامورة والمدن التي تحيط بهما ✠ بالعرم الذي يشابه (عزرا) هؤلاء زنبين ومضيين وراء بشرة اخري ✠ فصرن مثلة محتملات ظالملة النار الموبدة ✠

رسالة يوحنا الرسول الثالثة

٩ قد كتبت الي الكنيسة * لكن ذبوطريفس
الموثر ان يتقدمهم لم يقبلنا

١٠ فمن اجل هذا اذا جيت ساذكر * باعماله التي
يفعلها * لانه يهذي بنا باقوال خبيثة * وما
يكتمني بهذه * فلا هو يقبل الاخوة * والذين
يوثرون (ان) يقبلوهم) بمنعمهم * ويخرجهم من
الكنيسة

١١ ايها الحبيب لا تقتدي بالشر * بل
بالخير * من يعمل الخير من الله هو * ومن يعمل الشر
ما قد ابصر الله

١٢ ديمتريوس قد شهد له من الكل ومن الحق
نفسه * ونحن (ايضا) نشهد (له) * وقد علمتم
ان شهادتنا صادقة هي

١٣ (ولي) اقوال) كثرة اكاتيك * لكنني
لست اوثر ان اكتب اليك بعدد وقلم
١٤ بل اوثر ان اراك سريعا * وتخطب قاء
بازاء فم

١٥ السلام لك * بسلام عليك الاصدقاء * سلام
علي الاصدقاء كل واحد باسمه

(من) الشيخ الي غايوس الحبيب * الذي احبه
انا بالحق

٢ ايها الحبيب انا اصلي من اجلك ان تتبسر
طرقك في جميع (الاشياء) وتعاين * كما (ان) نفسك
قد تبسرت سبلها

٣ لانني قد سررت جدا بالاخوة الواردين
والشاهدين لك بالحق * كما انت سالك في الحق

٤ فليس لي سرور اعظم من هذا قدرا ان اسمع
لن اولادي سالكون في الحق

٥ ايها الحبيب جمللا تعمل كل ما تصنعه بالاخوة
والغرباء

٦ الذين شهدوا لك بالحيمة امام الكنيسة *
الذين (انك) ستعمل (علا) محمودا اذ تشبعهم
هو لله اهل

٧ لانهم من اجل اسمه خرجوا ولم ياخذوا من
الاسم شيئا

٨ فحين سبيلنا ان نقبل مثل هؤلاء لنكون
مساعدين للحق

رسالة يوحنا الرسول الثانية

بالبشارة * فهذا هو المضلّ وضدّ المسيح
 ٨ احذروا على انفسكم لئلاّ تضيع ما قد
 علمناه * بل نأخذ اجراً تاماً
 ٩ كلّ من يخالف ولا يثبت في تعليم المسيح
 فليس له اله * (و) من يثبت في تعليم المسيح
 فذاك له الاب والابن
 ١٠ ان كان احد يحبيّ اليكم ولا يحبيب هذا
 التّعليم فلا تقبلوه في منترككم ولا تقولوا له
 سلاماً
 ١١ لانّ من يقول له السلام يشاركه في
 اعماله الخبيثة
 ١٢ (و) اذ كان لي اقوال كثيرة اكتبكم
 بها لم اوتر (ان اكتب) بوري ومداد * لكنني
 اؤمل ان اجي اليكم * واخاطبكم فسا باراء فمر *
 ليكون سرورنا كاملاً
 ١٣ يسلم عليكم اولاد المختارة المصطفاة *
 امين

(من) الشّبح الي كيريا المصطفاة واولادها الذين
 احبهم انا بتحقيقتي * ولست انا وحدي * بل
 وجهج العارفين الحق
 ٢ من اجل الحق الثابت فينا والكابين معنا
 الي الابد
 ٣ النعمة تكون معكم والرحمة والسلامة من
 الاله الاب ومن الرب يسوع المسيح ابن الاب بحق
 ومحبة
 ٤ قد سررت جداً لانني وجدت من اولادك
 سالكين في الحق كما اخذنا وصية من الاب
 ٥ والان اسالك يا كيريا لا كهن يكتب اليك
 وصية جديدة * بل (الوصية) التي لنا منذ البدء *
 ان نحب بعضنا بعض
 ٦ وهذه هي المحبة ان نسلك فيها بخص
 وصايا * (و) هذه هي الوصية كما سمعتم منذ البدء
 لكي تسلكوا فيها
 ٧ لانّ مضلّين كثيرين قد دخلوا الي العالم *
 وهم الذين لا يعترفون ان يسوع المسيح قد جاء

- قد تكون خطيئة للوت * فلست اقول ان يسأل من
اجل تلك
١٧ كل ظلم خطيئة هو * وتكون خطيئة لبست
للوت
١٨ قد علمنا ان كل مولود من الله فما بخطيئة *
بل المولود من الله يحفظ نفسه وما بهيمة
الخبث
١٩ (و) قد علمنا اننا من الله نحن * والعالم كله
قد وضع في (خطا) الشرير
٢٠ وقد علمنا ان ابن الله قد جاء * وقد
منحنا ذهنًا لكي نعرف به (الاله) الحق ونكون
في الحق * (اي) في ابنه يسوع المسيح * فهذا
هو الاله الحق والحياة الخالدة
٢١ ايها الاولاد احفظوا انفسكم من
الاصنام * امين

٧ لَانْ ثَلَاثَةٌ هُمُ الشَّاهِدُونَ فِي السَّمَاءِ *
 الاب (و) الْكَلَّةُ وَالرَّوْحُ الْقُدُسُ * وَهَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةُ هُمُ

واحد

٨ وَثَلَاثَةٌ هُمُ الشَّاهِدُونَ فِي الْاَرْضِ * الرُّوْحُ وَالْمَاءُ
 وَالدَّمُ * وَالثَّلَاثَةُ هُمُ فِي وَاحِدٍ

٩ اِنْ كُنَّا نَتَّخِذُ شَهَادَةَ النَّاسِ فَشَهَادَةُ اللَّهِ
 فِي اعْظَمَ * لَانْ هَذِهِ فِي شَهَادَةِ اللَّهِ الَّتِي شَهِدَ بِهَا
 عَنْ ابْنِهِ

١٠ مَنْ يَوْمَنْ بِابْنِ اللَّهِ فَلَهُ الشَّهَادَةُ فِي نَفْسِهِ *
 (و) مَنْ لَا يَوْمَنْ بِاللَّهِ فَقَدْ جَعَلَهُ كَاذِبًا * لَانَّهُ لَمْ
 يَصْدَقْ بِالشَّهَادَةِ الَّتِي شَهِدَ اللَّهُ بِهَا عَنْ ابْنِهِ

١١ وَهَذِهِ فِي الشَّهَادَةِ * اِنَّ اللَّهَ اعْطَانَا حَيَوَةَ
 اَبَدِيَّةً * وَهَذِهِ الْحَيَوَةُ فِي ابْنِهِ

١٢ مَنْ لَمْ يَلِدْ ابْنِ اللَّهِ فَلَهُ الْحَيَوَةُ * وَمَنْ لَيْسَ لَهُ ابْنٌ
 اللَّهُ فَالْحَيَوَةُ لَيْسَتْ لَهُ

١٣ هَذِهِ (الاقوال) كَتَبْتُ الْبُكْرَ اِثْنًا
 الْمُؤْمِنُونَ بِاسْمِ ابْنِ اللَّهِ * لَتَعْمَلُوا اَنْ لَكُمْ حَيَوَةَ
 اَبَدِيَّةً * وَلَتُؤْمِنُوا بِاسْمِ ابْنِ اللَّهِ

١٤ وَهَذِهِ فِي الْحَالَةِ الَّتِي لَنَا لَدَيْهِ * اَنْتَا
 اِنْ سَأَلْتَهُ شَيْئًا عَمَّا يَخْتَصُّ بِعَشِيرَتِهِ
 فَيَسْتَعْنَا

١٥ وَانْ عَرَفْنَا أَنَّهُ يَسْتَجِيبُ لَنَا فِي مِثْلِهَا
 نَسْأَلُهُ فَقَدْ عَرَفْنَا اَنْتَا سَنَأْخِذُ الْوَسَائِلَ الَّتِي نَسْأَلُهَا
 مِنْهُ

١٦ اِنْ أَبْصَرَ أَحَدُكُمْ أَخَاهُ مَخْطِئًا الْخَطِيئَةَ
 (الَّتِي) لَيْسَتْ إِلَى الْمَوْتِ * يَتَوَسَّلْ وَيُعْطِبْ
 حَيَوَةَ (اَي) لِلَّذِينَ يَخْطُونَ (خَطَا) لَيْسَ لِمَوْتٍ *
 قَدْ

١٩ فَكُنْ نَحْبَهُ * لَانَّهُ هُوَ أَحِبُّنَا أَوْلًا

٢٠ فَاِنْ يَقُولُ أَحَدٌ اَنْتَا أَحَبُّ إِلَهُ وَيُبْغِضُ أَخَاهُ
 فَهُوَ كَاذِبٌ * لَانْ مَنْ لَا يُحِبُّ أَخَاهُ الَّذِي قَدْ
 أَبْصَرَهُ كَيْفَ يُمْكِنُهُ اَنْ يُحِبَّ إِلَهُ الَّذِي مَا قَدْ
 عَابَهُ

٢١ فَهَذِهِ الْوَصِيَّةُ لَنَا مِنْهُ * اَنْ مَنْ يُحِبُّ اللَّهَ
 يُحِبُّ أَخَاهُ اَيْضًا

الفصل الخامس

كُلُّ مَنْ يَوْمَنْ اَنْ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ فَهُوَ مَوْلُودٌ
 مِنَ اللَّهِ * وَكُلُّ مَنْ يُحِبُّ الْوَالِدَ يُحِبُّ وَالْمَوْلُودَ
 مِنْهُ

٢ بِهَذَا نَعْرِفُ اَنْتَا نَحْنُ اَوْلَادُ اللَّهِ اِذَا احْبَبْنَا اللَّهَ
 وَحَفَظْنَا وَصَايَاهُ

٣ فَهَذِهِ فِي مُحَبَّةِ اللَّهِ * اِنْ نَحْفِظُ وَصَايَاهُ *
 وَوَصَايَاهُ لَيْسَتْ ثَقِيلَةً

٤ لَانْ كُلُّ مَوْلُودٍ مِنَ اللَّهِ يَغْلِبُ الْعَالَمَ *
 وَهَذِهِ فِي الْغَلْبَةِ الَّتِي تَغْلِبُ الْعَالَمَ * (اَكْبَرِ)
 اَمَانَتُنَا

٥ مَنْ هُوَ الَّذِي يَغْلِبُ الْعَالَمَ اِلَّا مَنْ يَوْمَنْ
 اَنْ يَسُوعَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ

٦ هَذَا هُوَ الَّذِي وَرَدَ بِالْمَاءِ وَالدَّمِ * (اَيِ)
 يَسُوعَ الْمَسِيحِ * لَيْسَ بِالْمَاءِ فَقَطْ * بَلْ بِالْمَاءِ وَالدَّمِ *
 وَالرَّوْحُ هُوَ الشَّاهِدُ * لَانْ الرُّوْحُ هُوَ الْحَقُّ

الله حجة هو

٩ بهذا ظهرت حجة الله فينا * ان الله ارسل

ابنه الوحيد الى العالم لنحيي به

١٠ ففي هذا هي الحجة * ليس انما نحن احبينا

الله * بل انه هو احبنا * وارسل ابنه اغتفارا

من اجل خطايانا

١١ ايها الاحياء ان يكن الله قد احبنا هكذا

فسيبيلنا نحن ان نحسب احبنا الآخر

١٢ الله لم يره احد قط * فان احب احبنا

الآخر فالله يثبت فينا * وتكون محبة متكاملة

فينا

١٣ بهذا نعرف اننا ثابتون فيه وهو فينا *

لانه اعطانا من روحه

١٤ ونحن فقد رأينا ونشهد بان الاب ارسل

ابنه مخلصا للعالم

١٥ فمن يقر ان يسوع هو ابن الله * فالله

يثبت فيه وهو في الله

١٦ ونحن فقد عرفنا وصدقنا الحجة التي لله

فينا * الله حجة هو * فمن ثبت في الحجة يثبت

في الله والله فيه

١٧ بهذا تكاملت الحجة معنا * لكي تكون لنا

دالة في يوم الدينونة * انه كما كان ذاك نكون ونحن

في هذا العالم

١٨ المخافة ليست في الحجة * بل الحجة

التامة تطرح المخافة خارجا * لان المخافة فيها

عذاب * واما الخائف فما قد تكمل في الحجة

١٩ فنحن

الفصل الرابع

ايها الاحياء لا تصدقوا كل روح * بل اختبروا

الارواح ان كانت من الله في * لان انبياء كذبة

كثيرون قد خرجوا الى العالم

٢ بهذا تعرفون روح الله * كل روح يعترف

بان يسوع المسيح قد جاء بالبشارة فهو من الله

٣ وكل روح لا يعترف بان يسوع المسيح قد جاء

بالبشارة فليس هو من الله * وهذا هو (روح)

ضد المسيح الذي سمعتم به انه سيجيئ * واذن في

العالم هو سالقا

٤ انتم من الله انتم ايها الاولاد * وقد غلبتم

اوليك * لان الروح الذي فيكم هو اعظم من الذي

في العالم

٥ اوليك من العالم هم * فلهذا من العالم يتكلمون

والعالم يسمع منهم

٦ نحن من الله نحن * فمن يعرف الله يسمع

متنا * (ومن ليس هو من الله فليس يسمع

متنا * من هذا نعرف روح الحق وروح

الضلالة

٧ ايها الاحياء فلنحسب بعننا بعضا *

فان الحجة من الله في * وكل من يحب (فانه) مولود

من الله * ويعرف الله

٨ ومن لا يحب فما قد عرف الله * لان

١٤ بهذا قد عرفنا المحبة * لان ذلك من اجلنا
بذل نفسه * ونحن ينبغي لنا ان نبذل انفسنا
من اجل الاخوة *

١٧ قاتلنا من كان له معاش العالم
وبصير اخاه قد مسته الحاجة فيغلق
تحننه عليه كيف تثبت فيه محبة الله *

١٨ يا اولادي لا تحب بالكلام ولا باللسان * بل
بالفعل والمحبة *

١٩ وبهذا نعرف اننا من الحق نحن * وامامه
نقنع قلوبنا *

٢٠ لان ان كان قلبنا يلوئنا *
فان الله اعظم من قلبنا ويعرف
الكل *

٢١ ايها الاحباء ان كان قلبنا ما يلوئنا فلنا
دالة لدي الله *

٢٢ وصيها نسائه نأخذنه منه * لاننا نحفظ
وصاياه ونعمل (الاعمال) المرضية امامه *

٢٣ وشدة في وصيته ان نؤمن باسم ابنه
يسوع المسيح * وحب بعضنا بعض كل اعطانا
وصيته *

٢٤ ومن يحفظ وصاياه يثبت فيه وهو
(ايضا يثبت) فيه * فبهذا نعرف انه يثبت
فيها من الروح الذي اعطاناه *

٢٥ وقد علمتم ان كل قاتل الناس فليست له في ذاته
حياة أبدية ثابتة *

٧ ايها الاولاد لا يفضلكم احد * من
يعمل العدل عادل هو كما ان ذلك
عادل هو *

٨ (و) من يعمل الخطية فانه من الخيال هو *
لان الخيال منذ البدء بخطي * لهذا ظهر ابن الله
ليمنقض اعمال الخيال *

٩ كل مولود من الله ليس يعمل خطية *
لان زرعه يثبت فيه * وما يمكنه بخطي * لانه
مولود من الله *

١٠ بهذا ظاهرون هم اولاد الله واولاد الخيال *
كل من لا يعمل العدل فليس هو من الله * ومن لا
يحب اخاه (كذلك) *

١١ لان هذه هي الإشارة التي سمعناها منذ
البدء * ان نحب بعضنا بعض *

١٢ لا مثل ثابتي (الذي) كان من
الخبث فذبح اخاه * ولا في حال ذبحه *
لان اعماله كانت خبيثة واعمال اخيه
عادلة *

١٣ لا تعجبوا يا اخوتي ان كان ببغضكم
العالم *

١٤ فنحن قد عرفنا اننا قد انتقلنا من
الموت الي الحياة * لاننا نحب الاخوة * من لا يحب
اخاه يثبت في الموت *

١٥ كل من يهتك اخاه قاتل الناس هو *
وقد علمتم ان كل قاتل الناس فليست له في ذاته
حياة أبدية ثابتة *

اثبتوا فيه ❧

٢٨ ولان ايها الاولاد اثبتوا فيه * لكيما اذا

ظهر تكون لنا دالة ولا نخجل منه في وروءه ❧

٢٩ ان علمتم انه عادل هو فاعلموا ان كل من

يجل العدل مولود منه ❧

١٨ ايها الغتبان الساعة الاخيرة هي * وكما

سمعتم ان ضد المسيح سيحيي * والان اعداد

المسيح قد صاروا كثيرين * فمن ههنا نعلم ان الساعة

الاخيرة هي ❧

١٩ منا خرجوا * كلهم امر بكونوا منا *

لانهم لو كانوا منا لكانوا قد ثبتوا معنا * لكن

(خرجوا) ليظهروا انهم امسرا كلهم منا ❧

٢٠ وانتم فكلهم مسحة من القدوس وقد عرفتم

كل شيء ❧

٢١ امر كتبت اليكم لانكم ما قد عرفتم

الحق * بل لانكم عرفتموه * وان كل كذب امس

هو من الحق ❧

٢٢ من هو الكاذب اذا الجاحد ان يسوع

لمس هو المسيح * هذا هو ضد المسيح الجاحد

الاب والابن ❧

٢٣ كل من ينكر الابن ولا الاب له ❧

٢٤ فانتم اذا (الشيء) الذي سمعوه منذ

البدء فلبثتم فيكم * فان ثبت فيكم الدعي

سمعوه منذ البدء * فانتم ايضا ستثبتون في

الابن وفي الاب ❧

٢٥ وهذا هو الموعد الذي وعدنا به * (وفي)

الحياة الابدية ❧

٢٦ هذه (الالفاظ) كتبتها اليكم من اجل

الذين يغفلونكم ❧

٢٧ والمسحة التي اخذتموها انتم منه تثبت

فيكم * وليست بكم حاجة الي ان يعلمكم

احد * بل كما المسحة نفسها تعلقكم من اجل

كل شيء * وصدق في وليست كذبا * فكلما علمكم

الفصل الثالث ❧

انظروا ايها محبة منحننا الاب * ان نسمي

اولاد الله * فمن اجل هذا ما يعرفنا العالم * لانه

ما عرفه ❧

٢ ايها الاحياء نحن الان اولاد الله * فاذ امر

بظاهر بعد ماذا نكون * ولكننا قد عرفنا اننا

اذا ظهر سنكون نظراء * لاننا سنعاينده

كما هو ❧

٣ فكل من له فيه هذا الرجاء يظهر ذاته كما ان

ذاك طاهر هو ❧

٤ كل من يجل الخطية فيجل ضد الشريعة * لان

الخطية هي ضد الشريعة ❧

٥ وقد علمتم ان ذاك ظهر ليرفع خطايانا *

وليست فيه خطية ❧

٦ (وكل من ثبت فيه لن يخطئ) * (وكل

من يخطئ فاما قد ابصر ولا يعرفه ❧

لأن الظلمة قد عبرت والنور الحقيقي منذ الان

بضئ

٩ فمن يقول انه في النور ويبغض اخاه فهو

في الظلمة الي الان

١٠ من يحب اخاه فهو ثابت في النور وليس

فيه شك

١١ فاما من يبغض اخاه فهو في الظلمة *

وفي الظلمة يسلك * ولا يعرف ابن يذهب * لأن

الظلمة قد اعمت عينيه

١٢ اكتب اليكم ايها الاولاد * لأن قد غفرت

لكم الخطايا من اجل اسمي

١٣ اكتب اليكم ايها الاباء * لأنكم قد عرفتم

الذي منذ البدء * اكتب اليكم ايها الاحداث *

لأنكم قد غليتم الخبيث * اكتب اليكم ايها

الغنيان * لأنكم قد عرفتم الاب

١٤ كتبت اليكم ايها الاباء * لأنكم قد

عرفتم الذي منذ البدء * كتبت اليكم ايها

الاحداث * لأنكم اقوياء انتم * وكلام الله بثبت

فيكم * وقد غليتم الخبيث

١٥ لا تحبوا العالم ولا (الاشياء) التي في

العالم * فان كان احد يحب العالم فليست فيه

حياة الاب

١٦ لأن كلًا في العالم (اي) شهوة البشارة *

وشهوة العيني * وتعظم العري * ليس هو من الاب

لكن من العالم هو

١٧ والعالم يعبر وشهوته * فاما من يصنع ارادة

الله فانه يبقئ الي الابد

١٨ ايها

الفصل الثاني

يا اولادي هذه (الالفاظ) اكتبها اليكم لكي
لا تخطوا * وان بخطي احدكم فلنا لدي الاب

معتر يسوع المسيح البار

٢ وذاك هو اغتفار من اجل خطايانا *

(و) ليس من اجل خطايانا فقط * بل ومن اجل

(خطايا) العالم كله

٣ فبهذا نعرف اننا قد عرفناه ان حفظنا

وصاياه

٤ فمن يقول (اني) قد عرفته ولم يحفظ

وصاياه فهو كاذب وليس فيه الحق

٥ فاما من يحفظ قوله فبالحقيقة (ان)

في هذا قد كهلت حياة الله * (و) بهذا نعرف

اننا نحن فيه

٦ من يقول انه ثبت فيه فسيبلاه كل سلك ذاك

ان يسلك وهو هكذا

٧ يا اخوة لست اكتب اليكم وصية

جديدة * لكن وصية عتيقة التي كانت لكم

منذ البدء * (و) الوصية العتيقة هي القول الذي

سمعتموه منذ البدء

٨ (و) اكتب اليكم ايضا وصية جديدة *

(القول) الذي هو حق فيه وفيكم *

رسالة يوحنا الرسول الكاثوليكيه الاولى

٤ فان قلنا ان لنا شركة معه
ونسلك في الظلمة فقد كذبنا وما نعمل
الحق

٧ فاما ان سلكتا في النور كما انه
هو في النور فلنا شركة بعضنا مع البعض *
ودمر يسوع المسيح ابنه يطهرنا من كل
خطية

٨ (وان قلنا ان ليس لنا خطية
(فانما) نضل نفوسنا والحق ليس هو
قينا

٩ ان اعترفنا بخطايانا فهو امين وصادق
لكي يغفر لنا خطايانا ويطهرنا من كل
ظلمة

١٠ ان قلنا اننا ما اخطانا فتجعله كاذبا
وكلامه ليس هو قينا

الفصل

3 G

الفصل الاول

الذي كان منذ البدء * الذي سمعناه * الذي
راينا باعيننا * الذي شاهدناه ولمسته ايدينا من
اجل كلمة الحياة

٢ والحياة ظهرت * وراينا ونشهد * ونبشركم
بالحياة الابدية * التي كانت لدى الاب
وظهرت لنا

٣ (و) الذي راينا وسمعناه نبشركم
به لئلا يكون لكم ايضا شركة معنا * فاما
شركتنا نحن (فهي) مع الاب * ومع ابنه
يسوع المسيح

٤ وهذه (الاتوال) نكتبها اليكم لئلا يكون
سروركم كاملا

٥ وهذه هي البشارة التي سمعناها منه
واخبرناكم بها * ان الله نور هو وليس فيه
ظلمة البتة

أَلَّا تَنْقَادُوا إِلَى صَلَٰةِ الْآخِثَةِ * فَتَسْقُطُوا مِنْ
تَوَطُّدِكُمْ ۝
١٨ وَانْمُوا فِي نِعْمَةٍ وَمَعْرِفَةٍ رَبِّنَا وَخَلَّصْنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحَ * الَّذِي لَدَى الْجَدِّ الْآنَ وَالْيَ يَوْمِ
الدَّهْرِ * آمِينَ ۝

١٤ كَمَا وَفَى سَابِرٌ مَسَابِلَهُ إِذْ يَتَكَلَّمُ
فِيهَا مِنْ أَجْلِ هَذِهِ (الْأَشْيَاءِ) * الَّتِي فِيهَا
مَعَانِي مَا مَغْتَاصٌ فِيهَا * الَّتِي يَعْجُجُهَا الَّذِينَ
لَا عِلْمَ لَهُمْ وَلَا تَحْكِيمَ * كَأَنَّ (يَعْجُجُونَ) أَيْضًا بِأَقْيَ
الْكَتَبِ إِلَى هَلَاكِهِمْ ۝
١٧ فَأَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الْآخِيَاءُ * إِذْ قَدْ
سَمِعْتُمْ فَعَرَفْتُمْ (هَذِهِ الْأَشْيَاءَ) فَتَحْفَظُوا

٩ يا احياء * ان يومًا واحدًا عند الرب كالغ سنة

والغ سنة كبير واحد

٩ ليس يبطي الرب بوعده كما يظنه
قور متباطي * لكنه يهتف غير مرید ان
يهلك احد * بل يؤثر الكل ان يقبلوا الي
التوبة

١٠ لكن سيجي يوم الرب كالسارق في الليل *
الذي فيه تعر السموات بصريف * والاستقصات
تحترق فتندل * والارض وما فيها من الاعمال
تحترق

١١ فاذا اكلت هذه كلها فكيف سيبلكم ان
تكونوا انتم في التصاريق المقدسة والديانات
الحسنة

١٢ منتظرين ومسارعين الي مرور يوم الاله
الذي من اجله تحترق السموات فتندل * والعناصر
تضطرم فتدوب

١٣ وننتظر كما يختص بوعده سموات
جديدة وارضا جديدة التي بسكن فيها
العدل

١٤ فلذلك يا احياء اذ تنتظرون هذه
(الاشياء) فاحرصوا ان توجدوا لديه غير مدسسين
ولا معايين بسلام

١٥ وامهال ربنا احتسبوه خلاصا * كما
واخونا بولص الحبيب بما يختص الحكمة التي
اوتيتها قد كتب اليكم

١٤ كما

الفصل الثالث

هذه رسالة ثانية قد كتبت اليكم
ايها الاحياء * التي بهما استنهض بالتذكير
ذعنكم النقي

٢ فمتذكرون الاقوال الملقونة سابقا
من الانبياء القدسين ووصيتنا بحسب رسل
الرب والمخلص

٣ عالمين هذا اول * انه سيجي في
الانهار الاخيرة مستهزون سالكون بما يخص
شهواتهم

٤ وقابلين * ابرن هو موعد وروده * لان
منذ رقد الاء هكذا بقي الكل (كما كان) منذ
بدء الخليقة

٥ لان هذا ينكم عنهم بارادتهم * ان السموات
كانت منذ القديم * والارض قايمة من الماء وفي الماء
بكلمة الله

٦ وبها العالم (الذي كان) حينئذ طوف بالماء
مهلك

٧ واما السموات والارض (الذين هم)
الان فهي مخزونة (بملك) الكلمة نفسها *
محفوظة بنار الي يوم الدبنونة وتهلك الناس
المنافقين

٨ فاما (هذا) الشيء الواحد لا ينكم عنكم

- ٨ لَنْ الصَّدِيقَ اِذْ سَكَنَ فِيهِمْ بِالْغَارِ
وَالسَّعْيَ بِعَذِّبَ يَوْمًا قَبِيحًا نَفْسًا عَدْلًا
بِالْأَعْمَالِ الْاَثْمَةِ ۞
- ٩ الرَّبُّ قَدْ عَرَفَ اَنْ يَنْجِيَ الْعَابِدِينَ حَسَنًا
مِنَ الْخِثَّةِ ۞ فَاَمَّا الظَّالِمُونَ فَحَبَسَهُمُ الْيَوْمَ
الَّذِينَ هُمْ مَعَذَّبِينَ ۞
- ١٠ وَلَا سَهْمًا لِلَّذِينَ يَسْعَوْنَ وَرَاءَ الْبَشَرَةِ
بِشَهْوَةِ الدَّنَسِ ۞ وَيَهْبِثُونَ السَّبَادَةَ ۞ (فَهْمُ)
جَسُورُونَ ۞ عِتَاةٌ ۞ مَا يَرْعَوُونَ اِذْ يَغْتَرُونَ عِلَّ
الْاِجَادِ ۞
- ١١ اِذْ الْمَلَائِكَةُ لِلَّذِينَ هُمْ اَعْظَمُ قُوَّةً
وَاقْتِدَارًا مَا يَجْتَلِمُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ (قَبْلِ) الرَّبِّ
دَهْنُونَ اقْتِرَاءً ۞
- ١٢ فَاَمَّا هَؤُلَاءِ كَالْحَيَوَانَاتِ الْعَادِمَةِ لِلنَّطَقِ
الطَّيِّبَةِ الصَّابِرَةِ لِلْاِقْتِنَاصِ وَالْجَلْبِي ۞ (الْاَشْيَاءُ)
الَّتِي مَا يَعْرِفُونَهَا يَغْتَرُونَ عَلَيْهَا ۞ وَسَيُفْسِدُونَ
يُفْسَادَهُمْ ۞
- ١٣ مَخْتَصِمِينَ اِجْرَةَ الظُّلْمِ ۞ يَحْتَسِبُونَ التَّنْعَمَ
فِي النَّهَارِ لَذَّةً ۞ فَهَمُّ اَدْنَسٍ لِعَابُونَ ۞
وَيَتَنَجَّوْنَ بِطَغْيَانِهِمْ اِذْ يَجْتَمِعُونَ مَعَكُمْ فِي
الْوَلَامِ ۞
- ١٤ لَهُمْ اَعْيَى مَوْعِدَةٍ فَسَقًا ۞ وَخَطَابًا
لِي تَغْتَرُ ۞ يَخَادِعُونَ النَّفْسَ الَّتِي لَا تَكِينُ
لَهَا ۞ لَهُمْ قَلْبٌ قَدْ ارْتَضَى الْاِسْتِغْنَاءَ ۞ اَوْلَادُ
اللَّعْنَةِ ۞
- ١٥ الَّذِينَ اِذْ تَرَكُوا الطَّرِيقَ الْمُسْتَقِيمَ
ضَلُّوا ۞ وَاتَّبَعُوا طَرِيقَةَ يَلْعَلُ بَنِي يَوْصُونَ ۞
- الَّذِي احَبَّ اِجْرَةَ الظُّلْمِ ۞
- ١٦ وَاِخَذَ تَوْبِيخَ خَطِيئَتِهِ ۞ حَسَارَ لَا صَوْتَ
لَهُ نَطَقَ بِصَوْتِ اِنْسَانٍ وَمَنْعَ جَهْلَتَهُ
الَّتِي ۞
- ١٧ هَؤُلَاءِ هُمُ يَنْابِيعُ عَادِمَةُ الْمَاءِ ۞ غَيُومٌ
تَكْذِبُهَا الرُّوْبَةُ ۞ الَّذِينَ قَدْ خَبِيَّ لَهُمْ سَوَادُ اِنْقِلَابَةٍ
اِلَى الْاَبَدِ ۞
- ١٨ لَانَّهُمْ اِذْ يَتَكَلَّمُونَ بِعِظَائِهِمُ الْبَطَالَةَ
يَخَادِعُونَ بِشَهَوَاتِ الْبَشَرَةِ (و) بِالْاِغْتِلَامَاتِ
الَّذِينَ قَدْ هَرَبُوا بِتَحْقِيقِ الْمَتَصَرِّفِينَ فِي
الضَّلَالِ ۞
- ١٩ يَعْذِرُهُمُ بِالْحَرِيَةِ وَهُمْ لَمْ يَزَالُوا عَجِبُوا
الْفَسَادَ ۞ لَنْ مَهْمَا يَنْغَلِبُ لَهُ اَحَدٌ فَلَهُ قَدْ تَعَيَّدَ ۞
- ٢٠ لَنْ اَنْ يَكُنَ الَّذِينَ قَدْ هَرَبُوا مِنْ اَدْنَسٍ
الْعَالَمِ بِعَرَفَةِ الرَّبِّ وَالْخُلُصِ بِسُوءِ الْمَسْجِ بِتَشْبِيهِ
يُهَا اِبْضًا وَيَنْغَلِبُونَ ۞ فَقَدْ صَارَتْ لَهُمْ اَوَاخِرُهُمْ
اَشْرَ مِنْ اَوَّلِهِمْ ۞
- ٢١ لَانَّهُ قَدْ كَانَ الْاِجُودُ لَهُمْ اَنْ لَا عَرَفُوا
طَرِيقَ الْعَدْلِ مِنْ اَنْ عَرَفُوها وَحَادُوا عَنِ الْوَصِيَّةِ
الْمُقَدَّسَةِ الَّتِي دُعِيتَ إِلَيْهِمْ ۞
- ٢٢ وَقَدْ وَاَفَقَهُمُ الْمَثَلُ الْحَقُّ ۞ (اِنَّ) الْكَلْبَ
عَادَ اِلَى قَبِيئِهِ ۞ وَالْخَنَازِيرُ اسْتَحَرَّتْ فِي مَرْفَعَةِ
الْجِلْبَاءِ ۞

الفصل الثاني

وقد صار في الشعب انبياء كذبة * كما يصير
ايضا فيكم معذبون كاذبون * الذين يستوردون
شقايات هلاك * وينكرون السيد الذي ابتاعهم *
ويحتلبون لنفوسهم هلاكاً سريعاً
٢ وكثيرون يتبعون هلاكهم * الذين من
اجلهم يقترى على طريق الحق
٣ وبلاستغنام يكتسبونكم باقوالهم المبهجة *
(اولئك) الذين دبتوتهم منذ القدم ما تبطل *
وهلاكهم ما ينفس
٤ لان الله ان يكن ما شفق على
الملائكة الذين اخطاوا * بل اهبطهم
بجدايل الظلمة الي الهاوية * واسلمهم لبحفظوا
الي الدينونة
٥ والعالم القديم ما شفق عليهم * بل
حفظ نوح الثامن * نذير العدل * وجلب الطوفان
على عالم المنافقين
٦ ورمم مدن سدوم وعامورا وحكم
(عليها) بالانقلاب * وجعلها عبرة للعبيد ان
ينافقوا
٧ وخلص لوط الصديق المتوجع (لهم) من
تصرف الاغمة في الطمانة

٨ لان

٩ فاحتسب انه واجب ما دمت انا في هذا
المسكن ان استنهضكم بالذكر
١٠ عالماً ان مياينة مسكني قريبة في
كما قد اوضح (ذلك) لي ربنا يسوع
المسيح
١١ فاحرص ايضاً ان بعد خروجي يكون
لكم دائماً ان تجعلوا تذكّر هذه (الخطوب)
١٢ لاننا ما اتبعنا خرافات موهنة
حكمتها فعرناكم قوة ربنا يسوع
المسيح ووروده * لكننا صرنا معانين عظمة
ذلك
١٣ لانه اخذ من الله الاب كرامة ومجداً
ان قرب له صوت مثل هذا من الجسد العظيم
الجلالة * هذا هو ابني الحبيب الذي به
سرت انا
١٤ وهذا الصوت نحن سمعناه وارداً من السماء
لما كنا معه في الطور المقدس
١٥ ولنا الكلام التيموي صادق جداً *
الذي سنجعلون عملاً حسناً اذا اصعبتم اليه
كمصباح يضيء في موضع مظلم * الي ان
يتفجر النهار وبشرق المشرق النور في
قلوبكم
١٦ (وكونوا) عالمين هذا اوداً * ان كل نبوة
كتاب لي تحل معنى ذاتها
١٧ لان لبس بشية انسان انشئت نبوة قط *
لكي رجال الله القديسون الهمهم روح القدس
ختكوا بها

رسالة بطرس الرسول الكاثوليكية الثانية

الفصل الأول

(من) سمعون بطرس عبد ورسول يسوع المسيح
 الي الذين خصتهم الامانة المكرمة عندنا
 (وعندهم) بالسواء * بعدل الاثنا وخلصنا
 يسوع المسيح *
 لتكثر لكم النعمة والسلامة بمعرفة الله
 وبسوع ربنا *
 س ما ان قوته الالهية قد اعطتنا سائر
 (المنافع) المودبة الي الحياة والديانة الحسنة
 بمعرفة الذي دعانا الي الجسد والفضيلة *
 ع اللتان بهما منحنا المواعيد المكرمة
 والجسدية * لكي تصبروا بها شركاء للطبيعة
 الالهية * هاربين من الغشاد الذي في العالم
 بالشهوات *
 و باذلين كافة حرصكم في هذا نفسه *
 لتصبروا في امانكم الفضيلة * وفي الفضيلة
 المعرفة *

٤ وفي المعرفة الجيدة * وفي الجيدة الصبر * وفي الصبر
 الديانة الحسنة *
 ٧ وفي الديانة الحسنة محبة الاخوة * وفي محبة
 الاخوة المودة *
 ٨ فان هذه اذا كانت فيكم موجودة ومتكاثرة
 فاقبلهم بطلين ولا غير مثمرين في معرفة ربنا
 يسوع المسيح *
 ٩ لان من ليست هذه الفضائل حاضرة فيه فهو
 اي مكفون البصر * وقد اشتهل نسيان تطهير
 خطايا قديما *
 ١٠ فلذلك يا اخوة احرصوا جدا ان تجعلوا
 دعوتكم واصطفاءكم محققا * فانكم اذا علمتم هذه
 فاقبلون قط *
 ١١ لان هكذا بنفسكم لكم المدخل
 بسعة الي ملكوت ربنا وخلصنا يسوع المسيح
 الابدي *
 ١٢ فلذلك لست اضجع في اذكاركم بهذه
 (الاشياء) مع انكم علمون ومتوحدون في
 هذا الحق الحاضر *

- ١٠ والاه كل نعمة الداعي ابانا الي مجده الابدي
بالمسح يسوع * اذا تألمتم قلبلا هو يؤيدكم *
(و) يوطدكم * (و) يقويكم * (و) يؤسسكم *
١١ الذي له المجد والعترة الي اباد الدهور *
امين *
١٢ علي يد سبلوانوس الاخ الامين علي حسب
ظلي كتبت اليكم (بالفاظ) بسيرة معزيا وشاهدا
ان هذه هي نعمة الله المحقة التي وقفتم فيها *

١٣ تسلم عليكم (الكتيسة) المختارة معكم
التي في بابل * (وصالحكم ايضا) مرقس
ابني *
١٤ سلوا بعضكم علي بعض بقبلة المحبة *
السلم لكم اجمع (انتم) الذين في المسح
يسوع * امين *

الفصل الخامس

- (أما) المشايخ الذين فيكم انصرف اليهم
(انا) الشيخ نظيرهم * والشاهد لالمر
المسيح والمشارك ايضا للمجد العتيق استعلانه
٢ (ان) ترعوا رعية الله التي فيكم * مراقبيهم
لا (ترقبوا) اضطرابا * بل اختباريا * لا لغاية
قبحة * بل بنشاط
٣ لا كمن يسودون اوقاف (الله) * بل بصبرون
رسوما للرعية
٤ واذا ظهر رئيس الرعاة تاتون بالكليل المجد
انغير بال
٥ كذلك (انتم) ايها الشباب اخضعوا
للمشايخ * وكافتكم فليخضع احدكم للآخر * اشغلوا
التواضع * فان الله يقاوم المستكبرين ويعطي
المتواضعين نعمة
٦ اتضعوا اذا تحت يد الله العزيزة ليعنكم
في زمانه
٧ وهمكم كله القوة عليه * فان له الاشهاد
بكم
٨ فبقوا * تبطلوا * فان الخيال معاندكم
يجول كالسبع الزائر طالبا احدا لميتلعه
٩ فقاوموه متكئين في الامانة * واعلموا ان
الامم نفسها قد كملت باخوتكم الذبي في العالم
١٠ والا

- ١١ ان كان احد بينكم (فليبتكم) مثل اقوال
الله * (و) ان كان احد بخدر (فليخدر) نظير
قوته الذي يرفقه الله * كلها في كل شيء
بمجد الله ببسوع المسيح * الذي له المجد والمنة
الي اباد الدهور * امين
١٢ يا احبياء لا تستغربوا الاستخرار
الذي فيكم الصابر امتحانا لكم كانه يعرض لكم
(عرض) غريب
١٣ لكن بمقدار ما تشاركون الامر المسيح
فاخرجوا * كلها في استعلان مجده ايضا تسروا
ميتلحيين
١٤ ان عيرتم باسم المسيح فالتوبي (لكم)
فان روح المجد وروح الله يستريح فيكم * (فهو)
عند اولئك يغتري عليه * وعندكم انتم بمجد
١٥ فلا يتألم احدكم كقاتول * او لص * او
صانع سوء * او كرقب غريب
١٦ فاما ان (تألم) بما انه مسحي فلا يخجل
بل بمجد الله لهذا المعني
١٧ فان الوقت (هو) ان القضاء يبتدي من
بيت الله * وان يكن منا (يبتدي) أولا فاذا تكون
نهاية الذين عصوا بشاراة الله
١٨ وان كان الصديق بالجهد يخلص فللمنافق
والخاطي ابن بظهران
١٩ فلذلك والذين يتألمون حسب مشيئة الله
فليستودعوا انفسهم كما لخالف امين في
العمل الصالح

فتسلحوا انتم ايضا بهذا العزم * (اي) ان من اثم
بالبشرة فقد كف من الخطية ☩

٢ ليعيش بياقي زمان حياته بالبشرة * لا
في شهوات الناس ايضا * بل في مشيئة
الله ☩

٣ لان قد يجزيها الثمران السالف من العزم
عاملي مشيئة الامم * متسكعين في الطمأنات *
في الشهوات * في المسكرات * في المواقيل *
في مجالس الشرب * وفي عبادات الاصنام المخالفة
للسريعة ☩

٤ (الامر) الذي يستغربونه اذا ما تحاضرون
معهم في تخليط (غذا) النهار نفسه مقتريين
(عليكم) ☩

٥ (اولئك) الذين سيؤدون جوابا لمن هو معد
ان يدين الاحياء والموتى ☩

٦ لان لهذا (المعني) بشر الموتى ايضا * ليجاكموا
بالبشرة كما يختص بالناس ويعيشون بالروح كما
يختص بالله ☩

٧ ونهاية الكل قد دنت فارتدعوا اذا وقيعوا
في الصلوات ☩

٨ وقيل كل شيء اقتنوا الحجة في انفسكم
داخية * فان الحجة تستر كثرة الخطايا ☩

٩ ولحبب بعضكم بعضا بلا تدمير ☩

١٠ (و)كل احد كما قد اخذ موهبة (فكذلك)
اخدموها في انفسكم كممثل قهارمة فضلاء على
نعمة الله المتلونة ☩

١٤ حاولين بصيرة صالحة كلها بالشيء الذي
يقبضونكم به كعاملين الاسوء * بخجل الذين
يشلبون تصرفكم الصالح في المسيح ☩

١٧ لان الافضل ان تعملوا الخير * ان اثرت مشيئة
الله * وان تنالوا * من ان تعملوا شرا ☩

١٨ لان والمسيح تألم دفعة من اجل الخطايا *
الصديق من اجل الظالمين * لكي يقربنا
الي الله * وانما (كان) هاتيا بالبشرة * وعاشا
بالروح ☩

١٩ انذيت به ذهب ايضا وكرز للارواح التي
في الحبس ☩

٢٠ انذين عصوا وقتا ما حين كان تعطف
الله ينتظرهم دفعة في ايام نوح لما كانت
تتقن السفينة * انني فيها انفس بسيرة * احب
ثانية * خلصوا بالماء ☩

٢١ (الامر) الذي تمثله الان المعجوبة
تخلصنا * لا مزيلة وسخ البشرة * بل ابتهاج
البصيرة الصالحة الي الله * يانبعاث يسوع
المسيح ☩

٢٢ انذيت هو في يمين الله * اذ مضى الي
السماء خضعت له الملائكة وذوو السلطات
والقوات ☩

الفصل الرابع ☩

فاذ قد تألم المسيح من اجلنا بالبشرة

١٦ ما اثم شديد الضعف * وما انهي
وارثات معكم نعمة الحياة * لكي لا تنقطع
صلواتكم

١٧ اما نهاية (ذلك ان تكرنوا) كلكم يميزكم
متساويًا * مشفقين * للاحوة احببين * متحنين *
نشطيين

١٨ لا تكافوا عوض الشر شرًا او عوض السب
سبًا * بل بالعكس باركوا * عالمين انكم الي هذا
دعيتم لترثوا بركة

١٩ لان من يؤثر ان يحب الحياة وان يري ايما
صالحه * فليكن لسانه عن الشر * وشغفه من
ان يتكلم غشا

٢٠ ليخرج عن الشر واملح الصلاح * فليطلب
السلامة ويتبعها

٢١ فان عني الرب (هما) الي الصديقين
وسامعتاه (تصنان) الي طلبتهم * فاما وجه الرب
(فهو) علي عالمي الاسواء

٢٢ ومن الذبي يؤذيك ان كنتم مقدسين
بالصلاح

٢٣ لكن وان اصبتم من اجل العدل
(فستكونون) مغبوطين * فاما خوتكم فلا ترهبوه
ولا تضطربوا

٢٤ اما الرب الاله فقدسوه في قلوبكم *
(كونوا) متوسمين دايما لمجاوبة كل من يسألكم
قولاً من اجل الرجاء الذي فيكم بوداعة وتقوي

٢٥ (ذلك) الذي جد خطابنا بحسده علي
الحشمة * لكيما نخلص من الخطايا فنعيش في العدل
الذي بحراحتة شغبتكم
٢٦ لانكم كنتم نعمة ضالة * لكنكم رجعتم لان
الي الراي والمراقب انفسكم

الفصل الثالث

كذلك (وانتم) ايها النساء اخضعن
لرجالكن * لكيما ان كان طابق لا يخضعون
للالة فترحوا لاجل سيرة النساء بغير
كلار

٢٧ اذ يرون سيرتكم الطاهرة بخون
٢٨ اللواتي تكون زينتهن لا يصغر من الشعر
خارجا وبترصيف (حلي) الذهب * او بلبوس
التياب

٢٩ بل (زينتهن فلتكن) انسان انقلب المكتوم
(يوشي) بعدم بلي الروح الوديع والساكن * الذي
هو امام الله عظيم الجلالة
٣٠ لان هكذا ايضا كن قدما النساء
التقدمات المتوكلات علي الله وشين انفسهن
خاضعات لرجالهن

٣١ كساره طاعت ابراهيم وسمته مولها * التي
قد صرت اولادها عاملات الصلاح * غير خابغات
ولا شيء من المذهلات

٣٢ (وانتم) ايها الرجال كذلك * ساكنوهن
بعرفه * وامنحوها اكراما للاناء التساوي

١٤ وأما للولادة فيمّا انهم مُرسَلون منه
للاتنقار من عاملي الشرور * ولديج فاعلي
الصالحات *

١٥ لأن هكذا هي مشيئة الله * ان
تجاءوا الصلاح وتبكموا جهالة الناس
السفهاء *

١٦ كاحرار * لا كمن لهم الحرية حجاب للشر *
بل كعبيد الله *

١٧ اكرموا الكل * حيوا المواخاة * اتقوا الله *
اكرموا الملك *

١٨ العبيد فلتخضع بكافة المخافة لساداتهم * لا
للصحاء فقط والودعاء * بل وللمنصفين *

١٩ لأن هذه (هي) النعمة ان كان احد من
اجل البصيرة لله يحتمل احزاناً ويصاب
ظلماً *

٢٠ لأن ابها خسر لكم اذا اخطاتم وقرعتم
فصيرتم * بل ان جلتكم الصالحات واصيتم فصيرتم
فهذا نعمة (لكم) عند الله *

٢١ لانكم الي هذا دعيتم * لأن والمسيح
ألم عنا مخلقاً لنا عملاً لنقتني
اياه *

٢٢ من لم يعمل خطبة ولا وجد في فمه
عش *
٢٣ الذي لما شتم لم يسب عوضه *
(و)اذ ألم لم يتوعد * بل فوَّض (الامر) الي من
يحكم حكماً عادلاً *

٢٤ (ذاك)

ضحايا روحانية مقبولة حسناً عند الله ببسوع
المسيح *

٢٥ فلذلك قبل في الكتاب * هنذا اضع في
صهيون حجراً مزاولي مصطفي مكرماً * ومن يؤمن
به ما يستخزي *

٢٦ فاذاً لكم الذين آمنتم فهو كرامة * وأما
للعصاة الحجر الذي رذله الميثاؤون هو صار للكرامة
راساً * وحجر عثرة ومخزة شك *

٢٧ (اي) للذين عثروا بالكلمة وعصوه * (وهم)
الي هذا ايضاً قد جعلوا *

٢٨ وأما انتم فجنس مصطفي * كهنوت
ملوكي * أمة مقدسة * شعب الاختصاص *
لتخبروا بغضائل من دعاكم من الظلمة الى نور
العجيب *

٢٩ الذين وقتاً ما ليس (كنتم) شعباً *
أما الان (فانتم) شعب الله * (كنتم) غير
مرحومين * أما لان فرحتكم *

٣٠ ابها الاحياء اتضرع (اليكم) كالقرباء والمجتازين
ان تتجنبوا من الشهوات البشرية التي تتجند علي
النفس *

٣١ حاويين تصرفكم في الامر محموداً *
لكم بانسيء الذي يشعونكم به كعاصي الشر *
في اعمالكم الحسنة اذا ابصرها يمجّدون الله في
يوم التعداد *

٣٢ فاخضعوا اذاً لكل برية بشرية من اجل
الرب * أما لذلك في اجل سلطانه *

خَبِرُوا بَعْضَكُمْ بَعْضًا مِنْ قَلْبٍ نَقِي (حَبًّا) دَاهِيًا

٢٣ فَتَعُودُ وَلَوْ تَكْمَرُ لَا مِنْ زَرْعٍ بِأَلٍ *
بِل (مِنْ زَرْعٍ) لَا بِبِلِي * بِكَلَامِ اللَّهِ الْحَيِّ وَالْبَاقِي
الِي الدَّهْرِ

٢٤ لَنْ كُلَّ بَشَرٍ كَالْعُشْبِ * وَجِيعَ شَرْفِ
الْإِنْسَانِ كَوُضْرِ الْعُشْبِ * فَيَجِفُّ الْعُشْبُ
وَزَهْرُهُ يَسْقُطُ

٢٥ فَاِمَّا كَلَامُ الرَّبِّ فَيُبْقِي إِلَى الْإِبْدِ * وَهَذَا
هُوَ الْكَلَامُ الْمُبَشِّرُ بِعِ كَلَمٍ

الفصل الثاني

فَاطْرَحُوا إِذَا كُلَّ رَهْبَلَةٍ * وَكُلَّ غَشٍّ * وَمَرَابَاةَ *
وَحَسَدَ * وَجِيعَ الْوَقْبَعَاتِ

٢ كَاطْفَالٍ قَدْ وُلِدُوا الْآنَ * تَابِقِينَ إِلَى اللَّيْلِ
النَّطْقِي الَّذِي لَا غَشٍّ فِيهِ لَتَنْهَوْا بِهِ *
٣ إِنْ كُنْتُمْ ذُقْتُمْ أَنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ

عَمَّ الَّذِينَ تَتَقَدَّمُونَ إِلَيْهِ حَجَرًا حَبًّا *
أَمَّا مِنَ النَّاسِ فَرُذُولَ * وَأَمَّا مِنَ اللَّهِ مُصْطَفِيَّ
مَكْرَمَ

٥ وَأَنْتُمْ كَحَجَارَةٍ حَبَّةٍ قَدْ يُنْبِتُ بِهَيْتًا
رُوحَانِيًّا * كَهَيْتَةٍ قَدِيمًا * لَتَقْدَمُوا
صَحَابَا

الْمُرْسَلِ مِنَ السَّمَاءِ * الَّتِي تَشْتَهِي الْمَلَائِكَةُ أَنْ
تَطْلُعَ عَلَيْهَا

١٣ (و) لِحَاكٍ شَدُّوا حَقْوُ ذَهْنِكُمْ * مَتَبَقَّطِينَ *
مَتَوَكِّلِينَ (تَوَكَّلًا) كَامِلًا عَلَى النِّجَةِ السَّابِغَةِ عَلَيْكُمْ
بِاسْتِعْلَانِ بِسُوعِ الْمَسِيحِ

١٤ كَاوِلَادِ الطَّاعَةِ * وَلَا تَتَشَكَّلُوا بِالشَّهَوَاتِ الَّتِي
تَصْرِفْتُمْ فِيهَا قَدِيمًا بِغِيَاوَتِكُمْ

١٥ بَلْ كَ (أَنْ) الَّذِي دَعَاكُمْ قَدُوسَ صَبِرُوا
أَنْتُمْ أَيْضًا قَدِيسِينَ فِي جِيعِ تَصْرِفَتِكُمْ

١٦ لَنْ قَدْ كُتِبَ * صَبِرُوا قَدِيسِينَ فَانْزِي
أَنَا قَدُوسَ

١٧ وَإِنْ دَعَوْتُمْ أَيْضًا الَّذِي يَحْكُمُ بِغَيْرِ
مُحَابَاةٍ عَلَى فَعْلِ كُلِّ وَاحِدٍ فَتَصْرِفُوا بِالتَّقْوَى (مَدِي)
رَمَانَ سَكْنَاكُمْ

١٨ عَالِمِينَ أَنْكُمْ مَا قَدْ قُدِّبْتُمْ (بِالْأَشْيَاءِ)
الْبَاهِيَةِ (كَمْثَلٍ) فَضَّةٍ أَوْ ذَهَبٍ مِنْ تَصْرِفَتِكُمُ الْبَاطِلِ
الَّذِي قَلَّدَعُوهُ مِنْ آبَائِكُمْ

١٩ لَكِنْ بِدَسْرِ الْمَسِيحِ الْكَرِيمِ * كَحَمَلٍ الَّذِي لَا
مُعَابَ فِيهِ وَلَا دَنَسَ

٢٠ الَّذِي الْمَعْرِفَةُ تَقْدَمَتْ بِهِ قَبْلَ انْشَاءِ
الْعَالَمِ * وَظَهَرَتْ فِي أَوَاخِرِ الْأَزْمَانِ مِنْ
أَجْلِكُمْ

٢١ الَّذِينَ بِهِ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ الَّذِي أَتَمَّهُ مِنْ
الْمَوْتِ وَأَعْطَاهُ مَجْدًا * لَتَكُونَ أَمَانَتُكُمْ وَأَتَاكُمُ
بِاللَّهِ

٢٢ فَإِذَا قَدْ طَهَّرْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِطَاعَةِ
الْحَقِّ بِالرُّوحِ إِلَى حُبِّهِ الْإِخْوَةِ بِلَا مَرَابَاةَ *

رسالة بطرس الرسول الكاثوليكية الاولى ✠

٤ الذي به تبتهجون مع انكم الان
ان كان واجب تحزنون قلباً مملوئاً
٧ لكي اختبار امانتكم الافضل كرامة من
الذهب الهالك المختبر بالنار يوجد لمذبح واكرام
ومجد في اعتلان يسوع المسيح ✠

٨ الذي ما رأيتوه فاحببوه * الذي ما
تشاهدونه الان وقد آمنتم به * فابتهجوا بسرور لا
ينطفئ بوصفه ومجد ✠
٩ مقبلين نهاية امانتكم خلاص
انفسكم ✠

١٠ الخلاص الذي من اجله طلبه واستخلصه
الانبياء الذين تنبأوا من اجل النعمة (الواصلت)
اليكم ✠

١١ وفتشوا لمن او في اي وقت اوضح
روح المسيح الذي (كان) فيهم * لما تقدم
وشهد عن الامر المسيح والابجد التي
بعدها ✠

١٢ التي بها أعلن أنها ليست لانفسهم *
بل لنا كانوا يخدمونها * التي بشرتم
ان بها من الذين بشروكم بالروح القدس
المرسَل

الفصل الاول ✠

(من) بطرس رسول يسوع المسيح الي المصطفىين
القاطنين في شتات (بلاد) بونطوس *
(و) غلاطية * (و) كبادوكية * (و) اسبيا *
(و) بيشينية ✠
٢ بما يختص سالت معرفة الله الاب القداسة
الروح * لطاعة يسوع المسيح ونضوح دمه *
لتكثر لكم النعمة والسلامة ✠
٣ تبارك الله وابو ربنا يسوع المسيح
الذي اعاد ولادتنا بما يخص وفور رحمة
في الرجاء الحي * بانيعات يسوع المسيح من
الموت ✠
٤ لمورث غير بال ولا دنس ولا ضامر محفوظ في
السموات لنا ✠
٥ نحن المصانون بقوة الله بالامانة للخلاص
المتعق ان يستعلن في الزمان الاخير ✠

رسالة يعقوب ف . هـ

٤١٣

- | | |
|---|---|
| <p>١٩ يا اخوة ان ضلّا احدكم عن الحق
ويرده احد هـ
٢٠ فليعلم ان من يرد خاطيّا من ضلال
طريقه يخلص نفسه من الموت * ويستمر
كثرة الخطايا هـ</p> | <p>١٧ اهلينا (انما) كان انسانا يساوينا
في التساؤل * فصلي صلوة الا عطر *
فلم عطر على الارض ثلاث سنين وستة
اشهر هـ
١٨ وصلي ايضا فغطت السمّة مطرا ولينعت
الارض غرها هـ</p> |
|---|---|

رسالة

٨ فاطموا وانتم اناتكم * (و) وطدوا قلوبكم *
فان قد قرب وروى الرب *

٩ لا يتنهد بعضكم على بعض يا اخوة
ليلا تدانوا * فها القاضي قد وقف مقابل
الابواب *

١٠ اتخذوا يا اخوتي نهودجا لمصاهرة
الشقاء وطول الزوج الانبياء الذين تكلموا
باسم الرب *

١١ ها (نحن) نطوب الصابرين * قد سمعتم
بصبر ايوب * وعرفتم نهاية الرب * ان الرب هو
جزيل التحنن ورووف *

١٢ وقبل كل شيء يا اخوتي لا
تحلفوا لا بالسما ولا بالارض ولا بقسم
آخر ما * وليكن منكم التعمر نعم واللا لا *
لكي لا تسقطوا في المراهة *

١٣ احصل احدكم في شقاء فليصل * أسر
احد فليترنم *

١٤ امرض احدكم * فليستدع شيوخ
الكنيسة وليصلوا عليه * ويدهنوه بزيت باسم
الرب *

١٥ وصلاة الامانة تخلص المريض ويقمه الرب *
وان كان قد غل خطايا تغفر له *

١٦ ليعترف بعضكم لبعض بهفواتكم *
وايصل بعضكم على بعض لتشفوا * (فان) طلبة
الصدقة الفاعلة تقتدر كثيرا *

١٧ اهلها

الفصل الخامس

هات الان ايها الانبياء ابكوا
مولايين على شقواتكم التي ستواي
اليكم *

٢ فغناكم قد تماسي * وثبايكم قد صارت
ماكلا للاسوس *

٣ ذهبيكم وفضتكم قد صدينا * وصداوهم
سيكون شهادة عليكم * وسباكل لجانكم كنار * خزنهوها
في الابام الاخيرة *

٤ ها اجرة الغلة الذين حصدوا
حقولكم المكدومة منكم تصرخ * وهتافات
الحصادين قد دخلت الي اذان رب
النصابووث *

٥ تنجتم على الارض وبطارتم * غذيتم قلوبكم
كانها في يوم الذبح *

٦ حكتم على الصدقة (و) قتلوه (و) لم
يقاومكم *

٧ فاذا تمهلوا يا اخوة الي ورود الرب *
ها الغلاخ ينتظر غمر الارض الكريمة * متمهلا عليه
الذي ان ياخذ مطرا صباحيا
ومسائيا *

أبدىكم إليها الخطاة * ونقوا قلوبكم بأذوي
النفوس

٩ اشقوا ونوحوا وابكوا * فحسبكم قلبعد
نوحًا * وفرحكم اكتبابًا

١٠ تواضعوا أمام الرب فيعليكم

١١ لا يقتابن بعضكم بعضًا إليها

الاخوة * (فإن) من يقتاب اخاه ويدبى اخاه
بقتاب الشريعة ويدبى الشريعة * فان
كنت تدبى الشريعة فلست عاملاً الشريعة *
بل دبائها

١٢ واحد هو واضع الشريعة المقتدر ان
يخلص وان يهلك * ذانت من انت يا من
تدبى غيرك

١٣ هات الان القابلين * البور او غدا
ننطلق الي مدينة كذا وكذا * ونقيم هناك
عامًا واحدًا * وننتجر ونكسب

١٤ (فانتم) انذبن ما تعملون ماذا (يكون)
في الغد * لان اي شيء (في) حبانكم * انما هي
بخار بظهر قلبًا ثم يضمحل

١٥ بدل ان تقولوا * ان شاء الرب وعشنا نجل
هذا او ذاك

١٦ لكنكم الان تفاخرون بنخواتكم * (وكل)
افتخار مثل هذا خبيث هو

١٧ فاذًا العارف ان يعمل صلاحًا ولا يعمل
(فذاك) خطية له

الفصل الرابع

من اوبن فيكم الحروب والخصام *
ألبست من هاهنا * (اي) من لذاتكم المتجندة
في اعضاءكم

٢ تشتبهون وليس لكم * تقتلون وتحسدون
وما بكمكم تمنالون * تخاصمون وتحاربون * وليس
لكم (شيء) لاجل انكم ما تسألون
٣ تسألون وما تاحذون لاجل انكم ببس ما
تسألون لتنفقوه في لذاتكم

٤ ايها الزناة والزواني أما تعملون
ان محبة العالم عداوة لله هي * فمن
يوثر ان يكون للعالم محبة فقد حصل عداوة
لله

٥ او تظنّون ان الكتاب يقول عبثًا *
(ان) الروح الذي يسكن فينا يشتهي
حسدًا

٦ لكنه يعطي نعمة اعظم * فلهذا يقول *
(ان) الله بقاوم المستكبرين ويعطي المتواضعين
نعمة

٧ فاضعوا اذًا لله * قاوموا الخال فيهرب
منكم

٨ اقتربوا الي الله فيقترب اليكم * طهروا

الفصل

٩ به نبارك الله والاب * وبه نلعن الناس الذين صاروا كشمه الله *

١٠ ومن الغمر نفسه بخروج التبريك واللعن * ما يجب يا اخوتي ان تكون هذه (الاشياء) هكذا *

١١ ألعن الهمبوع بغبض من مثقبه نفسه (ماء) حلوا ومرا *

١٢ ألعن التينة يا اخوتي بمكنها ان تجل زيتونا * او الكرمه تبننا * هكذا ولا الهمبوع الواحد (بمكنه) ان يغبض ماء ملحا وعذبا *

١٣ من (هو) الحكيم والعالم فبكم * فلبوضح من سيرته الحسنة اعلاه بوداعة الحكمة *

١٤ فاما ان تكون لكم غيرة مرة ومحك في قلبكم فلا تتفاخروا وتكذبوا على الحق *

١٥ (فان) هذه الحكمة لبست من العلو منحدره * لكفها ارضية نفسانية شيطانية *

١٦ لان ابنها (كانت) الغيرة والمحك فهناك عدم التقين وكل امر طالح *

١٧ فاما الحكمة (التي) من العلو فهي اول طاهرة * ثم سلامية * ودبعة * سريعة الخضوع * موعبة رحمة وغرات صالحة * لا تصعب فيها ولا مراعاة *

١٨ فاما غرة العدل توزع في السلامة اصانعي انسلامة *

الفصل

3 E

الفصل الثالث

لا تصيروا معلين كثيرين يا اخوتي * عالمين انا سحتضن دينونة اعظم *
٢ لانتنا كلنا نهفوا كثيرا * فان كان احد لا يزل بكلة فهذا رجل كامل مقدر ايضا ان يلجم الجسم كله *

٣ ها (اننا) نجعل اللجم في افواه الخيل لتمتقاد خاضعة لنا * وننقل جسدها كله *

٤ وها المراكب على عظم مقاديرها وتكدها الرياح العواصف * فتعطفها خشبة حقيرة الي حيث تشاء نفضة من يدبرها *

٥ هكذا واللسان هو عضو صغير ويتعظم زاهيا * (و)ها النار البسيرة تحرق هبولى مقدارها عظيم *

٦ واللسان نار * عالم الظلم * هكذا اللسان ينتصب في اعضائنا مدنس الجسم كله * وملهب بكرة كوننا * وجههم فلهبه *

٧ لان كافة طبيعة الوحوش والطيور والذباب والكريات تخضع وتذل للطبيعة انبشيرية *

٨ فاما اللسان فما يستطيع احد من الناس بداه * (وهو) شر لا يمك ملو من سم هيت *

3 E

١٦ تسخنا واشبعنا * ولا تعطوهما ما يحتاجه جسدهما
فما المنفعة

١٧ كذلك والامانة ان لم يكن لها اعمال فهي
ماينة في ذاتها

١٨ لكن يقول احد * انت لك امانة وانا لي
اعمال * فاني امانتك من اعمالك وانا من اعمال
اربيك امانتي

١٩ انت تؤمن ان الله واحد * فحسننا نعمل *
والشباطين يؤمنون ويرتعدون

٢٠ ولكن اتشاء ان تعلم ايها الانسان المصغر
ان الامانة خلوا من اعمال ماينة في

٢١ ابراهيم ابونا ليس من الاعمال تركي حين قدم
ابنه اسحق علي المذبح

٢٢ ارايت ان امانته ساعدت اعماله ومن الاعمال
تتم الامانة

٢٣ وتم الكتاب القابل * ان ابراهيم آمن بالله
فحسب له برا ودعي خليل الله

٢٤ ارايت اذ ان الانسان من الاعمال بتركي
لا من الامانة فقط

٢٥ كذلك وراحاب الثرائفة ليست من الاعمال
تركت اذ قبلت الرسل واخرجتهم في طريق
اخرى

٢٦ لان كل (ان) الجسم خلوا من الروح ماينة
هو * كذلك والامانة خلوا من الاعمال ماينة في

٢٧ اما انتم فاهنتم المسكين * ليس الاغنياء
يغتصبونكم وهم يستحبونكم الي مجالس
الاحكام

٢٨ ليس هم يقترون علي الاسر الشريف
الذي دعي عليكم

٢٩ فان كنتم تتممون الشريعة الملكة كما
في الكتاب * (ان) تحب قريبك كنفسك *
فحسننا تعملون

٣٠ فاما ان كنتم تحابون الوجوه
فخطية تعملون * اذ تترككم الشريعة
كمخالفين

٣١ لان من يحفظ الشريعة كلها
ويترك بواحدة (من فراضها) فقد صار مذنبيا
بجميعها

٣٢ لان الذي قال * لا تزن * قال ايضا
لا تقتل * فان لم تزن وقتلت فقد صرت مخالفا
للشريعة

٣٣ هكذا تكلموا وهكذا اعلوا * كعتيدين ان
تحاكموا بشريعة الحرية

٣٤ فان قضاء بغير رجة (يكون) علي من لم يعمل
رجة * والرجة تقتل علي القضاء

٣٥ ما المنفعة يا اخوتي ان يقول احد ان له
امانة وما يكون له اعمال * اعدل امانته تستطبع
ان تخلصه

٣٦ ان يكن اخ او اخت عريانين ومن القوت
اليومي معوزين

٣٧ فيقول لها احدكم * انطلقا بسلام

٢٤ ان كان بظن احد فكم ان
عابد ولا يلجم لسانه بل يخضع عقله * فعبادة
هذا باطلة
٢٧ العبادة النقية والغیر دنسة عند الله والاب
هذه هي * ان يتعاهد المتامي والارامل في
ضيقهم * (و) ان يحفظ (الانسان) نفسه غير
دنس من العالم

الفصل الثاني

١ يا اخوتي لا تتخذوا امانة ربنا يسوع المسيح
(ولي) الجسد بمحابة الوجود
٢ لانه ان دخل الي جمعكم رجل خائمه
ذهب بحلة بهية ويدخل ايضا مسكين بثوب
وسخ
٣ فتصرفون نظركم الي اللباس الحلة البهية *
وتقولون له * اجلس انت ههنا حسنا * وتقولون
للسكين * قف انت هناك * او اجلس ههنا تحت
موطي قدمي
٤ ولم تعتبروا (الامر) في ذواتكم * فقد صرتم
قضاة الافكار الخبيثة

٥ اسمعوا يا اخوتي الاحباء * اما قد اختار
الله مساكين هذا العالم اغنياء في الامانة
وارثي الملكوت التي وعد بها للذين يحبون

اما

١٥ ثم (ان) الشهوة اذا حبلت نجت خطية *
والخطية اذا كملت تولد الموت
١٦ لا تضلوا يا اخوتي الاحباء
١٧ فكل عطية صالحة وكل موهبة تامة من
العلاي * متحدرة من ابي الانوار الذي ليس عنده
ابتدال ولا ظل تغير
١٨ شاء فولدنا بكلمة الحق لنكون مقدمين
لارباب
١٩ فلذلك يا اخوتي الاحباء فليكن كل
انسان سريعا في الاستماع (و) بطيا في الكلام *
بطيا في الغبط
٢٠ لان غبط الانسان ما يعمل عدل
الله

٢١ فلذلك اذا طرحت كل طغاسة وزيادة
رذيلة اقبلوا بالدعة الكلمة المغروسة القادرة ان
تخلص انفسكم
٢٢ فاما كونوا عاملين الكلمة لا سامعين فقط
مضلين انفسكم
٢٣ لان ان كان احد هو سموع الكلمة وليس
عمولا * فهذا يشابه انسانا يتأمل وجه كونه
في المرأة
٢٤ لانه قد تأمل ذاته وانصرف ونسي للحي
كيف كان

٢٥ واما المتطلع في شريعة الحرية التامة
والثابت (فيها) فهذا ليس يكون سموعا
ناسبا * بل (يكون) صائعا للعمل * (و) هذا
قسيكون في عمل مغبوط

رسالة يعقوب الرسول الكاثوليكية

الفصل الاول

٧ فلا يظن اذا ذلك الانسان انه ياخذ من
الرب شيئاً
٨ الرجل ذو النفسين لا يمكن له في جميع
طرقه

٩ فليفتخر الاخ المتواضع بعلوه
١٠ والغني بتواضعه * لانه كثر شر العشب
سريع

١١ لان الشمس تطلع مع الحر * وقد
يبس العشب وينثر زهره * ويهلك بهاء وجهه *
شكذا والغني يضم في متصرفاته

١٢ الطوبى للانسان الذي يصبر على
الحنة * فانه اذا صار مختبراً ياخذ الكلب
الحية للذي وعد به الرب للذين
يحسنونه

١٣ فلا يقل احد اذا امتحن ان الله
امتنه * لان الله لا يمتحن بالشروع * ولا يمتحن
هو احد

١٤ بل كل احد (انما) يمتحن من شهوته
الخاصية وتستجذبه وتضاده

(من) يعقوب عيد ادله والرب يسوع المسيح *
الي الاثني عشر قبيلة اللواتي في الشتات
افرحوا

٢ احتسبوا كل فرح يا اخوتي اذا سقطتم
في كني مثلوثة

٣ عالمين ان اختبار ايمانكم يفتعل
صبراً

٤ والصبر فليكن له عمل كامل * لكي
تكونوا كاملي وتامين * غير ناقصين في
شيء

٥ فان كان احدكم بنقص حكمة فليسل
الله المعطي الكل على الاطلاق ولا يعثر (احداً)
وسيعطي

٦ وليسل بامانة غير مرتاب في شيء * لان
المرتاب يضايي موج البحر الذي تخطه الرياح
وتزجه

رسالة بولص الي العبرانيين ق ١٣

١٤٠٤

٢٣ اعلوا ان اخ تيموثاوس قد اطلق * الذي
ان جاء سريعاً ساعياً بكم معه *
٢٤ سلوا علي جميع مدبريكم وعلي جميع
القدسيين * يسلم عليكم الذين من ابطالمة *
٢٥ التيمة مع جميعكم * امين *

رسالة الي العبرانيين كتبت من ابطالمة
علي يد تيموثاوس *

٢٠ واده السلامة المنتاش من الموت راي
الغنم المعظم بدم العهد الابدي ربنا يسوع *
٢١ بولدكم في كل صلح لتعلموا
مشيئة * صانعاً بكم الامر المرضي امامه
بيسوع المسيح * الذي له المجد الي اباد الدهور *
امين *
٢٢ واسألكم با اخوة ان تتحملوا كلام
التعزية * لاني انما كاتبكم باقتصار *

رسالة

بالأغذية التي لن ينفع بها الذين يتصرفون

(بها) ❧

١٠ لنا مذبح ليس للذين يخدمون الخبثاء
سلطان ان ياكلوا منه ❧

١١ لأن دمر الحيوانات الذي كان يقدر عن
الخطايا برئيس الكهنة الى المقدس * كانت اجسامها
تحرق خارج المعسكر ❧

١٢ فلذلك يسوع ايضاً ليقّس الشعب بدمه
الخاص تألم خارج الباب ❧

١٣ فلنخرجنا اذا اليه خارج المعسكر حاملين
عار ❧

١٤ لأن ليس لنا هاهنا مدينة ثابتة * لكننا
نلقس العتيدة ❧

١٥ وفيه نرفع كل وقت الى الله ضحية
التسبيح * التي هي ثمرة الشفاء شاكرات
لاسمه ❧

١٦ أما الاحسان والمشاركة فلا تنسوها *
لأن يمثّل هذه الضحايا يرتضي الله ❧

١٧ طبعوا مدبريكم واذعنوا لهم * لأنهم
يسهرون عن انفسكم كما يعطون عنكم جواباً *
ليعملوا هذا بفرح ولا يتنهّدون * فان هذا غير
موافق لكم ❧

١٨ صلّوا عنا فاننا واثقون ان لنا بصيرة
جيدة في كل شيء * مؤثّرين ان نتصرّن (تصرفاً)
محمّداً ❧

١٩ وبلاكثر احالكم ان تعملوا هذا لكي ارجع
اليكم سريعاً ❧

٢٠ والاذ

الفصل الثالث عشر ❧

فلتثبت المودة الاخوية ❧

٢ لا تنسوا محبة الضيافة * فان بهذا انكم
عن قوم انهم اضافوا ملائكة ❧
٣ اذكروا المقبدين كانكم مقبدين
معهم * (والمضروبين كانكم وانتم في جسد
مثلهم) ❧

٤ التّواضع مكرّم في الكل ومضجعة غير
دنس * وأما الزّنا والغسقة فالله
يدينهم ❧

٥ عزمكم (قلبك) غير محب الغضة *
(و) اكنفوا بالحاضرات * لأنه هو قال * لست
اترك ولا اتخلي عنك ❧

٦ فلذلك نتف نحن فنقول * الربّ معي فلن
اخشي ما يعمل بي الانسان ❧

٧ تذكروا مدبريكم الذين خاطبوكم
بكلام الله * اذ تعبدون نظركم في نفوذ تصرفهم *
فاقتدوا بامانتهم ❧

٨ يسوع المسيح هو امس واليوم والي
الدّهور ❧

٩ التّعاليّم المتلوّنة والغريبة لا تقبلوا معها *
لأن حسناً ان يُثبّت القلب بالثّقة لا

٢٣ و(الي) الجاعة انعاماً * وبهجة الابكار المكتوبين
في السموات و(الي) الاله قاضي الكل * واهراج
الصدّيقين الكاملين

٢٤ و(الي) يسوع واسطة العهد الجديد *
ونضوح دمر متكلم افضل من (دمر)
هابيل

٢٥ فاحذروا الا تستعفوا من المتكلم * لان
اولئك ان كانوا ما انفلتوا اذ استعفوا من الموحى
اليهم على الارض * فكم بالحري كثيراً (لا نفلت)
نحن اذا ارتجعنا عن (الموحى اليها) من
السموات

٢٦ الذي صوته قد زعزع الارض حبيباً *
واما الان فوعده قايلاً * لازلين انا دفعةً (اخرى)
ايضاً لا الارض فقط * بل والسماء

٢٧ فقولته دفعةً (اخرى) ايضاً بدل على
انتقال (الرايا) المتزعزعة من حيث انها
مصنوعة * لتثبت (الاشياء) التي لا
تتزعزع

٢٨ فلذلك نحن اذ قد تسلنا ملكة
لا تتزعزع * فلنكن لنا نعمة نخدر بها الله
خدمته مرضية باستحياء وتورع

٢٩ فان الاشياء نارا مبيدة

١٢ فلذلك قوموا الابدائي المختلة والركب
المسترخبة

١٣ واجعلوا لارجلكم طرقاً مهددة لبدا
بهدل الاعرج بل بالحري ان يبرأ
١٤ اسعوا في السلامة مع الكل والقداسة
التي خلوا منها ما يعاين احد الرب

١٥ مراقبين الا يكون احد معوزاً من نعمة
الله * الا يكون اصل مرارة يوقع الي فوق فيؤدي
ويتدنس به (قوس) كثيرون

١٦ الا (يكون) احد زانهاً او نجساً
كالعيس الذي عوض طعمر واحد باع
بكورياته

١٧ وانكم لتعملون انه لما شاء فيها
بعد ان يربث البركة خاب * لانه ما
وجد مكان توبة ولين كان قد طلبها
بدموع

١٨ لانكم ما بلغت الي جبل
ملوس ومضطرب نارا * والي ضباب وظلام
وزوبعة

١٩ وصوت الصور وصوت ادقوال الذي استعفي
الذين سمعوا الا يزدادوا كلة

٢٠ لانهم ما احتملوا امر الموصي * ان دنا
من الجبل ولو وحش فليرجم او يطعن بجريدة

٢١ وهكذا كان المختبل مرهوباً (حقي ان)
موسي قال * (انني) لخائف ومرعوب

٢٢ لكنكم قد بلغت الي جبل صهيون *
ومدينة الاله الحي * اورشليم السماوية و(الي)
ربوات ملائكة

- ٣٥ اخذن النساء امواتهن من القيامة *
آخرون تعذبوا ولم يقبلوا الافتداء لئلا تقيامة
افضل *
٣٦ وآخرون اخذوا خيرة المهاري * والسباط *
والقبود * والحيس ايضا *
٣٧ مرجوا * نشروا * امتحنوا * بقتل السبب
ماتوا * طافوا بوشاحات (و) بجلود المعزيب *
معوزين * محزونين * شقيين *
٣٨ الذين لم يكن العالم يستحقهم *
تابين في البراري * والجبال * والمغاور *
وثقوب الارض *
٣٩ وشولاء كلهم مشهود لهم بالامانة * لم يثأروا
المواعيد *
٤٠ لان الله سبق فنظر لنا شيئا افضل لئلا
بكلوا خلوا منا *

الفصل الثاني عشر

- ٩ ثم اباء البشرية نفسهم كانوا لنا مودبين
وكنا نهابهم * اقلنا تخضع بلاكثر جدا لاي
الارواح وحبي *
١٠ لان اولئك ربما ادبوا على ما يظنون
(موافقا) اياما بسيرة * وهذا (يودب) لما
يوافق لننال قداسته *
١١ وكل ادب في (الوقت) الحاضر ما يستشعر
فرحا * بل حزنا * واخيرا يفقد المرتاضين به
اغمار العدل السلامي *
١٢ ناظرين الي يسوع رئيس الامانة ومكملها *
الذي عوض السرور المنصوب له صابر الصليب *
اذ استهون الخجل * (و) جلس في يمين عرش الله *

٢٤ مختسباً تعبیر المسيح ثروة اعظم
من كنوز مصر * لأنه تبصر الي اعطاء
الجازاة *

٢٧ بالامانة ترك مصر ولم يثقف
غضب الملك * لأنه ثبت كأنه يرحب من لا
يرحب *

٢٨ بالامانة عمل الفصح وارقة الدمر لئلا
يدنو منهم مبيد الابكار *

٢٩ بالامانة عبروا البحر الاحمر كما في
الباسية * التي لما اختبر المصريون مسكها
غرقوا *

٣٠ بالامانة سقطت اسوار اريحا حين اذهر
حولها سبعة ايام *

٣١ بالامانة لم تهلك راحاب الزانية مع العصاة
اذ قبلت الجواسيس بسلام *

٣٢ وماذا اقول ايضا * لان الزمان
بعوزني واصفا عن جدعون * وباراق *
وشمشون * ويقتاح * وداود * وصموئيل *
والانبياء *

٣٣ الذين بالامانة جاهدوا الممالك *
منعوا العدل * نالوا المواعيد * سدوا افواه
الاسد *

٣٤ اخذوا قوة النار * قاتوا افواه السبوق *
تأيدوا بعد ضعف * صاروا اقوياء في الحرب *
هزموا جيوش الغرأ *

٣٥ اخذوا

١٥ ولو كانوا يذكرون ذلك (الموطن)
الذي خرجوا منه لقد كان لهم وقت يعودون
اليه *

١٦ اما الان فيشتاقون الي (الموطن) الافضل
اي السماوي * فلذلك لم يستحي الله منهم ان يهدي
الاشهر * لأنه قد أعد لهم مدينة *

١٧ بالامانة قرب ابراهيم اخفق حين جرب *
وقرب الوحيد المقبل المواعيد *

١٨ الذي قبل له (عنه) ان ياخفق يهدي
لك نسل *

١٩ مقتصرا ان الله قادر ان يقيه من الموت *
ولذلك اخذه مثالا *

٢٠ بالامانة بارك اخفق يعقوب والعيس عن
(امور) مونغة *

٢١ بالامانة اذ حان موت يعقوب بارك
كل واحد من بني يوسف وتجد (مستندا) على
طرف عصاه *

٢٢ بالامانة حين دنت وفاة يوسف ذكر عن
خروج بني اسرائيل واصلهم عن عظامه *

٢٣ بالامانة اذ ولد موسي خيما والداه
ثلثة اشهر * لانهما نظرا النصب ملجأ ولم
يرهبيا امر الملك *

٢٤ بالامانة اذ صار موسي بالغاً جدد ان يهدي
لابنة فرعون ابناً *

٢٥ واختار بالحري ان يشقي مع
شعب الله اكثر من ان يكون له تمتع وقي
بالخطية *

٣٤ لأن بكم حاجة الي الصبر * حتي اذا علمتم
مشية الله تحتضنوا الموعد *
٣٧ لأن بعد قليل قريب الآتي يأتي ولن
يعطي *
٧ بلامانة لما اوحى الي نوح عن (الامور)
التي لم تكن شوعدت فتورع * واصلح السفينة
لخلاص منزله * التي بها دان العالم وصار للاسد
الختص بالامانة وارثا *
٨ بلامانة لما دعي ابراهيم اطاع ان يخرج
الي الموضع الذي كان ازمع ان يآخذه مورثا *
وخرج غير عالم الي ابن يتوجه *
٩ بالامانة سكن في ارض الموعد كانتا غريبة *
وسكن في المضارب مع احتق ويعقوب الوارثين
معه هذا الموعد نفسه *
١٠ لأنه انتظر المدينة ذات الاسامات التي الله
بانيها وصانعها *
١١ بالامانة ايضا ساره نفسها اخذت قوة
لجل النسل * وولدت (ولادة) تنافي وقت سنها *
اذ احتسبت الواعد صادقاً *
١٢ فلذلك ولدوا من واحد * وهذا مات
(اناس) مثل نجوم السماء في كثرتها * وكالرمل
الذي علي شاطئ البحر الذي لا يحصى *
١٣ بالامانة مات هؤلاء كلهم ولم
ياخذوا المواعيد * بل ابصروها من بعد
فآبقنوا وسلموا عليها * واعترفوا انهم غرباء
وحجازون علي الارض *
١٤ لأن الغالبيين مثل هذه (الاقوال) يوضحون
انهم يهتسون موطناً *
١٥ ولو

٣٨ فاما الصديق من الامانة بحبي * وان
(كان احد) انقبض فلن تسر به نفسي *
٩ امانا نحن فليسنا لانقباض (مورد) الي هلاك *
بل لامانة * لاصلاح النفس *

٣٨ فاما الصديق من الامانة بحبي * وان
(كان احد) انقبض فلن تسر به نفسي *

٩ امانا نحن فليسنا لانقباض (مورد) الي هلاك *
بل لامانة * لاصلاح النفس *

٩ امانا نحن فليسنا لانقباض (مورد) الي هلاك *
بل لامانة * لاصلاح النفس *

الفصل الحادي عشر

والامانة في شخص المامولات * انكشاف امور
لا تبصر *

٢ لأن الشيوخ بهذه شهد لهم *
٣ بالامانة نطق ان الدهور اتقنت
بكلمة الله * لئلا من الظاهرات تصير
الطبصرات *

٤ بالامانة قدّم هابيل الذبيحة لله افضل
من قابيل * وبها شهد له انه صديق * اذ
قد شهد الله لقرابنته * وبها بعد ان مات
يتكلم ايضا *

٥ بالامانة نُقل اخنوخ لئلا يعاين موتاً *
فا وجد لأن الله نقله * لأنه قيل نقلته شهد
له بأنه ارضي الله *

٦ بالامانة نُقل اخنوخ لئلا يعاين موتاً *
فا وجد لأن الله نقله * لأنه قيل نقلته شهد
له بأنه ارضي الله *

٧ بالامانة نُقل اخنوخ لئلا يعاين موتاً *
فا وجد لأن الله نقله * لأنه قيل نقلته شهد
له بأنه ارضي الله *

٨ بالامانة نُقل اخنوخ لئلا يعاين موتاً *
فا وجد لأن الله نقله * لأنه قيل نقلته شهد
له بأنه ارضي الله *

٩ بالامانة نُقل اخنوخ لئلا يعاين موتاً *
فا وجد لأن الله نقله * لأنه قيل نقلته شهد
له بأنه ارضي الله *

١٥ اخذنا معرفة الحق * فما تتبعني (لنا) ذبيحة عن الخطايا ايضا *

٢٧ سوي انتظام دينونة ما مرهبة * وغيره نار عتيدة ان تاكل المضايي *

٢٨ لانه اذا خالف احد شريعة موسى بمحض شاهدين او ثلاثة يموت بغير رافات *

٢٩ فكر تظنون يستوجب عقابا اشر من قد داس ابن الله * واحتسب دم العهد الذي قدس به نجسا * وشتم روح النعمة *

٣٠ لانتنا نعرف القابل * لي الانتقام وانا اجازي بقول الرب * وايضا الرب يدين شعبه *

٣١ امر مرهوب الوقوع في يد الله الحي *
٣٢ لكن كروا تذكروا الايام السالفة التي لما استضاتم فيها صابرتم جهاد الامر كشيرة *

٣٣ فن جهة حصلتم مشهورين بتعبيرات وغووس * ومن جهة صرتم شركاء للذين تصرفوا هكذا *

٣٤ لانكم مرتبتم ايضا لقبودي واقتيلتم اختلاس موجودانكم بغر * علمين ان لكم في السموات ملك افضل واثق *

٣٥ فلا تطرحوا اذا دالتكم التي لها جزاء عظيم *

٣٦ لان

١٥ (وبهذا) يشهد لنا الروح القدس * لانه بعد ان تقدم وقال *

١٤ هذا (هو) العهد الذي اعاهدكم به بعد تلك الايام بقول الرب * اعطي يراعي في قلوبهم واكتنبا في اذهانهم *

١٧ ولي اذكر خطاياهم واثامهم ايضا *

١٨ خبيث اغتفار هذه فلي (يحتاج الي) قربان من خطية ايضا *

١٩ فاذا لنا دالة يا اخوة في مدخل القديسين بدم يسوع *

٢٠ الذي جده لنا طريقا محدثا وحييا بالاجاب * اي يمشرت *

٢١ (ومن حيث) لنا كاهن عظيم علي بيت الله *

٢٢ فلنتقدم بقلب محق باقناع الامانة * اذ ننضح قلوبنا من بصيرة خبيثة *

٢٣ واذا حمر الجسم ماء نقي فلنمسك اعتراف الرجاء العبر مابل * لان صادق (هو) القواعد *

٢٤ ولنتأمل بعضنا بعض بحرص الحية والاعمال الصالحة *

٢٥ غير مهملي اجتماعنا معهم * كل نقوم عادة (بذلك) * بل معزيين (بعضنا بعضا) بهذا المقدار كثيرا * بمقدار ما ترون ان اليوم قريب *

٢٦ لاننا اذا واصلنا الاخطاء اختيارا بعد

٢٥ لا لكي يقرب ذاته دفعات كثيرة كما يدخل
رئيس الكهنة الي المقدس في (كل) سنة بدم
اجني

٢٦ ولا فقد كان يجب ان يتألم منذ انشاء
العالم مراراً كثيرة * فاما الان ظهر دفعة

واحدة عند انقضاء الدهور بذبحة لتبطل
الخطية

٢٧ وكذا (ان) معداً للناس ان يموتوا دفعة
واحدة وبعد هذا الدنونة

٢٨ كذلك المسيح قرب دفعة واحدة ليرفع
خطايا كثيرين * وسيظهر ثابته بلا خطية

لذنبين يترجون خلاصاً

٢٩ فليخلص الاول ليقسم الثاني

٣٠ فبهذه المشبة نحن مقدسون بقران جسد
يسوع المسيح دفعة واحدة

٣١ وكل كاش قد يقف كل يوم خادماً ويقدم
مراراً كثيرة هذه الضحايا التي ان تستطيع قط

ان تزيل الخطايا

٣٢ فاما هذا اذ قرب عن الخطايا
ذبحة واحدة فالي الابد يجلس عن يمين

الله

٣٣ متوقعاً فيها بعد ان يوضع اعداء تحت
موطي قدميه

٣٤ لانه بتقديم واحدة نمر المقدسين الي
الابد

٣٥

٣٦

٣٧

٣٨

٣٩

٤٠

٤١

٤٢

٤٣

٤٤

٤٥

٤٦

٤٧

٤٨

٤٩

٥٠

الفصل العاشر

لان الشريعة اذ لها ظل الحيات المزعجة

لا صورة الامور نفسها * فبتلك الذبايح انفسها

التي يقدمونها كل سنة الي ما لا يعبر مداه

لم تقدر قط ان تنمى المتقدمين

(اليها)

٢ ولا فكان قد كتب تقدمها من اجل ان

خدامها لما تطهروا دفعة ليس لهم ايضاً ولا ثمة

واحدة للخطايا

٣ لكن في تلك (الذبايح) تكره ذكر

الخطايا في (كل) سنة

٤

٥

٦

٧

٨

١٤ لأن حيث ما عهد (وصية) تحتلب
بالضرورة على الموحي موسى

١٧ لأن عهد (الوصية) دون عتف * ولا
قلوب تكون لها قوة من دهر الموحي
حيا

١٨ فن هاهنا ولا (العهد) الأول جدد
بغير دهر

١٩ لأن موسى اذ خاطب جميع الشعب
بكافة الوصية المختصة بالشرعية * اخذ دهر
العجول والتبوس مع ماء وصور قهرزيب
وزونا فنفضه على المصحف نفسه وعلي جميع
الشعب

٢٠ قايلا * هذا هو دم العهد الذي وصاكم
الله به

٢١ والخباء ايضا وكل الات الخدمة نصهم
كذلك بالدم

٢٢ وكل الاشياء الا قلب بالدم تطهر
على ما يلازم الشرعية * وخلوا من اراقة دهر
ما يصبر صفتح

٢٣ فالضرورة اذا ان تطهر مثلات (الاشياء)
التي في السموات بهذه * فاما السموات فيضحاها
افضل من هذه

٢٤ لأن المسيح ما دخل الى المقدس المجهولة
بالابادي (التي هي) اشياء المقدس الحقيقية * لكن
الى السماء نفسها ليظهر الآن لوجه الله من
اجلسا

٢٥ لا

٨ فهذا دلل به روح القدس ان طريق القدسين
لم تكن وقتئذ اظهرت * اذ الخباء الاول كان
له وقوف ايضا

٩ الذي (كان) مثالا للوقت الحاضر *
الذي فيه يقرب قرايبين وضحاها لا
يمكنها ان تكمل من يخدمها فيها بخص
البصيرة

١٠ قايمة فقط في اطعمة واشربة ومعجذات
مختلفة وفرايض البشارة موضوعة (عليهم)
الى وقت التقويم

١١ فلما ورد المسيح رئيس كهنة الخيرات
المنتظرة بالخباء الاعظم والاكمل الغير مصنوع
بيد * اي ليس (هو) من هذه البرية

١٢ ولا يدمر التبوس والعجول * بل بدمه
الخاص دخل دفعة واحدة الى المقدس فوجد
فداء موبدا (من اجلسا)

١٣ لانه ان يدين دهر الثيران والتبوس ورماد
المجلى اذا نضحت على المتجسبي تقديسهم لتطهير
البشرة

١٤ فكم اولي (بذلك) دهر المسيح * الذي
بالروح الابدي قرب ذاته لله بلا معاب *
ان يظهر بصبركم من الاعمال المابتة * لتعيدوا
الها حيا

١٥ في اجل هذا (المسيح) هو واسطة العهد
الجديد حتي اذا صار الموت لاجل اخذنا المعاضي
التي في العهد الاول ياخذ المدعوين موعد الموت
الابدي

الفصل التاسع

أما الخبَاء الأول فكان له فرايض الخدمة
وقدس عالمي

٢ لأن الخبَاء الأول أُصْلِحَ * الذي فيه (كانت)
المنسارة * والمأبدة * وتنضيد الخبزات المدعو
قدسًا

٣ وبعد الستّر الثاني الخبَاء المدعو مقدس
القدوسين

٤ كان فيه ثيابان ذهب * وثابوت العهد
مصنوع بالذهب كلّ جوانبها * فيه (أيضًا كان)
جرة ذهب كان فيها المن * وعصا هرون المفرعة *
ولوحي العهد

٥ (وكان) فوق أعلاها كروب المجد يظلّل
المغتفر * (هذه الأشياء) التي ليس هو الآن وقت
صفتها كما يخصّ أجزاءها

٦ فهذه إذا كانت متقنة هكذا * فالخبَاء الأول
كان الكهنة يدخلون إليه في كلّ (حين) يكملون
الخدمة

٧ أما الثاني (فكان يدخل) إليه رئيس
الكهنة وحده مرّة في السنة * ليس بغير الدّم
الذي كان يقرّنه عن ذاته (وعن) جهالات
الشعب

٨ أمّا الآن فقد نال خدمة أفضل قدرًا بمقدار
ما أنّه واسطة العهد المفضل المشترع بالمواعد
المفضلة

٩ لأنّ ذلك (العهد) الأوّل لو كان عاديًا
للعيب لما كان ألّس مريض (العهد)
الثاني

١٠ لأنه يقول دأما أيّاهم * ها أيام تجي
يقول الرب * وأنتم على بيت اسراييل وعلي بيت
يهوذا عهدًا جديدًا

١١ لا كالعهد الذي انشأته لأبائهم يوم
أخذت بيدهم وأخرجتهم من لوز مصر *
لأنهم ما ثبتوا في عهدي فإنا توانيت عنهم
يقول الرب

١٢ لأنّ هذا هو العهد الذي أعاهد علي بيت
اسراييل بعد تلك الأيام يقول الرب * أعطي
شرايعي في ذهبنهم * وأكتبها في قلوبهم *
وأكون لهم إلهًا وهم يكونون لي شعبًا

١٣ وما يعلم كلّ واحد قريبه وكلّ واحد
إخاه * فأبلاً اعرف الرب * لأنهم كلّهم يعرفوني
من صغرتهم إلى كبيرهم

١٤ لأنني ساكون لظلاماتهم ضياء * ولبن
أذكر خطاياهم وأغفرهم أيضًا

١٥ فيقول جديداً قد عتق الأول * (والشيء)
المتعق والشبح قريب من الإبادة

٢٨ لآن الشريعة تقهر اناساً رؤساء
كهنة بشملهم ضعف * فاما قول القسم
الذي بعد الشريعة (فيقيم) الابن * (الذي
هو) الي الابد متكلاً

الفصل السادس

وراساً للقولات * فاذ لنا مثل هذا رئيس
كهنة الذي قد جلس في يمين عرش الجلالة في
السموات

٢ خادماً للقديسين والحياء الحقيقي الذي
نصبه الرب وليس انسان
٣ لآن كل رئيس كهنة (اما) يوقف
ليقدم قربانين وذبايح * فلذلك يلزم
ضرورة ان يكون لهذا ايضاً شيء يقدم
عنه

٤ فلو كان على الارض لم يكن اذاً كاهناً *
اذ الكهنة موجودون الذين يقربون القربان المختصة
بالشريعة

٥ الذين يخدمون بانمودجات السماويات
وظلمها * كما اوحى الي موسى اذ اعتمر ان يكمل
الحياء * لانه قال * انظر (ان) تعمل كل شيء كتمثال
الرسم الذي اوريته في الجبل

٤ اما

١٨ لآن التبطيل انما يصير للوصية المتقدمة
من اجل ضعفها وقلة نفعها

١٩ لآن الشريعة ما تمت شيأ * اما
مدخل الرجاء الافضل الذي به ندنو من الله
(فتتم)

٢٠ وما انه (صار كاهناً) لا بغير
قسم

٢١ لآن اولئك انما بلا قسم صاروا
كهنة * واما هذا فيقسم بالذي قال
له * حلف الرب فلن يندم * (انك) انت الكاهن
الي الابد علي طقس ملخيصادات

٢٢ فعلي مثل هذا (المعني) صار يسوع ضمناً
العهد الافضل

٢٣ واولئك انما صاروا كهنة كثيرون من
اجل انهم منعوا بالموت ان يبقوا
٢٤ اما هذا من اجل بقاءه الي الدهر * قلته
الكلهتوت بلا عزل

٢٥ فون هاهنا يستطيع ان يخلص الي
الغاية المقيمين به الي الله * اذ هو دائماً حي
ليشفع عنهم

٢٦ لآن مثل هذا لاق (ان يكون) لنا
رئيس كهنة * باراً * لا شر فيه لا دنس * منفصلاً
من الخطايا * وصارياً اعلا من السموات

٢٧ الذي ما تضطره كل يوم ضرورة مثل
رؤساء الكهنة ان يقربوا اولاً من اجل خطاياهم

ضحايا (و) فجاً بعد عن (خطايا) الشعب *
لانه عمل هذا دفعة واحدة اذ قدّم ذاته

الاعشار * امّا هناك (فباخذها) المشهود لَد
اَنه حيّ ✠

٩ وكقول مَنْ يَقول (اَنْ) لاوي ابناً لاخذ
الاعشار بابرهيم عَشْر ✠

١٠ لانه كان بعد في حقو ابيه * حين
استقبله ملخيصاداق ✠

١١ فان يكن الكمال في الكهنوت اللاويّة
كان * لانّ الشعب عليها اُشترع التّكهنين *
فما الحاجة ابناً الي ان يُغار كاهن آخر على
طقس ملخيصاداق ولم يُقل على طقس
شرون ✠

١٢ فاذ قد انتقل الكهنوت في لازر الضرورة
ان يصير انتقال الشريعة ابناً ✠

١٣ لانّ الذي قبلت هذه فيه قد
اشترك بقبيلة اخرى لم يلتفت منها احد
الي مذبج ✠

١٤ لانه من اوضح البَيان ان ربنا من يهوذا
اشرق * من القبيلة التي ما قال موسي اقترافاً
لها في الكهنوت ✠

١٥ وايضاً فهو اوضح البَيان كثيراً ان يشهد
ملخيصاداق يقوم كاهن آخر ✠

١٦ الذي صار (كاهناً) لا بما يختص بشريعة
الوصيّة البشرية * بل بما يختص بقوة الحيوة التي
لا تتحلّ ✠

١٧ لانه يشهد * اَنْك انت الكائن الي الابد
على طقس ملخيصاداق ✠

١٨ لان

الفصل السابع ✠

لانّ هذا ملخيصاداق ملك ساليمر كاهن الاله
الاعي * الذي استقبل ابرهيم راجعاً من اجتياح
الملوك وباركه ✠

٢ وقسم لهُ ابرهيم العشر من كلّ (ما معه) *
فبُترجم اولاً ملك العدل * وثمّ ابناً ملك ساليمر
الذي معناه ملك السلامة ✠

٣ لا اب لهُ * لا اُمّ لهُ * غير محسوبة نسبته *
ليس لهُ بدء ايام ولا نهاية حيوة * متشبهاً
بابن الله * يبقّي كاهناً سرمدياً ✠

٤ فانظروا ما ارفع شان هذا الذي
اعطاه ابرهيم رئيس الاباء العشر من
المواكر ✠

٥ والذين (هم) من بني لاوي المتقلدون الكهنوت
لهم وصيّة ان يعشروا الشعب كل في الشريعة *
اي (يعشروا) اخوتهم مع انهم قد برزوا من
حقو ابرهيم ✠

٦ فاما (هذا) الذي لم يكن محسوبة
نسبته فيهم عَشْر ابرهيم * وبارك مَنْ لهُ
المواعد ✠

٧ وخلقوا من كلّ مشاجرة (اَنْ) الادي ببارك من
الانفصل ✠

٨ وهاهنا فانّ الناس المايتين ياخذون

بِالَّذِينَ بِالْأَمَانَةِ وَطُولِ ادْنَاةٍ وَرَثُوا
الْمَوَاعِدِ ٥

١٣ لِأَنَّ اللَّهَ لَمَّا وَعَدَ أَبْرَهَامَ أَنْ لَمْ
يَكُنْ لَهُ شَيْءٌ عَظُمَ بِحَلْفٍ بِهِ حَلْفَ
بِذَاتِهِ ٥

١٤ فَأَيُّهَا * بِالْحَقِيقَةِ لَا يَبَارِكُكَ تَبَرُّكًا
وَكَثْرَتِكَ كَثِيرًا ٥

١٥ وَهَكَذَا لَمَّا أَطَالَ انْتَاةُ نَالَ
الْمَوْعِدِ ٥

١٦ لِأَنَّ النَّاسَ بِحَلْفُونَ بِمَنْ هُوَ عَظُمَ
(مِنْهُمْ) * وَكَلَّ مَشَاوِرَةً عِنْدَهُمْ غَايَتَهَا التَّقْسِرُ
لِاجْلِ التَّوَكُّدِ ٥

١٧ الَّذِي بِهِ لَمَّا شَاءَ اللَّهُ كَثِيرًا أَنْ يُرِيَ
لِوَارِثِي الْمَوْعِدِ عَدَمَ انْتِقَالِ رَأْيِهِ وَسَطَ ذَلِكَ
بِقَسْمِهِ ٥

١٨ كَلِمَةٍ بِأَمْرَيْنِ لَا يَنْتَقِلَانِ الَّذِينَ لَا يُمْكِنُ
اللَّهُ أَنْ يَكْذِبَ فِيهِمَا يَكُونُ لَنَا عَوَاءٌ قَوِيٌّ الَّذِينَ
قَدْ لَجَأْنَا إِلَى مَسْكِ الرَّجَاءِ الْمَنْصُوبِ ٥

١٩ الَّذِي هُوَ لَنَا كَمَرْسِيٍّ لِلنَّفْسِ حَرِيرًا وَمَتِينًا *
وَدَاخِلًا إِلَى أَقْصَى دَاخِلِ السَّتْرِ ٥

٢٠ حَيْثُ دَخَلَ يَسُوعُ سَابِقًا مِنْ أَجْلِنَا *
صَاحِبًا رَيْبَسَ كَهَنَةِ إِلَى الْأَبَدِ عَلَيْهِ طَقْسُ
مَلْخِصَادَاقَ ٥

٢ (و) تَعْلِمُ الْمَجُودِيَّاتِ * وَوَضَعَ الْإِبَادِي * وَانْبِعَاثِ
الْمَوْتِ * وَالْحُكُومَةِ الدَّهْرِيَّةِ ٥

٣ وَهَذَا سَنَجَلُهُ أَنْ أَدْنَى اللَّهُ ٥
٤ لِأَنَّهُ لَا يُمْكِنُ لِلَّذِينَ قَدْ أَضْبَوْا دَفْعَةً * وَذَاقُوا
الْمُوهِمَةَ السَّمَاوِيَّةَ * وَصَارُوا شُرَكَاءَ الرُّوحِ
الْقُدُسِ ٥

٥ وَذَاقُوا قَوْلَ اللَّهِ الْخَطِيرَ وَقَوَاتِ الدَّهْرِ
الْمُوتِنِغِ ٥

٦ ثُمَّ سَقَطُوا * أَنْ يَتَجَدَّدُوا أَيْضًا لِلتَّوْبَةِ *
أَذْ بَعِيدُونَ صُلْبِ ابْنِ اللَّهِ لَانْفُسِهِمْ وَيَشْهَرُونَهُ ٥

٧ لِأَنَّ الْأَرْضَ الْبَاشَرِيَّةَ الْمَطَرِ الْوَارِدِ دَفَعَاتٍ
كَثِيرَةً عَلَيْهَا * وَتَوَلَّدَ نَبَاتًا مُوَافِقًا
لِأَوَّلِيكَ الَّذِينَ بِهِمْ فُحِّتْ * تَقْبِيلُ الْبَرَكَةِ مِنْ
اللَّهِ ٥

٨ وَإِذَا أَخْرَجْتَ أَشْوَكَاءَ وَقُرْطِبًا فَتَلِكِ
مَنْفَاةٌ وَقَرِيبَةٌ مِنَ اللَّعْنَةِ * الَّتِي نَهَيْتَهَا
الْحَرِيقَ ٥

٩ وَأَنَا قَدْ أَبْقَيْتُكُمْ عَنْكُمْ أَبَاءَ الْإِحْبَاءِ
(الْمُنَاقِبِ) الْغَاضِلَةِ وَالْمَصَاقِمَةِ لِلْخُلَاصِ * وَأَنْ كُنَّا
نَخَاطِبُكُمْ هَكَذَا ٥

١٠ لِأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ فَيَنْتَسِي عَمَلَكُمْ وَتَعَبَ
مَحَبَّتِكُمْ الَّتِي أَوْصَحْتُمُوهَا لاسْمِهِ * إِذْ خَدِمْتُمْ
الْقَدَسِيَّ وَتَخْدُمُونَ ٥

١١ وَنَشْتَهِي أَنْ يَوْضَحَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ
هَذَا الْحَرَصَ عَيْنَهُ فِي تَحْقِيقِ الرَّجَاءِ إِلَى
الْنَهَايَةِ ٥

١٢ لِكَيْ لَا تَصِيرُوا عَاجِزِينَ * بَلْ مُقْتَدِرِينَ

١٤ فلنتقدم إذا بدالة (الي) عرش النعمة *
لناخذ رحمة ونجد نعمة لمعونة نستغصها

الفصل الخامس *

لَا تَكُلْ رَيْبَ كَهَنَةٍ مَأْخُودٍ مِنَ النَّاسِ يَنْتَصِبُ
مِنْ أَجْلِ النَّاسِ فِيهَا (بِقُدْمَةِ) إِلَى اللَّهِ * لِتُقَرَّبَ
قُرَابِينَ وَصَحَابَا عَنِ الْخُطَابَا

۲ مقتدر ان بعفو ویمسح للذین یجهلون
والمضالین * اذ هو ابطاً بشتله ضعف

٣ فلماذا (السبب) يجب (عليه) كما
يقدر من الشعب * كذلك وعن ذاته من اجل
الخطايا

عَمَّ وَلِيٌّ بِأَخْذِ أَحَدٍ (هَذِهِ) الْكِرَامَةُ لِنَفْسِهِ *
لَكِنْ مَنْ يَدْعُوهُ اللَّهُ نَظِيرَ (مَا دَعَا)
هَرُونَ هـ

○ كذلك والمسبح ما مجد ذاته لبصير رئيس
كهنة * بل (مجدده) الذي قال له * انت ابني
(و) انا المومر والذئب

۶ کا بقول ابصاراً فی (فصل) آخر * انت
لکھن الی الابد علی طقس ماخصصادات

٧ الذّٰى فِي اِمَامٍ تَأْتِيهِ قُرْبَ طُلُبَاتٍ
وَوَسَائِلُ اِلَى الْقَادِمِ اَنْ يَخْلُصَهُ مِنَ الْمَوْتِ مَعَ صِرَاحٍ
قَوِيٍّ وَعِبْرَاتٍ * نَاسُجِبِبْ لُهُ مِنْ تَلَقَّاءِ
تَوَّعَدِ

٨. ومع هذا اذ هو لم ينزل ابناً فتعلم مما
اصابه الطاعة

۹ وَمَا كُنْ صَارَ لِطَائِفٍ مِّنْهُمْ أَجْرٌ عَلَيْهِمْ سَبْعَ
خَلَائِفٍ أَبَدٍ

۱۰ وَكُنِّي مِنَ اللَّهِ رَيْبُسَ كَهْنَةٍ عَلَى طَقْسٍ
مُخَصَّصَاتٍ

١١ الذي الكلام فيه كثير عندنا وصعب
تأليفه ان نصدق * ان قد صرتم عاجزين في
السماع

١٢ لأنكم إذ قد كان سيبلكم أن
تكونوا معلمين من أجل الثمن * فاحتجتم
أن تتعلموا ما في حروف هجاء مبداء
أقوال الله * وصرتم محتاجين إلى الذين لا إلى
الغذاء القوي

١٣ لَآئِ كُلِّ مَنْ يَغْتَذِي لِبَنًا لَا خَبْرَةَ (لَهُ)
بِكَلَامِ الْعَدْلِ * لِأَنَّهُ طِفْلٌ هُوَ ۝

عوا واما الغذاء القوي فللثمنين هو *
تذهبن من اجل عادتهم لهن حواسهن
مروضة لتمييز الجيد والردى

الفصل السادس

فلذلك نترك كلام مبداء المسيح ونرتقي الي
لكمال * ولا نطرح ايضاً اساساً للتوبة من اجل
ابنة ولا لاجن بالذبح

۲ (و) تعلیم

والذين بُشّروا أولاً ما دخلوا من أجل
العصيان ٥

٧ بحدّ يومًا ما أيضًا قابلاً في داود البومر *
بعد زمان هذا مقداره كما قبل * البومر أن سمعتم
صوته فلا تقسّوا قلوبكم ٥

٨ لأن يسوع لو كان اراحهم لما كان بعد مثل هذا
(الزمان) تكلم عن يومٍ آخر ٥
٩ فالآن قد تبيّني لشعب الله استراحة ٥
١٠ لأن من قد دخل الي راحته فذاك
قد استراح من أعماله كما قد (استراح) الله من
أعماله ٥

١١ فلنحرص إذا أن ندخل الي تلك
الراحة * لئلا يسقط احد في مثل (هذا) العصيان
نفسه ٥
١٢ لأن قول الله حي وناعل * وأصرم قطعاً
من كل سيف ذي فئس * وغابص الي توزيع النفس
والروح والمفاصل والمخاخ * وبهمّز هواجس القلب
وأراءه ٥

١٣ وليست برية غير ظاهرة قدامه * لكن
(الزرايا) كلها مجرّدة وظاهرة لعينيه * الذي اليه
يكون اعتذارنا ٥

١٤ فاذ لنا ربّيس كهنة عظيم نافذ في
السّموات * يسوع بن الله * فلننتسك بلاعتراق
(بد) ٥

١٥ لأن ليس لنا ربّيس كهنة لا يستطيع ان
يقترني لامراضنا * بل بحروب بكل (الاحوال) بشهنا
ما خلا الخطيّة ٥

١٤ فلننتقصر

١٧ فلمن تكبّر اربعين سنة * ليس
للذين اخطأوا * الذين سقطت جثثهم في
القفر ٥

١٨ ولأن حلف انهم لا يدخلون الي راحته *
ألا للذين عصوه ٥

١٩ وقد رأينا انهم لم يستطيعوا ان يدخلوا
من اجل عدمهم الامانة ٥

الفصل الرابع ٥

فلنهرب إذا لئلا اذا تبيّني موعد بالدخول
الي راحته فبظان احدكم انه بعدمها ٥

٢ لآتنا ونحن مبشرون مثل اوليك * لكن قول
السّبح ما نفع اوليك اذ لم (يكن) متمتّجاً بالابيان
من الذين سمعوه ٥

٣ لآتنا نحن الذين آمنّا سندخل الي الراحة
كما قال * حتي اقسمت برجزي (انهم) لا يدخلون
في راحتي * ومع هذا فاعمال (الباري) صابرة منذ
انشاء العالم ٥

٤ لآنه قد قال في فصل ما عن (البومر)
السّابع هكذا * واستراح الله في اليوم السّابع
من سائر اعماله ٥

٥ وفي هذا (الفصل ذكر) ايضاً * لا يدخلون
الي راحتي ٥

٦ واذ قد تبيّني قور يدخلون اليها *

- ١٤ لَأَنَّ مِنَ الْوَاضِحِ (أَنَّهُ) مَا اتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ *
بَلِ اتَّخَذَ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ *
١٧ فَلِذَلِكَ وَجِبَ أَنْ يَتَشَبَّهَ بِأَخُوتهِ فِي
سَابِقِ (أَحْوَالِهِمْ) * لِصِبْرِ رَحْمَةٍ وَرَبِّيسِ
كَهَنَةِ أَمِينًا * (يَكُونُ) أَمُورُنَا لَدَيْ اللَّهِ
لِيُغْتَفَرَ خَطَايَا الشَّعْبِ *
١٨ لِأَنَّهُ بِمَا أَصَابَهُ هُوَ لَمَّا أُمْتُحَنَ يُقَدِّمُ
أَنْ يَعْزِي الْمُتَحَنِّينَ *
- ٧ فَلِذَلِكَ كَمَا يَقُولُ الرُّوحُ الْقُدُسُ * الْيَوْمَ أَنْ
سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ فَلَا تَقْسُوا قُلُوبَكُمْ *
٨ كَمَا (فَعَلْتُمْ) فِي التَّوَرِّثِ فِي يَوْمِ التَّجَرُّبَةِ
فِي الْقَفْرِ *
٩ حَيْثُ جَرَّبْتَنِي أَبَاوُكُمْ * اخْتَبَرُونِي وَنَظَرُوا
إِلَيَّ أَرْبَعِينَ سَنَةً *

- ١٠ فَلِذَلِكَ تَكْرَهْتُمْ ذَلِكَ الْجَبَلِ وَقُلْتُمْ *
(أَنَّهُمْ) دَائِمًا ضَالُّونَ بِقُلُوبِهِمْ * وَهُمْ لَمْ
يَعْرِفُوا سَبِيلِي *

- ١١ حَتَّى أَقْسَمْتُ بِرَجْزِي (أَنَّهُمْ) لَا يَدْخُلُونَ

- فِي رَاحَتِي *
١٢ احْذَرُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَلَّا يَكُونُوا فِي
أَحْدَكُمْ قَلْبٌ خَبِيثٌ عَدِمَ أَمَانَةً * قَبِيعَةٌ
مِنْ آلِهِ الْحَيِّ *

- ١٣ بَلْ عَزَّوْا أَنْفُسَكُمْ فِي كُلِّ يَوْمٍ مَا
دَامَ يُسَمَّى الْيَوْمَ * لِيَلَّا يَقْسُوا أَحْدَكُمْ بِخُدَيْعَةِ
الْحَطْبَةِ *

- ١٤ لِأَنَّا أَنَا صَرْنَا شُرَكَاءَ الْمَسِيحِ أَنْ مَسَكْنَا
بِدَءِ الْقَنُومِ مُحَقِّقًا إِلَى الْقَابَةِ *

- ١٥ فَهَقُولُهُ * الْيَوْمَ أَنْ سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ فَلَا تَقْسُوا
قُلُوبَكُمْ كَمَا فِي التَّوَرِّثِ *

- ١٦ لِأَنَّ قَوْمًا إِذْ سَمِعُوا أَغَاظُوهُ * لَكِنْ لَيْسَ جَمِيعُ
الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ مِصْرَ مَعِي *

الفصل الثالث

- فَلِذَلِكَ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ الْقَدِّيسُونَ شُرَكَاءَ الدَّعْوَةِ
السَّمَاوِيَّةِ * تَامَلُوا رَسُولَ وَرَبِّيسِ كَهَنَةِ اعْتِرَافِنَا
الْمَسِيحِ يَسُوعَ *
٢ الَّذِي هُوَ أَمِينٌ عِنْدَ مَنْ صَنَعَهُ كَمَثَلِ
مَا (كَانَ) مُوسَى أَيْضًا (أَمِينًا) فِي بَيْتِهِ
كَأَنَّهُ *
٣ لِأَنَّ هَذَا أَهْلَ لُجْدٍ أَكْثَرَ كَثِيرًا مِنْ مُوسَى *
كَأَنَّ صَانِعَ الْبَيْتِ لَهُ كِرَامَةٌ جَزِيلَةٌ أَكْثَرَ مِنْ
(كِرَامَةِ) الْبَيْتِ *
٤ لِأَنَّ كُلَّ بَيْتٍ يَجْلِسُ أَحَدُ (النَّاسِ) * وَالَّذِي
صَنَعَ الْكُلَّ (هُوَ) اللَّهُ *
٥ وَمُوسَى أَنَا (كَانَ) أَمِينًا فِي بَيْتِهِ
كَأَنَّهُ مِثْلُ خَادِمٍ فِي شَهَادَةِ (بِالْأَقْوَالِ) الْمُرْمَعَةِ أَنْ
يُخَاطَبَ بِهَا *
٦ فَأَمَّا الْمَسِيحُ فَثَلَّ ابْنُ عَلِيٍّ بَيْتَهُ * فَبَيْتُهُ

٨ اخضعت الكلّ تحت قدميه * لانه باخضاعه

له الكلّ لم يترك شيئاً غير خاضع له * واما الان
فان نري الكلّ خاضعين له ☩

٩ بل نعاين يسوع الذي نقص قلباً عن
الملائكة من اجل تالمر الموت مكللاً بالجود
والكرامة * لكيما ينعم الله بذوق الموت من
اجل الكل ☩

١٠ لانه لاقى يدي الذي من اجله الكل ويد الكل *
اذا اورد بيني كثيرين الي الجحيم ان يتم ربهم
خلاصهم بالام ☩

١١ لان المقدس والمقدسين من واحد كلهم *
فمن اجل هذه العلة لن يستحي ان يسميهم
اخوته ☩

١٢ قايلاً * لا يشرن بلمحك اخوتي * (وفي وسط
الجماعة استبحك ☩

١٣ وايضاً * ساكون انا متوكلاً عليهم *
وايضاً * هنذا انا والبنون الذين اعطانيهم
الله ☩

١٤ فاذا قد شارك البنون بشرة ودماً *
شارك وهو نظيرهم الامور عينها * لكي
بالموت يبطل من له عثرة الموت ابي
الخال ☩

١٥ ويقتك هؤلاء الذين كانوا كل زمان
حياتهم خوفاً من الموت تحت ربهم
العبودية ☩

١٤:١ لان

١٤ البسوا كلهم ارواحاً ذات خدمة
مرسلين في الخدمة من اجل العتيدين ان
يهرثوا خلاصاً ☩

الفصل الثاني ☩

قل هذا ينبغي لنا ان نصغي الي المسموعات (اصغاء)
متكاثراً لئلا نسقط ☩

٢ فلين كان القول الذي قيل في الملائكة صار
ثابتاً * وكل مخالفة ومعصية اخذت مكافاة
واجبة ☩

٣ فكيف نفعل نحن ان قد اهوننا
بخلاص مقداره هكذا عظم * (الخلاص)
الذي اخذ ميداء التكلّم يد الرب * وتحقق
عندنا من الذين سمعوه ☩

٤ ان شهد الله معاً بأيات وجراح وقوات
متلوثة اصنافها * ويتوزع الروح القدس كما
يختص عشيته ☩

٥ لانه ما اخضع المسكونة الموتى التي عنها
تتكلّم للملائكة ☩

٦ وقد شهد واحد في موضع قايلاً * اي شيء
هو الانسان انك تذكره * او اين الانسان انك
تفتقده ☩

٧ انقضت قلباً عن الملائكة * بالجود والكرامة
ملائكة * بواقته علي افعال يديك ☩

رسالة بولص الرسول الي العبرانيين

الفصل الاول

بمعني كثير الاصناف وحال متلون الانواع خاطب
الله الاباء بالانبياء قدسهما

٢ (وفي هذه الايام الاخيرة كلنا بالابن
الذي جعله وارث الكل * الذي به ايضا صنع
الدهور)

٣ ان الذي لم يزل شعاع مجده وصورة قنومه *
وحامل الكل بكلمة قدرته * (واذ صنع بذاته
تطهر خطايانا جلس في يمين الجلالة في
الاعالي)

٤ صابرا بهذا المقدار افضل من الملائكة قدرا *
يقدر ما انه ورث اسما افضل منهم
٥ لان لمن من الملائكة قال قط * انت ابني (وانا
البور ولدتك * وايضا * انا اكون له ابسا وهو
يكون لي ابنا)

٦ واذا ادخل البكر ايضا الي المسكونة يقول *
فلنسجد له جميع ملائكة الله

٧ ونحو الملائكة يقول * الصانع ملائكته ارواحا
وخدامه لهيب نار

٨ واما في الابن (فيقول) * كرسيك
ابها الاله الي ابد الدهر * عصا الاستقامة
عصا ملكك

٩ احببت العدل وابغضت الاثم * من اجل
هذا دهنك الله الالهك بزيت الابتهاج اكثر من
شراكبك

١٠ وانت يا رب منذ البدء اسست الارض
والسموات في اعمال يديك

١١ في تباد اما انت باق * والكل كالثوب
يعتقون

١٢ وتطوهم كالرداء فيبتدلون * وانت هو
انت وسنوك لن تنقص

١٣ اقلمن من الملائكة قال قط * اجلس
عن يميني حتي اضع اعداءك تحت موطي
قدميك

١٤ البسوا

رسالة بولص الي فيليمون

٣٨٨

٢٥ نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم *

امين

كتبت لفيليون من رومية علي يد اونيسيموس
المملوك

٢١ (فاني) اذا واثق بطاعتك كتبت اليك *

علما انك ستجد فوق ما اقول لك

٢٢ ومع هذا سوتر لي مضافا * فاني اوصل

اني بصلواتكم ساوجب لكم

٢٣ بسلام عليكم ابى افراس المستاسر معي

بالمسيح يسوع

٢٤ مرقص * اريسطرخوس * ديماس * لوتا

مساعدي

رسالة

رسالة بولص الرسول الي فيليمون

- (من) بولص اسير يسوع المسيح وتيهوثاسوس
 الاخ * الي فيليمون حبيبنا وموازرتنا *
 ٢ * والي آتيا الحبيبة * والي ارخبوس المتجفد
 معنا * والي الكنبسة (التي) في منزلك *
 ٣ * نعمة لكم وسلامة من الاله ابينا والرب
 يسوع المسيح *
 ٤ * اشكر ادي دائما مكررا ذكرك في صلواتي *
 ٥ * اذ قد سمعت بالحقبة والامانة التي لك بالرب
 يسوع وجميع القديسين *
 ٦ * لتتصير شركة امانتك فاعلة بمعرفة كل عمل
 صالح الذي قبلكم لدي المسيح يسوع *
 ٧ * لان لنا سرور جزيل وعزاء (نفس) بمحبتك *
 لان احشاء القديسين قد تنبجت بك ايها الاخ *
 ٨ * فلذلك اذ لي بالمسيح دالة كثيرة ان امرك
 بالواجب *
 ٩ * اما من اجل المحبة فاولي بي ان اسالك * اذ
 كنت مثل هذا * بما آتني بولص الشبح * والان
 ايضا اسير يسوع المسيح *
 ١٠ * اسالك من اجل اونيسيموس ولدي الذي
 ولدته في قبودي *
 ١١ * الذي كان اولًا غير نافع لك * (هو)
- الان افضل نافع لك ولي *
 ١٢ * الذي قد ارسلته * فاقبله انت اذ هو
 احشائي *
 ١٣ * لقد اثرت ان امسكه عندي ليخدمني يدهلا
 منك في قبود البشارة *
 ١٤ * لكن لم اوثر ان افعل شيا بقبر مراك ليلا
 يكون خبرك كانه بالزام * بل باختبار *
 ١٥ * لان لعلة لهذا فارقت مدي ساعة لتستوفيه
 مؤيدا *
 ١٦ * لا كعبد ايضا * بل ارفع منزلة من عبد *
 اخا حبيبيا لي انا خاصة * فكم بالاكثر لك
 بالبشارة وبالرب *
 ١٧ * فان كنت تحسبني شريكا فاقبله مثلي *
 ١٨ * وان كان قد ظلمك شيا او يجب لك عليه
 شي فاحسبه علي *
 ١٩ * انا بولص كتببت بيدتي * انا
 اقضيك (عند) حتي لا اقول لك انك انت نفسك
 ايضا غريم لي *
 ٢٠ * نعم يا اخي * انا سامعت بك بالرب *
 نبج احشائي بالرب *

١٠ الرجل الارثوذكسي بعد عظية اولي وثانية
استغف منه

١١ عالمًا ان مثل هذا قد تعوج * وبخطي *

فيكون ديان نفسه بذاته

١٢ اذا امرسلت اليك اريزباس او تيخيكوس *

فيبادر ان تجي الي نيكوبوليس * لاني قد همت

ان اشدني هناك

١٣ زيناس التاموسي وابولوس جهزهما باجتهاذ

ليلا يعوزهما شيء

١٤ ولتعلم اصحابنا ايضا ان يثابتوا الاعمال

الحسنة في الحاجج الضرورية ليلا يكونوا غير

متمرين

١٥ بسلام عليك الذين معي كلهم * سلام علي

الذين يحبوننا بامانة * النعمة معكم كلهم * امين

كتب الي تيطوس المرتب اولك اساقفة

كنيسة القريبطي من نيكوبوليس (مدينة)

ماكيدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

٢ (و) ان لا يفتروا علي احد * (و) ان يكونوا
غير خاصمين * ودعيني * موضحيني لدي الناس

اجعيني كافة الوداعة

٣ لاننا قد كنا ونحن فيما سلف بلا افهام *

غير مخعنين * ضالين * ولشهوات ولذات متلونة

خادمين * متصرفين برذيلة وحسد * مبعوضين *

بغضبي بعضنا بعضا

٤ فلما ظهر صلاح الله خلصنا وتعطفه

٥ لا من (قبل) الاعمال التي في العدل التي

عملناها نحن * بل بما يختص برحمته خلصنا

بحمهم اعادة الولادة وتجديد الروح القدس

٦ الذي سكبهم علينا بسعة ببسوع المسيح

خلصنا

٧ حتي اذا تركنا بنعمة ذاك نصبر وارثين ما

يختص بتاميل الحياة الابدية

٨ صادق (هو هذا) القول * واريدك ان تثبت

في هذه (الاشياء) * ان يكون الذين آمنوا بالله

يقدمون الاهتمام بالاعمال الحسنة * فهذه هي (الاعمال)

الحسنة والمنفعة للناس

٩ اما الاستبحاثات المابقة * وحساب النسب *

والماحكات * والمشاجرات الشرعية * فاعتف منها *

فانها غير نافعة وباطلة

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

ماكدونية

٨ كلامًا معانًا * لا لوم فيه * ليُخْتَلَج المضاد *
 اذ لا يكون له قول طالح بقوله عنكم *
 ٩ العبيد (عظيهم) ان يكونوا لساداتهم خاضعين *
 (و) يرضوهم في كل شيء * لا (يكونوا) مجاوبين *
 ١٠ لا خائنين * بل يوضحون كافة الثقة
 الصالحة * ليرينوا في سائر (الاشياء) تعليم
 الله مخلصنا *
 ١١ لان قد ظهرت نعمة الله المخلصة لكافة
 الناس *

١٢ مودبة ايانا * لكي اذا احبنا النفاق
 والشهوات العالمية * نعيش في الدهر الحاضر بتعفف
 وبالعديل وبديانة حسنة *

١٣ منتظرين الرجاء المعبوط وظهور مجد الله
 العظيم ومخلصنا يسوع المسيح *
 ١٤ الذي بذل ذاته عنا ليقتدينا من كل
 اثر * ويظهر لذاته شعبًا خاصًا مغايرًا للأعمال
 الحسنة *
 ١٥ بهذه تكلم وعز * ووتج بكافة السلطان *
 لا يهون بك احد *

الفصل الثالث

اذكرهم ان يخضعوا لذوي الرئاسات والسلطات *
 (و) ان يذعنوا لهم * (و) ان يكونوا لكل عمل صالح
 متسومين *
 ٢ (و) ان

3 B 2

٤١ ولا يصغوا الى الخرافات اليهودية * والى
 وصايا الناس الراديين الحق *
 ١٥ لان الاشياء كلها طاهرة للظاهرين *
 فاما الدنسون والكافرون فليس (لهم) شيء طاهر *
 بل عقلم قد تدنس وبصيرتهم *
 ١٤ يعترفون انهم يعرفون الله ويباعوا لهم
 بتكرونه * فهم مردولون وعاصون * ولكل
 عمل صالح غير مختبرين *

الفصل الثاني

فانت تكلم بما يليق بالتعليم المعاني *
 ٢ الشيوخ فليكونوا متيقظين * عقيين *
 حكماء * معافين في الامانة * في المحبة * في
 الصبر *
 ٣ المجاز كذاك (فليكونن) في الزبي الذبي
 بجمال التقوي * لا نمايات * لا مستعبدات لكثرة
 الجور * حسنات التعليم *
 ٤ ليردعن الشابات ليكونن واذات رجالهن *
 واذات اولادهن *
 ٥ عقيبات * طاهرات * مديرات * صالحات *
 لرجالهن خاضعات * لئلا يفتري علي قول الله *
 ٤ الشباب كذلك عظيهم ان يعقوا *
 ٧ اذ تمنحهم ذاك في كل (الاشياء) رسما
 للأعمال الصالحة * (و) تمنحهم في التعليم ازالة فساد *
 تهذيبه * اعدامة البلي *

رسالة بولص الرسول الي تيمطوس

الفصل الاول

٧ لأن الاستغف يتيغي له أن يكون لا زلة له بما أنه

قهرمان الله * لا (يكون) عاتياً * لا غضوباً * لا مستأسداً بالجور * لا ضارباً * لا مستعجباً

مكسباً

٨ لكن محباً للغرباء * وأدباً للصالح * عفيفاً * عادلاً * باراً * محققاً

٩ ملازماً الكلام الصادق المختص بالتعليم * ليكون مقتدرًا أن يعزي- بالتعليم المعاني ويوضح المشاجرين

١٠ لأن قد يوجد قوم كثيرين لا يخضعون * باطلاً قولهم * وطاغياً غيبيوهم * ودسها الذين من الخيانة

١١ الذين يجب أن يُبكَو * الذين يعكسون منازلًا بجملتها اذ يعلمون ما لا يجب من أجل فائدة مستعجلة

١٢ (و) قد قال واحد منهم نبي لهم خاص * (أن) القريبطيين كذوبون دائماً * وحوش رديئة * بطون خاوية

١٣ هذه الشهادة صادقة في * فلهذا السبب ونحرم بجماعة ليعافوا في الامانة

(من) بولص عبد الله ورسول يسوع المسيح * كل يختص بامانة مصطفي الله ومعرفة الحق المختص بالعبادة الحسنة

١ بتأمل الحياة الابدية التي وعد بها الاله الصادق قبل ازمينة دهرية * ٢ واطهر كلمته في اوقاته المحدودة بالكراسة التي اعطت انا عليها باسم الاله مخلصنا

٣ الي تيمطوس الولد الخاص بلايمر الامانة الهجومية * نعمة * رحمة * سلامة من الاله الاب * والرب يسوع المسيح مخلصنا

٤ لهذا الحال خلقتك بقريبطي لتقوم (الامور) النافضة * وتقيم في (كل) مدينة مشايخ كما رسمت لك انا

٥ أن يكون واحد بلا زلة * رجل امرأة واحدة * ويكون له اولاد مؤمنون غير مقروطين بثلث التهم او غير خاضعين

٢٢ الرب يسوع المسيح مع روحك * النعمة

معكم * امين

(الرسالة) الثانية الي تيموثاوس المرتب اول
اساقفة كنيسة اهل افسس قد كتبت
من رومية * حين وقف بولس بحضرة القصر
نيرون (دعوة) ثانية

١٨ وسيتجني الرب من كل عد خبيث *
ويخلصني الي ملكوته السماوية * الذي له المجد الي
ابد الدهور * امين

١٩ سلم علي بريسكة واكيلا ومنزل
اونيسيموروس

٢٠ ابراسطوس بقي في قورنثوس * وطروفيوس
خلفته مريضا في ميلطور

٢١ احرص ان تجي قبل الشتاء * بسلم
عليك ابوبولوس * ويودينس * ولينوس * وكلاوديوس *
والاخوة كلهم

٧ قد جاءت الجهاد الحسن * قد تمت السعي *
قد حفظت الامانة *

٨ فند الان اكبل العدل معد لي * الذي
سيجزي ايا * في ذلك اليوم الرب القاضي
العدل * وليس لي فقط * بل وجميع الذين احبوا
ظهوره *

٩ باذر ان تجي الي سريعا *
١٠ فان دهاس قد تركي اذ احب النهر
الحاضر وذهب الي تسالونيكى * قريبكس الي
غلاطية * تبطوس الي دالماطية *

١١ لونا وحده معي * خذ مرقص واحضره
معك * لانه نافع لي في الخدمة *

١٢ اما تيكوس فقد ارسلته الي افسس *
١٣ الغلوينة التي تركتها في طرواس عند
كربوس * في محبك جيبها (معك) * والمدرجات
لا سها الرقوقية *

١٤ الاكسندرس التماس قد اراني شورا كثيرة *
بقضيه الرب نظير اعماله *

١٥ فتخفظ انت ايضا منه * نانه قد قاوم
اقوالنا جدا *

١٦ في اعتذارى الاول ما حضر معي
احد * لكنهم كلهم تركوني * فلا يحسب لهم
(ذلك ذنباً) *

١٧ لكن الرب قد وقف بي وابدي * كلها
تتكلم بالشارة بي * وتسمع ادمم كلها * وتجب
من فر الاسد *

١٨ وسينجي

١٤ واما انت فاثبت في (المنقلب) التي تعلتها
واثمنت عليها * عالماً من تعلتها *

١٥ وانك قد عرفت منذ طفولتك الكتب
المقدسة المقندمة ان تحمك لخالص بلامانة التي
بالمسيح يسوع *

١٦ كل كتاب الهج به من الله نافع للتعليم *
للتوبيخ * للتثقيف * للادب الذي في العدل *

١٧ ليكون انسان الله كاملاً * متأقياً
لكل عمل صالح *

الفصل الرابع *

فاشهد انا اذا امار الله والرب يسوع
المسيح * العتيد ان يدين الاحياء والموتى في
ظهوره وملكوته *

٢ اكرز القول * لئلا في وقت (ذلك) وفي غير
وقته * ونح * انتهر * عز بكافة القهل والتعلم *
٣ لان سيكون وقت لا يحتملون التعليم المعاني *
بل كل يختص شهواتهم يجمعون لهم معلمين
يكونون سمهم *

٤ ويردون سمهم عن الحق * ويجنون
الي الخرافات *

٥ اما انت فتبقي في كل شيء * احتمل الشقاء *
اعل عمل مبشر * تم خدمتك *

٦ لاني انا هنذا اعطي * وقد حضر وقت
الاجلاني *

٢٠ ماسكين * غير انيسين * للصالح غير محبين *
 ٢١ دافعين * متعجبين * متصلين * محبون
 اللذات اكثر من (محبتهم) الله *
 ٢٢ لهم صورة العبادة الحسنة وهر جاحدين
 قوتها * فهؤلاء ادحضهم *
 ٢٣ لان من هؤلاء هم الذين يقوصون في
 المنازل ويستنبون نسبات ملتفات للخطايا * متفادات
 الي شهوات متلونة *
 ٢٤ متعلات دابها * وغير مستعدات قط ان
 يقبلن الي معرفة الحق *
 ٢٥ وكما ان باتيس وياثيريس قاوما موسي *
 كذلك هؤلاء يعاندون الحق * اناس مغسودا
 العقل * لا خيرة لهم معني الامانة *
 ٢٦ لكنهم لم يتجسوا كثيرا * لان جهالتهم
 ستكون عند الكل واضحة كما اشتهرت ايضا
 (سقاها) ذمتك *
 ٢٧ فاما انت فقد اتبعت تعلجي * سبرتي *
 نيتي * امانتي * شهلي * محبتي * صبري *
 ٢٨ اضطهاداتي * الامي * التي اصابني في
 انطاكية (و) في ايقونيوم (و) في ليسطرة * اي
 اضطهادات اجهلت * ومن كافتها انقذني
 الرب *

٢٩ وكافة المريدن ان يعشوا بدانة حسنة
 بالمسبح يسوع بضمطهدون *

٣٠ واناس خيثة وخررة يتجسسون في اشر حال *
 مقبلين وضالين *

٣١ واسا

٣٢ ففي الببت العظيم ليس اواني ذميمة
 وقضية فقط * بل وخشينة وخزفية * فالبعض
 للكرامة والبعض للاهانة *
 ٣٣ ناذ ان ظهر احد ذاته من هؤلاء سيكون
 اناء للكرامة مقدسا * واستعماله للسيد ملائما *
 لكل عمل صالح معدا *
 ٣٤ اما الشرات الشياطة فاهرب منها *
 واسع في (ابتغاء) العدل * الامانة * الحجة * السلامة
 مع المستعجبين بالرب من قلب نقي *
 ٣٥ والاستبحانات المابقة للقاعدة الادب استعف
 منها * عالما انهن ينتجن خصايم *
 ٣٦ وعبد الرب ما سبيله بخاصم * بل يكون
 متوددا لكل * ذا تعليم * محتملا السوء *
 ٣٧ مودبا للعاذلين بدعة * لعل يعطاهم الله
 قوية لمعرفة الحق *
 ٣٨ وان يتبعظوا من فخ الخيال اذ قد اقتنصوا
 منه الي (اتباع) مشيئة *

الفصل الثالث

واعلم هذا ان في الايام الاخيرة تنصب
 اوقات صعبة *

١ لان الناس يكونون (فيها) محبي ذواتهم *
 محبي الفضة * عناة * متكبرين * مقتربين * لا
 يطيعون والديهم * غير شكورين * لا بارين *
 ٢ لا متوددين * لا عهد لهم * نومين * غير

٨ تذكر يسوع المسيح المنبعث من الموتى
 (الذي هو) من نسل داود كما يختص بمشارتي
 ٩ التي احتمل الشقاء فيها الي القبول كفاعل
 شر * لكن كلام الله ما يتقيد
 ١٠ لهذا اصطر على كل شيء من اجل
 المصطفين * لينالوا وهم الخلاص الذي بالمسيح
 يسوع مع الجسد الابدي
 ١١ صادق (هو) القول * لاننا ان متنا معه
 فسنعيش معه
 ١٢ ان صبرنا حتملك معه * ان كفرنا (به)
 فهو ايضا سيكفر بنا
 ١٣ ان لم نؤمن فذاك ثبت اميننا * (و) ان
 يستطيع ان ينكر نفسه
 ١٤ نالخر بهذه (الاشياء) شاهدا (عليهم)
 امام الرب * الا بحاربوا بكلام في شيء غير نافع
 لانعكس السامعين
 ١٥ احرص ان توقف نفسك تحتل لله * فاعلا
 غير خاز * فاطعا قول الحق باستقامة
 ١٦ اما الاقوال الخاوية الذنسة ناعتف منها
 لانها ستنتجح الي اكثر نفاق
 ١٧ وقولهم كمربي الكلة يكون * الذين منهم
 هيمانوس وقيلبطوس
 ١٨ للذين خابوا من الحق قاهلين ان
 القمامة قد سلف كونها * وعكسا ايمان
 قويم ما
 ١٩ لكن لسنا الله الوطيد قد وقف ثابتا وعليه
 هذا الختم * الرب قد عرف الذين هم له * ولينتعبد
 من الظلم كل من يستوي اسم المسيح
 ٢٠ فقي

١٤ يعطى الرب رحمة لاهل بيت
 اونيستيفوروس * فانه مرارا كثيرة نحتي * وام
 يستج من سلسلي
 ١٧ لانه لما حصل برومية طلبني بحرص
 اكثر ووجدني
 ١٨ يعطيه الرب ان يجد رحمة من لدن
 الرب في ذلك اليوم * وجميع ما كان خدمني
 يافيس انت تعرفه افضل

الفصل الثاني

فانت اذا يا ولدي تايد بالنعمة التي بالمسيح
 يسوع
 ٢ (والاشياء) التي سمعتها متي بشهود كثير
 هذه اودعها عند اناس ثقاة * الذين يكونون
 اكثاء ان يعلوا آخرين ايضا
 ٣ وانت اذا احتمل الشقاء كخندي تجيب
 ليسوع المسيح
 ٤ فليس احد ممن يتجند بتشبيك بامور
 العالم * حتي يرضي لهن دونه في الجندية
 ٥ وان يجاهد احد فلن يكمل اذ لم يجاهد
 معترض (الجهاد)
 ٦ الفلاح الذي يتعب ينبغي له ان ينال
 الثمار اول
 ٧ تفهم فيما اقوله فيعطيك الرب حكمة في كل
 (شيء)

رسالة بولص الرسول الثانية الي تيموثاوس

الفصل الاول

(من) بولص رسول يسوع المسيح بمشيئة الله
 المختصة بموعده الحياة التي بالمسيح يسوع
 ٢ الي تيموثاوس الولد الحبيب * نعمة (و) رحمة
 (و) سلامة من الاله الاب والمسيح يسوع ربنا
 ٣ من عند علي الله الذي اعبدته منذ اجدادك
 ببصيرة نقية * لان ذكرك عندي في صلواتي بلا
 تغيب ليلًا ونهارًا
 ٤ مشتاقًا ان ابصرك * متذكر دموعك لكي
 امتلي فرحًا
 ٥ متخذًا ذكر الامانة التي فيك الفاقدة
 المراية * التي سكنت اولًا في جدتك لويس * (وفي)
 امك ابونيكس * وانا واثقت انها فيك ايضا
 ٦ في اجل هذا السبب اكره اذكارك ان تصرم
 نار موهبة الله التي في قبك بوضع يدي
 ٧ لان الله لم يعطنا روح جبانة * بل (روح)
 قوة ومحبة وتعفف
 ٨ ولا تستحي اذا من شهادة ربنا ولا مني انا

اسيرة * بل احمل الشقاء مع البشارة بحسب
 قوة الله

٩ المخلص والداعي ايانا دعوة قدسية * لا
 كل بلاهر اعمالنا * بل (كل) بختص بتيمته ونعمته
 التي اعطيناها بالمسيح يسوع قبل ازمنة
 دهرية

١٠ وقد ظهرت الان بظهور مخلصنا يسوع
 المسيح * الذي بطل الموت * وانا الحياة وفقد
 البلي بالبشارة
 ١١ الذي جعلت انا كارتزا لها ورسولا ومعلمًا
 للامم

١٢ ولهذا السبب تحل بي هذه (المصاعب) *
 لكنني لم اخجل * لاني عارف بمن امنت * وانا
 موقن انه قادر ان يحفظ وديعتي الي ذلك اليوم
 ١٣ لכן لك رسم من الاقوال الصحيحة التي
سمعتها مني بالامانة والحبة التي بالمسيح يسوع
 ١٤ احفظ الودعة الصالحة بالروح القدس
 الساكن فينا

١٥ تعرف هذا ان قد ارتجع عني جميع الذين
 في اسبنا * الذين منهم فيجبيلوس وهرموجينس

١٤ يعطي

١٩ خازنين لانفسهم اساساً حسناً في (دهر)
موتنغ * ليتسلوا الحياة الابدية

٢٠ يا تيموثاوس احفظ الودعة * وادحض
الاقوال الباطلة الذنسة * ومقاومات المعرفة الكاذب
نقيها

٢١ اني لما وعد بها قوم (ذواتهم) خابوا من
الامان * النعمة معك * امين

(رسالة) الاولى الي تيموثاوس كتبت من (مدينة)
لاوديقية التي في ام مدن فريجية باكاتبانة

١٥ الذي يوحده في اوقاته المحدودة المغبوط
وانقاد وحده * ملك الملوك ورب الارباب

١٦ الحاوي عدس الموت وحده * الساكن
قورا لا يدني منه * الذي لم يبرمه احد (من)
الناس ولا يستطيع برأه * الذي له الكرامة والعزة
المويدة * امين

١٧ وصي الغيبة في (هذا) الدهر الحاضر
الا يعلموا ذنهم * ولا يتكلموا على غناه غامض *
بل على الاله الحي الواهب لنا كافة الاشياء بسعة
للتفتح

١٨ ليعملوا صلاحاً * ليستغنوا باجمال حسنة *
ليكونوا اخبىء العطاء * مشاركون (في مالهم)

التي منها بصر الحسد * الحك * الافتراء * الظنون
الردية

٥ دوائر مجالس الناس المفسدين العقل
وعادمي الحق * اذ يظنون ان العبادة الحسنة
مستجير * ابتعد من مثل هؤلاء

٦ فالعبادة الحسنة بالقناعة تجارة عظيمة
(الغابدة) في

٧ لاننا لم نورد الي العالم شيئا * (ومن) الواضح
انه ما يمكننا نخرج (منه) شيئا

٨ ناذ لنا طعام واغطية فلنكتف بهما

٩ فاما المؤثرون ان يستغنوا فيسقطون في

محنة (وفي) فتح وشهوات كثيرة لا عقل فيها
وضارة * التي تغرق الناس في الابدانة والتهلكة

١٠ لان محبة الغضة في قرمة الشرور كلها *

التي لما تاق اليها قور طغوا من الامانة وجروا
ذواتهم في اوجاع كثيرة

١١ فاما انت يا انسان الله فاهرب من هذه *

واسع في العدل * حسن التعبد * الامانة * المحبة *
الصبر * الوداعة

١٢ جاهد جهاد امانة النفس * تسلم الحيرة

الخالدة التي اليها ايضا دعت * واقدرت الاقرار
الجهد امام شهود كثيرين

١٣ اوصبك امام الاله المحيي الكل * (وامام)

المسيح يسوع الذي شهد قدام ببلاطوس البنطي
بالاعتقاد الجليل

١٤ ان تحفظ (هذه) الوصية غير دنسة ولا

معابة الي ظهور ربنا يسوع المسيح

الذي

٢٢ لا تضع يدك على احد بمسارعة * ولا
تشارك خطابا اجنبية * احفظ ذاك
طاهرا

٢٣ ولا تشرب ماء ايضا * بل استعمل خرا
يسيرا من اجل معدتك وامراضك المتكاثرة

٢٤ قور (من) الناس خطابهم قد سلقت
وضوحها * تتقدمهم الي الذنونة * وقور

تتبعهم (خطابهم)

٢٥ وكذلك الاعمال الصالحة سالفا

وضوحها في * (والاعمال) التي في معنى آخر
ما يمكن ان تنكتم

الفصل السادس

جميع الذين هم عبيد تحت النهر فلجئتموهوا
سادانهم لكافة الكرامة مستوجبين * لئلا يقترى
على اسم الله وتعلج

٢ والذين لهم سادات مؤمنون فلا يهونوا (بهم)

لانهم اخوة هم * بل بالحري فليخدمهم لانهم
مؤمنون هم ومحبيون الذين يقتبلون الاحسان *

فعلم بهذه وعظ

٣ ان كان احد بعلم (تعلجا) آخر ولا يدنو
الي اقوال ربنا يسوع المسيح الصحيحة والي التعلم

المختص بالعبادة الحسنة

٤ (فذلك) قد تصلف غير عارف شيئا * بل

(هو) سقيم بداء الاستبحانات ومعارك الكلام *

١٢ (فبصبر ذلك) لهم جنازة * لانهم رفضوا
الامانة الاولى

١٣ ومع هذا يتعلمون بطالات * جولات
المبوت * وليس بطالات فقط * بل ومهدارات
وفصوليات * متكلمات بما لا يجب

١٤ واريد الحدتات ان يتزوجن ويلدن اولادا
ويدبرن ببوتهم * ولا يعطين المعاند ولا حجة واحدة
معني قوف

١٥ لان قوماً (منهم) فيها مضي حدن
وراء الشيطان

١٦ اي مؤمن او مؤمنة لهما ارمال فليقبوا
بهم ولا تتثقل الكنيسة (بهم) * لتقوم (الكنيسة)
بالاوتي (هم) بتحقيق ارمال

١٧ المشايخ المتقدم موقفهم حسناً فليؤشلوا
لكرامة مضعفة * ولا سيما الذين يتعبون في الكلام
والتعليم

١٨ لان الكتاب يقول * لانكم ثوراً دارساً *
والفاعل مستحق اجرتة

١٩ لاتقبلن السعابة في قسيس الا ان يكون
بشاهدين او ثلاثة

٢٠ وتنج الذين يخطبون امام الجماعة حتي
يحصل للباقي خوف

٢١ اشهد (عليك) قدام الله * والرب
يسوع المسيح * والملائكة المختارين * ان
تحفظ هذه (الوامر) بلا زيغ حكم * ولا تعلمن
شيئاً بتعصب

٢ التجاهل كوالدات * الشابات كاخوات
بكافة الظهارة

٣ اكبر الارامل (اللاوتي هم) بتحقيق
ارامل

٤ وان كانت ارملة ما لها اولاد او اولاد
اولاد فليتعلموا اولاً ان يحملوا عبادة منزلهم *
ويقضون اجدادهم صفوف المكافات * لان هذا هو
حسن ومقبول امام الله

٥ ناساً التي (في) ارملة بالحقيقة ووجبة
فقد توكلت علي الله * وتنعكف علي الطلبات
والصلوات ليلاً ونهاراً

٦ واما البطرة فقد ماتت (وان كانت)
حبة

٧ وهذه (الوامر) وصي بها لسبكون
بلا لوم

٨ وان كان احد لا يعتني بهم يختص بهم ولا
سهما باهلهم فقد حدد الامانة وهو اشر
من كافر

٩ (والارملة اذا اختبرت شماساً) فلا تكن
سبها) اقل من سبتي سنة * التي قد صارت امرأة
لرجل واحد (فقط)

١٠ مشهوداً لها بالاعمال الصالحة * ان كانت قد
ربت اولادها (حسناً) * ان كانت قد اضافت الغرباء *
ان كانت قد غسلت اقدام القديسين * ان كانت
قد عزت المغمومين * ان كانت قد تبعث كل
عمل صالح

١١ اما الارامل الحدتات فاعتن منهم *
فانهم اذا تراخى للشهوة بخلاف المسيح يؤثرن ان
يتزوجن

٩ صادق القول واكافة القبول

اهل ٥

١٠ لاننا من اجل هذا ايضا نتعب ونعبر *
لاننا توكلنا على الاله الحي * الذي هو مخلص كافة
الناس لا سيما المؤمنين ٥

١١ هذه وص بها وعلم ٥

١٢ لا يهون احد بجدانتك * لكن صر
رهبنا للمؤمنين في الكلام * في التصرف * في
الحقة * في الروح * في الامانة * في
الطهارة ٥

١٣ الي ان اجي اصغ الي القراة * الي التعزية *

الي التعليم ٥

١٤ لا تتواني في الموهبة التي قبلك
التي اعطيتها بنبوّة بوضع ايدي
المشيخة ٥

١٥ ادرس هذه (المناقب) * في هذه كن *

لبصير نجاحك فيها كلها ظاهرا ٥

١٦ احتفظ بنفسك وبالتعليم (و) ثابتهما *
لانك اذا فعلت هذا ستخلص نفسك والذين
يسمعونك ٥

الفصل الخامس ٥

لا تقَرع شيخا * بل عظه كاب * الشباب
كاخوة ٥

٢ العجايز

الفصل الرابع ٥

اما الروح فيقول جهرا * ان في الازمنة
الاخيرة يهرف قور من الامانة فيصغون الي
ارواح مضلة وتعاليم الجب ٥

٢ يتظاهر اقوال كاذبة * مكويين بصبرتهم ٥

٣ يمنعون التزوج * (ويتجنبون الاطعمة) التي

خلقها الله لتؤخذ بشكر (من المؤمنين ومن)
عارفي الحق ٥

٤ لان كل ابداع الله حسن * ولبس شيء
مستعمل بشكر مردولا ٥

٥ لانه بقُدس بكلام الله وبالايتال ٥

٦ هذه اذا اودعتها للاخوة ستكون
لبسوع المسيح خادما حسنا * مترببا
باقوال الامانة والتعليم النفس الذي
اتبعته ٥

٧ واما الخرافات الدنسة العجائرية
فاستغف منها * و(بالجري) رُض ذاتك في الدبانة
الحسنة ٥

٨ فان الرياضة الجسدانية في نافعة (مدّة)
بسيرة * فاما الدبانة الحسنة فهي نافعة
في كل شيء اذ لها موعد الحياة الحاضرة
والمنتظرة ٥

٨ الشمامسة كذلك (فليكونوا) مهذبين *
لا ذوي كلامين * لا يجنحوا الي كثرة الخمر * لا
ذوي ربح قببح *

٩ لهم سر الامانة في بصيرة نعمة *
١٠ وهؤلاء فليختبروا اولاً ثم فليخدموا اذ
هم بلا لوم *

١١ النساء كذلك (فليكن) مهذبات *
غير نومات * متبقيات * ثقات في كل شيء *
١٢ ليكن الشمامسة رجلاً ذوي امرأة واحدة *

قيمين بتدبير اولادهم ومنازلهم حسناً *
١٣ لان الذين يخدمون (التشمة) حسناً
يصطنعون لانفسهم درجة جليلة * ودالة جنيلة في

الامانة انني بالمسيح يسوع *
١٤ هذه (الانفاظ) اكتبها اليك مؤمداً المحيي
اليك سريعاً *

١٥ فان ابطت فلتعلم كيف يجب ان تتصرف
في بيت الله الذي هو كنيسة الله الحي *
عامود الحق وقاعدته *

١٦ وحققاً لعظيم هو سر الدبابة الحسنة *
الاله ظهر بالبشرة * زكي بالروح * تروني
لللايكه * كرز به في الامر * اومن به في

العالم * ارتقي بمجد *

١٧ وادمر لم يطغ بل الامراة لما طغبت
حصلت في المخالفة *

١٨ لكثرتها ستخلص بولودة الاولاد ان ثمين في
الامانة والمحبة والقداسة بالعمة *

الفصل الثالث

صادق القول * ان كان احد يشتهي الاستقية
بشهي عملاً جليلاً *

٢ فينبغي اذا ان يكون الاسقف بغير عيب * رجل
امرأة واحدة * متبقياً * عقيماً * منزئلاً (بالورع) *
محياً للغرباء * ذا تعليم *

٣ لا مدمناً للخمر * لا ضارباً * لا ذارح
قببح * بل ودعياً * لا خاصماً * لا محباً
للغصة *

٤ قوماً بتدبير منزله حسناً * له اولاد في طاعته
بكافة العفان *

٥ فان كان احد ما يعرف بقوم
بسباسة منزله * فكيف يهتم بكنيسة
الله *

٦ (ولا (يكون) غرسه جديدة) (في الامانة) *
ليلاً يتصلف فيسقط في دينونة المحال *

٧ ويجب ان يكون له ايضاً شهادة حسنة
من الذين خارج (النبعة) * ليلاً يسقط في التعبير
وفتح المحال *

الفصل

٢ من اجل الملوك وجيع ذوي النباهة
لتجبر في هادي وساكن بكافة الذبانة الحسنة
والظلاله

٣ لان هذا (هو) جسد ومقبول امام الاله مخلصنا
٤ ان الذي يريد ان يخلص كافة الناس وان
يقبلوا الي معرفة الحق

٥ لان الله واحد * ووسيط الله والناس واحد *
اذنسان المسيح يسوع

٦ الباذل ذاته فداء عن الكل * شهادة في
اوتاتها

٧ التي جعلت اننا نذبرها لها ورسولا *
حقا اقول بالمسيح ولا اكذب * معلما للامر
بالامانة والحق

٨ واوتر ان يصلي الرجال في كل مكان * ويرفعوا
يدين باثارة بلا شغط واقتدار

٩ وكذلك (اريد) النساء يوشحن ذواتهن
في حلة موشاة بلااستحياء والعفة * لا
بالضغائر * او الذهب * او الجواهر * او يتويج
فاخر

١٠ بل بما يلبس بالنساء الواعدات بتقوي
الله * بالاعمال الصالحة

١١ لتتعلم المرأة في السكوت بكافة
الخصوع

١٢ ولست آذن للامراة ان تعلم ولا تتأمر على
رجل * بل تكون في سكوت

١٣ لان آدم جسد اولاً ثم حوا

١٤ فتراهدت كثيرا نعمة ربنا مع الامانة
والحجة التي في المسيح يسوع

١٥ صادق القول وكافة القبول اهل *
لان المسيح يسوع جاء الي العالم ليخلص الخطاة
الذين اولهم انا هو

١٦ لكنني من اجل هذا رجت * لكي في
اولاً يوضع يسوع المسيح كافة طول اناته *
رسلا لارمعين ان يؤمنوا به للحياة
الابدية

١٧ وملك الدهور الذي لا يبلع (و) لا
يُري * فله الحكيم وحده الكرامة والمجد الي اباد
الدهور * امين

١٨ هذه الوصية استودعك اياها يا ولدي
تيموثاوس بحسب النيات المتقدمة عنك * ان
تجتهد بها لتجتهد لنفسك

١٩ حاويا امانة وبصيرة صالحة * التي لما
ابعدتها قوم عن الامانة غرقوا

٢٠ الذين منهم هينوس والاكسندرس *
الذين دفعتهما الي الشيطان ليؤدبا
ليلا يقتربا

الفصل الثاني

(و) اسألا اذا قبل كل شيء ان تجعل طلبات *
صلوات * تضمرات * شكريات * من اجل الناس
كلهم

رسالة بولص الرسول الاولى الي تيموثاوس

الفصل الاول

قور وانعكسوا الي كلام باطل

٧ مريدون ان يكونوا للشرعية معلمين * وهم
لا يفهمون لا التي يقولونها ولا عن اي الاشياء
بحققون

٨ ونعلم ان الشرعية جيدة ان استعملها احد
بمقتضاها

٩ وهذا ناعلمه * ان الشرعية ان توضح لصديق *
بل للائمة وللاذين لا يخضعون * للافقيرين ولخطاة *
لعادمي البر وللدنسين * لضاربي اباءهم
وامهاتهم * لقاتلي الناس

١٠ للزناة * لمضاجعي الذكور * لمخاتلي
الناس * للكاذبين * للخانثين * ولاي شيء آخر
بعائد التعليم الصحيح

١١ المختص بيشارة مجد الاله المغبوط التي
اوتمنت انا عليها

١٢ ومنته علي لوييد اباي * (اعني) للمسيح
يسوع ربنا * لانه حسبني امينا اذ وضعني
لخدمته

١٣ (انا) الذي كنت اولاً مقترفاً ومضطهداً
وشامئاً * لكنني رجيت * لانني فعلت (هذه) بعدم
تصدق اذ جهلت

١٤ فترأيت

(من) بولص رسول يسوع المسيح بامر
الاله مختصنا والرب يسوع المسيح رجائنا
٢ الي تيموثاوس الولد الخاص في الامانة *
نعمة (و) رحمة (و) سلامة من الاله ابينا
ويسوع المسيح ربنا

٣ كما كنت سألتك ان تقم بامسك اذ
مضيت (انا) الي مكيدونية * لكي توصي قوماً
الا يعلموا (تعلماً) آخر

٤ ولا يصغوا الي خرافات ونسبات اجبال
لا يعبر مداها * التي اولي بها ان تنشي
استبحاثات اكثر من بنمار الله الذي
في الامانة

٥ (و) ان نهاية الوصية في المحبة من قلب
نقي * وبصورة صالحة * وامانة لا مراعاة
فيها

٦ هذه (المنشعب) التي خاب منها

الفصل الثالث

(و) من الآن ايها الاخوة صلوا عنا ان يكون
جاريًا قول الرب ويشرف كما (شرق) ايضًا عندكم
٢ وان ننجو من الناس الطالحين والاشرار
فان الامانة ليست للكل
٣ فصادق هو الرب الذي يثبتكم ويحفظكم
من الشرير
٤ ونحن واثقون بالرب عنكم ان (الوامر) التي
نوصيكم بها تعملونها وستعملونها ايضًا
٥ والرب بقوة قلوبكم في محبة الله وفي
صبر المسيح
٦ ونوصيكم ايها الاخوة باسم ربنا يسوع
المسيح ان تنقبضوا من كل اخ يستسبر بغير ترتيب
ولا بحسب التقليد الذي تسلمه منا
٧ لانكم انفسكم تعلمون كيف سبيلكم ان
تقتدوا بنا * لاننا ما تجاوزنا الترتيب عندكم
٨ ولا اكلنا من احد خبزًا مجانيًا * بل
(كنا) نعمل بتعب وكد ليلًا ونهارًا لئلا نثقل على
احد منكم
٩ لا لاننا ما كان لنا سلطان * بل لنحكم
انفسنا رسمًا لتقتدوا بنا

١٠ لاننا لما كنا عندكم بهذا وصيائكم *
ان كان احد لا يؤثر ان يعمل فلا ياكل
١١ وقد سمعنا ان فيكم قوم يستسبرون بل
ترتيب لا يعملون شيئًا * بل يدورون في الغشول
١٢ فمثل هؤلاء نوصيهم ونسألهم بربنا يسوع
المسيح ان يعملوا بهديًا * وباكلوا خبزهم
١٣ وانتم ايها الاخوة اذا علمتم خيرًا فلا
تفجروا
١٤ وان كان احد لا يطيع قولنا في الرسالة
فاوسعوا هذا ولا تخالطوه ليستحي
١٥ ولا تحتسبوه كعدو * بل عذوة كاخ
١٦ ورب السلامة نفسه يعطيكم السلامة كل
حين (و) في كل حال * الرب معكم اجمعين
١٧ السلام بيدي (انسا) بولس * الذي
هو العلامة في كل رسالة * هكذا اكتب
١٨ نعمة ربنا يسوع المسيح معكم اجمعين *

امسج

(الرسالة) الثانية الي اهل تسالونيكي كتبت
من اثينا

رسالة

يفعل الشيطان بكل اقتدار وآيات وجراح
كاذبة ☩

١٠ ويساير طغيان الظلم في الهالكين *
بدل ما لم يقبلوا محبة الحق ليخلصوا
بها ☩

١١ ولهذا يرسل الله لهم فعل ضلالة لبصديقوا
الكذب ☩

١٢ لبدانوا كلهم الذين لم يصدقوا الحق بل
ارتضوا بالظلم ☩

١٣ وأما نحن فيجب علينا أن نشكر الله
دائمًا من اجلكم ايها الاخوة المحبوبون من الرب *
لأن الله اختاركم منذ البدء للخلاص بقداصة
الروح ويتصدق الحق ☩

١٤ للذي دعاكم (الله) بمشارتنا لاصطناع مجد
ربنا يسوع المسيح ☩

١٥ قفوا اذا ايها الاخوة * وامسكوا التقليدات
التي تعلمونها اما بالقول واما بمراسلتنا ☩

١٦ وربنا يسوع المسيح ذاته * والاله وابونا
الذي احبنا واعطانا عزاء ابدية ورجاء صالحا
بنعمته ☩

١٧ بعزيم قلوبكم وهو طردكم في كل
قول وعمل صالح ☩

الفصل الثاني ☩

ونسألكم يا اخوة بورود ربنا يسوع المسيح
والتبامنا لديه ☩

٢ ان لا تنزعوا بمسارعة من العقل * ولا
تنزعوا لا بروح ولا بقول * ولا برسالة كانتها منا *
كان قد حضر يوم المسيح ☩

٣ فلا يطغينكم احد ولا بحال واحد * لان
(ليس يوافي يوم المسيح) ان لم تجي الردة أولا *
ويعتلى انسان الخطية * ابن الهلاك ☩

٤ المعاند والمترفع على كل من يهدي الاها او ذا
دبانة * حتي يجلس في هيكل الله كأنه اله * موربا
ذاته انه اله هو ☩

٥ أما تذكرون اني لما كنت عندكم
بعد قلت لكم هذه (الاقوال) ☩

٦ والان فقد عرفتكم الماسك لبعثته في الوقت
الذي له ☩

٧ لان سر الاثم منذ ان يفعل الماسك الان
قط (سبوسك) الي ان يصير من الوسط (زابلا) ☩

٨ وحينئذ يستعلن الذي لا شريعة له *
الذي سبقته الرب بروح قد * ويبطله بظهور
وروده ☩

٩ (اعني ذاك) الذي يكون وروده

الفصل

رسالة بولص الرسول الثانية الي اهل تسالونيكي

الفصل الاول

(من) بولص وسبلوانوس وتيموثاوس * الي
كنيسة اتسالونيكيني يالاله ابينا والرب
يسوع المسيح

٢ نعمة لكم وسلامة من الاله ابينا والرب يسوع
المسيح

٣ يجب علينا ان نشكر الله دائماً من اجلكم
ايها الاخوة كما هو لابق * لان امانتكم
يعلو نموها وحيمة كل واحد منكم اجع بعضكم
لبعض تتكاثرون

٤ حتي اننا انفسنا نتفاخر بكم في كنائس
الله من اجل صبركم واثمانكم في كافة اضطهادانكم
واحزانكم التي احتملوها

٥ (وهو) ابضاح (يشهر) حكومة الله المقسطة
لتوقدوا لملكوت الله الذي من اجله ايضا
تألمتم

٦ ان كان عدداً عند الله ان يجازي الذين
يحزنونكم حزناً

٧ (بمحكم) انتم الحزوين راحة معنا
في استعلان الرب يسوع من السماء مع ملايكة
قدرته

٨ بنار لهيب منتقماً من الذين لا يعرفون
الاهنا * والذين لم يطيعوا بشارة ربنا يسوع
المسيح

٩ الذين سيؤتون طابطة عقوبتها هلاكاً موبداً
من وجه الرب ومن مجد قوته

١٠ اذا جاء ليخجّد بقدر يسبه ويحجب منه
في جميع المؤمنين * لان صدقت شهادتنا عليكم *
في ذلك اليوم

١١ قللك ايضا نبتهل عنكم دائماً ليؤهلكم
الاهنا للدعوة * ويتمر كافة مسرة صلاحه *
وعمل الايمان بالقدره

١٢ لهجّد اسم ربنا يسوع المسيح
بكم وانتم به * كنجة الاهنا والرب يسوع
المسيح

الفصل

رسالة بولص الاولى الي اهل تسالونيكي ف ٥

٣٤٤

٢٨ نعمة ربنا يسوع المسيح معكم

امين

(الرسالة) الاولى الي اهل تسالونيكي

كتبت من مدينة اثينا

٢٩ صادق (هو) الذي دعاكم وهو

سبحل (وعده)

٣٥ ايتها الاخوة صلوا من اجلنا

٣٦ صلوا الاخوة كلهم بقبلي

٣٧

٣٧ استخلدكم بالرب ان تقرأ

(الرسالة) على جميع الاخوة القديسين

رسالة

الفصل الخامس

فأما عن الأزمنة والوقوات أيها الاخوة فليست
بكم حاجة ان اكتب اليكم
٢ لأنكم انتم انفسكم تعلمون يقيناً ان يوم الرب
هكذا يجي كالسارق في الليل
٣ لأنهم اذا قالوا * سلامة وحفاطة * حينئذ
يدهم الهلاك بغتة كالطلف (الذبي يدهم)
الحبلي وما ينفلتون
٤ فانتهم ايها الاخوة لستم في ظلمة ليدرككم
اليوم كالاص
٥ انتم كلكم ايضاء النور انتم وبنو النهار
لسنا (بني) الليل ولا الظلمة
٦ فلا نرقدن اذا كالباقي * بل فلننبه
ولنفق
٧ لأن الرقادين يرقدون ليلاً * والذين يسكرون
يسكرون ليلاً
٨ فاذا نحن (بنو) النهار فلنفق * لابسين
درع الامانة والحبسة وخوذة ارتجاء
الخلاص
٩ لأن الله ما جعلنا للاسخط * بل لاصطناع
الخلاص بربنا يسوع المسيح
١٠ الذي مات من اجلنا * لكي ان نسيرنا او
نرقدنا نعيش معه جميعاً
١١ فلذلك عزوا بعضكم بعضاً * ولبين احداكم

الآخر كما قد تعلمون ايضاً
١٢ ونسألکم ايها الاخوة ان تعرفوا
الذين يتعبون فيكم * ولينقدروا وقوفهم فيكم
بالرب * والذين يعضونكم
١٣ وتحتسيوهم في الحية فوق الزيادة
كثيراً من اجل علمهم * (و) تسالموا في
انفسكم
١٤ ونطلب اليكم ايها الاخوة * (ان)
تعزوا الذين لا ترتب لهم * (و) تعزوا
الصغيري الانفس * (و) تحملوا الضعفاء *
(و) تقهّلوا على الكل
١٥ (و) احذروا ألا يجازي احد احدًا عوض
الشّر شرّاً * بل اطلبوا الخير دائماً بعضكم
لبعض ولكل
١٦ افرحوا دائماً
١٧ صلوا بلا تفويت
١٨ اشكروا في كل (خطب) * لأن هذه (هي) مشيئة
الله بالمسيح يسوع فيكم
١٩ الروح لا تطفئ
٢٠ النّموات لا تحرقوها
٢١ اختيروا (الاشياء) كلها * تمسكوا
باجودها
٢٢ من كل شبه الشرّ ابتعدوا
٢٣ وآله السلامة نفسه بقدسكم بحملتكم
وليحفظ روحكم ونفسكم وجسمكم
كاملاً بلا معاب في ورود ربنا يسوع
المسيح
٢٤ صادق

انفسكم معلون من الله بان يحب بعضكم بعضاً

١٠ لانكم ايضاً تعملون ذلك بجميع الاخوة الذين يماكبونكم كلها * فمساكم ايها الاخوة ان تنزابدوا (فيها) اكثر

١١ وان تجتهدوا ان تكونوا ساكنين * وفاعلي اعمالكم * وعاملين بايديكم كما اوصيناكم

١٢ لتستسبروا بزيت مدوح لدي البرانيين * والا تحذروا الي احد

١٣ وما اوثر ايها الاخوة ان يعي عليكم امر الراقدين * لكي لا تحزنوا كما يحزن ايضاً باقي الناس الذين لا رجاء لهم

١٤ لاننا ان كنا نصدق ان يسوع مات وقام * فكذلك والراقدون بيسوع ياتي بهم الله مع

١٥ هذا انما نقوله لكم بقول الرب * اننا نحن الاحياء الذين نتبقي الي ورود الرب لن نسيق الراقدين

١٦ لان الرب نفسه بالجلبة * بصوت رئيس الملائكة * ويوق الله بانحدر من السماء * والموتى بالمسيح بقومون اولاً

١٧ ثم نحن الذين قد تبقينا احياء نخطف معهم في السحب جميعاً الي استقبال الرب في الهوي * وهكذا نكون مع الرب دائماً

١٨ فلذلك عروا بعضكم بعضاً بهذه الاقوال

الفصل الرابع

وفيها يعد با اخوة نسالكم ونتضرع اليكم) بالرب يسوع ان كما تسلمتم منا كيف يجب لكم ان تستسبروا وترضوا الله لكي تزيدوا اكثر

٢ لانكم تعلمون آية توصيات دفعنا اليكم بالرب يسوع

٣ لان هذه هي مشيئة الله * (اي) قداسكم ان تبتعدوا من الزنا

٤ (و) ان يعرف كل واحد منكم ان يستقي اناءه بقداسته وكرامته

٥ لا بالمر الشهوة مثل الامر الذين لا يعرفون الله

٦ (و) لا يتهكم ويستغمر (احد) اخاه في الامر * لان الرب منتقم من اجل هذه كلها * وكما سبقنا فقلنا لكم وحذرناكم

٧ لان الله ما دعانا الي التجاسة * بل الي القداسة

٨ فمن يخالف اذا فلن يخالف انساناً * بل الله الذي اعطانا ايضاً روحه القدس

٩ فاما عن المحبة الاخوية فليست بكم حاجة ان اكتب اليكم * لانكم انتم

٤ فلان لما جاء الينا تيموثاوس من عندكم
وبشرنا بايمانكم ومحبتكم * وان ذكرنا عندكم
صالح دايما * وانكم مشتاقون ان تبصرونا
كمثل ما نحن اليكم *

٥ فلهذا تعزينا ايها الاخوة بكم في كافة حزننا
وشدتنا بامانتكم *

٦ لاننا الان نعيش ان وقتكم انتم في
الرب *

٧ لان اي شكر يمكننا نجازي الله به عنكم
على جميع الفرح الذي نسر به من اجلكم قدام
الاهنا *

٨ طالبين ليلًا ونهارًا (طلبًا) بغوث
الاكثر ان نبصر وجوهكم ونتقن نقوص
امانتكم *

٩ والاله نفسه وابونا وربنا يسوع المسيح به
طريقنا اليكم *

١٠ وانتم بكثركم الرب * ويزيد في
حبة بعضكم بعض ولكل * كما نحن ايضا
(نترابد) اليكم *

١١ لتثبت قلوبكم غير معايين في القداسة امام
الاله وابينا * في ورود ربنا يسوع المسيح مع
جميع قدسيه *

١٢ فنحن يا اخوة لما تبغنا منكم الي مدي
ساعة وجهًا لا قلبًا * حرصنا كثيرًا
ان نعاين وجهكم باشتياق جليل *

١٣ فلذلك اثرتنا ان نحبي اليكم انا بولص مرة
ومرتين فعاقنا الشيطان *

١٤ لان ما (هو) رجائنا * او سرورنا *
او الكليل فخرنا * ألسنتم انتم (هم) قدام ربنا
يسوع المسيح في وردة *

١٥ لانكم انتم هم شرفنا وسرورنا *

الفصل الثالث

فلذلك اذ لم نحمل اكثر ارتصبنا ان نبعي
ياثينا وحدنا *

١ وارسلنا تيموثاوس اخانا وخادم الله
وموازيننا في بشارة المسيح * ليثبتكم ويعزيكم
في ايمانكم *

٢ لئلا يتقلد احد في هذه الاحزان * لانكم
تعلمون اننا لهذا منصوبون *

٣ لاننا لما كنا عندكم تقدمنا
فتلنا لكم اننا عتيدون ان نحزن كما صار ايضا
وعرفوه *

٤ من اجل هذا انا ايضا اذ لم احمل
ارسلت لاعرف امالتكم * لئلا يكون الحزن قد
جربكم فبصر تعبها فارغًا *

الفصل

نُثَقِّلَ عَلَى أَحَدٍ مِنْكُمْ * وَكَرَزْنَا لَكُمْ بِبَشَارَةِ
اللَّهِ ☩

١٠ أَنْتُمْ شُهُودٌ وَأَنْتُمْ (أَيْضًا) كَيْفَ صَرْنَا
عِنْدَكُمْ أَبْنَاءَ الْمُؤْمِنُونَ بِحَالٍ تَبَرَّرَ وَعِدَانَةٍ وَبِلَا
مُعَاقِبَةٍ ☩

١١ كَمَا قَدْ عَلِمْتُمْ كَمَا لَكُنَّا وَاحِدٍ
مِنْكُمْ * مِثْلَ أَبِي الْوِلَادَةِ * وَعِظَانَاكُمْ
وَعَزِينَاكُمْ ☩

١٢ وَنَاشِدُنَاكُمْ أَنْ تَسْتَسْبِرُوا (سِرًّا)
أَهْلًا لِلَّهِ الدَّاعِي أَبَاكُمْ إِلَى مَلَكُوتِهِ
وَجَدِّهِ ☩

١٣ فَهَذَا نَحْنُ شَاكِرُونَ لِلَّهِ بِبَلَا تَغْوِيَتِ *
أَنْكُمْ إِذْ تَسَلِّمْتُمْ مَعَنَا كَلِمَةَ السَّمْعِ (الَّتِي) لِلَّهِ
فَقَبِلْتُمُوهَا لَا (مِثْلَ) كَلِمَةِ النَّاسِ وَلَكِنْ كَمَا هِيَ
بِالْحَقِّقَةِ (مِثْلَ) كَلِمَةِ اللَّهِ الَّتِي أَيْضًا بِفِعْلٍ فَيُكَمِّ
أَنْتُمْ الْمُؤْمِنِينَ ☩

١٤ لَأَنْكُمْ أَنْتُمْ أَبْنَاءُ الْإِخْوَةِ صَرْتُمْ مَقْتَدِرِينَ
بِكُنَاسِ اللَّهِ الْمَوْجُودَةِ فِي الْيَهُودِيَّةِ فِي الْمَسِيحِ
يَسُوعَ * لَأَنْكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا صَابِتُكُمْ تِلْكَ
(الْمَصَافِي) بَعِيْنَهَا مِنْ ذَوِي قَبِيلَتِكُمْ كَمَا (أَصَابِ)
وَأَوَامِكُ مِنَ الْيَهُودِ ☩

١٥ وَالَّذِينَ قَتَلُوا الرَّبَّ يَسُوعَ وَانْبِيَاءَهُمْ *
وَطَرَدُوهُمْ * وَلَمْ يَرْضُوا اللَّهَ * وَلِكَافَةِ النَّاسِ
بِضَادَتِهِمْ ☩

١٦ وَبِمَعْنُونِنَا أَنْ نَخَاطِبَ الْأُمَمَ لِيُخَلِّصُوا * لَكِي
بِتَقْوَاهُمْ خَطَايَاهُمْ دَائِمًا * وَقَدْ وَصَلَ إِلَيْهِمُ الرَّجُلُ
إِلَى الْعَاقِبَةِ ☩

١٧ فَكُنْ

الفصل الثاني ☩

لَأَنْكُمْ (أَنْتُمْ) أَنْفُسَكُمْ تَعْرِفُونَ بِأَخْوَةِ
مَدْخَلِنَا إِلَيْكُمْ أَنْتُمْ لَمْ يَصُرْ بِأَطْلًا ☩

٢ بَلْ وَبَلَّا نَأْمَنَّا وَشَفَعْنَا فِيمَا مَضَى فِي فِيلِيبِّي
كَلَّا قَدْ عَلِمْتُمْ * جَاهِرْنَا بِأَهْلَانَا لِنَتَكَلَّمَ لَدَيْكُمْ
بِبَشَارَةِ اللَّهِ بِجَهَادٍ جَزِيلٍ ☩

٣ لَآنَ عَرَأْنَا لِبَسِ (هُوَ) مِنْ ضَلَالَةٍ * وَلَا مِنْ
دَنَسٍ * وَلَا بَغْضٍ ☩

٤ بَلْ كَمَا اخْتَبَرْنَا مِنَ اللَّهِ لِنُؤَيِّنَ عَلَى الْبَشَارَةِ
كَذَلِكَ نَتَكَلَّمُ * لَا كَمَرْضِيٍّ لِلنَّاسِ * بَلْ لِلَّهِ
الْمُخْتَبِرِ قُلُوبِنَا ☩

٥ لِأَنَّنَا مَا صَرْنَا قَطَّ نَاطِقِينَ بِكَلَامٍ عَمَلِيٍّ
كَمَا قَدْ عَلِمْتُمْ * وَلَا بِحُجَّةٍ اسْتِغْنَامَ * اللَّهُ
الشَّاهِدُ ☩

٦ وَلَا طَلِبْنَا مِنَ النَّاسِ مَجْدًا * لَا مِنْكُمْ وَلَا
مِنْ آخَرِينَ * إِذْ قَدْ كَانَ يُمْكِنُنَا أَنْ نُثَقِّلَ بِمَا آتَانَا
رِسْلَ الْمَسِيحِ ☩

٧ لَكِنْ صَرْنَا وَدَعَاءَ بَيْنَكُمْ كَهَرَبِيَّةٍ تَرْبِي
أَوْلَادَهَا ☩

٨ هَكَذَا صَبِينَا إِلَيْكُمْ * وَنَتَقِّي أَنْ نَعْطِيَكُمْ
لَا بِبَشَارَةِ اللَّهِ قَطُّ * بَلْ وَأَنْفُسَنَا * لَأَنْكُمْ صَرْتُمْ
لَنَا أَحِبَّاءَ ☩

٩ لَأَنْكُمْ تَذْكُرُونَ أَبْنَاءَ الْإِخْوَةِ تَعِينَنَا
وَكِدْنَنَا * لِأَنَّنَا لِبَلَّا وَنَهَارًا كُنَّا نَجِدُ لَكِي لَا

رسالة بولص الرسول الاولى الى اهل تسالونيكي

٤ وانتتم صرتم مقتديين بنا وبالرب * اذ
قبلتم القول في حين كثير * بسرور الروح

القدس

٧ حتي انكم صرتم رسوما لكافة الذين آمنوا
في ماكيدونية واخايا

٨ لان منكم فتف قول الرب * لا في
ماكيدونية واخايا فقط * بل
وفي كل موضع قد شاع ايمانكم لدي الله * حتي اننا
لم نحتاج ان نتكلم شيئا

٩ لانهم هم يخبرون عنا كيف
كان مدخلنا اليكم * وكيف رجعتم
الي الله من الاصنام * لتعبدوا الها حيا
وحقا

١٠ ولتنظروا ابنة من السموات * الذي
اقامه من الاموات * يسوع الذي انقذنا
من الرجس الاتي

الفصل الاول

(من) بولص وسيلوانوس وتيموثاوس * الي
كنيسة التسالونيكيين (التي في) بالاله الاب
والرب يسوع المسيح * نعمة لكم وسلامة من الاله
ابينا والرب يسوع المسيح

٢ نشكر الله دائما من اجلكم كلكم صانعين
ذكركم في صلواتنا

٣ متذكرين بلا تغويت عمل ايمانكم وتعب
محبتكم * وصبر ارتجاء ربنا يسوع المسيح امام
الاله وابينا

٤ عالمين ابها الاخوة المحبوبون باصطفائكم
من الله

٥ ان يشارتنا لم تصر لديكم بالكلام
فقط * بل وبالقوة وبالروح القدس * وباقتناع
كثير * كما قد علمتم كيف قد صرنا فيكم
من اجلكم

الفصل

رسالة بولص الي اهل كولاصي ق ٤

٣٤٢

١٨ السلام بيدي انسا بولص * اذكروا

قبيودي * النعمة معكم * امين

كُتبت الي اهل كولاصي من رومية على يد

تيخيكوس واونيسيموس

١٤ واذا قرئت (هذه) الرسالة عندكم * اعتنوا

بان تقرأ ايضا في كنيسة اللاويقيين *

وبان تقرروا انتم ايضا (الرسالة) التي من

اللاويقيين

١٧ وقولوا لارخبموس * تأمل الخدمة التي

اخذتها بالرب ان تتمها

رسالة

Y y

Y Y

٧ الامور المختصة بي كلها يعرفكم بها
 تبيخكوس الاخ الحبيب والخدام الامين * والعبد
 معنا بالرب *
 ٨ الذي ارسلته اليكم لهذا نفسه لا عرف
 احوالك * وليعزي قلوبكم *
 ٩ مع اونيسيموس الاخ المؤمن والحبيب
 الذي هو منكم * (وهما) يعرفانكم جميع
 (الاخبار) التي هاهنا *
 ١٠ بسلام عليكم اريسطارخوس الاسير
 معي * ومرقص ابن اخي بارناس *
 الذي من اجله اخذتم وصايا * فاذا جاء
 اليكم اقبلوه *
 ١١ ويسوع الملقب ببوسطوس * الذين
 هم من (ذوي) الختانة * هؤلاء وحدهم
 مساعدون لي في ملكوت الله * (و) هم صاروا
 لي تعزية *
 ١٢ بصالحكم ايفاناس الذي (هو) منكم
 عبد للسبح مجتهد من اجلكم في الصلوات
 دايما * ان تقفوا تامين ومتكلمين في كافة
 مشيئة الله *
 ١٣ واتي لاشهد لاني لست غيرة كثيرة
 من اجلكم (ومن اجل) الذين باللاوديقية والذين
 في هيرابوليس *
 ١٤ بسلام عليكم لوتا الطيب الحبيب *
 وديماس *
 ١٥ سلوا على الاخوة الذين باللاوديقية *
 (وعلي) نيفاس والكنيسة التي في منزله *
 ١٦ واذا

٢٣ وكلما تعلمونه فاعلموه من (صميم) النفس *
 كل للرب ولا للناس *
 ٢٤ عالمي انكم ستأخذون من الرب
 جزاء الميراث * لانكم (انما) تخدمون للرب
 المسيح *
 ٢٥ والظالم سيختص جزاء ما ظلم *
 وليست محابة وجوه *

الفصل الرابع

١ ايها الوالي امنحوا العبيد العدل
 والمساواة * عالمي انكم وانتم لكم رب
 في السموات *
 ٢ ثابثوا الصلوة ساهرين فيها
 يشكر *
 ٣ مصليي معاً من اجلنا ايضاً * ليفتح
 الله لنا باب الكلام * لنذبح سر المسيح الذي ايضاً
 من اجله قبضت *
 ٤ حتي اظهره كما يجب علي ان اتكلم
 به *
 ٥ استسبروا بحكمة لدى الذين خارج *
 مبتاعين الوقت *
 ٦ كلامكم (فليكن) بتعزية دايما متبلاً
 بلح * لتعرفوا كيف يجب لكم ان تتجاوبوا
 كل احد *

الآخر لומר * كما والمسيح سمع لكم كذلك وانتم
(تاسمحو) *

١٤ ومع هذه كلها (البسوا) الحبيبة التي هي
رباط الكمال *

١٥ وسلامة الله فلتتوسط في قلوبكم *
الذي دُعِيتُمْ ابْنًا إليها بجسد واحد
وكونوا شكورين *

١٦ قول المسيح فليسكن فيكم بسعة
بكافة الحكمة * معلمي انفسكم وموعظيها

بالمزامير والتسابيح والترنيمات الروحانية * مترنمين
بنعمة في قلوبكم للرب *

١٧ وكلما تعملونه بقول او بفعل *
كلها باسم الرب يسوع (اجلوه) * شاكرين للاله
وللاب يد *

١٨ ايها النساء اخضعن لرجالكن كما
يلقب بالرب *

١٩ ايها الرجال حبوا نساءكم ولا تكونوا لديهن
مترددين *

٢٠ ايها الاولاد طيعوا والديكم في كل امر *
فان هذا مرضي للرب *

٢١ ايها الاباء لا تغضبوا اولادكم لئلا
يغضبوا *

٢٢ ايها العبيد طيعوا في كل شيء لسااداتكم
كما يخضع بالمشرة * لا في خديم لذي
العين كمن يرضي الناس * بل بمسألة قلب
متقبي الله *

٢٣ محتلي بعضكم بعضا * ومساجلي
بعضكم لبعض * ان كان لاحدكم لذي

٣ لانكم قد متم وحياتكم قد اخفيت مع
المسيح في الله *

٤ فاذا ظهر المسيح حياتنا غيبتي ستظهرون
وانتم معه بتشريف *

٥ فاميتوا اذا اعضاءكم التي على
الارض * الرزء * التجاسة * الالام * الشهوة
الرديئة * والاستغنام الذي هو عبادة
الاصنام *

٦ (هذه) التي من اجلها يوافي مخط الله على
اولاد المعصية *

٧ التي كنتم انتم ايضا تنصرفون فيها وقتا ما
حين عشتم فيها *

٨ فاما الان اظرحوا وانتم (هذه) كلها *
الغبط * الغضب * الرذيلة * الاقتراء * الكلام
القبيح من افواهكم *

٩ لا تكذبوا بعضكم على بعض * انزعوا
الانسان العتيق مع اعماله *

١٠ والبسوا الجديد المجدد لمعرفة صورة من
براءة *

١١ حيث ليس يوناني ولا يهودي * ختانة
وغلبة * يبري (و) تنري * عبد (و) حر * لكن المسيح
(هو) الكل وفي الكل *

١٢ البسوا اذا كمختاري الله القدوس
والطيوبين * احشاء ترائف * خيرة * تواضعا *
وداعة * متحلا *

١٣ محتلي بعضكم بعضا * ومساجلي
بعضكم لبعض * ان كان لاحدكم لذي

١٨ لا يشكر احد من جابتكم * مريدًا بالتواضع وديانة الملايكة ان يغوص في (الاشياء) التي ما شاعدها * متشاكخًا بالباطل من (قبل) عقل بشرته *

١٩ ولا يمسك الرأس الذي منه الجسد كله بمفاصل ورباطات * اذ هو مستمد منه ومنظم به * ينمو نموًا لله *

٢٠ ان كنتم اذا قد متم مع المسيح من استنصت العالم * فليز كنتم احياء في العالم تعتقدون معتقداته *

٢١ لا تلمس * لا تذق * لا تجس *

٢٢ هذه الاشياء كلها (في) للفساد باستعمالها * حسب وصايا الناس وتعاليمهم *

٢٣ التي فيها كلام حكمة في ابناء التعبد والتواضع وتجنب الاشغاف على الجسد * لا في اكرام ما لقي البشره *

الفصل الثالث

فان كنتم اذا متم مع المسيح فاطلبوا التي في العلاء حيث هو المسيح في بهي الله جالسًا *

٢ تطفنوا في التي في العلاء لا في التي على الارض *

٣ لانكم

٧ متاصلين فيه وصيبي ومثيبي بالامانة كما علمتم * مغضلين فيها بالشكر *

٨ احذروا الا يكون احد يسليكم بالفلسفة والتفكير الباطل الملازم تقليد الناس * المختص باستنصت العالم ولا المختص بالمسيح *

٩ فان فيه سكن كل كمال اللاهوت متجسدًا *

١٠ فكونوا متكلمين به الذي هو رأس كل رياسة وسلطان *

١١ الذي به ايضا ختمتم ختانة لا محولة بيد في التعري من جسد خطايا البشره في ختانة المسيح *

١٢ اذ قد دُفنتم معه في المعمودية التي بها ايضا قمتم معه بتصديق فعل الله الذي اقامه من الموت *

١٣ وانتم انذبن كنتم موتي بالهفوات وبغلقة بشرتكم احياءكم معه * ساخا لكم بجميع هفواتكم *

١٤ اذ محا الصك المكتوب علينا بمعتقدات الذي كان ضدًا لنا * واقتلعه من الوسط ومهّره للصليب *

١٥ ولما عري (ذوي) الرياسات والسلطات شهرهم بمجاهرة وفضحهم به *

١٦ فلا يدننكم احد على ما كول او مشروب * او بتهيز العبد * او بغرة الشهر * او بالسبوت *

١٧ (هذه) التي كانت ظلًا للعتيدات * فاما الجسد (فهو) للمسيح *

ثروة شرفنا هذا السر في الامر الذي هو

المسيح فيكم رجاء المجد

٢٨ الذي نخير به نحن واعطين كل انسان *
ومعطين كل انسان بكافة الحكمة * لنوقف كل انسان
كاملاً بالمسيح يسوع

٢٩ وفي هذا (الامر) اتعب مجاهدًا بحسب
فعله الفاعل في القدرة

الفصل الثاني

انني اريدكم ان تعرفوا اي جهاد لي عنكم *
(وعن) الذين باللاوديقية * وجميع الذين ما
ابصروا وجهي بالبشارة

٢ لتتسللي قلوبهم مما يلفون بحجة * وفي
كافة ثروة اقتناع الغم في معرفة سر الاله والاب
والمسيح

٣ الذي فيه ساهر كنوز الحكمة والعلم
خفية

٤ و(انما) اقول هذا لئلا يطغىكم احد باقوال
مفغنة

٥ فانني وان كنت ببشر غائبًا * لكذي انا
بالروح معكم * مسرورًا ومعاني ترتبكم وتوطيد
ايمانكم الذي بالمسيح

٦ فكما تسلمتم المسيح يسوع الرب
سبوا فيه

٧ متاصلين

١٧ وهو نفسه قبل الكل * (البرابا) كلها به
تثبت

١٨ وهو نفسه راس الجسد (اي) الكنيسة *
الذي هو البدء وبكر من الاموات * ليصير هو في
(الاشياء) كلها متقدمًا

١٩ لان فيه سر (الاب) ان يسكن الكمال
كله

٢٠ وان يصلح به (البرابا) كلها له * واصلم
بدم صليبه به المسالمة بين (البرابا) التي على الارض
وبين التي في السموات

٢١ وانتم الذين كنتم وقتًا ما متغربين
واعداء بخشنتكم في الاعمال الخبيثة * فالان صالحكم
٢٢ بحسد بشرته * بموته * ليمتلكم قدس
وغير معاني وللتزل عادمين قدامه

٢٣ ان ثبتم في اذمانة راخبي ومتوطدين *
وغير منتقلين عن رجاء البشارة التي سمعناها *
التي كرز بها في كافة البرية التي تحت السماء *
التي صرت انا بولص لها خادماً

٢٤ لان اسر بالامي من اجلكم * واتمم ايضا
معاوز احزان المسيح ببشرتي من اجل جسده
الذي هو الكنيسة

٢٥ التي صرت انا لها خادماً كما يختص
بتدبير الله الذي مخطته من اجلكم لاعمم قول
الله

٢٦ (اعني) السر المكتوم منذ الدهور ومنذ
الاجيال * اما الان فظهر لقدسبه

٢٧ الذين شاء الله ان يعرفهم ما في

رسالة بولص الرسول الى اهل كولاصي

الفصل الاول

(من) بولص رسول يسوع المسيح بمشية الله *
 و(من) تيموثاوس الاخ *
 الي الاخوة الذين بكولاصي * القديسين
 والمؤمنين بالمسيح * نعمة لكم وسلامة من الاله
 ابينا والرب يسوع المسيح *
 سم نشكر لله وابي ربنا يسوع المسيح *
 صيتم من اجلكم دائما *
 ع اذ سمعنا بايمانكم بالمسيح يسوع * ومحبتكم
 التي لكافة القديسين *
 من اجل الرجاء المعد لكم في السموات *
 الذي سمعتم به فيما سلف بقول صدق
 البشارة *

الحاضرة عندهم كل في كافة العالم * وفي مشقة
 كما (قد اغرت) وفيكم منذ يوم سمعتم وعرفتم
 نعمة الله بتحقيق *
 وكما تعلمتم من ابيافراس قريننا
 في العبودية الحبيب * الذي هو خادم امين
 لاسبح من اجلكم *

٨ الذي ايضا عرفنا محبتكم بالروح *
 ٩ فلماذا ونحن منذ يوم سمعنا ما كفنا
 عن الابتغال من اجلكم * طالبين ان تتموا معرفة
 مشيئة بكافة الحكمة والفقه الروحاني *
 ١٠ لتسلخوا (سلوكا) اهلا للرب بكلية الارضاء *
 مثمرين في كل عمل صالح * وناميين في معرفة
 الله *
 ١١ مويدين بكل القوة * كما يختص بغير مجد *
 في كافة الصبر والتحمل بفرح *
 ١٢ شاكرين لابل الذي اعلننا لحظ قسم
 (ميراث) القديسين في النور *
 ١٣ الذي انقذنا من سلطان الظلمة * ونقلنا
 الي ملكوت ابن محبته *
 ١٤ الذي يد نلتنا الغداء بدمه (وصفح
 الخطايا *
 ١٥ الذي هو صورة الله اندي لا يرى *
 بكر كل برية *

١٤ لان به خلقت (البرايا) كلها * التي في
 السموات والتي على الارض * التي تروى والتي لا تروى *
 سوي (كانت) المنابر * او الربوبيات * او الرياسات *
 او السلطات * (فالبرايا) كلها به وفيه خلقت *

رسالة بولص الي اهل فيليّ ق ٣

- ١٤ لانكم في تصالونيكى ايضا ارسلتم اليّ مرة
ومرتين حاجتي ☩
- ١٧ ولست اطلب العطية * بل اطلب الثمرة
المتكاثرة لنطقكم ☩
- ١٨ وقد استوفيت كل شيء وفضل عني * قد
تخلّيت اذ اخذت من ايفافروديطوس الاشياء
الواردة منكم نسيم طبيب الراححة * ضحية مقبولة
مرضية لله ☩
- ١٩ فالاني بنعم كافة حاجتكم بغنا * في
الجد بالمسيح يسوع ☩
- ٢٠ فله وابينا الجد الي اباد الدهور * امين ☩
- ٢١ قبلوا كل قدّيس بالمسيح يسوع * بصالحكم
كافة الاخوة الذين معي ☩
- ٢٢ بسم عليكم القدّيسون كلهم * ولا سيما
الذين من دار قبصر ☩
- ٢٣ نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم *
امين ☩
- كتبت الي اهل فيليّ من رومية على يد
ايفافروديطوس ☩

٤ (ولا لهتوا بشيء * بل فلتعزّي مسبلانكم

عند الله في كل صلوة وطمية بشكر *

٧ وسلامة الله التي تفوق كل عقل تحرس

قلوبكم وطمئنانكم بالمسيح يسوع *

٨ نادوا ايها الاخوة كلّا في محبة * كلّا في مهذبة *

كلّا في مقسطة * كلّا في نعمة * كلّا في ماثورة * كلّا

في مدوحة * ان (ملكتم) فضيلة ما * وان (وجد)

مدح ما * فافكروا بهذه (الاشياء) *

٩ (المنافق) التي تعلّموها وتسلموها

وسمعوها ورأبوها في اجلوها * ولاة السلامة

يكون معكم *

١٠ وقد فرحت بالرب (فرحاً) عظيماً * لانكم

بعد مدّة سلّمت ابنتكم بان تغفّوا من اجلي الامر

الذي قطعتم ايضاً به * الا ان يتيسّر لكم *

١١ لبس (اني) اقول عن اعوان * لاني انا قد

تعلمت ان اكون في (الامور) التي احصل فيها

قنوعاً *

١٢ اعرف ان اتواضع واعرف ان افضل * في كل

(وقت) وفي كل (شيء) قد علمت (الموافق) * وان

اشبع واجوع وافضل وانقص *

١٣ واقدر على كل شيء بالمسيح المؤيد

ايّاي *

١٤ بل حسناً جلتكم حين اشركتم معي

في حزني *

١٥ وانتم تعلمون ايها الغليلبييون ان في مبداء

البشارة لما خرجت من ماكدونية لم تشاركني ولا

واحدة من الكنايس في حال اعطاء واخذ الا انتم

وحدكم *

١٦ لانكم

١٨ لان كثريين يسلكون الذين قد ذكرتهم

لكم دفعات كثيرة * وان اذكركم باكمبا * (انهم)

اعداء صليب المسيح *

١٩ الذين نهايتهم التهلكة * الذين الهمهم

البطن وشرفهم في خزيهم * الذين هرون

(رويات) ارضيات *

٢٠ لان تصرّفنا في السموات هو * التي منها

ننتظر ايضاً اخلاص الرب يسوع المسيح *

٢١ الذي ينقل شكل جسد مدّتنا الي ان

يصير هو بعينه مساوياً لصورة جسد مجده *

كما يختصّ بالفعل الذي بقدر عليه هو ان

يخضع الكل لنفسه *

الفصل الرابع

فلذلك يا اخوتي الاحبياء والمشوق اليهم *

فرحني واكلملي * شكذا فغوا بالرب

يا احبياء *

٢ اسألك يا ابودوبا * واطلب (البك) يا

سينطخي ان تعتقدا (انراعي) نفسي واحداً

بالرب *

٣ واسألك ايضاً يا سبيريغي المصاني ان تعاضدني *

اللذان جاهدن معي في البشارة مع كلجنطس *

وياقي مساعدي الذين اسماؤهم في سفر المحبة *

٤ افرحوا بالرب دائماً * اقول ايضاً افرحوا *

٥ لتعزّي دعتمكم عند جميع الناس * الرب

قويكم *

٨ بل واحسبها انها كلها خسارة كانت من اجل فوق جلالته معرفة المسيح يسوع ربّي * الذي من اجله خسرت كل الاشياء واحسبها قسرياً لارجح المسيح *
٩ وأوجد فيه ليس حاوياً عدلي الخيب من الشريعة * بل (العدل) الذي من امانة المسيح * العدل الذي من الله في الايمان *
١٠ ان اعرفه * وقوة قيامته * وشركة الامة * متصوراً بموته معه *

١١ فلعلني اصل الي الانبياء من الموت *
١٢ (وليس اني قد اخذت فيها سلف * او قد كملت فيها بوتنفي * بل (انا) احاضر سعيًا ان وصلت (في السعي) الذي تخلّعت فيه من المسيح يسوع *
١٣ ايها الاخوة انا ما احسب ذاتي اني قد نلت *

١٤ لكن شيء واحدًا (افعله * وهو) اني متناس اني وراء ومتمك الي اني قدام * احاضر نحو الغرض الي جاهرة دعوة الله العليا بالمسيح يسوع *
١٥ فبا معشر الكاملين فلنعتقد هذا * وان اعتقدتم شيئاً بمعني آخر فهذا ايضاً سبيلنا الله لكرم *

١٦ بل (الشيء) الذي قد بلغنا اليه * فلنسلك علي (ذلك) المقدار عينه * (و) نعتقد ذلك نفسه *

١٧ صبروا مقتديين بي ايها الاخوة * وترقبوا الذين يتصرفون هكذا * كما كنا نحن كرمًا *
١٨ لان

٢٨ فارسلته اذاً باكثر اجتهاد لتفرحوا اذا رايتموه ايضاً * واكون انا بغير اغتمام *
٢٩ فاقبلوه في الرب بكل سرور * وليكن عندكم مثل هؤلاء مكرمين *
٣٠ فانه من اجل عمل المسيح دنا حتي الي الموت * وامر بحفل بنفسه ليمتهر نقص خدمتكم ايّاي *

الفصل الثالث

فما بعد ما اخوتي افرحوا بالرب * هذه (الاقوال) نفسها اذا كاتبكم بها ما تجعلني انا عاجزاً * و(في) لكرم حياطة *
٢ احذروا الكلاب * احذروا الفعلة الازدياء * احذروا (ذوي) القطع *
٣ لاننا نحن هم الخيانة العابدون لله بالروح * المفخرون بالمسيح يسوع ولسنا واقفين بالبشرة *
٤ مع ان لي انا ثقة ايضاً بالبشرة * فان كان احد آخر يظن انه واثق بالبشرة فانا اولي (بذلك) *

٥ ذو خيانة في اليوم الثامن * من جنس اسرائيل * (من) قبيلة بنيامين * عبراني من عبرانيين * فريسي كما يختص بالشريعة *
٦ مشاهد الكنيسة بما يخص الغيرة * صابر في العدل الذي في الشريعة بلا معاب *
٧ لكن (تلك) اني كانت لي قوايد حسبته من اجل المسيح خسارة *

١٣ قاس ومعوج * اذ تقومون ببيتهم كالانوار في العالم
١٤ متمسكين بكلمة الحياة * لغفر لي في يوم
المسيح انني ما سعت باطلا ولا تعبت فارغا
١٧ لكن وان كنت اضحي عن ذبيحة امانتكم
وخدمتها * (فاني) اسر وابهج مع جميعكم
١٨ وبهذا نفسه افرحوا انتم ايضا واستبشروا
معي

١٩ واومل بالرب يسوع ان ارسل اليكم
تيموثاوس سريعا * لتطيب نفسي اذا عرفت احوالكم
٢٠ لان ليس معي احد يساويني نفسا فيهم
باموركم باخلاص

٢١ لان الجميع يلتسمون ما (هو) لتفوسهم لا ما
(هو) للمسيح يسوع

٢٢ و(انتم) تعرفون نجايته انه خدم معي
في البشارة كالولد لابه

٢٣ فانا اومل ان ارسل هذا اذا رأيت ما تقول
اليه اموري من هذه

٢٤ واثق بالرب اني وانا نفسي اوافي (اليكم)
سريعا

٢٥ لكنني احتسيت (امرا) ضروريا ان ارسل
اليكم ايمافوديطوس الاخ * (الذي هو)

عوني وقريني في الجندية * ورسولكم وخادم حاجتي
٢٦ لانه كان تابعا اليكم كلكم ومغموما *

لانكم سمعتم انه مرض

٢٧ وانه مرض (مرضا) بقارب الموت * كان
الله رجعا * وليس له فقط * بل ولي * لئلا يكون لي

حزن على حزن

٢٨ فارسلته

٢٩ (ولا) هراقتين كل احد ما لنفسه * بل
وكل واحد ما (هو) للآخرين

٣٠ لان هذا فليعتقد فيكم الذي (هو) ايضا في
المسيح يسوع

٣١ الذي اذ لم يزل بصورة الله ما حوي مساواته
الله حفا مختلسا

٣٢ بل افرغ ذاته اذ اخذ صورة عبيد صابرا
بشبه الناس

٣٣ واذا وجد في شكله ك انسان * وواضع ذاته
اذ صار مطيعا حتي الموت اي موت

الصليب

٣٤ فلذلك اعلاه الله ايضا * ومنحه اسما يعلو
على كل اسم

٣٥ لكي باسم يسوع تسجد كل ركبة
السمائية والارضية والذين تحت الثرى

٣٦ وكل لسان يعترف ان يسوع المسيح رب
مجده الله الاب

٣٧ فلذلك يا احبي كل اطعوني دائما لا
في حضورى فقط * بل الان اكثر جددا

في غيبتى * اصنعوا خلاصكم بخوف
ورعب

٣٨ فان الله هو الفاعل فيكم ان تشاؤوا وان
تعملوا وفق مسرته

٣٩ اعملوا كل شيء بلا تدمرات ولا
افكارات

٤٠ لتصيروا غير معائبين وصالحين
لولاك الله * لا عيب فيكم فيما بين جيل

٢٤ ليزداد في افتخاركم بالمسيح يسوع في حضورى عندكم ايضاً

٢٧ فاستسبروا فقط بما هو لبشارة المسيح اهل * حتي ان جيت ورايتكم * وان غبت اسمع اخباركم انكم واقفون بروح واحدة (و) نفس واحدة * مجاهدين بامانة البشارة

٢٨ ولا تدعون من المضادين ولا في شيء واحد * (الامر) الذي هو لاولئك ابضاح هلاكهم * ولكم انتم (وضوح) خلاصكم * وهذا من الله

٢٩ لان قد ذهب لكم من اجل المسيح لان تؤمنوا به فقط * بل وان تتاملوا من اجله * ٣٠ متخذين الجهاد نفسه كما رايتكم في * والان قد سمعتم (انه) في

الفصل الثاني

١ فان (كانت) اذا تعزية ما بالمسيح * ان (كانت) تسليمة محبة ما * ان (كانت) شركة روح ما * ان (كانت) احشاء ورافات

٢ تهموا (بها) سروري لتعتقدوا (الرأي) نفسه واحداً * حاولين الحبة نفسها واحدة * متساويين نفوساً * معتقدين (المعتقد) الواحد

٣ لا (بصبر) شيء ممحك او يحجب * لكن بالتواضع فليقدم بعضكم بعضاً * وفضلوهم على نفوسكم

٤ (و) لا

١٥ قفوس (منهم) يكرزون بالمسيح من اجل حسد ومحب * وقوم بارتضاء

١٤ فاولئك يشبعون بالمسيح من محبة لا باخلاص * ظانين انهم يجلبون على قبودي حزنًا

١٧ وهؤلاء من محبة عالمين اني منصوب لاعتذار البشارة

١٨ ولمر (اطنب) * لكن بكل حال اما بعلة واما بحس فيبشر بالمسيح * وبهذا قد سررت * بل وساسر (به)

١٩ لاني اعلم ان هذا يسوق لي خلاصاً بطلبتكم ويدور روح يسوع المسيح

٢٠ كما يختص بانتظارى وتاميلي * لاني لست اجد في شيء * بل بكل الجاهرة كما في كل وقت (كذلك) والان يتعظم المسيح في جسمي * اما في الحبة واما في الموت

٢١ لاني ان حبيت فالمسيح لي * وان مت فريح

٢٢ فان عشت بالبشرة فهذا لي غرة عمل * ولست اعرف ماذا اختار

٢٣ لاني قد اكتنفت من هذين (الغرمين) اذ كان لي اشتباك ان انحل واکون مع المسيح * وهذا اولي (بي) وافضل كثيراً

٢٤ وان ابقي في البشرة ضروري اكثر من اجدكم

٢٥ فلنفتي بهذا انا اعلم اني سابقي واقبر معكم كلكم لنجاحكم ولتفرح الامانة

رسالة بولص الرسول الي اهل فيلبي ✠

اذ انتم كلكم شركاء معي في
النتيجة ✠

٨ لان الله هو شاعد لي كيف اشتاق الي
جوعكم في احشاء يسوع المسيح ✠

٩ وهذا (الابتهاال) ابتها ان تريد
محبةكم ايضاً اكثر وافضل بمعرفة وبكلمة
الحس ✠

١٠ لتأمنوا (الامور) الغاضلة وتكونوا انقياء
وبلا عثرة في يوم المسيح ✠

١١ عملوا ثمار العدل التي (في) يسوع المسيح
لجود الله ومدحه ✠

١٢ وأوثر ان تعملوا يا اخوة ان اموري قد
اشرفت على نجاح البشارة كثيراً ✠

١٣ حتي ان قيودي بالمسيح تصير
ظاهرة في البريطوريوم اجمع * وفي باقي
(المواضع) كلها ✠

١٤ وان الكثيرين من الاخوة بالرّب لتعتهم
بقيودي يجترو ان يتكلموا بالقول بلا خوف
(تكلموا) كثيراً ✠

١٥ فقوم

الفصل الاول ✠

(من) بولص وتيوتاس عبيدي يسوع المسيح *
الي كافة القديسين بالمسيح يسوع الذين بفيلبي *
مع الاساقفة والسمامسة ✠

٢ نجمة لكم وسلامة من الله ابنا والرّب
يسوع المسيح ✠

٣ اشكر الله على كافة ذكركم ✠
٤ دائماً في جميع تضري من اجلكم كلكم *

صانع طميتي بسرور ✠
٥ على اشتراككم في البشارة منذ اول

يوم الي الان ✠
٦ واثقاً بهذا (الامل) نفسه * ان الذي

ابتدأ فيكم بهج صالح سيمتد الي
يوم يسوع المسيح ✠

٧ كما هو واجب علي اعتقد هذا فيكم
كلكم * من اجل انكم في قلبي * وفي

قيودي * وفي اعتذاري * وفي تحقيق البشارة *

٢١ ولتعرفوا ايضاً انتم احوالي (و) ماذا
 اقل سيعرفكم بها كلها تيخيكوس الاخ الحبيب
 والخادم الامين بالرب
 ٢٢ الذي ارسلته اليكم في هذا الامر
 نفسه * لتعرفوا امورنا ويسلي قلوبكم
 ٢٣ السلامة للاخوة * والحيمة مع الامانة من
 الله الاب والرب يسوع المسيح
 ٢٤ التهمة مع كافة الذين يحبون ربنا يسوع
 المسيح بغير فساد * امين

كتبت الي اهل افسس من رومية جل يد
 تيخيكوس

١٥ وحاذيتم ارجلكم باستعداد بشارة
 السلامة
 ١٦ وقبل (هذه) كلها تناولوا ترس الامانة
 الذي به تستطيعون ان تطغوا كافة نشاب الخبيث
 الحبيب
 ١٧ واقبلوا خوذة الخلاص وسيف الروح
 الذي هو قول الله
 ١٨ مصليين في كل وقت بالروح بكل صلوة
 وتوسل * وساهرين في هذا (الجمعي) بعينه بكافة
 الثبات والتضرع عن جميع القديسين
 ١٩ ومن اجلي لاعطي قولا في انفتاح في
 المجاهرة لآعز سر البشارة
 ٢٠ الذي عند اتشع في سلسلة لكي اجاهر
 به كما يجب علي ان اتكلم به

٤ وابها الاباء لا تعبطوا اولادكم * بل ربوهم
بادب الرب ووعظه

٥ ايها العبيد طيعوا ساداتكم بما يخص
المشيرة بخوف ورعب بمساواة قلوبكم كما
للمسيح

٦ لا تكن خدمتكم بازاء العبي كمن يرضون
الناس * بل كعبيد المسيح عاملين مشيئة الله من
(صميم) انفس

٧ خادمين بتصريح للرب وليس للناس
٨ عاملين ان كل احد مهما بعمله (من عمل)
صالح هذا يستوفي من الرب * عبدا كان او حرا
٩ وابها السادات اعملوا معهم هذه عنيت
داخيين الوعيد * عاملين ان وريكم انفسكم في
السموات هو * وليست عنده محاسبة الوجوه

١٠ فيها بعد يا اخوتي تابذوا بالرب وبعرة
قوت

١١ البسوا سلاح الله لتستطيعوا ان تقفوا
بازاء حبل الحبال

١٢ فان المصارعة ليست لنا بازاء دم ولحم *
بل بازاء الرباسات * بازاء السلطات * بازاء ضابطي
عالم ظلمة هذا الدهر * بازاء روحانيات الخبيث
في السماويات

١٣ فلهاذا تناولوا كافة سلاح الله لتستطيعوا
ان تقاوموا في اليوم الخبيث * واذا علمتم كل
شيء لتقفوا (ثابتين)

١٤ فاقفوا اذا منطلقين حقوقكم بالحق * ولا بسبي
درع العدل

١٥ وحاذيهم

١٧ ليرثها لنفسه مجيدة (اعني) كنيسة لا
دنس فيها او وسخ او شيء من مثل هذه * بل
لتكون قديسة وبلا عيب

١٨ هكذا سيميل الرجال ان يحبوا نساءهم كما
(يحبون) اجسادهم * من يحب امرأته (فانما)
يحب ذاته

١٩ لان ليس احد يبغض بشرته قط * بل
يقذفها ويدفنها كما والرب (احب) الكنيسة

٢٠ لانهما نحن اعضاء جسده * من بشرته
ومن عظامه

٢١ عوض هذا يترك الانسان ابيه وامه ويلصق
امرأته * والاثنان يصيران بشرة واحدة
٢٢ هذا السر عظيم هو * وانا اعني (بقولي)
المسيح والكنيسة

٢٣ بل وانتم واحدا فواحدا كل احد هكذا
فلحبت امرأته كذاته * اما المرأة (فلتنظر)
ان تخاف رجلا

الفصل السادس

ايها الاولاد طيعوا والدكم في الرب * فان
هذا هو العدل

٢ اكرم اباك وامك * التي هي الوصية الاولى
في النموذج

٣ لبحسن اليك وتكون طويل العمر على الارض

١٢ فَمَنْ الْأَفْعَالُ الصَّابِرَةُ مِنْهُمْ سَرًّا قَبِيحٌ هُوَ أَنْ
تُذَكَّرَ ٥

١٣ فَمِمَّا كُلِّ (الافعال) الَّتِي تُوجَّحُ فَتُظْهِرُ مِنْ
التَّوَرِّ * لِأَنَّ كُلَّ (أَمْرٍ) مُظْهِرٌ فَهُوَ نَوْمٌ ٥

١٤ فَلِذَلِكَ يَقُولُ * اسْتَبْقِظْ أَنْفُسَ الْتَّائِبِينَ وَقُمْ
مِنْ الْمَوْتِ قَبْضِي لَكَ الْمَسِيحُ ٥

١٥ فَانْظُرُوا إِذَا كَيْفَ تَسْتَسْبِرُونَ بِاحْتِرَازٍ لَا
كَغَيْرِ حِكْمَاءَ * بَلْ كَحِكْمَاءَ ٥

١٦ مِمْتَاعِي الْوَقْتُ * فَإِنَّ الْإِبْرَامَ خَبِيئَةٌ فِي ٥

١٧ فَلِذَا لَا تُصَيِّرُوا جِهَالًا * بَلْ فَهْمِي مَا
فِي مَشِيئَةِ الرَّبِّ ٥

١٨ وَلَا تُسْكِرُوا بِالْخَرِّ الَّذِي فِيهِ التَّهْمُ * بَلْ
امْتَلُوا بِالرَّوْحِ ٥

١٩ وَخَاطِبُوا أَنْفُسَكُمْ بِمِزَامِيٍّ وَتَسَابِيحٍ
وَتَرَنَمَاتٍ رُوحَانِيَّةٍ * مَسِيحِيٍّ وَمِرْتَلَنِيٍّ فِي قُلُوبِكُمْ
لِلرَّبِّ ٥

٢٠ شَاكِرِينَ دَائِمًا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ بِاسْمِ رَبِّنَا
بِسُوءِ الْمَسِيحِ لِلَّهِ وَلِلْأَبِ ٥

٢١ وَلِيُخْضِعَ أَحَدَكُمْ لِلْآخَرِ بِمَخَافَةِ اللَّهِ ٥

٢٢ أَنْفُسُ النِّسَاءِ خُضَعْنَ لِرِجَالِكُنَّ كَالرَّبِّ ٥

٢٣ فَإِنَّ الرَّجُلَ هُوَ رَأْسُ الْإِمْرَأَةِ كَمَا وَالْمَسِيحُ
رَأْسُ الْكَنِيسَةِ * وَهُوَ نَفْسُهُ مَخْلَصُ الْجَسَدِ ٥

٢٤ كَمَا أَنَّ كُنْيسَةَ الْكَنِيسَةِ لِلْمَسِيحِ * كَذَلِكَ
وَالنِّسَاءُ لِرِجَالِهِنَّ فِي كُلِّ (أَمْرٍ) ٥

٢٥ أَنْفُسُ الرِّجَالِ حَيِّوَاتُ نِسَائِهِمْ كَمَا وَالْمَسِيحُ
أَحَبَّ الْكَنِيسَةَ وَأَسْلَمَ ذَاتَهُ مِنْ أَجْلِهَا ٥

٢٦ لِيُقَدِّسَهَا * وَيُطَهِّرَهَا بِمِائِمِ الْمَاءِ بِكَلِمَتِهِ ٥

٢٧ لِيَمَثِّلَهَا

الفصل الخامس ٥

صَبَرُوا إِذَا مُقْتَدِرِينَ بِاللَّهِ كَأَوْلَادٍ مُحِبِّينَ ٥
٢ وَتَصَرَّفُوا بِمُحِبَّةٍ كَمَا الْمَسِيحُ أَيْضًا أَحَبَّنَا
وَأَسْلَمَ ذَاتَهُ عَنَّا قَرِيبَانًا وَضَحِيَّةً لِلَّهِ * نَسَبًا طَيِّبًا
عَرَفَهُ ٥

٣ فَمِمَّا الزَّيْنَاءُ وَكُلُّهُ النَّجَاسَةُ أَوْ التَّنَغُّطُ فَلَا
يَسْمُرُ فِيكُمْ أَصْلًا * كُلُّ بَلْبَقٍ بِالْقَدِّيسِينَ ٥

٤ وَ(كَذَلِكَ) الْكَلَامُ الْقَبِيحُ وَالْقَوْلُ الْمُنَاقِبُ
أَوْ الْمُرَاحُ (هَذِهِ) الَّتِي لَا تَنْفَعُ * يَدِ الْأُولَى (أَنْ)
تُسْتَعْمَلُوا الشُّكْرُ ٥

٥ لِأَنَّكُمْ تَعْرِضُونَ هَذَا * أَنْ كُلَّ زَانٍ أَوْ نَجِسٍ
أَوْ مُتَغَطِّرٍ الَّذِي هُوَ عَابِدُ الْأَصْنَامِ * لَيْسَ لَكُمْ مَوْرَثٌ
فِي مَمْلُوكَةِ الْمَسِيحِ وَاللَّهِ ٥

٦ لَا يَطْغَبَنَّكُمْ أَحَدٌ بِأَقْوَالٍ بِاطِلَةٍ *
فَإِنَّ مِنْ أَجْلِ هَذِهِ (الرَّدَائِلِ) يُوَافِي مَرْجُزُ اللَّهِ عَلَى
أَوْلَادِ الْمُعَصِيَةِ ٥

٧ فَلَا تُصَيِّرُوا شُرَكَاءَ مَعَكُمْ ٥
٨ لِأَنَّكُمْ كُنْتُمْ وَقْتًا مَّا ظَلَمْتُمْ * فَمِمَّا الْآنَ
(انْتَهَرَ) نَوْمَ بِالرَّبِّ * فَتَصَرَّفُوا كَأَوْلَادِ التَّوَرِّ ٥

٩ فَإِنَّ غَيْرَ الرُّوحِ (مَوْجُودٌ) فِي كُلِّهِ الصَّلَاحِ
وَالْعَدْلِ وَالْحَقِّ ٥

١٠ مُسْتَفْصَحِي مَا هُوَ (الْعَمَلُ) الْمَرْضِي لِلرَّبِّ ٥

١١ وَلَا تَشَارِكُوا أَجْمَالَ الظُّلُمَةِ الْفَاقِدَةِ النُّورِ *
بَلْ وَبِالْحَرِيِّ وَخَوْ(هَا) ٥

- ٢١ ان كنتم قد سمعتم وعلمتم به كما (ان) الحق في يسوع هو ☩
- ٢٢ فاطرحوا الانسان العتيق المختص بالتصرف الاول * المفسود بما يخص شهوات الفجبان ☩
- ٢٣ وتجددوا بروح عقلكم ☩
- ٢٤ والبسوا الانسان الجديد * المبرر بنظر الله بالعدل وقداسة الحق ☩
- ٢٥ فلذلك اطرحوا الكذب * ولبفواض الحق كل واحد (منكم) مع قريبه * فانتما اعضاء بعضنا بعض ☩
- ٢٦ اغضبوا ولا تخطوا * ولا تغريبن الشمس على اغتباطكم ☩
- ٢٧ (و) لا تعطوا المجال موضعاً ☩
- ٢٨ (و) السارق فلا يسرق ايضاً * بل الاولى ان يتعب عاملاً بيده (العمل) الصالح * ليكون له ما يعطي المحتاج ☩
- ٢٩ كل كلام مفسود لا يخرج من فمكم * بل ما كان صالحاً لابتناء الحاجة لفتح للسامعين نعمة ☩
- ٣٠ ولا تحزنوا روح الله القدوس الذي ختمتم به ليوم الافتداء ☩
- ٣١ (و) كل مرارة وغضب وبغض وصراخ واقتراء قلبتزع منكم مع كل رذيلة ☩
- ٣٢ ولبصر بعضكم لبعض خبيرين متحدثين * مسامحين بعضكم لبعض * كما الله ايضاً سمح لنا بالمسيح ☩

- ١١ وهو منح (ان يكون) البعض رسلاً * والبعض انبياء * والبعض مبشرين * والبعض رعاة ومعلمين ☩
- ١٢ لكيال القدسين * لجل الخدمة * لابتناء جسد المسيح ☩
- ١٣ الى ان نتهي كننا في اتحاد الامانة ومعرفه ابن الله * الى رجل كامل * الى مقدار قامة كمال المسيح ☩
- ١٤ لكي لا نكون اطفالاً متوجبين ومتقادين مع كل ربح تعاليم * بتخايب الناس * بمكر (هم) في خداعة الضلال ☩
- ١٥ بل محققين في الحقية ومنهيين اليه كل شيء * الذي هو الرأس (اي) المسيح ☩
- ١٦ الذي منه كل الجسد * اذ هو ملتصق به ومننظم فيه * يعمل بفعل الدور في كل لمس * بمقدار واحد فواحد من الاعضاء * لنمو الجسد * لابتناؤه بمحبة ☩
- ١٧ هذا اقول اذا واشهد بالرب آلا تستسبروا منذ ان كنتم كما يستسبر باقي الامر ايضاً في اغرار عقولكم ☩
- ١٨ مظلم ذهنهم اذ هم مغتربون من حبهوة الله * من اجل الجهل الحاصل فيهم من تلقاء حماة قلوبهم ☩
- ١٩ (اولئك) الذين اما ابسوا دفعوا انفسهم الى الظلمة * الى افتعال كافة التجاسة باستكثار ☩
- ٢٠ فانتم ليس هكذا تعلمتم المسيح ☩

الفصل الرابع

١٢ فَنَضْرَعُ أَذًا إِلَيْكُمْ أَنَا أَسْهَرُ الرَّبِّ أَنْ
تَسْتَسِيرُوا بِهَا هُوَ أَهْلٌ لِلدَّعْوَةِ الَّتِي
دَعَيْتُوهَا

٢ بِكَافَّةِ التَّوَاضُعِ وَالْوِدَاعَةِ مَعَ طَوْلِ الْإِنَاةِ * بِحَثَلٍ
بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِحَيَّةٍ

٣ أِنْ تَحْرُصُونَ أَنْ تَحْفَظُوا اتِّحَادَ الرُّوحِ بِرِبَاطِ
السَّلَامَةِ

٤ الْجِسْمُ (هُوَ) وَاحِدٌ * وَالرُّوحُ وَاحِدٌ * كُلُّ
دَعَيْتُمْ فِي رَجَاءٍ دَعْوَتِكُمُ الْوَاحِدَةِ

٥ الرَّبُّ وَاحِدٌ * الْإِيمَانَةُ وَاحِدَةٌ * الْمَجْمُودِيَّةُ
وَاحِدَةٌ

٦ أَدَلُهُ وَاحِدٌ وَأَبُو الْكُلِّ الَّذِي (هُوَ) فَوْقَ الْكُلِّ *
وَبِالْكُلِّ * وَفِيكُمْ كُلُّكُمْ

٧ وَلِكُلِّ أَحَدٍ مَنَاقِدُ أُعْطِيَتِ النِّعْمَةُ عَلَيَّ مَقْدَامُ
مَوْهِبَةِ الْمَسِيحِ

٨ فَلِذَلِكَ يَقُولُ * إِذَا صَعَدَ إِلَى الْعِلَاءِ سَيَبِي سَبِيًّا
وَأُعْطِي مَوَاهِبَ لِلنَّاسِ

٩ فَقَوْلُهُ صَعَدَ مَاذَا هُوَ أَلَّا وَانَّهُ نَزَلَ أَوَّلًا إِلَى
أَسْفَلَ نَوَاحِي الْأَرْضِ

١٠ فَالَّذِي نَزَلَ ذَلِكَ هُوَ الَّذِي صَعَدَ ابْتِمَا
فَوْقَ أَعْلَى السَّمَوَاتِ كُلِّهَا لِيُجَلِّيَ الْكَافَّةَ

١١ وَهُوَ

١٢ الَّذِي لَنَا الدَّلَالَةُ بِهِ وَالْإِقْتِيَادُ (إِلَيْهِ) بِثِقَةٍ
بِإِيمَانَتِهِ

١٣ فَلِذَلِكَ أَسْأَلُكُمْ أَلَّا تَضْجُرُوا فِي أَحْزَانِي مِنْ
أَجْلِكُمُ الَّتِي فِي شَرْفِكُمْ

١٤ فَلِهَذَا (الْحَالُ) أَحْبَبْتُ رُكْبَتِي لَدِي أَبِي وَبَنِي
بِسُوءِ الْمَسِيحِ

١٥ الَّذِي مِنْهُ تَسْمَى كُلُّ قَبِيلَةٍ فِي السَّمَوَاتِ
وَعَلَى الْأَرْضِ

١٦ أَنْ يُعْطِيَكُمْ كَمَا بِخَصِّ ثَرْوَةٍ
مَجْدِهِ أَنْ تَتَأَهَّدُوا بِقُوَّةِ بَرُوحِهِ فِي الْإِنْسَانِ

بِلِبَاطِي
١٧ لِكَيْ يَسْكُنَ الْمَسِيحُ بِالْإِيمَانَةِ فِي
قُلُوبِكُمْ

١٨ (وَتَكُونُوا) مُتَأَصِّلِينَ فِي الْحُبِّ وَمُؤَسَّسِينَ *
لِتَقْدَرُوا أَنْ تَدْرِكُوا مَعَ كَافَّةِ الْقَدِّيسِينَ مَا (هُوَ)

الْعَرْضُ وَالطَّوْلُ وَالْعُمُقُ وَالْعُلُوُّ
١٩ وَأَنْ تَعْرِفُوا حُبَّ الْمَسِيحِ الْهَافِيَّ أَفْرَاطَهَا

عَلَى (كُلِّ) مَعْرِفَةٍ * لِتَكْمُلُوا فِي كِهَالِ اللَّهِ
أَجْمَعِ

٢٠ وَلِلْقَادِرِ أَنْ يَصْنَعَ فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ مَا
يَزِيدُ عَمَّا نَطْلُبُهُ أَوْ نَغْطِي بِهِ بِمَا بِخَصِّ الْقُوَّةِ

الْفَاعِلَةِ قَبْلَنَا
٢١ لَهُ الْمَجْدُ فِي الْكَنِيسَةِ بِالْمَسِيحِ بِسُوءِ أَبِي

كَافَّةِ أَجْيَالِ أَبَدِ الدَّهْوَرِ * آمِينَ

٢ ان كنتم لعلم قد سمعتم بسياسة نعمة الله
المعطاة لي بكم

٣ انه عرفني السر باعلان * كل تقدمت فكنت
بقول يسر

٤ اذا قراهم يمكنكم ان تظنوا بفتحي في سر
المسرح

٥ الذي في اجيال اخر لم يعرف لبني الناس
مثلا قد اعتلن ان لرسالة القديسين وللانبياء
بالروح

٦ (اي) ان تكون الامر وارثة معاً *
منتظماً جسمهم * مشتركين معاً لموعده في
المسرح بالمشاركة

٧ التي صرت لها انا خادماً بحسب موهبة
نعمة الله التي اعطيتها كما يختص بفعل
قدرته

٨ (اعني) لي انا احقر كافة القديسين اعطيت
هذه النعمة ان ابشر في الامم بثروة المسيح التي
لا يستقري اثرها

٩ وان اضي الكافة ليعرفوا ما في شركة
السر المكتوم منذ الدهور في الله البارئ الكل
بمسوع المسيح

١٠ لتعرف الان عهد (ذوي) الرياسات
والسلطات في السماويات بالانبيسة حكمة الله الجليل
تلوتها

١١ بسابق عليه قبل انشاء الدهور
التي صنعها بالمسيح يسوع ربنا

١٢ الذي

١٤ لانه هو سلامتنا الذي صنع الغريقي
كلهما واحداً * ونقض وسط حاجط السباج

١٥ وبطل العداوة ببشرته * (اي) شريعة
الوصايا (التي في) بالمعتقدات * ليمر بذاته الاثني
انساناً واحداً جديداً * صانع سلباً

١٦ ويصالح بينهما كلهما بحسب واحد لله
بالصلب * وقتل العداوة بذاته

١٧ ولما جاء بشركم الذين (كنتم) بعيداً
والذين (كنتم) قريباً بالسلامة

١٨ لان به لنا (الغريقان) كلانا المدخل بروح
واحد الي الاب

١٩ فلستمر اذا غرباء ان ودخلاء * بل
اقرباء القديسين في مدينتهم * واحد الله
الخاصين

٢٠ اذ قد يُبَيَّن على اس الرسل والانبياء *
الذي حجر زاوية يسوع المسيح نفسه

٢١ الذي كل بناء فيه منتظم معاً بنشأ هيكلاً
قدساً بالرب

٢٢ (هذا) الذي به انتم ايضاً بُنيتُم معاً
لتصيروا مسكناً لله بالروح

الفصل الثالث

فلماذا انا بولس اسير المسيح يسوع من اجلكم
معشر الامم

١٧ وكنا ما في شهورنا بشرتنا * عاملين
مشيات المشرة والاذهان * وكنا بالطبع اولاد
رجز كالباقيين ايضا *

١٨ فاما الله اذ لم يزل غنيا بالرحمة *
فن اجل محبته الجزيلة التي احبنا *

١٩ واذ كنا موتى بالهفوات احبانا مع المسيح *
فبالنعمه انتم مخلصون *

٢٠ وانفضنا معه واجلسنا معه في السماويات
بالمسيح يسوع *

٢١ لموضع في الدهور المقبلة ثروة نعمته
المغفرة جدا بخبرته علينا بالمسيح يسوع *

٢٢ لانكم بنعمته انتم مخلصون بالامانة *
وهذا ليس (هو) منكم * (لكنه) عطية الله
(هو) *

٢٣ لا من الاعمال ليلا بفخر احد *
٢٤ لاننا صناعته نحن * خلقنا بالمسيح يسوع
للاعمال الصالحة * التي سبق الله فاعدا لنصرف
فيها *

٢٥ فلذلك اذكروا انكم انتم الاعم بالبشرة
وقنا ما المدمعون غلقة من المقول لها ختانة
بالبشرة مصنوعة بيد *

٢٦ انكم كنتم في ذلك الوقت بغير
مسيح * غرباء من سيرة اسراييل * واجنبيين
من النعود * لا رجاء لكم بالوعد * وبغير اله في
العالم *

٢٧ فان بالمسيح يسوع انتم الذين كنتم قوما
مضي بعيدا قد صرتم بدم المسيح قريبا *

٢٨ لانه

١٧ لكي اله ربنا يسوع المسيح ابو
المجد يعطيكم روح حكمة واستعلان بمعرفته *

١٨ مستنيرة اعين ذهنكم * لتعلموا ما هو
رجاء دعوته * وما (هو) غناء مجد مورثه في
القدسين *

١٩ وما (هو) افراط جسامه قوته فينا
نحن المؤمنون المختصة بفعل عزة قوته *

٢٠ التي فعلها بالمسيح اذ اقامه من الموتى *
واجلسه يمينه في السماويات *

٢١ فوق سمو كل رئاسة وسلطان وقوة وربوبية
وكل اسم مسي * لا في هذا الدهر فقط * بل
وفي المنتظر *

٢٢ واخضع كل شيء تحت قدميه * ومنحه
راسا فوق الكل للكنيسة *

٢٣ التي هي جسده * (الذي هو) الكمال
المكمل كل (الاشياء) في الكل *

الفصل الثاني *

وانتم (قد احباكم) اذ كنتم موتى بالهفوات
وبالخطايا *

٢٤ التي تصرفتم فيها وقتا ما حسب دهر هذا
العالم * قوما يختص ببرئيس سلطان هوا الروح
الفاعل الان في بني المعصية *

٢٥ (الهفوات) التي تصرفنا فيها كنا

رسالة بولص الرسول الي اهل افسس ✠

الفصل الاول ✠

٩ اذ عرفنا سر مشيئته كل يختص بمسرتة *

التي سبق فوضعها فيه ✠

١٠ (اي) لكي في تدبير كمال الازمان

يتحدد بالمسيح كل شيء الذي في السموات

والذي على الارض ✠

١١ (اعني) به الذي فيه ايضا حصل لنا

نصيب * اذ تقدم فوسعنا كل يختص بته الغافل كل

شيء حسب رأي مشيئته ✠

١٢ لتكون لمديح مجده نحن الذين سبقنا

فرجوننا بالمسيح ✠

١٣ الذي به انتم ايضا (رجوتم) اذ سمعتم

قول الحق بشاراة خلاصكم الذي به ايضا اذ آمنتم

ختمتم بروح موعد القدوس ✠

١٤ الذي هو رهبون مورثنا لافتداء

الاستصناع لمديح مجده ✠

١٥ من اجل هذا انا ايضا اذ سمعت الامانة

الختصة بكم بالرب يسوع وحببتكم لجمع

القدوس ✠

١٦ لست اكتب شاكرًا عنكم صانع ذكركم

في صلواتي ✠

١٧ لكي

(من) بولص رسول يسوع المسيح مشيئة الله *

الي القدوسين الذين بافسس * ولأومنين بالمسيح

يسوع ✠

٢ نعمة لكم وسلامة من الله ابينا والرب

يسوع المسيح ✠

٣ مبارك الاله وايو ربنا يسوع المسيح *

الذي باركنا بكل بركة روحانية في (المحظوظ) السماوية

بالمسيح ✠

٤ كما اصطفانا به قبل انشاء العالم *

لنكون قدامه قدوسين لا معابيين بالحق ✠

٥ اذ تقدم فبنا للتبني له بيسوع المسيح

كل يختص بمسرة مشيئته ✠

٦ لمديح مجد نعته التي انعم بها علينا

بالحبيب ✠

٧ الذي به نلنا القداء بدمه * (اي) صفح

النفوس كل يخص غناء نعته ✠

٨ التي فضلت علينا بكل حكمة وعجيز ✠

٨ ربنا يسوع المسيح * الذي به صلب انعام لي
وانا للعالم ☩

١٥ لان في المسيح يسوع لن تقدر الختانة علي
شيء ولا الغلظة * لكن البرية الجديدة ☩

١٦ فكافة الذين يسلكون بهذا القانون فعلهم
السلامة والرحمة وعلي اسراييل الله ☩

١٧ وفيها بعد لا يسبب لي احد اتعابا * فاني
انا حامل في جسدي وسوم (جراحات) الرب يسوع ☩

١٨ نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم ايها
الاخوة * امين ☩

كتبت الي اهل غلاطية من (مدينة) رومية ☩

٨ لان من يزرع في بشرته سيحصد من البشارة
بلي * ومن يزرع في الروح يحصد من الروح حياة
دائمة ☩

٩ واذا علمنا الخير فلا نكل * فاننا ستحصده في
وقته اذا لا نتراخي ☩

١٠ فاذا ما دام لنا وقت فلنعملن الخير مع
لكل وخصوصا مع اهل بيت اليمان ☩

١١ انظروا ايّة كتاب كتبت اليكم بيدي ☩

١٢ جميع المؤثرين ان يصبر لهم جاء بالبشارة
هؤلاء يكلّفونكم ان تختتنوا * لا شيء آخر الا
حتي لا تطردوا لاجل صليب المسيح (فقط) ☩

١٣ لان ولا المختونون انفسهم يحفظون الشريعة *
لكمهم يريدونكم ان تختتنوا ليفاخروا ببشرتكم ☩

١٤ اما انا فاشا اني افتخر الا بصليب

السلامة * طول المهل * الحرية * الصلاح * الامانة *
الوداعة * الحجة *

٢٣ فعلي مثل هؤلاء لمست شريعة *

٢٤ اما الذين (هم) لمسيح فقد صلبوا
البشرة مع الالام والشهوات *

٢٥ ان عشنا بالروح فنسبر بالروح *

٢٦ لا نصير مجيبي يستعدي احدا على
الآخر ونحسد بعضنا بعضا *

الفصل السادس *

ايها الاخوة * ان اقتنص انسان بيقوة ما فانتهم
الروحانيون اتقوا مثل هذا بروح الوداعة * متوقفا
ذاتك الا تخشى انت ايضا *

٢ ليجعل بعضكم اثقال بعض * وهكذا تتممون
شريعة المسيح *

٣ وان يظن احدكم انه شيء وهو لا شيء *
(فذاك) يخدع عقله ذاته *

٤ وكل احد (منكم) فليختبر عمله * وحينئذ
يكون افتخاره على نفسه فقط * ولا على آخر *

٥ لان كل احد سيجعل وسقه *

٦ ومتعلم الاقوال فليشارك من يعلمه في جميع
خبراته *

٧ لا تضلوا * الله ما يخدع * لان (الشيء)
الذي ينزع الانسان اياه ايضا سيجسد *

٨ لان

١١ وانا ايها الاخوة ان كنت اكرز
بالحنانة ايضا فلماذا اضهد ايضا * اترى قد بطل
شك الصليب *

١٢ فالذين يشغبونكم باللبتهم يقطعون *

١٣ لانكم انتم يا ايها الاخوة قد دُعيتم للحرية
فقط * فلا (تكن لكم) الحرية علة للبشرة * لكن

١٤ لان الشريعة كلها بكلمة واحدة تتم * في
ان تحب قريبك كنفسك *

١٥ فان كان احدكم ينهش الآخر ويأكله
فاحذروا الا تغتوا من بعضكم بعض *

١٦ واقول * اسلكوا بالروح ولا تقهوا شهوة
البشرة *

١٧ لان البشرة تشتهي على الروح والروح على
البشرة * وهذان احدهما يعاند الآخر * لكليهما

(الاشياء) التي تؤثرونها تلك لا تعلمونها *

١٨ فان اقتدتكم بالروح فلستم تحت شريعة *

١٩ واعمال البشرة ظاهرة * التي هي الفسق *
الزنا * التجاسة * الطماعة *

٢٠ عبادة الاصنام * السحر * العداوات *
الطاحكات * المغابرات * المغاضب * الخصامات *

الخلاقات * الانشقاقات *

٢١ الحاسد * القتال * المسكرات * الولايم * ونظاير
هذه * التي اتقدم فاقول لكم كل سبقت فقلت *

ان الذين يعملون مثل هذه ما يرثون ملكوت
الله *

٢٢ واما غيرة الروح فهي الحبة * الفرح *

٣١ فأذا يا اخوة ما نحن اولاد الامة *
بل (اولاد) الحرية

الفصل الخامس

١ فغوا الان في الحرية التي اعتقنا المسيح بها *
ولا تتعبوا لذهب العبودية ايضا *
٢ فها انا بولص اقول لكم * انكم ان اختتمتم
فلن ينفعكم المسيح شيئا *
٣ واشهد ايضا لكل انسان ختون انه يجب
عليه ان يحمل الشريعة كلها *
٤ قد تعطلتم من المسيح يا من تتركون
بالشريعة * قد سقطتم من النعمة *
٥ لاننا نحن ننتظر بالروح من الامانة رجاء

عدل

٦ لان في المسيح يسوع ان تقدر الخيانة علي
شيء ولا الغلبة * بل الامانة التي تحمل بالحقبة *
٧ قد كنتم تحاضرون حسنا فمن قطعكم الا
تذعنوا للحق

٨ ان الازعان ليس ممن دعاكم *
٩ ان خيرة بسيرة تحمّر العجينة كلها *
١٠ انا وثقت فيكم بالرّب انكم لا تعتقدون
معتقدا آخر * فالذي قد اقلقكم سيترككم المجازاة
كابنا من كان

١١ وانا

٢٠ ولقد كنت اتمني ان احضر عندكم الان
وابدل صوتي * فاني قد تحيرت فيكم

٢١ فقولوا لي يا مريدون ان تكونوا تحت
الشريعة * اما تسمعون الشريعة

٢٢ لانه مكتوب ان ابراهيم كان له ابدان *
واحد من الامة واحد من الحرية

٢٣ لكن الذي من الامة ولد بما يخص البشارة *
والذي من الحرية (ولد) بالموعد

٢٤ وهاتان لهما معني غير لفظ خبرهما *
لان هاتين هما العهدتان * فالواحدة من طوم سيناء
ناتجة (اولادا) للعبودية التي في هاجر

٢٥ لان هاجر في سيناء جبل في عربية *
وتناخم اورشليم التي (في) الان * وتهدم مع
اولادها

٢٦ فاما اورشليم التي في العلواء فهي حرّة التي
في امنا كلها

٢٧ لانه مكتوب * افرحي ابنتها العاقرة التي
لم تلد * تروني واشتغي يا من لم تطلق

فان اولاد البرية كثيرون اكثر من التي لهما
رجل

٢٨ فاما نحن يا اخوة فانتنا اولاد الموعد
كالحق

٢٩ لكن كما (كان) حينئذ الذي ولد بما يخص
البشارة قد طرد الذي (ولد) بما يخص الروح * كذلك
والان

٣٠ لكن ما ذا بقول الكتاب * اخرج الامة
وابنها * لان ابن الامة لن يرث مع ابن الحرية

٨ لَكُنْكُمْ حَبِيبِي إِذْ لَمْ تَعْرِفُوا إِلَّا مَا تَعْبُدْتُمْ
لِلَّذِينَ لَيْسُوا بِطَبِيعَتِهِمُ الْهَيْهٖ ٥
٩ فَلَا تَنْزِلْ إِذْ قَدْ عَرَفْتُمْ اللَّهَ * بَلْ وَبِالْحَرِيِّ اللَّهُ
عَرَفَكُمْ * فَكَيْفَ تَعُودُونَ ابْضًا إِلَى الْاسْتِنْقَاصَاتِ
الضَّعِيفَةِ وَالْحَقِيرَةِ الَّتِي تَوْثُرُونَ أَنْ تَتَعَمَّدُوا لَهَا
ابْضًا فَاثْبِتْ ٥
١٠ مَرَاغِبِينَ أَيَّامًا * وَشَهْرًا * وَأَوَاقَاتًا *
وَأَعْوَامًا ٥
١١ فَاخْشَى عَلَيْكُمْ أَلَّا أَكُونَ قَدْ تَعْبَتِ
فِيكُمْ بِاطْلًا ٥
١٢ صَبَرُوا كَمَا * فَانْتَبِهْ أَنَا ابْضًا كُنْتُ كَانْتُمْ *
أَيُّهَا الْإِخْوَةُ اسْأَلُكُمْ * مَا ظَلَمْتُونِي شَيْئًا ٥
١٣ وَقَدْ عَلِمْتُمْ أَنِّي بَضْعُ الْبَشَرَةِ بِشَرْتِكُمْ
أَوَّلًا ٥
١٤ فَمَا رَفَضْتُمْ مَحْنَتِي الَّتِي فِي بَشَرَتِي *
وَلَا بَضْعَتُونِي * لَكِنْ كَمَا كَلَّمَ اللَّهُ قِبْلَتُونِي * (حَتَّى)
مِثْلَ الْمَسِيحِ بِسُوءِ ٥
١٥ فَمَا هُوَ تَطْوِيلُكُمْ إِذَا * لِأَنِّي أَشْهَدُ لَكُمْ
أَنْ لَوْ كَانَ مُمْكِنُكُمْ لَقَدْ كُنْتُمْ قَوِّمْتُمْ أَعْيُنَكُمْ
وَأَعْطَيْتُمْ وَنَبِيهَا ٥
١٦ أَلَعَلِّي قَدْ صَرْتُ عَدُوَّكُمْ حِينَ بِشَرْتِكُمْ
بِالْحَقِّ ٥
١٧ (أَنْتُمْ) بِغَايِبَتِكُمْ لَا (غَيْبَةً) مَحْمُودَةً * بَلْ
يُؤْثِرُونَ أَنْ يَخْرِجُونَكُمْ لِتَغَايِبُواهُمْ (أَنْتُمْ) ٥
١٨ وَمَحْمُودَةٌ (يُ) الْمَغَايِبَةُ فِي الْخَيْرِ كُلِّ حِينٍ *
وَلَيْسَ فِي حَضُورِي عِنْدَكُمْ فَقَطْ ٥
١٩ يَا أَوْلَادِي الَّذِينَ أَطْلَبْتُ بِكُمْ ابْضًا إِلَى أَنْ
يَتَصَوَّرَ فِيكُمْ الْمَسِيحُ ٥

٢٠ وَلَقَدْ

٢٧ لَأَنْتُمْ كَافَّةً الَّذِينَ قَدْ اصْطَبَقْتُمْ بِالْمَسِيحِ
فَقَدْ لَيْسْتُمْ بِالْمَسِيحِ ٥
٢٨ فُلَيْسَ (فِيكُمْ) يَهُودِي وَلَا يُونَانِي * وَلَا عَبْد
وَلَا حُرٌّ * وَلَيْسَ ذَكَرٌ وَلَا إِنْثَى * لَأَنْتُمْ كُلُّكُمْ وَاحِدٌ
بِالْمَسِيحِ بِسُوءِ ٥
٢٩ فَاِنْ كُنْتُمْ لِلْمَسِيحِ فَانْتُمْ إِذَا نَسْلُ أَبْرَهِيمَ *
وَوَارِثُونَ بِمَا يَخْصُ الْمَوْعِدِ ٥

الفصل الرابع ٥

وَأَقُولُ (أَنْتُمْ) مَدَى الزَّمَانِ الذَّخِيبِ يَكُونُ
الْوَارِثُ طِفْلًا فَلَا قَرْنَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْعَبْدِ مَعَ أَنْتُمْ
سَيِّدِ الْكُلِّ ٥
٢ بَلْ يَكُونُ تَحْتَ (حِجْرٍ) أَدُوصَاءَ وَالْقَهَّارَةِ
إِلَى تَاجِيزِ أَبْنِهِ ٥
٣ كَذَلِكَ وَحِينَ إِذَا كُنَّا أَطْفَالًا كُنَّا مُسْتَعْبِدِينَ
تَحْتَ (حِجْرٍ) اسْتِنْقَاصَاتِ الْعَالَمِ ٥
٤ فَلَمَّا حَانَ كَمَالُ الْإِزْمَانِ أَرْسَلَ اللَّهُ ابْنَهُ
مَوْلُودًا مِنْ امْرَأَةٍ * صَابِرًا تَحْتَ الشَّرِيعَةِ ٥
٥ لِيُمِيتَاعَ الَّذِينَ تَحْتَ الشَّرِيعَةِ * لِنَتَسَلَّمَ
الْتَّيْبَتِي ٥
٦ فَإِذَا أَنْتُمْ بَنُونَ أَرْسَلَ اللَّهُ رُوحَ ابْنِهِ إِلَى قُلُوبِكُمْ
هَاتِفًا بِأَبْنَائِهِ أَدَبٍ ٥
٧ فَلِذَلِكَ لَسْتُ عَبْدًا ابْضًا بَلْ ابْنًا * فَانْ
كُنْتُ ابْنًا فَانْتُمْ وَارِثُ اللَّهِ بِالْمَسِيحِ ٥

بعد اربعاء وثلاثين سنة ان تنقضاء بان تبطل
الموعِد ٥

١٨ لان المورث ان كان من الشريعة فليس
من وعد ايضا * والله (انما) وهب لابراهيم
بمعد ٥

١٩ فلماذا اذا الشريعة * (فانما) اُنشيت
من اجل المعاصي الي ان يجي النسل
الذي له الموعِد * ورُببت بملايكة بيد
واسطة ٥

٢٠ والواسطة ليست في لواحد * فاما الله
فهو واحد ٥

٢١ اُفالشريعة اذا تضاد مواعيد الله * حاشا *
فان كانت قد اعطيت شريعة تستطيع
ان تحيي * فالعدل بالحقيقة من الشريعة
هو ٥

٢٢ لكن الكتاب حبس الكل تحت الخطيئة *
ليُعطي الموعِد من امانة يسوع المسيح للذين
يؤمنون ٥

٢٣ وقبل ان تجي الامانة كنا
مصانين تحت الشريعة محبوسين للامانة المنتظر
استعلانها ٥

٢٤ فالشريعة كانت مؤدبتنا الي المسيح لنتركها
من الامانة ٥

٢٥ فلما وردت الامانة لم نكن تحت مؤدب
ايضا ٥

٢٦ لانكم كلكم بنو الله انتم بالابن
بالمسيح يسوع ٥

٢٧ لانكم

٨ فلسابق رؤيا الكتاب ان الله من الامانة
ببركي الامم تقدس فيسّر ابراهيم (قائلا) * ان
بك تتبارك جميع الامم ٥

٩ فلذلك الذين من الامانة يباركون مع ابراهيم
المؤمن ٥

١٠ لان جماعة الذين هم من افعال الشريعة
هم تحت لعنة * لان قد كتب * ملعون كل
من لا يثبت في جميع (الفرايض) المكتوبة في مصحف
الشريعة ليعملها ٥

١١ فاما ان احدا من يتركها عند
الله بالشريعة (فذلك) واضح * لان الصديق
بالامانة يعيش ٥

١٢ والشريعة ليست من الامانة * بل الانسان
الذي يعملها يحيي بها ٥

١٣ فالمسيح ابتاعنا من لعنة الشريعة وصار
من اجلنا لعنة * لان قد كتب * ملعون كل من
عَلَقَ على خشبة ٥

١٤ لتصير بركة ابراهيم الي الامم بالمسيح يسوع *
لناخذ بالامانة موعِد الروح ٥

١٥ ايها الاخوة قولوا بخص الانسان اقول *
ومع هذا اذا كانت وصية الانسان المثبتة ما يخالفها
احد او يامر فيها ٥

١٦ فالمواعيد (انما) قبلت لابراهيم ولنسله *
لم يقد ولنسله كانه عن كثيرين * بل كانه عن
واحد * ولنسلك الذي هو المسيح ٥

١٧ واقول هذا * ان انهد الذي قد
سبق الله فثبته للمسيح الشريعة التي صارت

٢٠ (و) قد صلبت مع المسيح فاعيش *
(لكن) لست انا بعد * بل بعيش بي
المسيح * اما ما اعيشه الان بالبشرة
فيايمان ابن الله اعيشه * الذي احبني واسلم
ذاته عني *
٢١ لست ارفض نعمة الله * لان العدل
ان كان في الشريعة فالمسيح اذا قد مات
مجاناً *

الفصل الثالث

١ يا اهل غلاطية الجبال * من ذا يحركم الا
تدعونا للحق * يا من قد صور فيكم قدماً يسوع
المسيح بازاء اعينكم مصلوباً *
٢ هذا فقط اشاء ان اعرفه منكم *
امن اعمال الشريعة اخذتم الروح امر من سمع
الايمان *
٣ ام هكذا انتم لا فطنة لكم * يدانتم بالروح
والان بالبشرة تنهون *
٤ ام امثل هذه (الاشياء) قد احتملتم باطلاً *
وليتمها باطلاً *
٥ فالذي يرزقكم الروح ويعمل فيكم قووات *
امن اعمال الشريعة او من سمع الامانة (يرزق) *
٦ كما آمن ابراهيم بالله فحسب له برّاً *
٧ فاعرفوا اذا ان الذين من الامانة اولئك هم
بنو ابراهيم *
٨ فلسابق

١١ واذا جاء بطرس الي انطاكية قاومته
مواجهة * لانه كان ملوماً *
١٢ لانه قبل ورود قور من (عند) يعقوب
كان باكل مع الامر (وبعاشهم) * ولما جاوا
انقبض ومنه ذاته (منهم) خائفاً من ذوي
الختانة *
١٣ وراوا معه ابصاراً باقي اليهود * حتي
وبارناباس انقاد معاً لموايبتهم *
١٤ لكنني لما رأيت انهم ما ينقلون
اقدانهم في صدق البشارة مستويين قلت
لبطرس بحضرة كافة * ان كنت انت يهودياً
وانت تعيش معاشاً اممياً لا يهودياً * قلتم تلزم
الامم ان يتهودوا *
١٥ نحن يهود بغير زنا ولسنا من الامر
خطاة *
١٦ ناذ قد علمنا ان الانسان لن يتزكي
من اعمال الشريعة الا بامانة يسوع المسيح امناً
ونحن بالمسيح يسوع لكي نتزكي من امانة
المسيح لا من اعمال الشريعة * لان لن يتزكي من
اعمال الشريعة كل بشر *
١٧ فان كنا اذا التمسنا ان نتزكي
بالمسيح نوجد ونحن خطاة * اتري المسيح خادماً
لخطية * حاشا *
١٨ لانني ان كنت ما قد نقضته
ازجع فابنيه نفسه ايضاً فساوضح ذاتي
مخالفاً *
١٩ لاذني انا بالشريعة مت عن الشريعة
لاعيش لله *

٢ وصعدت باعلان واعرضت عليهم البشارة
التي اكرز بها في الامر * وكنتي (اعرضتها)
على انفراد للعترين لئلا اكون اسعي بالباطل
او اكون قد سعت

٣ بل ولا تبطوس الذي كان معي اذ كان هوناً
الزمر ان بختن

٤ و(ذلك) من اجل الاخوة الكذبة المندسبن
الذين خنسوا ليحسوا حريتنا التي لنا بالمسبح
يسوع * حتي يستعبدونا

٥ فاني نذعن لطاعتهم ولا قدر ساعة *
لكي يبقني صدق البشارة عندكم

٦ فاما الظانون انهم شيء كفيف ما كانوا
قد بها فلم يفضلوا علي شيء * (لان) الله لن
يحايي وجه انسان * لان الظانين (بذاتهم) ما
عرضوا علي شيئاً

٧ بل بالعكس لما ابصروا اني قد اوغمت
علي بشارة (ذوي) الغلغة كبطرس علي (ذوي)
الختانة

٨ لان الذي ايد بطرس في رسالة
(ذوي) الختانة ايدني انا ايضاً في
الامر

٩ واذا علم يعقوب وكفاس وبوحنا المظنون
انهم اعداء بالنعمة التي اعطيتهم * اعطوني
وابارناياس (مصاغة) بجي شركة * لتكون نحن
للأمم وهم للختانة

١٠ و(بعزونا) فقط لكي نذكر المساكين *
(الامر) الذي (انا) ايضاً حرصت ان
اصنعه

١٥ فلما سر الله الذي افترني من جوف امي
ودعاني بنجته

١٤ ان يعلن ابنه بي لابشر به في الامر *
لحبي لم اقتنع بالحمر ودم

١٧ ولا صعدت الي اورشليم الي الرسل
الذين قبلي * كنتي ذهبت الي العربية وعدت الي
دمشق ايضاً

١٨ ثم بعد ثلاث سنين صعدت الي
اورشليم لاشاهد بطرس * واقت عنده خمسة
عشر يوماً

١٩ وما عابنت (احداً) آخر من الرسل سوي
يعقوب اخي الرب

٢٠ و(الفاظ) التي اكتبها اليكم فهذا قدام
الله (اقول) اني ما اكذب

٢١ ثم اتيت الي اقاليم سبريا وكيليكيا
٢٢ ولم تكن تعرفني بوجهي كناس اليهودية
التي (هي) بالمسيح

٢٣ لكنهم كانوا يسمعون فقط ان (ذاك) الذي
كان يضطهدنا قد بها الان (هو) بمبشر بلامانة التي
كان ينقضها فيها سلف

٢٤ وكانوا يمجدون الله بي

الفصل الثاني

ثم بعد اربعة عشر سنة صعدت الي اورشليم
ايضاً مع بارناياس واخذت معي تبطوس

رسالة بولص الرسول الي اهل غلاطية ✠

الفصل الاول ✠

٨ بل وان يكن نحن او ملاك من السماء
ببشركم بما يخالف ما يبشركم به
فليكن مغروراً ✠

٩ كما تقدمنا فقلنا * والان اقول ايضاً *
ان كان احد ببشركم بما يضاد ما تسلمتم
فليكن مغروراً ✠

١٠ فالان أقنع الناس امر الله * او
اطلب ان ارضي الناس * لاني لو كنت ارضي
الناس ايضاً لما كنت اذا لاسمح عبيداً ✠
١١ واعرفكم ايها الاخوة ان البشارة التي
بشرت بها ليست مخصوصة ب انسان ✠
١٢ لاني ولا اخذتها انا من انسان ولا علمتها *
بل باعلان يسوع المسيح ✠

١٣ لانكم قد سمعتم بسيرتي في الملة
اليهودية قديماً انني كنت اضطهد ببيعة الله
بافراط واهدمها ✠
١٤ وكنت في الديانة اليهودية منجساً
اكثر من كثيرين من قرنائي في جنسي *
وكنت غيوراً لتقليداتي الابوية (غيرة)
متزادة ✠

١٥ فلما

(من) بولص الرسول * لبس من الناس ولا
بانسان * بل بيسوع المسيح والاله الاب الذي
اقامه من (بين) الموت ✠
٢ (من) الاخوة الذين معي كلهم الي كنائس
غلاطية ✠
٣ نعمة لكم وسلامة من الاله الاب وربنا يسوع
المسيح ✠
٤ عم ابذل نفسي من اجل خطايانا * لكي
ينجيها من الدهر الحبيث الحاضر كما يختص
بمشية الاله وابينا ✠
٥ الذي له المجد الي اباد الدهور *

امين ✠
٦ (اني) لمتعجب من انكم انتقلتم هكذا
باسراع عن الذي دعاكم بنعمة المسيح الي بشارة
اخرى ✠
٧ التي ليست في (بشارة) اخري * الا قوم
بزعجونكم ويريدون ان يعكسوا بشارة
المسيح ✠

رسالة بولص الثانية الى اهل قورنثوس ف ١٣

٣٣١٤

إذا حضرت لا استعمل بجرأة ما يختص بالسلطان
الذي منحه الرب للبناء لا للهدم
١١ (و) فيها بعد يا اخوة افرحوا * توطدوا *
تعزوا * اعتقدوا هذا (المتعقد) نفسه * تسالموا *
والله المحبة والسلامة يكون معكم
١٢ يسلم بعضكم على بعض بقبلة قدسية
١٣ يسلم عليكم القديسون كلهم
١٤ نعمة الرب يسوع المسيح * ومحبة الله *
وشركة روح القدس مع جميعكم * امين

(هذه رسالة) ثابتة الى اهل قورنثوس كتبت
من فيلبي (مدينة) ماكيدونية على يد
تيطوس ولوقا

٥ امتحنوا انفسكم ان كنتم في امانة *
اختبروا ذواتكم * او ما تعرفون ذواتكم * ان يسوع
المسيح هو فيكم * ان لم تكونوا لا خيرة لكم
٦ واوئل انكم تعرفون اننا لسنا للخيرة
عادمين
٧ وابتهل الى الله الا يصنع بكم شياً ردياً *
ليس لنظهر نحن مختبرين * بل لتعملوا انتم الخير *
ونكون نحن كغير مختبرين
٨ لاننا ما يمكننا شيئاً على الحق * بل من
اجل الحق
٩ وانا لنسر اذا ضعفنا نحن وكنتم انتم
اقوياء * وهذا ايضا نبتله (اي) غيبتكم
١٠ فلماذا اكتب هذه (الاقوال) غائباً حتي

١٩ اَنْظَمُونَ اَيْضًا اَنْتَا نَعْتَذِرُ الْبِكْر *
 قدام الله بالمسيح نيتكلم * (هذه) كلها يا
 احباي من اجل ابتناءكم *
 ٢٠ لَآئِي اخشي علي اذا جيت لا اجدكم
 كما اريد * واوجد انا لكم كما لا تريدون * ونعد
 اجد مباحكات * محاسد * مغاضب * موارات *
 وقبعات * مشاورات * بذوخا * معارضات *
 ٢١ (و) لَيْلًا اِذَا جِيتْ اَيْضًا بِخَلِّي عِنْدَكُمْ الْاَي *
 واحزن كثيرين من الذين اخطوا سالفًا
 ولهم يتوبوا عن التجاسة والزنا والطاعة التي
 علوها *

الفصل الثالث عشر *

هذه المرة الثالثة اجي اليكم * على فم شاهدين
 او ثلاثة يثبت كل قول *
 ٢ قد سمعت فقلت واتقدم فاقول * بما
 انني كنت حاضرًا في المرة الثانية * واكتب
 الان غائبًا الي الذين اخطوا سالفًا والي باقي
 الجماعة * انني اذا جيت في هذه الدفعة فاشفق
 ٣ اذ تطلبون اختبار المسيح الناطق في *
 الذي لم يضعف عنكم * لكنه مقتدر فيكم *
 ٤ فانه وان كان ضل من ضعف * لكنه حي
 من قوة الله * لاننا نحن ايضا ضعفتا به * لكننا
 سنحيي معه بقوة الله فيكم *

٥ اما نحن

١٠ فلذلك استبشر بالامراض * باستناب *
 بالشدايد * بالاضطهادات * بالصعقات من اجل
 المسيح * لاني اذا مرضت تخبيث اكون قويا *
 ١١ قد صرت جاهلاً مغاضراً فانتم الزموني *
 وقد يجب لي ان امتدح منكم * لاني ما نقصت
 شيئاً عن الرسل المعظمين جداً وان كنت لست شيئاً *
 ١٢ فقد جئت فيكم آيات الرسل بكل صبر
 (و) بآيات وجرايح وقوات *
 ١٣ لان ما هو (الامر) الذي نقصته دون
 باقي الكنايس * سوي انني انا نفسي ما ثقلت
 عليكم * فهيوا لي هذا الظلم *
 ١٤ ها هوذا مرةً ثالثة تهبت ان اجي اليكم
 ولا اثقل عليكم * لاني لست اطلب (الاشياء)
 التي لكم * لكنني (اطلبكم) انتم * لان ما سبيل
 الاولاد ان يكتفوا للوالدين * بل الوالدين
 الاولاد *
 ١٥ واما انا فبغاية الالتذاذ ابعج ذاتي وابذلها
 من اجل انفسكم * وان كنت احبكم (حبا) زاهداً
 واحب انا قليلاً *
 ١٦ ولكن فليكن (كذلك) * انا ما ثقلت عليكم *
 بل اذ انا ذو مكر اخذتكم بغش *
 ١٧ هل استغفتمكم باحد من الذين
 ارسلتهم اليكم *
 ١٨ سألت تيطوس وارسلت معه الاخ *
 العَلَّ تيطوس استغفتمكم شيئاً * اليس بهذا
 الروح نفسه سلكنا * اليس في هذه الاثمار
 نفساً *

الفصل الثاني عشر

ولا يوافقني ان افتخر * لانني اجي الي مناظر
الرب واعلاناته
٢ اعرف قبل اربعة عشر سنة انسانا بالمسيح *
ان يكن بجسد لست اعلم * وان يكن بغير جسد
لست اعلم * الله يعلم * هذا نفسه (اعرفه) خطونا
الي السماء الثالثة
٣ واعرف هذا الانسان عينه ان يكن
بجسد او بغير جسد لست اعلم * الله يعلم
٤ لانني اقول حقا * ولكنني اشفق (عليكم)
الا يظن في احد ياعلي مما يراني او يسمع
مني شيئا
٥ ولا فراط سمو الاستعلانات لئلا اتسامي علوا *
اعطيت مخبرا لبشرتي رسول شيطان ليقرعي لئلا
اتسامي
٦ من اجل هذا تصرعت الي الرب ثلث مرات
لبيعد اعني
٧ فقل لي * تكفيك نعمتي فان قوتي في الضعف
تكمل * فلذلك بغاية الانتذاذ افتخر بالخرى
بامراضي لتسكن في قوة المسيح
١٠ فلذلك

٢٠ ضربت بالعصي ثلاث مرات * رجعت
دفعه * غرقت في المركب ثلث مرات * بقيت في
البحر يوما بلبلة

٢١ في اسفار الطارق مرارا كثيرة * في
معاطب الانهار * في معاطب النصوص * في
معاطب من ذوي جنسي * في معاطب من
الامر * في معاطب في المدينة * في معاطب في
البرية * في معاطب في البحر * في معاطب من
الاخوة الكذبة

٢٢ في تعبي ونصب * في اسهام مرارا كثيرة *
في جوع وعطش * في اصوات كرات عديدة *
برد وعري

٢٣ سوي (الشدايد) التي (ي) من خارج *
والجمع علي كل يوم * اشتمس الكنايس كلها

٢٤ من يمرض ولا امراض (انا) * من ذا يشك
قلا التهاب انا

٢٥ وان كان يجب ان افتخر فافتخر بدواي
امراضي

٢٦ بعلم الاله وابو ربنا يسوع المسيح * الذي
لم يزل مباركا الي الابد * اني ما اكذب

٢٧ (ان) بدمشق رئيس الامة لاربطاس
الملك اغلق مدينة الدمشقيين مریدا ان
يقبض علي

٢٨ واحذرت في ص من نافذة في السور *
ونجوت من يديه

أَذِين سَتَكُون نَهَابَتُهُمْ نَظِيرُ
أَعْمَالِهِمْ ٥

١٤ أَقُولُ أَيْضًا * لَا يَسْتَشْعِرُنِي أَحَدُكُمْ
جَاهِلًا * وَأَلَّا تَقْبَلُونِي وَلَوْ مِثْلَ جَاهِلٍ هَتَّى أَفْتَخِرَ
أَنَا أَيْضًا شَيْئًا بِسِيرًا ٥

١٧ (وَالْقَوْلُ) الَّذِي أَقُولُهُ فَلَسْتُ أَقُولُهُ
مُخْتَصِّصًا بِالرَّبِّ * بَلْ كَأَنَّهُ بِجَهَالَةٍ فِي شَخْصٍ
الْمُفَاخِرَةِ هَذَا ٥

١٨ (وَ) أَذْ كَثِيرُونَ يَفْتَخِرُونَ (أَفْتَخِرًا) بِخَصِّ
الْبَشُورَةِ أَفْتَخِرُ وَأَنَا ٥

١٩ لَأَنْكُمْ بِاللَّذَانِ تَحْتَمِلُونَ الْجَهْلَاءَ إِذْ أَنْتُمْ
عُقَلَاءَ ٥

٢٠ لَأَنْكُمْ تَحْتَمِلُونَ أَنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْتَعْبِدُكُمْ *
أَنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْتَأْكِلُكُمْ * أَنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْخُذُ
(مَالَكُمْ) * أَنْ كَانَ أَحَدٌ يَتَعَالَى (عَلَيْكُمْ) * أَنْ كَانَ
أَحَدٌ يَضْرِبُكُمْ عَلَيَّ وَجُوهَكُمْ ٥

٢١ بِمَعْنَى الْهَوَانِ أَقُولُ (هَذَا) كَأَنَّنَا نَحْنُ قَدْ
ضَعَفْنَا * مِمَّا اجْتَرَى عَلَيْهِ أَحَدٌ * بِجَهَالَةٍ أَقُولُ *
اجْتَرَى وَأَنَا ٥

٢٢ أَعِزَّانِيُونَ هُمْ * وَأَنَا (كَذَلِكَ) *
الْأَسْرَائِيلِيُّونَ هُمْ * وَأَنَا * أُنْسَلُ أَبْرَهِيمَ هُمْ * وَأَنَا ٥

٢٣ أَخَذَامُ الْمَسِيحِ هُمْ * خَارِجَ حَدِّ الْقَبِيرِ
اتَّكَلْتُ * أَنَا أَعْلَى (مَنْهُمْ شَانًا) * بِالنَّزَاهِدِ فِي
الْإِتْعَابِ كَثِيرًا * بِإِفْرَاطِ (الصَّبْرِ) بِالْجَرَاحَاتِ *
بِكثْرَةِ الْمُقَامَرِ فِي الْحَيْوُسِ * مَرَارًا كَثِيرَةً
(حَصَلَتْ) فِي الْمَيَمَاتِ ٥

٢٤ خَمْسَ مَرَّاتٍ ضَرَبَنِي الْيَهُودُ أَرْبَعِينَ (جَلْدَةً)
أَوْ وَاحِدَةً ٥ ٢٥ ضَرَبْتُ

٥ وَعَلَى حَسَبِ ظَنِّي أَنِّي لَمْ يَنْقُصْنِي شَيْءٌ عَنِ
الرَّسُولِ الْمُعْظَمِينَ جَدًّا ٥

٦ وَأَيْضًا كُنْتُ فِي كَلَامِي أَمَّيًّا * لَكِنْ لَسْتُ
فِي عَمَلِي (أَمَّيًّا) * بَلْ فِي كُلِّ (أَمْرٍ) وَفِي جَمِيعِ (أَفْعَالِنَا)
قَدْ ظَهَرْنَا لَكُمْ ٥

٧ أَوْ (لَعَلِّي) عَمِلْتُ خُطْبَةً إِذَا وَاضَعْتُ
نَفْسِي لِتَرْتَفِعُوا أَنْتُمْ * لِأَنِّي بِشَرِّكُمْ بَشَارَةً
اللَّهُ يَجَانُنَا ٥

٨ سَلَبْتُ بَيْعَ آخَرَ وَاخَذْتُ (مِنْهَا) نَفَقَةً
لِحَدِّمَتِكُمْ ٥

٩ وَمَا حَضَرْتُ عِنْدَكُمْ وَعَوزْتُ لَمْ
أَنْقُلْ فِي أَحَدٍ * لِأَنَّ إِعْوَازِي تَمِّمُ الْآخِرَةَ
الْوَارِدُونَ مِنْ مَكِيدُونِيَّةِ * وَفِي كُلِّ شَيْءٍ حَفِظْتُ
نَفْسِي غَيْرَ مُثْقَلٍ عَلَيْكُمْ وَاحْفَظْهَا ٥

١٠ (وَقَدْ) بُوِجِدَ فِيَّ حَقُّ الْمَسِيحِ أَنَّ
هَذَا الْفَخْرَ لِي مَا يُخْتَمَرُ بِي فِي أَقْسَالِهِمْ
أَخَايِبًا ٥

١١ وَلِأَمْرٍ (ذَلِكَ) * لِأَنَّنِي لَسْتُ أَحَدِكُمْ *
فَقَدْ عَلِمَ اللَّهُ ٥

١٢ وَمَا كُنْتُ أَعْمَلُهُ فَمَسَاجِلُهُ (أَيْضًا) حَتَّى
أَقْطَعَ حِجَّةَ الْمُرِيدِينَ حِجَّةَ * لِيُوجَدُوا فِيهَا بِغَاخِرُونَ
بِدِكْمَا (نُوجِدَ) نَحْنُ أَيْضًا ٥

١٣ لِأَنَّ مِثْلَ هَؤُلَاءِ (هَمْرٍ) مَرْسَلٍ كَذِبَةٍ *
فَعَلَتْ غَاشُونَ * مُمَثِّلُونَ بِرَسُولِ الْمَسِيحِ ٥

١٤ وَمَا (ذَلِكَ) مُسْتَحْجِبٌ * لِأَنَّ الشَّيْطَانَ نَفْسَهُ
يُمَثِّلُ بِمِثْلِكَ نُورٍ ٥

١٥ فَلَيْسَ بِمُسْتَظْمَرٍ أَنْ كَانَ خِدَامُهُ أَيْضًا
يَجْهَلُونَ شَكْلَهُمْ كَأَنَّهُمْ خِدَامُ الْعَدْلِ * ٥

نيسط ذواتنا فوق قدرنا * لاننا قد بلغنا حتي
والبكم بشاراة المسيح ☩

١٥ ولستنا مغاخرين فوق قدرنا (اي) باتعاب
غريبة * لكننا مؤملون اذا نمت امانتكم اننا نعظم

قبكم كما يخص قانوننا الي زيادة كثيرة ☩

١٦ للنبش في (الاصقاع) التي تتجاوزكم *
لا لتفتخر بمقدار غريب في (الاصقاع) المتسومة ☩

١٧ والمفتخر فليفتخر بالرّب ☩

١٨ لان ليس من يمدح نفسه ذاك هو المختبر *
بل من يمدحه الرب ☩

الفصل الحادي عشر

١ يا ليتكم تأنتم على جهالتكم بسيما * بل
ليتكم احفظوني ☩

٢ لاني اغار عليكم بغيرة الله * لاني خطبتكم
لرجل واحد لامثلكم للمسيح بتولا طاهرة ☩

٣ واخشي لئلا كما خدع الثعالب حوا بمكره *
هكذا تفسد فطانتكم من (قبيل) البسطة التي

في المسيح ☩

٤ ولو ان الوارد اليكم يكرز بمسوع آخر لم
نكرز به نحن * او تاخذون موحا آخر لم

تاخذوه * او تقبلون بشاراة اخري ما قبلتوها *
لقد كان احتمال (ذلك) حسنا ☩

٥ وعلى

٥ هادمي الافكار وكل علو يستعلي على معرفة

الله * وسابقي كل فطنة الي طاعة المسيح ☩

٦ ولما استعداد ان نتقم من كل معصية اذا
كملت طاعتكم ☩

٧ اتبصرون الاشياء حسب الوجه * ان كان
احد وثق بذاته انه للمسيح فليفتكر في ذاته

ايضا بهذا * انه كما هو للمسيح كذلك ونحن
للمسيح ☩

٨ واتني ان ناخرت كثيرا بسلطاننا
الذي منحناه الرب لايتنايكم لا لهدمكم فلي

انجل ☩

٩ (وهذا اقوله) لئلا يظن بي كاني افرعكم
بالرسائل ☩

١٠ اذ (بعضكم) يقول * اما رسالته
فثقلته وقويته * واما حضور جسده فضعيف

وكلامه حقير ☩

١١ فكل هذا فليفتكر هذا (الافتكار) * ان
كما نحن بالقول في رسالنا في مغيبنا * كذلك

(نحن) ايضا في حضورنا بالفعل ☩

١٢ لاننا ما نتجاسر ان نقدر (ذاتنا) او نقايس
انفسنا بقوي من الذين يمدحون ذواتهم * لكن

اولئك يقدرون انفسهم في ذواتهم * ويقايسون
انفسهم مع ذواتهم وما يفقهون ☩

١٣ واما نحن فليس نفتخر باصور لا تقدر
لها * بل حسب مقدار القانون الذي قسمه الله لنا *
ان نجني حتي اليكم ايضا ☩

١٤ لاننا لسنا كمن لم يبلغ اليكم

١٨ وقد ارسلنا معه الاخ الذي مديحه في
الانجيل في الكنايس كلها

١٩ واپس (هذا) فقط * بل وسامته
الكنايس ان يسافر معنا في هذا الاحسان
الذي نخدمه لمجد الرب نفسه و(لاظهار)
نشاطكم

٢٠ وقد تجتينا هذا (الامر) لبلا بعبينا احد
في هذه الجسامة التي نخدمها

٢١ لاننا نسبق فنغطن فطنك صالحة لا امام
الرب فقط * بل وامام الناس

٢٢ وارسلنا معهم اخانا الذي اختيرناه
دفعات شتي في (اشياء) كثيرة فوجدناه حريصا *
والان اوفر حرصا لثقتنا الجزيلة بكم

٢٣ فاما (ان يسأل) عن تيطوس (فهو) شريك
وموازي فيكم * واما (عن) اخوتنا (فهم) رسل
البيع ومجد المسيح

٢٤ فاطهروا اذا فيهم وفي وجه الكنايس ابضاح
حجةكم واقتضارنا بكم

الفصل التاسع

فاما عن الخدمة التي للقدسين ففصلة عندي
ان اكتب اليكم

٢ لاني اعرف نشاطكم الذي افتخر
به عند الماكيدونيين بكم * ان (اهل) اخايها
قد

٨ لست اتول (هذا) امرا * بل بحرص آخرين
اختير خلوص محبتكم

٩ لانكم قد عرفتم نعمة ربنا يسوع المسيح * انه
تمسكن من اجلكم ولم ينزل غنيا * لتستغنوا انتم
بمسكنته

١٠ وامتحنكم في هذا رابا * لان هذا نافع
لكم * الذين قد ابتداتم لا يان تعجلوا فقط بل
وان تريدوا منذ عام اول

١١ فاكملوا الان الفعل * حتي بمقدار
النشاط في الاثمار كذلك و(يكون) الاكل
مما يملك

١٢ لان النشاط ان كان موسوما فيمقدار
ما يكون لاحد بصير قبوله حسنا * لا بمقدار ما
ليس له

١٣ لاني ما (اشير بهذا) لكي لاخرين يكون
راحة ولكم حزن

١٤ لكن علي ما توجبه المساواة في (هذا)
الوقت الان (لتكون) فضلتكم لعوز اوليك * لكي
وفضلة اوليك تصير لعوزكم انتم * لتصير
المساواة

١٥ كما هو مكتوب * (ان) الذي (جمع)
كثيرا امر بفضل (عنه) * والذي (جمع) قليلا لم
يعوزه

١٤ والشكر لله الذي منح هذا الحرص في
قلب تيطوس من اجلكم

١٧ لانه قبل العراء * واذا كان جزيل الحرص
خرج بايثاره اليكم

٧ وليس يوروده فقط * بل وبالعزاء الذي

تعزي بكم لما اخبرنا بشوقكم (البنا) بانتحابكم
(و) غيرتكم لاجلي * حتي انني فرحت
كثيراً

٨ لانني وان كنت احزنكم بالرسالة
فما ندمت وان كنت قد ندمت * لانني انظر
ان تلك الرسالة ولو كانت بمدة ساعة قد
احزنتمكم

٩ فافرح الان لانكم حزنتم * بل لانكم حزنتم
للتوبة * لانكم حزنتم (حزناً مرضياً) لله * لكي
لا تخسروا منا ولا في شيء واحد

١٠ لان الحزن المرضي لله يصطنع توبة
(مؤدية) الي الخلاص لا ندمر فيها * وحزن العالم
يصطنع موتاً

١١ لان هذا الحزن الذي حزنوه اختص
بالله كم حرصاً قد افعل فيكم * بل (و) اعتذاراً *
بل (و) اغتباطاً * بل (و) خوفاً * لكن (و) شوقاً *
بل (و) غيراً * بل (و) انتقاماً * ووضعت ذواتكم
في كل شيء انكم انقباء في الامر

١٢ حتي ولو كتبت اليكم لا من اجل الظالم *
ولا من اجل المظلوم * بل حتي يظهر حرصكم
من اجلنا عندكم امام الله

١٣ فلهذا تعزيننا بتسلطكم * وفرحنا (فرحاً)
زائداً كثيراً بسرور تبطوس لاجل ان روحه قد
تنجت منكم اجمعين

١٤ لانني لو افتخرت بكم شيئاً عنده لما
خجلت (منه) * بل كما اننا خاطبناكم بالصدق
في جميع اقوالنا كذلك وافتحارنا (بكم) عند

تبطوس صار صادقاً

١٥ وتحنناته في سابقه عليكم كثيرة *
متذكر طاعة جميعكم وانكم قبلتموه
بخوف ورعب

١٦ فافرح لانني واثق بكم في كل
(شيء)

الفصل الثامن

ونعرفكم ايها الاخوة بنعمة الله التي منحت
لكناس ماكبديتية

٢ ان في تجربة الحزن الكثيرة فضلة
سرورهم ومسكنتهم العجيبة جداً زادت الي غناء
سداجتهم

٣ واشهد انهم بمقدار قوتهم وما يفوق
مقدرتهم * باظهارهم

٤ بطليبة كثيرة الفسونا بان نقبل النعمة وشركة
الخدمة التي للقديسين

٥ وليس (ذلك) كما املنا * بل دفعوا ذواتهم
الي الرب اولاً والبنا بحسبة الله

٦ نسل تبطوس لكي كما سبق
فابتدأ كذلك يتم ايضا هذا الاحسان
اليكم

٧ لكن كما قد فصلتم في كل (شيء اي) في
الامانة والقول والعلم وفي كل حرص وفي محبتكم
ايانا * فاحذروا لكي تغضبوا في هذا الاحسان
ايضاً

وَجَبَرُوا مِنْهُمْ * وَلَا تَمَسُّوا نَجَسًا * وَأَنَا
اَقْبَلُكُمْ

١٨ وَأَكُونُ لَكُمْ أَبًا * وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ
لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ * بِقَوْلِ الرَّبِّ الْقَادِرِ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

الفصل السابع

أذْ لَنَا مِثْلَ هَذِهِ الْمَوَاعِيدِ يَا أَحِبَّاءَ * فَلْنُطَهِّرْ
أَنْفُسَنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ بَشَرِي * وَرُوحَ * مَكَلِّبِي الْقِدَاسَةِ
بَخْشِيَةِ اللَّهِ

٢ سَعُونَا * فَمَا ظَلَمْنَا أَحَدًا * وَلَا أَنْفُسَنَا
أَحَدًا * وَلَا اسْتَغْنَمْنَا أَحَدًا

٣ لَسْتُ أَقُولُ (هَذَا) مَتَوَخِّبًا دَهْنُونَةَ (أَحَدٍ) *
لَأَتِي قَدْ سَبَقَتْ فَعَلْتُ أَنْكُمْ فِي قُلُوبِنَا لِنُتَوِّتَ
مَعَكُمْ وَنُعْبَشَ مَعَكُمْ

٤ فَلِي دَالَّةٌ كَثِيرَةٌ عَلَيْكُمْ * (وَلِي خَيْرٌ عَظِيمٌ
لَكُمْ) * قَدْ عَلِمْتُ بِالْعَرَاءِ * قَدْ تَرَاهُمْ كَثِيرًا
بِالسَّرُورِ فِي كَافَّةِ حَزْنِنَا

٥ لَأَنَّا لَمَّا جِئْنَا إِلَى مَاكِيدُونِيَّةٍ لَمْ يَحْصُلْ
لِمْشَرْتِنَا وَلَا رَاحَةٍ وَاحِدَةٍ * بَلْ مَغْهُومُونَ فِي
كُلِّ (أَمْرٍ) * فَمِنْ خَارِجِ قِتَالٍ (وَمِنْ دَاخِلِ
خُافٍ)

٦ لَكِنْ الْإِلَهُ الْمَسْلُوبِي الْمَتَوَاضِعِي عَزَّانَا بِحُضُورِ
تَبْطُولُسَ

٧ وَلَيْسَ

٤ بِطَهَارَةٍ * مَعْرِفَةٍ * بِعَهْدٍ * بِخَيْرِيَّةٍ * بِرُوحِ
قَدَسٍ * بِحُبِّيَّةٍ بِلَا مَرَاةٍ

٧ بِكَلَامِ الْحَقِّ * بِقُوَّةِ اللَّهِ * بِأَسْلِحَةِ
الْعَدْلِ الْبُيُوتِيَّةِ وَالْبَسَارِيَّةِ

٨ بِشَرَفٍ وَهَوَانٍ * بِسُوءِ الذِّكْرِ وَحَسَنِ الثَّنَاءِ *
كَمُضَائِيٍّ وَحَقِّقٍ

٩ كَمُكْجُولِيٍّ وَمَعْرُوفِيٍّ * كَأَيْتِيٍّ وَهَاحِنٍ
عَائِشُونَ * كَمُؤَدَّبِيٍّ وَغَيْرِ مَا يَتَّبَعُ

١٠ كَمُغْهُومِيٍّ وَدَائِمًا مَسْرُورِيٍّ * كَمَسَاكِيٍّ
وَمُغْنَبِيٍّ لِكَثْرَتِهِ * كَمَنْ لَا شَيْءَ لَنَا وَلَا شَيْءَ
كُلِّهَا مَالِكِيٍّ

١١ فَنَاقِدُ أَنْفَعُ نَحُوكُمْ يَا أَهْلَ قُورِنْثُوسَ * قُلُوبِنَا
قَدْ رَحِبَ

١٢ نَا تَضْبِقُونَ فِينَا * أَنْمَا تَضْبِقُونَ فِي
حُشَاكُمُ

١٣ (وَأَقُولُ لَكُمْ بِمَا أَنْكُمْ أَوْلَادِي *
(أَمْتَكُونِي) هَذِهِ الْجِازَاةُ نَفْسِهَا * أَرْحَبُوا أَيْضًا
فَأَنْتُمْ

١٤ (وَلَا تَكُنْ مُوَازِينَكُمْ مَابِلَةً إِلَى الْكُفَّارِ *
لَئِنْ أَيْ شَرِكَةٌ بَيْنَ الْبَرِّ وَالْإِثْمِ * وَآيَ شَرِكَةٍ لِلنُّورِ
مَعَ الظُّلُمَةِ

١٥ وَآيَ اتِّغَافٍ لِلسَّجِّ مَعَ بِلْبَعَالٍ * أَمْ آيَ
حِظٍّ لِلزُّمُنِ مَعَ الْكَافِرِ

١٦ أَمْ آيَ الْفَةِ لِهَيْكَلِ اللَّهِ مَعَ الْأَصْنَامِ *
لَأَنْكُمْ أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ * كَمَا قَالَ اللَّهُ * أَنْتِي

سَاسِكِي فِيهِمْ وَأَتَخَطَّرُ فِيهِمْ بَيْنَهُمْ * وَأَكُونُ
لَهُمْ الْإِلَهُ * وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا

١٧ فَلِذَلِكَ أَخْرَجُوا مِنْ بَيْنِهِمْ بِقَوْلِ الرَّبِّ

الذي صالحنا لذاته ببسوع المسيح * ومنحنا
خدمة المصالحة *

١٩ اعني ان الله كان مستصلحاً العالم
لذاته بالمسيح لا ذاكراً لهم هقواتهم * ووضع

فينا كلام المصالحة *

٢٠ ف نحن عوض المسيح مرسلون كأن
الله يتوسل بنا * فنطلب عوض المسيح اليكم
ان تصالحوا الله *

٢١ لانه جل من لم يعرف خطيئة من اجلنا
خطيئة * لنصير نحن به عدلاً لله *

الفصل السادس

فاذ نحن مساعدون نسلكم ان لا تقبلوا نعمة
الله جزافاً *

٢ لانه يقول * في وقت مقبول استجيبت لك *

وفي يوم الخلاص اعند * ها الان وقت حسن
قبوله * ها الان يوم الخلاص *

٣ لا نمنح عثرة ما ولا في شيء من الاشياء
ليلاً تعيب الخدمة *

٤ بل نقيم ذاتنا في كل (امر) كخضام الله *
بصبر كثير * بغموم * بشدايد * بضيقات *

٥ بجراحات * بحموس * بشغب * باتعاب *
باسمار * باصوامر *

٦ بطهارة *

١٠ لاننا كلنا يجب علينا ان نظهر
قدام منير المسح لباخذ كل احد جزاء
(الاجال) التي بالجسد نظهر ما جل * اما خيراً
واما شراً *

١١ واذ قد عرفنا اذا تقوي الرب نقنع الناس
ونحن لله ظاهرون * واولئ اننا ظاهرون ايضاً
في بصايركم *

١٢ لاننا ما نمدح انفسنا عندكم
ايضاً * لكننا نوحكم سبب مغفرة بنا *
لكي يكون لكم (جواب) لدي المغفرين بالوجه
وليس بالقلب *

١٣ لاننا ان وسوسنا فله * وان تعفنا
فلكم *

١٤ لان محبة المسيح تمسكنا *
١٥ اذ نحكم بهذا * بان ان كان واحد مات
عن الكل فكل اذ قد ماتوا * وانما مات عن
الكل لكي لا يعيشوا الاحياء لانفسهم ايضاً * بل
للذي مات عنهم وقام *

١٦ فلذلك نحن منذ الان ما نعرف احداً
ما يخص البشارة * ولئى كنا قد عرفنا
المسيح ما يخص البشارة * لكننا ان لم
نعرفه ايضاً *

١٧ فلذلك ان كان احد يكون في المسيح
(فهو) بروية جديدة * قد عبرت (الامور)
السالفة * وها (الاشياء) كلها قد صارت
جديدة *

١٨ واما (هذه) كلها (فهي) من الله *

٨ (ونحن) في كل شيء معومون لكننا غير
مضيقين * متحيرون لكننا غير موبسين *
لا تُرعى * لأن التي تُرعى وقبّة * والتي
لا تُرعى أبدية *

٩ مطرودون لكننا غير مهملين * مطروحون لكننا
غير هالكين *

١٠ حاملون في الجسر دايمًا مبتوتة
الرب يسوع * كي تظهر أيضًا حياة يسوع
في جسنا *

١١ لأننا نحن الاحياء ندفع دايمًا الى الموت
من اجل يسوع * لتظهر أيضًا حياة يسوع في
بشرتنا المابتة *

١٢ حتي بفعل الموت فينا * والحياة (تفعل)
فيكم *

١٣ فاذ لنا روح الامانة نفسه كما هو
مكتوب * آمنت لذلك تكلمت * فكن أيضًا نؤمن
واذلك نتكلم *

١٤ عالمي أن الذي اثار الرب يسوع
سبقنا نحن أيضًا بيسوع وبوقتنا
معكم *

١٥ لأن (الاشياء) كلها من اجلكم *
حتى اذا كثرت النعمة بشكر الاكثري *
تتزايد طيد الله *

١٦ (و) لذلك ان نكل * بل وان كان انساننا
انما هو جباري * كن (الانسان) الباطن يتجدد يوميًا
قبومًا *

١٧ لأن خفيب ضيقنا الفاجي بمقدار
افراحه الي اسرافه بصطنع لنا ثقلًا من الجسد
ابديًا *

١٨ اذ لا نترقب التي تُرعى * بل التي

الفصل الخامس

لأننا لنعلم أن بيت مسكننا الارضي ان انتقض
فلنا ابتداء من الله بيت لا محول بيد * (بل)
ابدي في السموات *

٢ لأننا في هذا نتعهد تايقين ان نلبس
مسكننا الذي من السماء *

٣ فان لبسناه فلن نوجد عراة *
٤ لأننا نحن الذين في (هذا) المسكن
نتعهد متعلقين بالذي ما نشاء ان
ننزع * بل ان نلبس قوته * لكي يبتلع المابت
من الحياة *

٥ فاما الذي صنعنا لهذا نفسه (فهو) الله *
الذي اعطانا أيضًا رهيون الروح *

٦ فلثقتنا اذا دايمًا * ولعلنا انما بحضورنا في
الجسم نغيب عن الرب *

٧ لأننا بلامانة نستسر لا بالظن *
٨ فنثقب ونتمني باكثر ان نغيب من الجسد
ونحضر عند الرب *

٩ فلذلك نحرس ان كُنّا حاضرين وان كُنّا
غائبين ان نكون له مرضيين *

١٠ لأننا

الفصل الرابع

من اجل هذا اذ لنا هذه الخدمة كما قد رجعنا

فلا نضجر

م لكننا قد داخضنا خفيات الجري * غير

مستسهرين بمكر ولا غاشين كلام الله * بل باظهار

الصدق نحقق امرنا في كافة بصيرة الناس امام

الله

٣ ولئن كانت بشارتنا محجوبة فانما هي

محجوبة عن الهالكين

٤ الذين بهم اذ هذا الدهر قد اعمى

بصائر الذين لم يؤمنوا * كلبلا تلمع لهم

استنارة بشارة مجد المسيح الذي هو

صورة الله

٥ لاننا ما نركز بانفسنا * بل بالمسيح

يسوع ربنا * وبانفسنا عبيدا لكم من اجل

يسوع

٦ لان الله الذي قال سيشرق من

الظلمة نور * (فهو) الذي اشرق في قلوبنا

لاستنارة معرفة مجد الله بوجه يسوع

المسيح

٧ ولنا هذا الكنز في اواني خرقية * ليكون

سمو القوة لله ولا منا

٨ (ونحن)

٩ لان ان كانت خدمتنا المداينة مجدا *

لخدمة العدل اولى كثيرا ان تفصل في

المجد

١٠ لان المتجد لم يمتجد بهذا الوجه * (اي)

من اجل المجد المغطى

١١ لان لو (كان) المبطل ذا مجد * قاولي كثيرا

الباقى (ان يكون) في المجد

١٢ واذا لنا مثل هذا الرجاء * فنستعمل دالة

كثيرة

١٣ (ونحن) لسنا كوسى الذي كان

يعمل على وجهه حجابا لئلا يتقرس بنو اسرائيل

في نهاية المبطل

١٤ لكن عمت افهامهم * لان حتي اليوم

(ذلك) الحجاب نفسه على قراءة العهد العتيق

يبقى غير مكشوف * (وهو) ان الذي بالمسيح

يبطل

١٥ لكن الي اليوم متي ما قرئ (كتاب)

موسى فالحجاب على قلوبهم موضوع

١٦ فتي ما عاد (اسرائيل) الي الرب تنحى

الحجاب

١٧ والرب هو الروح * وحيث روح الرب

فهناك الحرية

١٨ ونحن كلنا بوجه مكشوف كفي مرة نترأي

مجد الرب * فننتقل الي الصورة نفسها من مجد الي

مجد كمن روح الرب

الفصل الثالث

أفندياً ايضاً ان نمدح انفسنا * ام لعنا
نحتاج كقوم رسابل الوصاية اليكم * او (رسابل)
الوصاية منكم *

٢ رسالتنا في اذمر مكتوبة في قلوبنا *
معروفة ومعروفة من كافة الناس *

٣ ظاهرين انكم رسالة المسيح انني خدمناها
نحن * مكتوبة لا تعداد * لكن بروح
الاله الحي * لا في الواح حجرية * بل في الواح
ذات قلوب لطيفة *

٤ فلما مثل هذه الثقة بالمسيح عند الله
٥ لا اتنا فينا كفاية ان نفتكر فكراً مّا
من انفسنا كانه من ذواتنا * بل كقوتنا
من الله *

٦ الذي ايضاً جعلنا كفوفاً (ان نكون) خادمين
العهد الجديد * لا عهد الكتاب * بل (عهد)
الروح * لان الكتاب يقتل والروح يحيي *

٧ فلين كانت خدمة الموت الموضوعة
بكتائب المرسومة في الجريين صارت متجددة
حتى لم يستطع بنو اسراييل ان يتفرسوا
في وجه موسي من اجل مجد وجهه
المبطل *

٨ فكيف لا تكون خدمة الروح اولى بالجد *

٩ لان

٨ فلذلك اسألكم ان تقرروا معه
حجة *

٩ لاني ولذا كتبت لاعرف تختبركم ان
كفتم في كل شيء مطيعين *

١٠ والذنب الذي تهبونه له فانا ايضاً
(اهية) * لاني وانا قد وهبت مهما وهبته من
اجلكم لوجه المسيح لئلا نستغنم من الشيطان *

١١ لان فطنته ما تغبي عنا *

١٢ ولما اتيت الي طرواس في بشارة المسيح
وانفتح لي باب بالرّب * لم تكن لي راحة لروحي اذ
لم اصلاف قبطوس اخي *

١٣ لكنني باينتهم وخرجت الي
ماكيدونية *

١٤ والله المنة الذي يظفرنا في المسيح دائماً *
ويظهر بنا في كل موضع نسبهم
معرفته *

١٥ لاننا نحن طيب المسيح لله في الذهن
بخلاصون وفي الذهن بهلكون *

١٦ فلهولاء نسبهم موت الموت * ولأولئك
نسبهم حياة للحياة * ومن (هو) كفو لهذه
(الاشياء) *

١٧ لاننا لسنا كالكتّيبين نغش كلام
الله * لكننا كمن سداجة * بل كمن الله
قدام الله نتكلم في المسيح *

انني لاشغافى عليكم ما جئت بعد الي
قورنثوس

٢٤ لا لاننا نسود ايمانكم * لكننا نحن
موازين سروركم * لانكم بالامانة تقدم

الفصل الثاني

وقضيت هذا في ذاتي الا اجي اليكم بحزن
ايضاً
٢ لانني ان كنت احزنكم انا فمن هو الذي
يسرني الا من احزنه انا

٣ وقد كتبت اليكم هذا بغضب * لكيلا
اذا جيت بنالتي حزن ممن يجب لي ان افرح
من قبلهم * (وانني) لوانق بكم كلكم ان فرحي
هو لكم كلكم

٤ لانني من حزن كثير وضيق قلب كتبت
اليكم بدموع غزيرة * لا لتحنوا * بل لتعرفوا
الحبة التي احبكم انا (انها) متوافرة كثيراً
٥ ولئن كان احد قد احزنني فاعلمي الا بعض
جزء (الاعتناء) لئلا اثقل عليكم كلكم

٦ فهذه الترجمة كافية لمثل هذا * التي
(انتهر) بها الاكثر

٧ حتي بالعكس تسمحوا له كل بلبق بكم
وتعزوه * لئلا يبتلع مثل هذا بالحزن المتزايد

٨ فلذلك

١٣ لاننا لسنا نكتب اليكم (اقوالاً) اخرى * بل
(الاقوال) التي اما قراءوها واما عرفوها * وامل
انكم الي التجاز ايضاً تعرفونها

١٤ وكما قد عرفتمونا بعض جزء (المعرفة)
اننا نكرم نحن كما انتم ايضاً فخرنا في يوم الرب
يسوع

١٥ فهذه الثقة اذرت ان اجي اليكم اولاً *
ليحصل لكم نعمة ثانية

١٦ ومن عندكم امضي الي مكدونية *
وايضاً من مكدونية اجي اليكم * وتشبعوني
انتم الي اليهودية

١٧ فاذا ارتأيت هذا (الرأي) هل استعجلت
شياً بخفة (عزم) * ام (العزائم) التي ارتأيتها
بما يخص البشارة ارتأيتها * ليكون عندي
التعمر نعم * واللا لا

١٨ فصادق هو الله * ان قولنا الذي (قلنا)
لكم ما صار نعم ولا

١٩ لان ابن الله يسوع المسيح الذي كرز به
فيكم بنا * بي ويسلوانوس وتيموثاوس ما صار
نعم ولا * لكن صار فيه نعم

٢٠ لان جميع مواعيد الله به (صارت) نعم
وبه امين لمجد الله بنا

٢١ فاما الذي بثبتنا معكم في المسيح ودهننا
(فهو) الله

٢٢ الذي ايضاً ختمنا ومنح رهبون الروح
في قلوبنا

٢٣ وانما استندي الله شاهداً على نفسي *

رسالة بولص الرسول الثانية الى اهل قورنثوس

الفصل الاول

(من) بولص رسول يسوع المسيح بمشيئة
 الله * و(من) ثيموثاوس الاخ الي بيعة الله التي
 يقورنثوس * مع كافة القديسين الذين هم في
 (بلد) اخايا كلها
 ٢ نعمة لكم وسلامة من الله ابيهنا والرب
 يسوع المسيح
 ٣ مبارك الاله وابو ربنا يسوع المسيح * ابو
 الرافات والاه كل عزاء
 ٤ الذي عزانا في كافة حزننا لنستطيع ان
 نعتري الذين في كل حزن بالعزاء الذي نعتري به
 نحن من الله
 ٥ لان بمقدار ما تتفاضل فينا الامر المسيح
 كذلك ايضا يتفاضل بالمسيح عزوانا
 ٦ سوي ان اغتمنا فمن اجل سلوتكم وخلاصكم
 المفعول بالصبر على الالام بعينها * التي ونحن نتألم
 بها * وسوي ان تعزينا فن اجل تعزيتكم وخلاصكم *

ورجأونا من اجلكم ثابت
 ٧ عالمين انكم كما تشاركون في الالام كذلك
 وفي العزاء
 ٨ لاننا ما نؤثر ايها الاخوة ان يغي عليكم
 امر حزننا الذي اشتغلنا باسبأ * اننا بما يقوق
 الافراط ثقلنا فوق الطاقة حتي اننا آيسنا من
 الحياة
 ٩ لكننا اتخذنا في ذاتنا محاكمة الموت *
 لئلا نكون متوكلين علي انفسنا * لكن علي الله
 المقدم الموت
 ١٠ الذي انقذنا من مثل هذا الموت
 وينقذنا * فايها قد رجونا انه سينقذنا
 ايضا
 ١١ باسعاكم انتم بالتضرع من اجلنا * لكي
 من وجود كثرة تشكر الموهبة التي فيها بكتيرين
 من اجلنا
 ١٢ لان فخرنا هذا هو شهادة بصبرنا اننا
 ببساطة الاله وسداجته تصرفنا في العالم *
 لا بحكمة بشرية لكن بنعمة الله * وبكثارة
 لديمكم جدا

٢٢ ان كان احد لا يحب الرب يسوع المسيح
فليكن مغروراً * مارانانا *

٢٣ نعمة الرب يسوع المسيح معكم *

٢٤ محبتي مع جميعكم بالمسيح يسوع * امين *

(الرسالة) الاولى الي اهل قورنثوس كتبت من

(مدينة) فيلبي علي يد ستيفاناس وثورطوناتوس

واخابيكوس وتيموثاوس *

١٨ لانهم نجحوا بروحي وروحكم * فاعرفوا
اذاً مثل هؤلاء *

١٩ تصالحكم كنائس اسبيا * بسم عليكم
بالرب كثيراً اكويلا وبريسكيلا * مع الكنيستة التي
في منزلها *

٢٠ بسم عليكم الاخوة اجمعون * فليسلم
بعضكم علي بعض بقبلة قديسة *

٢١ السلام بيدي انا بولس *

رسالة

٤ ولعلّي اقيم عندكم او لعلّي اشيّ لتشبعوني
انتم الي حيث امضي ☩

٧ لأنني لست اوتر اذن ان ابصركم مجتازاً *
واوعد انّي ساقبم عندكم مدّة مّا * ان سمع
الربّ (بذلك) ☩

٨ وانا مقبم باقسس الي العنصرة ☩
٩ لأن قد انفتح لي باب عظيم وعمال *
ومعاندون كثيرون ☩

١٠ وأن جاء تيهوئاس فانظروا ان بصير
عندكم بلا خشية * فانه يعمل عمل الربّ كما انا
ايضاً ☩

١١ فلا يزدريين به احد * بل شعبوه بسلامة
ليجيّ اليّ * فأنّي منتظر لّد مع الاخوة ☩
١٢ فاما عن ابوللوس الاخ فقد توسّلت اليه
كثيراً ليعضي اليكم مع الاخوة * وعساة لم يكن لّد
مشية ان ياتيكم الان * لكن ياتيكم مني ما
تسهّل لّد ☩

١٣ تبقظوا * ففوا في الامانة * تشجعوا *
تأيّدوا ☩

١٤ لتصر اموركم كلّها بمحبة ☩
١٥ وانصرع اليكم ايها الاخوة قد عرفتم (اهل)
منزل ستيغاناس انه هو مقدّمة (بلد) اخايّا *
وقد رتبوا نفوسهم لخدمة الغدّسيين ☩
١٦ لتضعوا وانتم مثل هؤلاء ولكل من يساعد
معنا ويتعب ☩

١٧ وقد سرّت بورود ستيغاناس وقورطوناتوس
واخاييكوس * فان نقصكم هؤلاء تمهوه ☩

١٨ لأنهم

٣٤ لأن هذا البالي يجب لّد ان يلبس عدم
البلي * وهذا المايت ان يلبس عدم الموت ☩
٣٥ فاذا لبس هذا البالي عدم البلي وسربل
هذا المايت عدم الموت * حينئذ يصير القول
المكتوب * ابتلع الموت بالغلبة ☩

٣٥ ابن شوكتك ايها الموت * ابن غلبتك
ايها الجحيم ☩

٣٦ فشوكة الموت (٥) الخطبة * وقوة الخطبة
(٥) الشريعة ☩

٣٧ فالنّعمة للّه الذي اعطانا القلبية بربنا
يسوع المسيح ☩

٣٨ فلذلك يا اخوتي الاحباء صبروا متوطّدين *
غير متحرّكين * زاهدّين في عمل الربّ دائماً *
عالمين انّ تعبكم ليس هو باطلاً في الربّ ☩

الفصل السادس عشر

فاما عن الجباية التي للغدّسيين فكما رتبتم
لكنائس (بلد) غلاطية هكذا اعملوا وانتم ☩
٢ كل اولد (يوم من) السبوت كل احد منكم
يخزنها ويجعلها عنده بمقدار ما يتيسّر * لكيلا
اذا جيّت حينئذ تصير جبايات ☩
٣ واذا جيّت فالذين اختتموهم هؤلاء ارسلهم
يرسابل ليجعلوا احسانكم الي اورشليم ☩
٤ وان كان (الامر) اهلاً ان امضي انا ايضاً
فليذهبوا معي ☩
٥ وسواقي اليكم اذا اجترت مأكيدونية * لأنني
اطوف بمأكيدونية ☩

١٤ * ومجد الشمس آخر * ومجد القمر آخر *
ومجد النجوم آخر * لان نجم يفضل علي نجم
في المجد *

١٥ * وكذلك قيامة الموتى * تُزرع في البلي
فتقوم بعدم البلي *
١٦ * تُزرع في الهوان فتقوم في المجد * تُزرع في
الضعف فتقوم بالقوة *

١٧ * نزرع جسم نفسي فتقوم جسم روحي *
قد يكون جسم نفسي ويكون جسم روحي *
١٨ * وكذلك كتب * (ان) ادم الانسان الاول
صار ذا نفس حية * (و) ادم الاخير (صار) ذا
روح محيية *

١٩ * لكن ليس الروحي اولاً * بل النفساني
(و) بعده الروحي *
٢٠ * الانسان الاول من الارض ترابي * (و) الانسان
الثاني الرب من السماء *
٢١ * فمثل الترابي كذلك والترابيون * ومثل
السموي كذلك والسمويون *
٢٢ * وكما لبسنا صورة انثراي نلبس وصورة
السموي *

٢٣ * وهذا (المعني) عتبت با اخوة * ان اللحم
والدم لن يستطعا ان يهنا ملكوت الله * ولا البالي
يهز عدم البلي *
٢٤ * فهذا اقول لكم سراً * اننا لن نرقد كلنا *
بل سنبتدل كلنا *

٢٥ * في هبة * في لحظة عيني * في البوق
الاخير * لانه سيهتق فتقوم الموتى غير الباليين *
ونبتدل نحن *

٢٦ * لان

٢٧ * ولم نعطي نحن كل ساعة *
٢٨ * كل يوم اموت وحقق فخرنا الذي لي في
المسيح يسوع ربنا *

٢٩ * (و) ان كنت حاربت الوحوش كما يختص
بانسان بافسس فما منعتني ان كان الموتى
ما يقومون * فلناكل ونشرب فاننا غدا
سنموت *

٣٠ * لا تضلوا * (فان) العوايد الصالحة تفسدها
الاحاديث الردية *

٣١ * فبقوا (انافة) واجبة ولا تخطوا * فان
(فيكم) قور لا معرفة لهم بالله * (و) لتخجلكم
اقول *

٣٢ * ولكن سبقول احد * كيف تقوم الموتى *
وبالي جسم يقبلون *

٣٣ * يا جاهل انت (البذار) الذي تزرعه ان لم
يمت فما يعش *

٣٤ * والذي تزرعه فما تزرع الجسد الذي
سيتمت * بل حبة مكرمة * وربما انتفخ من
حنطة او حبة من باقي (المزور) *

٣٥ * والله يعطيها جسماً كما يشاء * وكل واحد
(من) المزور جسده *

٣٦ * كل بشرة ليست (تلك) البشرة نفسها *
لكن بشرة الناس اخري * وبشرة البهايم
اخري * (وبشرة) السمك اخري * (وبشرة)
انططور اخري *

٣٧ * واجسام سماوية واجسام ارضية *
لكن مجد السماويين آخر * (ومجد) الارضيين
آخر *

الموت فقط * فسيكون أشد تحسراً من الناس
كلهم ☩

٢٠ فإنا الآن المسيح قد قام من الموت * وصار
مقدمة الأقدس ☩

٢١ لأن الموت إذا صار بإنسان * وبإنسان
قيامة الموتى ☩

٢٢ وكما أن الكل يامر ماتوا * كذلك وبالمسيح
بحي الكل ☩

٢٣ أما كل واحد في موطنه * فالمسيح
المقدمة * ثم الذين للمسيح (يقومون) في
حضوره ☩

٢٤ ثم الانقضاء إذا دفع الملكوت إلى الله
والاب * ومتى يبطل كل رئاسة وكل سلطان
واقترار ☩

٢٥ لأنه يجب له أن يهلك إلى أن يجمع كافة
الاعداء تحت قدميه ☩

٢٦ (و) العدو الأخير (الذي) سبيطل (هو)
الموت ☩

٢٧ لأنه قد اخضع الكل تحت قدميه * فتي قال
أن الكل قد خضعوا فمن البين أنه غير الذي اخضع
له الكل ☩

٢٨ فتي خضع له الكل حينئذ والابن نفسه
بخضع لمن اخضع له الكل * ليكون الله كل شيء
في الكل ☩

٢٩ وآلافاذا يصنعون الذين بصطيقون من أجل
المائتين * أن كان الموتى بالجملة ما يقومون فليمر
بصطيقون من أجل الاموات ☩

٣٠ ولم

٨ وآخرهم كلهم ممن لسقط ظهر لي
أيضاً ☩

٩ لأنني أنا هو احقر الرسل * الذي
لمست كفواً أن أدعي رسولاً * لأنني اضطهدت
كنيسة الله ☩

١٠ وبنيمة الله أنا ما أنا * ونعمته
الواصلت التي لم تصر إلي جزافاً * بل أنني
تعبت أكثر منهم كلهم * ولست أنا * لكن
نعمة الله التي معي ☩

١١ فإن كنت أنا * وإن يكن أولئك * فهكذا
فكرز وكذلك آمنتم ☩

١٢ وإن يكن المسيح فكرز به أنه قد قام
من الموت فكيف تقول طائفة منكم أن ليس
تكون قيامة اموات ☩

١٣ فإن لم تكن قيامة اموات فولا المسيح
قام ☩

١٤ وإن كان المسيح لم يقم * فكفرنا إذا باطل
وايمانكم أيضاً باطل (هو) ☩

١٥ ونوجد أيضاً شهوداً لله كذبة * لأننا
شهدنا على الله أنه أقام المسيح * الذي لم
ينهمه أن يكن الموتى ما يقومون ☩

١٦ لأن أن يكن الموتى ما يقومون فولا
المسيح قام ☩

١٧ وإن كان المسيح لم يقم فإيمانكم باطل *
(و) انتم أيضاً في خطاياكم ☩

١٨ وأن الأقدس بالمسيح قد هلكوا
١٩ وإن كنا نحن مؤمنين بالمسيح في هذه

٣٨ وان جهلها احد فليجهل
٣٩ فلذلك يا اخوة غابروا التنبي * ولا
تضعوا التنكلم بالالف
٤٠ ولبصر كل شيء يتورع وترتيب

الفصل الخامس عشر

اعرفكم يا اخوة بالبشارة التي بشرتكم بها *
التي تسلمتوها وفيها ثبتتم
٢ وستخلصون بها * باي كلام بشرتكم
ان كنتم قد امسكتوه * الا ان تكونوا قد
امنتم باطلا
٣ لانني في المبادئ دفعت اليكم ما
تسلمته (انا) * ان المسبح مات عن خطايانا
كل في الكتب
٤ وانه دقني * وانه قامر في اليوم الثالث *
كل في الكتب
٥ وانه ظهر لكيفاس * ثمر لاثني عشر
٦ وبعد ذلك ظهر لاکثر من خمسين اخ
في دفعة واحدة * الذين اكثرهم باقوا الي الان *
(منهم) ايضا قور قد رقدوا
٧ وظير فيها بعد ليعقوب * ثمر للرسل
اجمعي

٢٧ ان يتكلم احد بليغة (فليتكلم) لدعي
انتهى او اكثر ثلاثة * وعلي انفراد * وليترجم
واحد
٢٨ وان امر بحضور من يترجم فليصمت في
الكنيسة * وليخاطب نفسه والله
٢٩ وليتكلم (من) الانبياء اثنان او ثلاثة *
والآخرون فليهمزوا
٣٠ وان استعلن لآخر جالس فليصمت
الاول
٣١ لانه يكمكم كلكم ان تنموا
واحدًا فواحدًا * لكي يتعلم الكافة ويتعزى
الكافة
٣٢ وارواح الانبياء تخضع للانبياء
٣٣ لان الله ليس هو (الاد) التشويش *
بل (الاد) السلامة * كل (قد رتب ذلك) في جميع
كنايس القديسين
٣٤ نساؤكم فليصمتن في الكنايس * لانني
لم يومرن ان يتكلن * بل يخضعن كل تذكر
الشريعة ايضا
٣٥ وان شئني ان يتعلمن شيئا * فليستن عنده
في المنزل لرجالهن * لانه مستقيح هو ان يتكلن
النساء في الكنيسة
٣٦ او (لعل) كلام الله منكم صدر * امر
اليكم وحدكم انتهى
٣٧ ان يظرن احد انه نبي او روحاي
فليعرف (الاقوال) التي اكتبكم بها انها وصايا
الرب في

١٩ لكنتي اشاء ان اتكلم في الكنيسة بعقلي
خمس كلمات لكي اعلم بها آخرين ايضا *
اكثر من ربوات الفاظ بلغة *
٢٠ ايها الاخوة لا تصبروا صبياناً في
اربابكم * لكن تصابوا في انشر * وفي رؤياتكم
كونوا كاملين *
٢١ قد كتب في الشريعة * اني بلغات اخر
وبشافة اخر ساخطب هذا الشعب * ولا هكذا

يسمعونني بقول الرب *

٢٢ فلذلك اللغات هي آية لا للذين آمنوا *
بل للذين لم يؤمنوا * فاما النبوة ليست للذين لم
يؤمنوا * لكن للذين آمنوا *
٢٣ فان التامت اذا الكنيسة كلها متفقتة
معاً * ويتكلمون كلهم باللغات * ويدخل
اميون او غير مؤمنين * افما يقولون انكم
قد وسوستم *
٢٤ وان ينتبهي كلهم فيدخل احد لا
يؤمن او امي فيبوخه الكل ويحكم عليه
الكل *
٢٥ وهكذا تصير خفايا قلبه ظاهرة *
فيختر هكذا على وجهه * ويسجد لله مشيداً
ان الله فيكم هو حقاً *

٢٦ فاذا هو اذا (معني قولي) يا اخوة *
اذا اجتمعتم كل احد منكم له زمزمور * له
تعليم * له لغة * له استعلان * له ترجمة *
فلتصر كلها للايتناء *

٢٧ ان

Q q

٨ وان ابدي البوق صريراً غامضاً فن ذا
يستعد للحرب *

٩ هكذا وانتم ان لم تحكوا بلسانكم
كلاماً واحداً بيانه فكيف يعرف المتكلم به *
لانكم تكونون تتكلمون في الهوي *

١٠ ولو اتفق ان يكون في العالم اجناس
اصوات مثل هذه ولا يكون منها شيء بلا
صوت *

١١ ان لم اعرف قوة الصوت اصر عند
المتكلم اعجمياً ويصبر المتكلم عندي
اعجمياً *

١٢ كذلك وانتم * فاذا انتم للارواح
مغايرون لايتناء الكنيسة فاطلبوا ان
تفصلوا *

١٣ فلذلك من يتكلم بلغة فليبتهل ان
يترجم *

١٤ لاني ان صليت بلغة فروي بصلي * اما
عقلي فيكون لا ثمر له *

١٥ فاذا هو اذا (افضل) * فاصلي بالروح
واصلي بالعقل ايضا * اترنم بالروح واترنم بالعقل
ايضاً *

١٦ واذا ان باركت (انت) بالروح فانذبي
بكل موضع الاممي فكيف يقول امي عن
شكر * لانه ما عرف ما تقول *

١٧ اما انت فتشكر حسناً * لكن الآخر
لا يتبني *

١٨ فاشكر ابي فاني افضل من جميعكم
اتكلم باللغات *

الفصل الرابع عشر

١ فاسعوا نحو المحبة * وغابروا (المواهب)
 الروحانية * وبالاكثر ان تتنبؤوا
 ٢ فان من يتكلم بلغة * فاكلم الناس بل
 لله * لان ما سمعه احد * اما بالروح فيتكلم
 اسراراً
 ٣ واما من يتنبئ (فانه) يخاطب الناس بينين
 وتعزية وتسليمة
 ٤ فمن يتكلم بلغة بيني ذاته * ومن يتنبئ
 بيني الكنيسة
 ٥ واريدكم كلكم تتكلمون باللغات *
 وافضل كثيراً ان تتنبؤوا * لان من يتنبئ لا عظم
 ممن يتكلم باللغات * الا ان يترجم لتتخذ الكنيسة
 بنياناً
 ٦ فلان يا اخوة ان جيت اليكم متكلاً
 بلغات فاذا انفعكم ان لم اخاطبكم
 اما باعلان * واما معرفة * واما نبوة او
 بتعليم
 ٧ لكن (الاشياء) اني لا نفس لها تبدي
 صوتاً * اما صغارة * واما معرفة * فان لم
 تمنح فرقاً بين النعمات فكيف يعرف ما قد
 صغر او ما عثر به

٣ وان اطلعت كلها املك * وان دفعت
 جسدي لمحرق ولا يكون لي محبة فا ينفعي
 (ذلك) شيئاً
 ٤ المحبة تهمل * تتوحي الصلاح * المحبة لا
 تحسد * المحبة لا تتطرمذ * لا تبذخ
 ٥ لا تفج اخلافها * لا تلمس حقوقها
 لا تحسد * لا تفكر بالشر
 ٦ لا تسر بالظلم * بل تفرح
 بالحق
 ٧ تحمل كل شيء * تصدق كل شيء * تترى
 كل شيء * تصبر على كل شيء
 ٨ المحبة ما تسقط اصلاً * اما التنبؤات
 فانها تبطل * واما اللغات فتكف * واما
 العلم فيبطل
 ٩ وانما نعرف بعض جزء (المعرفة) * ونتنبئ
 من بعض جزء (التنبئ)
 ١٠ فاذا اني الكمال فسببطل حينئذ
 الجزء
 ١١ لما كنت طفلاً كنت اكل مثل طفل *
 (وامن) مثل طفل * (و) افتكر مثل طفل * واذ
 صرت رجلاً بطلت اخلاق الطفل
 ١٢ لاننا نبصر ان (كاننا ننظر) في المرأة
 برمي * وحينئذ (نبصر) وجهاً بآراء وجه * الان
 اعرف بعض جزء (المعرفة) * وحينئذ اعرف كل
 ايضاً قد عرفت
 ١٣ فلان تبقي الامانة * الرجاء * المحبة *
 هذه الثلاثة * واعظمهن المحبة

٢٧ فانتهم هم جسد المسيح واعضائه من بعض اجزاها

٢٨ والله قد رتب قوما في الكنيسة * فاولا رسلا * ثانيا انبياء * ثالثا معلمين * ثم قوات * ثم مواهب الاشقية * معاضد النصر * سياسات * اجناس اللغات

٢٩ اعلهم كلهم رسل * اعلهم كلهم انبياء * اتراهم كلهم معلمون * اعلهم كلهم قوات

٣٠ اتراهم كلهم لهم مواهب الاشقية * اعلهم كلهم يتكلمون بالغات * اتراهم كلهم بترجون

٣١ فغابروا اذا المواهب المفصلة ولا يترككم طريقا تختص بالتميز في الكمال ايضا

الفصل الثالث عشر

ان تكلمت بلغات الناس والملائكة ولا يكون لي محبة فقد صرت نحاسا يطن او صنجاً يجلب

٢ وان تكون لي نبوة واعرف جميع الاسرار وكافة العلم * وان تكون لي الامانة بحملتها حتي انقل الجبال * ولا تكون لي محبة فليست شيئا

٣ وان

١٤ وان تغرب الاذن * لاني است عينا فليست من الجسد * فن اجل هذا ليس بي من الجسد

١٧ فان كان الجسد كله عينا فابن السمع * وان كان كله سمعا فابن المشم

١٨ اما الان قد وضع الله الاعضاء كل واحد منها في الجسم كما شاء

١٩ فان كانت كلها عضوا واحدا فابن الجسم

٢٠ فلان الاعضاء كثيرة والجسم واحد

٢١ لن تستطيع ان تقول للبد * ليست بي حاجة اليك * ولا (يكن) ايضا الرأس (ان يقول) للرجلين * لست محتاجا اليكما

٢٢ بل الاول كثيرا باعضاء الجسم المظنونة انها اضعف فضرورية بي

٢٣ (واعضاء الجسم التي تظن انها مستهونة جدا تلك تضع عليها كرامة زائدة * واعضائونا الوحشة اشكالها لها شكل حسن زائد

٢٤ (واعضائونا) الحسنة اشكالها لا حاجة بها (الي شيء) * لكن الله قد مزج الجسم * ومنح الناقص كرامة زائدة

٢٥ لئلا يكون في الجسم شقاق * بل تهتم الاعضاء بعضها ببعض

٢٦ وان يتألم عضو واحد تتألم معه الاعضاء كلها * وان شق عضو واحد تسرر معه الاعضاء كلها

٦ وقد تكون للافعال توزيعات * والانه هو ذاك نفسه * الفاعل كل شيء في الكل *

٧ وكل واحد يعطي ظهور الروح لمنفعة *

٨ فواحد يعطي بالروح قول حكمة * وآخر كلام معرفة بالروح نفسه *

٩ وآخر امانة بالروح نفسه * وآخر مواهب اشقية بالروح نفسه *

١٠ وآخر افعال قوات * وآخر نبوة * وآخر تمييز الارواح * وآخر اجناس اللغات * وآخر (تفتح) ترجمة اللغات *

١١ وهذه كلها بفعلها الروح الواحد نفسه * موزعاً لكل واحد ما يخصه كما يشاء *

١٢ وكما ان الجسم هو واحد وفيه اعضاء كثيرة * واعضاء الجسم الواحد كلها وان كانت كثيرة فالجسم واحد هو * كذلك والمسيح *

١٣ لاننا بروح واحد اصطبغنا نحن كلنا جسداً واحداً * ان قلت يهوداً * او يونانيين * او عبيداً * او احراراً * وكلنا سقين بروحاً واحداً *

١٤ لان الجسم ليس هو عضواً واحداً * لكنه (اعضاء) كثيرة *

١٥ فان تقول الرجل * لاني لست يداً فا انا من الجسد * فاني اجل هذا ليس بي من الجسد *

١٦ وان

١٧ فاني اجل هذا فيكم مرضي كثيرون وسقي * وكثيرون قد رقدوا *

١٨ لاننا لو حاكمنا انفسنا لما حوكمنا *

١٩ واذا ادنا نحن الرب نتأدي لكلاً ندان مع انعام *

٢٠ فلذلك يا اخوتي اذا اجتمعتم لتاكلوا فليمتدظر بعضكم بعضاً *

٢١ وان يجمع احدكم فلياكل في منزله لئلا تجوعوا لدينونة * وباقى (الامور) اذا حضرت ارتبها *

الفصل الثاني عشرين

١ فاما عن المواهب الروحانية يا اخوة فلست اوتى ان يعي عليكم *

٢ قد علمتم انكم كنتم امماً منقادين الي الاسنام الفاقة النطق وكيف تقدمتم *

٣ فلذلك اعرفكم انه ما يتكلم احد بروح الله فيقول ان يسوع مغرور * ولن يستطيع احد ان يقول ان يسوع رب الا بالروح القدس *

٤ ففقد تكون للمواهب توزيعات * والروح (هو) ذاك نفسه *

٥ وقد تكون لخدمهم توزيعات * والرب (هو) ذاك نفسه *

٢١ لَنْ كُلَّ وَاحِدٍ (مِنْكُمْ) بِسَابِقٍ
فِي أَكْلِ عَشَائِهِ * وَوَاحِدٍ يَجُوعُ وَآخَرُ
بِسُكْرِ

٢٢ أَعَدَّ مَا لَكُمْ مَنَازِلَ تَأْكُلُونَ فِيهَا وَتَشْرَبُونَ *
أَوْ تَزْدَرُونَ بِكُنْهَةِ اللَّهِ وَتَحْتَجِلُونَ الَّذِينَ لَا
شَيْءَ لَهُمْ * مَاذَا أَقُولُ لَكُمْ * أَمَدَحُكُمْ فِي
هَذَا * لَسْتُ أَمَدَحُكُمْ

٢٣ لَأَنِّي أَنَا تَسَلَّمْتُ مِنَ الرَّبِّ الْأَمْرَ الَّذِي دَفَعْتَهُ
إِلَيْكُمْ * أَنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أَسْلَمَ
فِيهَا أَخَذَ خُبْزَةً

٢٤ وَاذْ شَكَرَ كَسَرَ وَقَالَ * خَذُوا كُلُوا *
هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورُ مِنْ أَجْلِكُمْ * هَذَا
أَعْمَلُوهُ لَتَذَكَّارِي

٢٥ وَكَذَلِكَ (أَخَذَ) الْكَاسَ بَعْدَ أَنْ تَعَشَوْا
قَائِلًا * هَذَا الْكَاسَ هُوَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي * هَذَا
أَعْمَلُوهُ كُلَّ مَرَّةٍ تَشْرَبُونَهُ لَتَذَكَّارِي

٢٦ لَنْ كُلَّ دَفْعَةٍ تَأْكُلُونَ هَذَا الْخُبْزَ
وَتَشْرَبُونَ هَذَا الْكَاسَ تَخْبِرُونَ بِمَوْتِ الرَّبِّ إِلَيَّ أَنْ
يَجِيئَ

٢٧ فَلِذَلِكَ كُلُّ مَنْ يَأْكُلُ هَذَا الْخُبْزَ أَوْ يَشْرَبُ
كَاسَ الرَّبِّ بِغَيْرِ اسْتَحْقَاقٍ فَسَيَكُونُ غَرِيبًا (بِطَابِلَةِ)
جَسَدِ الرَّبِّ وَدَمِهِ

٢٨ فَلْيَخْتَرِ الْإِنْسَانُ ذَاتَهُ وَكَذَا فَلْيَأْكُلْ
مِنَ الْخُبْزِ وَيَشْرَبْ مِنَ الْكَاسِ

٢٩ فَإِنَّ مَنْ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ بِلَا اسْتَحْقَاقٍ (فَاتَّعَا)
بِأَكْلِ وَيَشْرَبُ دِهْنُونَهُ لِنَفْسِهِ * أَيْ لَمْ يَهْتَرِ جَسَدَ الرَّبِّ

عَشَاءَ رِيَائِيًّا

٩ لَنْ وَلَا الرَّجُلُ خُلِقَ مِنْ أَجْلِ امْرَأَةٍ * لَكِنْ
الْامْرَأَةُ مِنْ أَجْلِ الرَّجُلِ

١٠ وَلِهَذَا سَيَبْدِلُ الْامْرَأَةُ أَنْ يَكُونَ لَهَا سُلْطَانُ
عَلَى رَأْسِهَا مِنْ أَجْلِ الْمَلَكَةِ

١١ بَلْ لَيْسَ رَجُلٌ خُلِقَ مِنْ امْرَأَةٍ وَلَا امْرَأَةٌ
بِلَا رَجُلٍ فِي الرَّبِّ

١٢ لَنْ كَمَا (أَنَّ) الْامْرَأَةَ مِنَ الرَّجُلِ فَكَذَا
الْرَجُلُ بِالْامْرَأَةِ * وَكُلُّ (الْبَرَابِ) مِنَ اللَّهِ

١٣ مَهَبُوا فِي أَنْفُسِكُمْ * هَلْ هُوَ لَابِقٌ
بِالْامْرَأَةِ أَنْ تَصَلِّيَ إِلَى اللَّهِ (وَرَأْسُهَا) غَيْرِ
مُغَطِّي

١٤ أَوْ مَا الطَّبِيعَةُ نَفْسَهَا تَعْلَمُكُمْ أَنَّ الرَّجُلَ
أَنْ طَوَّلَ جَنْبَهُ فَذَلِكَ هُوَ لَهْ

١٥ وَالْامْرَأَةُ أَنْ طَوَّلَتْ شَعْرَهَا فَذَلِكَ شَرَفٌ
لَهَا * لَنْ الْجِلَّةُ أُعْطِيَتْهَا عِوَضَ انْقِدَاءِ

١٦ وَأَنْ يَضُنَّ أَحَدٌ أَنَّهُ يُوَثِّرُ الْغَلَسِيَّةَ
فَلْيَسْتَلْ لَنَا نَحْنُ مِثْلَ هَذِهِ الْعَادَةِ * وَلَا
لِيُبْعِ اللَّهُ

١٧ وَإِذَا وَصَبْتُمْكُمْ بِهَذَا فَلَسْتُ أَمَدَحُكُمْ
أَنْكُمْ تَجْتَمِعُونَ لَا إِلَيَّ الْأَفْضَلُ * بَلْ إِلَيَّ
الْإِدْنِي

١٨ فَإِذَا أَنْكُمْ إِذَا اجْتَمَعْتُمْ فِي الْكُنْهَةِ
اسْمَعِ أَنْ بَيْنَكُمْ شِقَاقَاتٌ فَاصْدَقْ
بَعْضُهَا

١٩ لِأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ فِيكُمْ انْشِقَاقَاتٌ
لِإِهْمِ الْخُتَبِيِّينَ فِيكُمْ ظَاهِرِينَ

٢٠ وَأَنْتُمْ حَيٌّ تَجْتَمِعُونَ مَتَغَتِّينَ مَا تَأْكُلُونَ
عَشَاءَ رِيَائِيًّا

الفصل الحادي عشر

صبروا مقتديين بي كما انا ايضا
بالمسبح

٢ وانا امدحكم ايها الاخوة * لانكم
تتذكرون كلالي * وقد مسكتم التقليدات كما
دفعتها اليكم

٣ واودر ان تعلوا ان راس كل رجل هو
المسبح * ورأس الامراة الرجل * ورأس المسبح
الله

٤ كل رجل يصلي او يتنبا ورأسه مغطي (فانه)
يحتج راسه

٥ وكل امراة تصلي او تتنبا ورأسها
غير مغطي (فانها) تحتج راسها * وهذا
(المعني) نفسه واحد هو كانه لو كانت
كلوقة

٦ لان المرأة ان لم تستر (راسها) فلتقص
(شعرها) * وان يكن مستجب للامراة ان تقص
شعرها او تحلقه فلتقط راسها

٧ لان الرجل ما سبيله ان يغطي راسه اذ
هو صورة الله ومجده * والامراة فهي مجد
الرجل

٨ لان الرجل لم يكن من الامراة * بل الامراة
من الرجل

٢٥ كل ما يباع في المجزرة كلوه غير مجبرين
شبا من اجل البصيرة

٢٦ لان للرب الارض وكمالها

٢٧ وان دعاكم احد من الغير مؤمنين
واثرتم ان تذهبوا * فكلوا كل ما يقدم
لكم ولا تستنقصوا عن شيء من اجل
البصيرة

٢٨ فان قال لكم تاهل * هذا ذبح
للانعام * فلا تاكلوه من اجل ذلك الذي عرف
به ولاجل البصيرة * لان للرب الارض
وكمالها

٢٩ واقول بصيرة * لا بصيرتك بل (بصيرة)
الغير * لانه لماذا ندان حريتي من بصيرة
اخرى

٣٠ وان كنت انا استعمل (ما اتناوله)
بشكر * فامر بغيري علي بسبب ما انا
شاكر عنه

٣١ فان اكلتم اذ او شربتم او علمتم شبا
فاعلموا كل شيء لجد الله

٣٢ (و) كونوا بلا عثرة لليهود واليونانيين
ولكنيسة الله

٣٣ كما انا ايضا ارضي الكل بكل شيء *
لا طالب ما يوافقني * بل ما (يوافق)
الكثيرين ليخلصوا

١٤ كاس البركة الذي نباركه ليس هو
شركة دم المسيح * (و) الخبزة التي نكسرهما
أليست في شركة جسد المسيح *
١٥ (و) لاق الخبزة واحدة ف نحن الكثر
جسد واحد * لاننا كلنا نشترك في الخبزة
الواحدة *

١٨ ابصروا اسراييل الجسداني * ليس
الذين كانوا ياكلون الذبايح هم شركاء
المذبح *

١٩ فاذا اقول اذا ان الصنم هو شيء * او ان
المذبح للصنم هو شيء *

٢٠ لكن (اقول ان) التي تذبحها الامر
(انما) يذبحونها للجن وليس لله * ولست
أؤثركم ان تصبروا شركاء الجن *

٢١ ما تستطيعون ان تشاربوا كاس
الرب وكاس الشباطين * لا يمكنكم
ان تشاربوا مائدة الرب ومائدة
الشباطين *

٢٢ او (لعلنا) نغايّر الرب * امر نحن
اقوي منه *

٢٣ كل شيء مطلق لي * لكن ليس كل شيء
بوافقي * كل شيء حلال لي * لكن ليس كل شيء
ببنيي *

٢٤ لا يطلب احد ما (ينفع) نفسه * بل كل احد
ما (ينفع) غيره *

٥ لكن الله لم يسر باكثرهم * لانهم انطرحوا
في القفر *

٦ وهذه (الخطوب) صارت لنا رسوماً
ليلاً نكون مشتهيين السيئات كما اشتهاها
اولئك *

٧ ولا تصبروا عابدي الاصنام كقوم
منهم * كما كتب * جلس الشعب ياكل ويشرب
وقاموا يلعبون *

٨ ولا نزن كما زني قوم منهم فسقط منهم
في يوم واحد ثلاثة وعشرون ألفاً *

٩ ولا نجرب المسيح كما جربه ايضاً قوم
منهم فهلكوا من الحيات *

١٠ ولا تندموا كما تدمر ايضاً قوم منهم
فهلكوا من المييد *

١١ هذه (الاشياء) كلها عرضت لاولئك رسوماً *
وكتبت لصحننا نحن الذين قد انتهت البنا
اواخر الدهور *

١٢ فلذلك من بظن انه واقف فلجذر الآ
يسقط *

١٣ فلم تنلكم حنة ألا انسانية * لصادق هو
الله الذي ما بهلكم ان تمتحنوا بما يفوق
طاقكم * بل ب صنع مع الحنة نفوذاً ايضاً
لتستطيعوا ان تحتملوا *

١٤ فلذلك يا احبي اهربوا من عبادة
الاصنام *

١٥ (و) بما اكرم عقلاء الخطايكم * مجزوا
انتم ما عنيته *

الغلبة باخذها واحد (منهم) * هكذا
اركضوا لتصلوا

٢٥ وكل من يجاهد بنفسه من كل شيء *
ذوابك (يحتمون) لباخذوا الكلبا باليسا * ونحن
(لناخذ الكلبا) لا باليسا

٢٦ فانا اذا هكذا اركض لا كمن
(يجري) في شيء غامض * (وهكذا اجاهد لا
كمن بقرع الهوى)

٢٧ بل اضمر جسدي واعبده كلبا لكرز لآخرين
واصبر انا غير مختبر

الفصل العاشر

ولست اشاء ان اتي الاخوة ان يغيبوا عنكم
ان اتيانا كلهم كانوا تحت السحابة * وكلهم
عبروا في البحر

٢ وكلهم عوسى اصطبقوا في السحابة
وفي البحر

٣ وكلهم اكلوا الطعام الروحاني
نفسه

٤ وكلهم شربوا الشراب الروحاني عنده *
لانهم كانوا يشربون من حخرة روحانية تابعة *
والصخرة كانت المسيح

٥

في هكذا * لانه جيد لي ان اموت بالبحري ولا
يستلب احد بحري

١٤ لاني اذا بشرت فلبس لي خسر * لان
هذا قد حصل لي بضرورة (لازمة) * وسبكون
لي الويل ان لم ابشر

١٧ لاني ان كنت اعمل هذا مؤثرا فلي
ثواب * وان كنت (اعلم) غير مؤثر فقد
اتمت على خدمة

١٨ فاهو اذا ثوابي * (فهو) اني اذا بشرت
اضع بغير نفقة بشارة المسيح (ولا استعمل سلطاني
في البشارة)

١٩ لاني اذ كنت من الكل حرا فعبدت ذاتي
للكل لارجح اكثرهم

٢٠ ولقد صرت لليهود كيهودي لارجح اليهود *
للذين هم تحت شريعة كمن (هو) تحت
الشريعة لكي ارجح الذين (هم) تحت الشريعة

٢١ للذين لا شريعة لهم (صرت) كمن
لا شريعة له * (ولم) اكن عند الله بلا شريعة
بل ذا شريعة لدي المسيح * لكي ارجح الذين
لا شريعة لهم

٢٢ (وصرت) لمرضي كمريض لارجح المرضى *
صرت للكل كل شيء لاخلص بكل وجه
قوما

٢٣ وهذا اعلم من اجل البشارة لاكون
شريكا لها

٢٤ اما تعلمون ان الذين يتسابقون في
الميدان ركضا كلهم يركضون (جريا) وراية

٦ ان تكون لا نعمل عملاً
٧ من منذ قط تجتهد بارزاقه * متى ينصب
كرماً ولا ياكل من ثمرته * امر من يري رعية
ولا ياكل من لبن رعيته
٨ اتراني اقول هذه (الاقوال) قولاً مخصوصاً
بأنسان * او ليست الشريعة ايضاً تقول
هذه

٩ لان قد كتب في شريعة موسى * لا تكلم
ثوراً دارساً * اَللّٰهُ يَهْتَمُّ بِالْمَقْرُورِ

١٠ او من اجلنا يقول (هذه) بلا امتري *
لان من اجلنا كتب * ان الغلاخ ينبغي له ان
يفلح على الرجاء * والدارس (بدرس) موملاً
ان ينال رجاء

١١ فان كنا قد زرعنا قبكم الروحانيات
أفستعظم ان حصدنا بشرياًكم

١٢ وان كان آخرون يشاركون سلطانكم
أفنا نحن اولي (بذلك) * لكننا ما استعملنا
هذا السلطان لكننا نحمل كل (شيء)
ليلاً نسبب لمشاركة المسيح تعويضاً
ما

١٣ أما تعلمون ان الذين يعملون الاعمال الكهنوتية
من الهيكل ياكلون * (و) المذابحون المذبح يقاسمون
المذبح

١٤ وكذلك رتب الرب للذين يكرزون بالمشاركة
ان يعبثوا من المشاركة

١٥ فاما انا فما استعملت ولا واحدة من هذه
(الغرائب) * ولا كتبت هذه (الخطوب) لتصبروا
في

١٦ وبهك الاخ الضعيف بمعرفتك الذي
من اجله مات المسيح
١٧ فاذ تخطبون هكذا الي الاخوة
وتضرون بصبرهم الضعيفة فالي المسيح
تخطبون
١٨ فلهذا ان كان الطعام يشكك ابي فلي
اكل لئلا ياتي الدهر ليلاً اشكك ابي

الفصل التاسع

أنا رسولا * أناست حراً * أما قد
رأيت يسوع المسيح ربنا * أما علي بالرب
انتم هم

٢ (و) ان لم اكن رسولا الي آخرين * لكنني
البحر (رسولا) * لان خاتمة رسالتي بالرب
انتم هم

٣ واعذار عبيد الذين ينجسونني
هذا هو

٤ عم أعلننا لا سلطان لنا ان ناكل
ونشرب

٥ عسي ما لنا سلطان ان تدور معنا
اخت امرأة كباقي الرسل واخوة الرب
وكيفاس

٦ امر انا وحدي وبانزاياس لا سلطان لنا

٢ وان بظن احد انه قد عرف شيئا *
فا قد عرف ولا شيئا كما يجب ان
يعرفه

٣ وان احد احب الله فهذا قد عرف
منه

٤ فاما عن اكل ذبائح الاصنام * (فتحن)
نعلم ان الصنم في العالم ليس بشيء * وان ليس احد
آخر اله الا واحد

٥ لان وان كان قوم يلقون بالهة * اما في
السماء واما على الارض * كما كانوا الهة كثيرون وارباب
كثيرون

٦ لكننا (نحن) لنا اله واحد * ادب
الذي منه كل (البراب) ونحن لديه *
ورب واحد يسوع المسيح * الذي به الكل
ونحن به

٧ لكن العالم ليس (هو) في الكل * فقور
(منكم) معرفة (انها حجة) الصنم الي الان
ياكلونها كانوا حجة الصنم * وبصيرتهم اذ في
ضعفة تتدثس

٨ فاما الطعام فما يهملنا لله * فلا ان اكلنا
نريد * ولا ان لم ناكل نقص

٩ فاحذروا الا بصير سلطانكم هذا عثرة
للضعفاء

١٠ لان اذا رآك احد يا من لك معرفة متكبرا
في بيت الاصنام * ليس بصيرته بما انه ضعيف
تتبعني في اكل مخايا الاصنام

١١ وبهلك

٣٥ و(انما) اقول هذا لمنعتكم لا لكي القبح
عليكم وهذا * بل (اتوني) حسن المناهزة المشرفة
لرب بلا تشاغل

٣٦ وان استشعر احد انه بشأن به
بالمتول التي له ان كان وقتها عبر * وهكذا
يجب ان يكون * فليعمل ما يشاء فا بخطي *
(وليتزوجا)

٣٧ ومن قد وقف متوطدا في قلبه وما
تضطره شدة * وله سلطان على مشيئة * وقد
ميت هذا في قلبه ان يحفظ المتولية التي له *
حسنا يعمل

٣٨ فمن زوج اذا يعمل حسنا * ومن لا يتزوج
يعمل افضل

٣٩ و(الامرأة) مربوطة بالشرعية طول
المدة التي بعيشها رجلها * فاما ان رقد
رجلها فهي معتوقة ان تتزوج بهن تشاء *
فقط في الرب

٤٠ فاما في جنيلة الغبطة ان يقبت
هكذا على رابي انا * وانا اظن ايضا
ان روح الله قوي

الفصل الثامن

فاما عن ذبائح الاصنام فقد علمنا اننا كلنا لنا
معرفة * (والمعرفة تشيخ * والحيية تبني)

الضرورة الحاضرة * (اعني) انه جسدًا للانسان ان يكون هكذا *

٢٧ انت مربوط بامرأة فلا تطلبن حلاً *
انت محلول من امرأة فلا تطلبن امرأة *

٢٨ وان تزوجت فما قد اخطأت * وان تزوجت البتول فما قد اخطأت * ومثل هؤلاء فيكون لهم حزن * وانا اشفق عليكم *

٢٩ فهذا (المعني) عنيت باخوة ان الوقت منذ الان قد انكف * ليكون الذين لهم نساء كمن ليس لهم *

٣٠ والذين يبيكون كأنهم لا يبيكون * والذين يفرحون كأنهم لم يفرحوا * والذين يمتنعون كأنهم لم يهلكوا *

٣١ والذين يستعملون هذا العالم كأنهم لم يستعملوه * لان شكل هذا العالم سيعر *

٣٢ واريدكم ان تكونوا لا همز كمن * فعن لم يتزوج بهتم باوامر الرب كيف يرضي الرب *

٣٣ والمتزوج فيهم بهتم بهمات العالم كيف يرضي المرأة *

٣٤ وقد انفصل (ما بين) المرأة والبتول * فاني لم تتزوج بهتم باوامر الرب لتكون قدسة بجسمها وروحها * والمتزوجة تهتم بعادات العالم كيف ترضي رجلها *

١٤ فاذا تعلين ايها المرأة ان خلصت الرجل * او ماذا تعلم ايها الرجل ان خلصت المرأة *

١٧ الا (ان) كل واحد كما قد قسم الله له * (و) كل واحد كما دعاه الرب كذلك فليستمر * وهكذا ارتب في الكنائس كلها *

١٨ اقد دعي احد مختون فلا يجذب * اني انغلقة احد دعي فلا يختتن *

١٩ الختان لم يست شياً والغلق لم يست شياً * بل حفظ وصايا الله *

٢٠ فليثبت كل واحد في الدعوة التي دعي فيها *

٢١ ادعيت عبداً * فلا تحفل (بذلك) * بل وان امكنك ان تصير حراً فاولي ان تستعمل (الحرية) *

٢٢ لان من دعي في الرب عبداً فهو حر للرب * وكذلك من دعي حراً فهو عبد للرب *

٢٣ قد اشتريتم بغيري * فلا تصيروا للناس عبيداً *

٢٤ كل احد باخوة في الشيء الذي دعي فيه فليثبت فيه عند الله *

٢٥ فاما من اجل العذاري فليست لي وصية (من) الرب * بل افيدكم رايًا بما اتي رجحت من الرب لاكون امينًا *

٢٦ اني استشعر ان جسدًا هو هذا من اجل

٧ لاني اشاء الناس كلهم ان يكونوا
ك انا * لكن كل واحد له من الله موهبة تخصه *
واحد هكذا وآخر كذلك

٨ واقول لمن لم يتزوج وللرامل (ان) جيداً
هو لهم ان يثبتوا كما انا

٩ وان لم يمسكوا ذاتهم فليبتزجوا * لان
التزوج هو لافضل من التحرر

١٠ واما المتزوجون فاصبرهم (و)ليس
انا لكن الرب * ان لا تفارق المرأة
رجلها

١١ وان فارقت فلتليث غير متزوجة *
او فلتصالح رجلها * ولا يترك الرجل
امرأته

١٢ والبقية اقول انا ليس الرب * اعي
اخ كانت له امرأة غير مؤمنة وترضي في ان
تسكن معه فلا يضرها

١٣ وايّة امرأة كان لها رجل غير مؤمن
ويرتضي هو ان يسكن معها فلا
تسرحه

١٤ فان الرجل الغير مؤمن قد تقدس بالامراة
والامراة الغير مؤمنة فقد تقدس بالرجل *
والا فاولادكم نجسون هم * ولكن الان قد يسون
هم

١٥ فان فارق الكافر فليفارق * فلن
يتعبد الاخ او الاخت لمثل هؤلاء * وانما دعانا
الله الي السلامة

١٤ غاذا

١٨ اهربوا من الزنا * (فان) كل خطية
يعملها الانسان فهي خارج عن جسده * ومن يزني
فانما يخطي الي جسده

١٩ او ما قد علمتم ان جسمكم هو هيكل
الروح القدس (الذي) فيكم * الذي هو كلم من
الله * ولستم لانفسكم

٢٠ لانكم قد اشتريتم بثمن * فحجّوا الله
بجسمكم وبروحكم للذان هما لله

الفصل السابع

فانما من اجل ما كاتبتموني به جيد للانسان
لا يلامس امرأة

٢ ولكن لاجل الزنا فلتكن لكل احد امرأته *
وليكن لكل (امراة) رجلها

٣ ولقبض الرجل للامراة المحبة الواجبة لها
عليه * كذلك ايضا المرأة للرجل

٤ المرأة لا سلطان لها على جسدها * بل
الرجل * وكذلك ايضا الرجل لا سلطان له على
جسده * بل المرأة

٥ لا يخون احدكم للآخر * الا ان يكون
ذلك عن موافقة الي وقت لتثابروا الصوم والصلوة *
ثم تجتمعون ايضا متفقين على (هذا) نفسه * ليلا
يبتحنكم الشيطان لاجل اسرافكم

٦ و(انما) هذا اقوله بمعنى المساعدة لا على
سبيل الامر

٩ او ما علمتم ان الظالمين ما يرثون ملكوت
الله * لا تفضلوا * (فان) لا الزنا * ولا عبدة
الاصنام * ولا الغساق * ولا المسترخون * ولا
المضاجعون الذكور *

١٠ ولا اللصوص * ولا المحتشدون * ولا السكران *
ولا الشتمون * ولا المتغطسون لا يرثون
ملكوت الله *

١١ وكذلك فقد كان بعضكم * ولكنكم
قد اقتسبتم * لكن قد قدستتم * بل
قد زكيتتم باسم الرب يسوع وروح
الاهنا *

١٢ (الاشيا) كلها مطلقة لي * لكن ليست
كلها توافقني * كل (شيء) حلال لي * لكني انا ما
بتسلط علي احد *

١٣ الاطعمة للجنون والجوف للاطعمة * والله
ببطل كليهما * والجسد ليس للزنا * لكن للرب *
والرب للجسد *

١٤ والله اقام الرب * وسبقنا
بقدرته *

١٥ اما تعلمون ان اجسامكم هي اعضاء المسيح *
اناخذ اعضاء المسيح واجعلها اعضاء زانية *
حاشا *

١٦ او ما تعلمون ان من يلاصق الزانية
هو (بصير معها) جسدا واحدا * لانه قال
ان الاثنين يكونان بشرة واحدة *

١٧ ومن يلاصق الرب هو روح واحد *

١٨ اهربوا

الفصل السادس

اجتري احدكم اذا كان له امر عند غيره
ان يحاكمه لدي الظلة وليس لدي
القدسين *

٢ اما تعلمون ان القدسين سوف يدينون
العالم * فان كان بكم يدين العالم فما يليق
بكم مجالس القضاء الدينية *

٣ اما تعلمون اننا (نحن) سنحكم
على ملائكة * فكم اولي (بنا ان نحكم في
امور) عالمية *

٤ فان تكن لكم اذا مجالس قضاء
عالمية فالحقورون في الكنيسة تجلسوهم
(قضاةها) *

٥ لتختجل لكم اقول * اهكذا ليس
فيكم ولا حكم واحد يستطيع ان يفصل الحكم
بين اخيه (وغیره) *

٦ بل يحكم الاخ مع اخيه وهذا قدام
الكافرين *

٧ ان هذا اذا بالجملة لمنقصة سالقة لكم *
ان لكم حكومات مع انفسكم * ليم لا تنظلمون اكثر *
ليم لا تخسرون اجدر *

٨ بل انتم تظلمون وتخسرون * وهذه
(تقصدون بها) اخوتكم *

٤ ليست جبدة مفاخرتكم * أما تعلمون ان
خبرة قلبلة تخور العجنة كلها
٧ فنظفوا الخبرة العتيقة لتكونوا عجنة
جديدة * كما كنتم لا خير قبكم * لان فصحا
(الذي هو) المسح من اجلنا ذبح
٨ حتي نعيد ليس بخبرة عتيقة ولا بخبرة
خبث ورذيلة * لكن بفطائر السداجة
والحق
٩ قد كتبت اليكم في الرسالة ان تخالطوا
الزناة

١٠ وبلا محالة انني ما عنيت زناة هذا
العالم * او المحتشدين * او المتغطرين *
او عابدي الاصنام * والآن فيجب اذا عليكم ان
تخرجوا من العالم
١١ فلان كتبت اليكم ان تخالطوا ان كان
احد منكم اخا * اما زانيا او مستغنيا *
او للاصنام عابدا * او شتاما * او سكرانا * او
متغطرسا * فثل هذا لا تاكلوا معه
١٢ لان ما حاجتي ان ادين الذين (هم)
خارج * افلستم انتم تدبون الذين (هم)
داخل
١٣ اما الذين (هم) خارج فالله يدبهم *
واقبلوا الحبيب من (بي) انفسكم

الفصل

١٨ وكانني لست اجي اليكم قد تشامخ
قور (منكم)
١٩ لكن ساواقيكم سريعا ان شاء الرب *
واعرف لا كلام المتشاخين * لكن قوتهم
٢٠ لان ملكوت الله ليس (هو) بكلام *
بل بقوة
٢١ فاذا تريدون * ابصا اجي اليكم
او بحجة وبروح وداعة

الفصل الخامس

(و) بالجللة اسمع (ان) فيكم زناة *
وزناة مثله ما سمعي ولا في الامم * ان احد يتخذ
له امرأة ابنة
٢ وانتم (مع هذا) تتشاخون * وما نحتمر
كالولي (بكم) * ليجتاح من بينكم من عمل
هذا العمل
٣ واما انا كغايب بالجسد وحاضر
بالروح * منذ الان قد حكمت كحاضر علي من
فعل هذا هكذا
٤ باسم ربنا يسوع المسيح * اذا تجتمعوا
انتم وروحي * مع قوة ربنا يسوع المسيح
٥ ان تدفعوا مثل هذا الي الشيطان
لهلاك البشرية * لتخلص الروح في يوم الرب
يسوع

منا * فبا لبتكم قد ملكتم لكي نحن ايضا
نملك معكم *

٩ لاني اظن ان الله اوحىنا نحن الرسل آخرين
كالمسوقين الي الموت * لاننا صرنا مشهودا للعالم
ولللائكة والناس *

١٠ نحن من اجل المسيح جفاء وانتم بالمسيح
فقهاء * نحن ضعفاء وانتم اقوياء * انتم مشرفون
ونحن مهانون *

١١ حتي الي هذه الساعة نجوع ونعطش
ونعري ونقرع ولا ثبوت لنا (في
مكان) *

١٢ وتتعبد عاملين بايدينا * اذ نشتم فنيارك *
(و) اذ نطرد فكتل *

١٣ واذا بغتري علينا فنضرع * قد صرنا
كقيامات العالم (وكمثل) الذي استسمحه الكل
الي الان *

١٤ (و) ما كتبت هذه لاجلكم * بل اعظكم
كاولاد لي احباء *

١٥ لانكم لو كان لكم في المسيح ربوات معلية *
لكن ليس (لكم) اباء كثيرون * لاني انا بالمسيح
يسوع ولدتكم بالبشارة *

١٦ فاضرع اذا اليكم (ان) تصبروا مقتديين
بحي *

١٧ فلماذا ارسلت اليكم تيموثاوس
الذي هو ابني الحبيب وثقة بالرب * الذي
يذكركم طريقي التي في المسيح * كما اعلم في
كل كنيسة بكل صنع *

١٨ وكانني

الفصل الرابع *

هكذا فليحتسبنا الانسان كخدام المسيح
وقهارة اسرار الله *

٢ ومع هذا سيطلب في القهارة ان يوجد
ثحد ثقة *

٣ (وهذا امر) حقير لي بان احكم
منكم او من يوم انساني * بل ولا (انا)
احكم علي ذاتي *

٤ لاني لست اعرف في ذاتي شيا * بل
ولا بهذا اتركني * ناما الذي يحكم علي
فهو الرب *

٥ فلماذا لا تدبونا شيا قبل الوقت * (اي)
الي ان يوافي الرب * الذي ايضا ينبر مكتومات
الظلمة ويظهر اراء القلوب * وحينئذ يكون المذبح
لكل احد من الله *

٦ وهذه (المقابيس) يا اخوة من اجلكم
مثلتها بذاتي وبابولوس * لتتعلموا بنا ان لا
تتغافوا (عن اناس) فوق ما كتب * لكيلا
يتشامخ احدكم علي الآخر *

٧ لان من ذا يهزك انت (من غيرك) * وما الذي
لك ولم تاخذه * فان كنت قد اخذت فلن تغتخر
كمن لم ياخذ *

٨ قد صرتم شياعا فيما سلف * قد
لستقنتم فيما عبر * قد ملكتم خلوا

- ١٣ لان اذا قال احدكم * انا لبولص
انا * وآخر * انا لبولص * اَلستم
بشريين انتم ؟
١٤ فَمَنْ هُوَ اِذَا بولص * وَمَنْ هُوَ اِبُوللوص *
اَلَا خادِمينَ بَهِمَا اَمَنتم * وكل واحد (منهما)
كما منح الرب ؟
١٥ انا نصبت (و) اِبُوللوص سقي * لكن الله
انشأ ؟
١٦ حتّى ان مَنْ ينصب ليس هو شياً ولا مَنْ
يسقي * بل الاله الَّذي يَمِي ؟
١٧ فَمَنْ ينصب وَمَنْ يسقي هُما واحد *
كَلَّ احدٍ ياخذ ثوابه علي مقدار
تعبه ؟
١٨ لَئِنَّا لله مَعْبُوثون * (و) انتم فلاحه لله *
(و) بَنَاءُ لله ؟
١٩ (و) كما يَخْصُ نعمة الله الَّتِي اعطيتها
كمهندسين حكمهم وضعت اساساً وبني
عليه آخر * فليَنظُر كُلُّ احدٍ كيف يبني
عليه ؟
٢٠ نَافَ ما يَمكن احد ان يضع
اساساً آخر غير (هذا) الموضوع الَّذي هو
يسوع المسيح ؟
٢١ فان يبني احد علي هذا الاساس
ذهباً * فضة * حجارة كريمة * خشباً *
عشباً * قشاً ؟
٢٢ سيَصِيرُ عَمَلُ كُلِّ واحدٍ ظاهراً * لَئِنَّ اليوم
- ١٣ بدله * لَئِنَّ النارَ يَحْتَلِي * وعمل كُلِّ واحدٍ مِمَّا
كان النار "تَحْتَرِقُ" ؟
١٤ فَمَنْ يَبْقِي عَمَلَهُ الَّذِي بَنَاهُ عَلَيْهِ سِيَاخِذُ
ثَوَابٍ ؟
١٥ وان كان احد عَمَلُهُ يَحْتَرِقُ سيَخسر * وهو
يُخلص * نَافَا هَكَذَا كَئِنَّ النارَ ؟
١٦ اَمَا قَدْ عَلِمْتُمْ اَنَّكُمْ هَيْكَلُ الله انتم وان روح
الله يسكن فيكم ؟
١٧ فان كان احد يفسد هَيْكَلُ الله يفسد
الله * لَئِنَّ هَيْكَلُ الله قُدُوس هو الَّذِي انتم
هَم ؟
١٨ فلا يَخْدَعَنَّ احد نفسه * فان كان احد
يظنّ انه حكيم فيكم في هذا الدهر فليَصِرْ
اجتلب ليَصِرْ حَكِيماً ؟
١٩ لَئِنَّ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ فِي عِنْدَ الله
حِجَابَةٌ * لَئِنَّ قَدْ كُتِبَ * هو يَقْتَنِصُ الْحُكَمَاءَ فِي
مَكْرِهِمْ ؟
٢٠ والرَّبُّ يَعْرِفُ افكارَ الْحُكَمَاءِ اَنَّهُمْ
بَاطِلَةٌ فِي ؟
٢١ فلهذا لا يَفْتَخِرَنَّ احدٌ فِي النَّاسِ * فَاِنَّ
(الاشياء) كُلَّهَا لَكُمْ فِي ؟
٢٢ ان كان بولص * او اِبُوللوص * او كِيفَاس *
او عالم * او حَيَوة * او مَوْت * او حاضرات *
او مَزْمَعَات * فَكُلُّ (هَذِهِ) كَلِمَةٍ فِي ؟
٢٣ وانتم لِمَسِيحٍ * وَالْمَسِيحُ لله ؟

ناسية مستغادة * بل. (بلالفاظ) التي يعجزناها
الروح القدس * مقاسي (امورا) روحانية
لروحانياتي

١٤ الانسان النقصاني ما يقبل اقوال
روح الله * لانها عنده حقا * وما
يمكنه يعلم * لانه سيقص عنه (خصا)
روحانياتي

١٥ فاما (الانسان) الروحاني فيقص (عن)
الكل * وهو ما يخص عنه احد

١٦ لان من ذا عرف عقل الرب فيستغله *
فحق لنا عقل المسبح

الفصل الثالث

وانا يا اخوة ما امكني اخاطبكم
كروحانياتي * بل كبشريتي * (اي) كاطفال
في المسبح

٢ سقيتم لينا وليس طعاما * لانكم
ما استطعتم (ذلك) * بل ولا الان تستطعون
ايضا

٣ لانكم بشريون ايضا * لان اذ
(يكون) فيكم حسد وحق وشقاق
الستمر بشريتم ومستشريتم فيها يخص
الانسان

٤ لان

0 0

٥ وكلامي وكراني لم (تكن) باقوال
حكمة انسانية مقنعة * بل ببرهان الروح
والقوة

٦ لكيما تكون امانتكم لا بحكمة الناس *
لكن بقوة الله

٧ وتتكلم حكمة (في الامور) الكاملة *
لا حكمة هذا الدهر * ولا (حكمة) رؤساء هذا الدهر
المبطلين

٨ لكننا نتكلم حكمة الله المكنومة في السر *
(اي الحكمة) التي سبق الله خدوها قبل الدهور
لمجدنا

٩ التي ما عرفها احد من رؤساء هذا الدهر *
لانهم لو كانوا عرفوها لما كانوا صلبوا رب
المجد

١٠ بل (نكرز) كما كتب * التي ما ابصرتها
عين ولا سمعت بها اذن ولم تخطر على قلب
انسان اعدوا الله للذين يحبونهم

١١ فاما لنا فاعلمنا الله بروحه * لان الروح
يقص كل شيء وانما الله

١٢ لان من من الناس عرف حقيقت
الانسان اذ روح الانسان الذي فيه *
كذلك ومكتومات الله ما عرفها احد اذ
روح الله

١٣ فاما نحن فما اخذنا روح العالم *
بل الروح الذي من الله * لنعرف المواهب التي
وهبها الله لنا

١٤ التي ايضا نتكلم بها لا باقوال حكمة

٢٤ لانكم تنظروا دعوتكم با اخوة
ان ليس حكماء كثيرون فيها يخص البشرية *
ليس كثيرون اقوياء * ليس كثيرون شريفي
الجنس (مدعوون) *
٢٧ لكن الله اختار مستضعفات العالم
ليخزي الحكماء * واختب الله مستضعفات العالم
ليخجل القويات *
٢٨ واختار الله اشياء العالم التي لا جنس
لها والمستحقرات وغير الموجودات ليهبط
الموجودات *
٢٩ لئلا يفتخر كل بشر امامه *
٣٠ فانتتم منه انتتم بالمسيح يسوع *
الذي صار لنا حكمة من الله وعدلاً
وقداسة واقتداء *
٣١ كي لا كتب * المفتخر قلبه
بالرب *

الفصل الثاني *

وانا لما كنت اليكم با اخوة جئت
ليس بسوء النطق او الحكمة لادبركم
بشهادة الله *
٢ لانني لم ارتأي ان اعرف قبكم شيئاً
الا يسوع المسيح واياه مصلوباً *
٣ وصرت عندكم انا بمرض وخشبة
ورعب كثير *

١٥ لئلا يقول احد انني عمدت باسمي *
١٤ عمدت ايضا بيت ستيفاناس *
(و) لست اعلم فيها بعد ان كنت عمدت
احداً آخر *
١٧ لان المسيح ما ارسلني اعود بل
ابشر * لا بحكمة كلام لئلا يخلو صليب
المسيح *
١٨ لان ذكر الصليب هو عند الهالكين
جهالة * وهو عندنا نحن المتخلصين قوة
الله *
١٩ لان قد كتب * لاهلكي حكمة الحكماء *
ولا يذنب فيهم الغفهاء *
٢٠ ابن الحكيم * ابن الكاتب * ابن مستغص
هذا الدهر * اليس قد جف الله حكمة هذا
العالم *
٢١ لان اذ بحكمة الله لن يعرف العالم
بالحكمة الله * سر الله ان بحكمة الكرازة يخلص
الذين آمنوا *
٢٢ واذا اليهود يسألون آية * واليونانيون
يطلبون حكمة *
٢٣ ونحن نكرز بالمسيح المصلوب * اما عند
اليهود فشكاً * وعند اليونانيين حكمة *
٢٤ وعند اولئك المدعوين من اليهود
واليونانيين (نكرز) بالمسيح قوة الله
وحكمة الله *
٢٥ لان تحامق الله هو اوفر حكمة من الناس *
وضعف الله هو اشد قوة من الناس *

رسالة بولص الرسول الاولى الي اهل قورنثوس

موهبة واحدة منتظرين اعتلان ربنا يسوع

المسيح

٨ الذي ايضا سببتمكم الي الغاية *

(لتكونوا) عادمي الزل في يوم ربنا يسوع

المسيح

٩ صادق (هو) الله الذي به دُعيتُم الي شركة

ابنه يسوع المسيح ربنا

١٠ واتضرع اليكم با اخوة باسم

ربنا يسوع المسيح * ان تقولوا كلكم (قود)

واحدًا نفسه * ولا يكن فيكم شقاقا *

وتكونوا متبشرين في (هذا) المعقول نفسه * وفي

(هذا) العزير عينه

١١ لان (الحجاب) خلوي عرفوني عنكم با اخوتي ان

فيكم ماحكات

١٢ واقول هذا ان كل احد منكم يقول *

اما انا لبولص انا * وانا لابولاص * وانا لكيفاس *

وانا للمسيح

١٣ اثري المسيح تجري * اعل بولص صلب

عنكم * امر باسم بولص اصطبتكم

١٤ اشكر الله اني ما عمدت احدًا

منكم سوي كريسپوس وقايرس

١٥ لبلا

الفصل الاول

(من) بولص المدعو رسول يسوع المسيح بمشيئة

الله * ووصفنا نيس الاخ

٢ الي كنيسة الله التي في قورنثوس * الي

المقدسين بالمسيح يسوع * المدعوين قدسني *

مع جميع من يدعون باسم ربنا يسوع المسيح في

كل موضع * (اعني ربنا) لهم ولنا

٣ نعمة لكم وسلامة من الاله ابينا * (ومن)

الرب يسوع المسيح

٤ اشكر الابي كل حين من اجلكم على نعمة

الله المعطاة لكم بالمسيح يسوع

٥ لانكم في كل امر استغفرتكم في كل قول

وفي كل علم

٦ كما قد تصححت فيكم شهادة

المسيح

٧ حتي انكم ما اعوزتم ولا في

٢١. هذا حكم ثيودوروس معيني * ولوكيوس *
 ويامون * ونوسيميترس انسيماي *
 ٢٢. اصالحكم انا قرتيوس الكاتب (هذه الرسالة
 بالرب *
 ٢٣. يسلم عليكم غابريوس ضابطي و(ضابط)
 الكنيسة كلها * يسلم عليكم ابراسطوس مدبر
 المدينة * وكوارطوس الاخ *
 ٢٤. نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم *
 امين *
 ٢٥. وللقادر على تثبيتكم حسب بشراي
 وانذار يسوع المسيح * باعلان السر الذي كان
- مستورا منذ ازمان ابديّة *
 ٢٦. وقد ظهر الآن من قبل كتب الانبياء *
 بامر الاله الايدي * لطاعة الايمان في الامر
 كلها معروفا *
 ٢٧. لآله الحكيم وحده * الذي له المجد
 بيسوع المسيح الى ابد الابد امين *
 كتبت الى أهل رومية من قورنثوس *
 (وأرسلت) على يد فيدي شماس الكنيسة (التي)
 في كنخريا *

١٠ صاخوا ابللبس الجرب في المسبح * سلوا

علي الذين من (اهل) اريستوبولوس *

١١ صاخوا هيرودبون نسبي * صاخوا الذين

من (اهل) نركبص الذين هم في الرب *

١٢ سلوا علي طريقنا وطريقنا

التابعين في الرب * صاخوا بيرسبس الحبيبة التي

تعبت في الرب كثيرا *

١٣ سلوا علي روفوس المصطفي في الرب *

وعلي امه وامّي انا ايضا *

١٤ صاخوا اسينكريطوس (و) فليغون * هرماس

(و) باطروياس * هرميس * والاخوة الذين معهم *

١٥ صاخوا فيلولوغوس ويوليا ونيريوس واخوته

واوليماس * وجميع القديسين الذين معهم *

١٦ صاخوا بعضهم بعضا بقليلة قدسية *

بصاخكم كنائس المسبح *

١٧ واتضرع اليكم يا اخوة ان تترقبوا

صانعي الشغافات والغتن بخلاف التعلم الذي

تعلّموه انتم * واجنوا عنهم *

١٨ لان الذين (هم) مثل هؤلاء ما يخدمون

ربنا يسوع المسيح بل (يخدمون) بطونهم *

وبالكلام الطيب وبالتبريك يطفون قلوب

الساجدين *

١٩ لان طاعتكم قد ورد (خيرها) الي الكل *

وانا مسرور بما فيكم * واريدكم ان تكونوا

حكياء في الخير * وودعاء في الشر *

٢٠ والاه السلامة يسحق الشيطان تحت

اقدامكم سريعاً * نعمة ربنا يسوع المسيح معكم *

امين *

٢١ بصاخكم

٢٢ لاجي اليكم بسرور عشية الله واتنّج

معكم *

٢٣ والاه السلامة يكون معكم لكم * امين *

الفصل السادس عشر

واستودعكم فبي اختنا التي في شماسه الكنيسة
التي في كنخريا *

٢ لتقبلوها بالرب بما هو اهل للقديسين *

وترقبوا لها باي امر تحتاجه منكم * لانها في قد

صارت قبة بكنشرين وبني انا نفسي *

٣ صاخوا بريسكيلا واكيلا مساعدتي في

المسبح يسوع *

٤ الذين من اجل نفسي بذلا اعناقهما *

الذين لست انا وحدي شاكرًا لهما *

بل وجميع كنائس الامم *

٥ (وصاخوا) الكنيسة التي في منزلها *

سلوا علي ايبابناطوس حبيبي الذي هو مقدمة

اخابنا لدي المسبح *

٦ صاخوا مريم التي تعبت فبنا كثيرا *

٧ صاخوا اندرونيكوس ويونيا نسبي

والمستشرين معي * الذين هما في الرسل جليلي *

النصارين ايضا في المسبح قبلي *

٨ صاخوا اميلياس حبيبي بالرب *

٩ سلوا علي اوربانوس معبنا في المسبح

وسطاحيس حبيبي *

٢٣ والان قلبس لي موضع في هذه الاقاليم *
واني لمشوق الي المجيء اليكم منذ سنين
حجة

٢٤ فان مضيت الي اسبانية جيت
اليكم * لاني اؤمل اني في مسيري اشاهدكم *
وستودعوني انتم الي هناك اذا غلبت منكم اولاً
في الجلة

٢٥ والان انا منطلق الي اورشليم خادماً
للقديسين

٢٦ لان (اهل) مكدونية واخيائاً قد اثروا
ان يصنعوا شركة ما لاجل مساكين القديسين
الذين باورشليم

٢٧ لاني قد اثروا (ذلك) وهم غرماء
لهم (بهذا) * لان الامم ان كانوا قد شاركوا
في روحانياتهم فيجب عليهم ان يخدموهم ايضاً
في الجسدانيات

٢٨ فاذا اتعت هذا (الامر) وعت لهم هذا
الامر امر بكم الي اسبانية

٢٩ وانا اعلم اني اذا جيت اليكم *
ساوافيكم بكمال بركة بشاره
المسيح

٣٠ واتضرع اليكم يا اخوة بربنا يسوع
المسيح ومعينة الروح ان تحبوا معي في
اتصالات من اجلي لدي الله

٣١ لكي انجو من العصاة في اليهودية *
ولتصير خدمتي في اورشليم مقبولة عند
القديسين

٣٢ لاجي

٣١ والا الرجاء بملوكم من كل سرور وسلامة
في ان تصدقوا * لتربدوا في الرجاء بقوة
الروح القدس

٣٢ وانا نفسي ايضاً يا اخوتي موقن
عنكم انكم انتم ايضاً موعبون صلاحاً *
ملوون من كافة العلم * مقتدرون ايضاً ان يعظ
احدكم الآخر

٣٥ وقد كتبت اليكم يا اخوة مجترياً
ببعض اجزاء (الخطاب) كذكر اياكم من اجل
النعمة التي اعطانيها الله

٣٦ لاكون ليسوع المسيح خادماً في
الامم مكنهاً بشاره الله * لبصير قربان الامر
حسناً قبوله مقدساً بالروح القدس

٣٧ ولي فخر بالمسيح يسوع (في الامور) التي
عند الله

٣٨ لاني لست اجترى ان اقول شيئاً
(من الاشياء) اني لم يعملها المسيح بي لطاعة
الامم بالقول والفعل

٣٩ بقوة آيات وجراح * بقوة روح الله *
حتي اتم من اورشليم وما يحوط حتي ابله يقوم
بشاره المسيح

٤٠ وهكذا جاعدت بحجة ان ابشر *
ليس حيث قد سمي المسيح لئلا ابني علي اساس
غريب

٤١ بل كما كتب * (ان) الذين لم يحبروا
عنه بمصرونه * والذين لم يسمعو به بفهمونه

٤٢ ولذلك مراراً كثيرة امتنعت عن المجيء
اليكم

كما كتب ان تعبروا معيرونك تساقطت
علي

١٨ لان كلنا سلف تساهروا لتعلمنا كتب
قدوسا * ليعلمنا ان الرجاء بالصبر ويتعبرية
الكتب

١٩ واداي اليهنا احدنا الآخر
٢٠ لا ننفص من اجل الطعام حمل الله * كل
(الاشياء) طاعة * لكن نردي للانسان الذي
باللعة

٢١ جسد (هو) ان لا ياكل لحم ولا يشرب
خمر ولا (شيء) مما يعثر به اخوك او يرتاب او
يمرض

٢٢ اانت لك امانة * فلتكن لك في ذاتك
امام الله * فالمغبوط من لا يدين نفسه بما
يمكن به

٢٣ فاما من يرتاب (متقسطا) ان
اكل فقد صار مدانا * لانه ليس من امانة
(اكل) * وكلنا لا (نمشو) من الامانة
فهو خطية

٢٤ لاسمك
١٠ ويقول ايضا * افرحوا ايها الامر
مع شعبي

١١ وايضا * سبوا الرب يا جميع الامر
وامدحوا يا ساير الشعوب

١٢ وايضا اشعيا بقول * سيكون اصل
بسي * والقاهر (منه) يروس الامر * (و) عليه
الامر يتوكلون

١٣ والاه

١٨ لان من يتقدم المسيح بهذه (المتساب

فذاك) مرضي لله ومختبر عند الناس
١٩ فسيبيلنا اذا ان نطلب جوانب السلامة
ودواي اليهنا احدنا الآخر
٢٠ لا ننفص من اجل الطعام حمل الله * كل
(الاشياء) طاعة * لكن نردي للانسان الذي
باللعة

٢١ جسد (هو) ان لا ياكل لحم ولا يشرب
خمر ولا (شيء) مما يعثر به اخوك او يرتاب او
يمرض

٢٢ اانت لك امانة * فلتكن لك في ذاتك
امام الله * فالمغبوط من لا يدين نفسه بما
يمكن به

٢٣ فاما من يرتاب (متقسطا) ان
اكل فقد صار مدانا * لانه ليس من امانة
(اكل) * وكلنا لا (نمشو) من الامانة
فهو خطية

الفصل الخامس عشر

ونحن الاقوياء يجب علينا ان نحمل امراض الذين
لا قوة لهم ولا نرضي انفسنا

٢ وليرض كل واحد منا قريبه في الخير
للينهان

٣ فان المسيح ايضا ما ارضي نفسه * بل

احد لذاته بموت
٨ لاننا ان عشنا فلرب نعيش * وان
متنا فلرب نهوت * فان عشنا اذا وان متنا
فلرب نحن
٩ لان المسيح لهذا مات ونام وعاش ليسود
الموتي والاحياء
١٠ وانت لمر تدبني اخاك * او وانت لمر
تزدري باخيك * لاننا كلنا سنقوم لدى منبر
المسيح

١١ لان قد كتب * حي انا * يقول الرب *
ان لي تدني كل ركبة * وكل لسان يعترف
بالله

١٢ فاذا كل واحد منا عن نفسه يعطي
جوابا لله

١٣ فلا بدبني احدنا الآخر ايضا * بل الاول
(بكم) ان تحكموا هذا الا يضع (احدكم) عثرة
لاخيه او شكا

١٤ انا عالم وموقن بالرب يسوع ان ليس
شيء نجس بذاته * الا لمن يفكر بشي * انه يكون
نجسا فلذاك (يكون) نجسا

١٥ فان كنت تحزن اخاك من اجل طعاع
فلمست فحما بخص الحبة مستسيرا ايضا *
فلا تهلك بطعامك ذاك الذي عنه مات
المسيح

١٦ فلا بغتر اذا علي خبركم
١٧ فان ملكوت الله ليس هو طعاما وشرابا *

لكنه عدل وسلامة وسرور بالروح القدس
١٨ لان

١٣ نسلك كالسلوك في النهار بحمال التورع *
لا في الانساني والمسكرات * لا في المضاجع
والطمانات * لا في المحك والحسد
١٤ لكن ليسوا الرب يسوع المسيح * ولا
تهتموا باشارة جاحدين الي شعواتها

الفصل الرابع عشر

واما المريض في الامانة فاعضدوه (لكن) لا
بشكوك افكار

٢ فمن يؤمن باكل كل شيء * واما المريض
فباكل بقولا

٣ من باكل فلا يزدري من لا باكل *
ومن لا باكل فلا بدبني الذي باكل * لان الله
قد قبله

٤ فانت من انت با من تدبني عبدا اجنبيا *
انه لربه يفت او يسقط * بل سيقوم * لان الله
قادر هو ان يقبله

٥ فواحد بدبني يوما دون يومين وآخر
بدبني كل يوم * كل احد فليقتنع بعقله

٦ من يدرك اليوم فلرب يدرك * ومن لا
يدرك اليوم فلرب لا يدرك * (و) من باكل فلرب
باكل * لانه يشكر الله * ومن لا باكل فلرب لا
باكل ويشكر الله

٧ لان ليس احد منا لذاته بعيش * ولا

١٨ أن كان ممكناً فعلي قدّم ما استطعتم
اعتنوا السلام مع كل الناس

١٩ (و) أنكم أنفسكم لا تنتقموا بأحبائكم بل أعطوا موضعاً للفظ
فإن قد كتب لي ادنثغار وأنا اجازي
يقول الرب
٢٠ فإن جاع عدوك فاطعمه وان عطش فاسقده فانك ان عملت هذا فجميع على راسه
جور نار
٢١ لا يعلينك الشر بل اغلب الشر
بالحب

٧ فاقضوا الكافة ما يجب لهم (اقضوا
جباة) الضريبة الضريبة (ومستحقّي) الجزية
الجزية (امنعوا) ذوي الخوف الخوف واعجاب
الكرامة الاكرام

٨ ولا تكونوا غرماء لاحد بشيء الا ان
يحب بعضكم بعضاً لان من يحب الآخر فقد
اكمل الشريعة

٩ لان قوله لا تغسف لا تقتل لا تسرق
لا تشهد بالزور لا تشتهي وابنة وصية اخرى
بهذه الكلمة تتم بان تحب قريبك
كنفسك

١٠ المحبة للقريب ما تصنع شراً
فتتار الشريعة اذا المحبة

١١ (ومن) هذا اعرفوا الوقت ان قد حانت
الساعة ان نهض من التور فان الخلاص اقرب
متا الان اكثر من حين آمنا

١٢ اللب قد ولي والتهام قد دنس
فلنطرح اذا اعمال الظلمة ولنلبس اسلحة
التور

١٣ نسلك

N n

الفصل الثالث عشر

كل نفس فلتخضع للسلطات المستولية
لان السلطنة ما تكون الا من الله فالسلطات
الموجودة في مرتبة من الله

٢ حتي ان من يقاوم السلطنة فقد قاوم
ترتيب الله والذين يقاومونها يقتلون
لانفسهم دبتونة

٣ لان الرؤساء لبسوا خوفاً للاعمال الصالحة
بل للظلمة اتوثر ان لا تخشي السلطنة اجل الخبر
فيكون لك منها مديح

٤ لانه خادع الله هو لك في الصلاح وان
عملت الشر تخف فانه امر يتقصد السيف

٧ وان كانت خدمة فلخدمة * وان كان من
بعلم فللتعليم

٨ وان يكن من بعض فلو عظم * المعطي
(فلبعطي) بسداية * المتقدر (فلبكن)
ذا حرص * من برحم (فلبكن) بمشاشة
٩ الحبة (فلتكن) بلا مراياة * كونوا ماقدين
الحبيث * ملاصقين الصالح

١٠ متوددين في الحبة الاخوية احدكم الي
الآخر * (و) الي اكرام بعضكم بعض متسابقين
١١ في الحرص غير متكاسلين * بالروح
مستحريين * للرب خادمين

١٢ بالرجاء مسرورين * على الاحزان صابرين
على الصلوة عاكفين

١٣ لحوايج القديسين مشاركين * لضيفة
الغرباء متتابعين

١٤ باركوا من يضطهدكم * باركوا
ولا تلعنوا

١٥ افرحوا مع المسرورين * وابكوا مع
الباكين

١٦ معتقدين هذا (الراي) نفسه احدكم
للآخر * (و) لا تروا رويات عالية * بل
انقادوا مع المتواضعين * لا تصبروا عند انفسكم
عقلاء

١٧ لا تجازوا احدا شرا عوض شر * واسبقوا
فتفطنوا في معقولات حسنة امام الناس
كلهم

٣٥ امر من سبق فاعطاء (شبا) فبعطيه

عوضه

٣٦ لان كانت (الاشياء) منه وبه واليه * فله
اجد الي الدهور * امين

الفصل الثاني عشر

اتضرع اليكم ايها الاخوة برفات الله ان تقبوا
اجسامكم خفية حبة قدسية مرضية لله ديانتم
التطقية

٢ ولا تشكّلوا بهذا الدهر * بل انقلوا
صوركم الي تجدد عقلم * لتختبروا ما في
مشية الله الصالحة والمرصية والكاملة

٣ لانني اقول بالنتيجة التي اعطيتها لكل من
هو موجود فيكم * انا بعلي رويته خارج عما
يجب ان يركب فيه * بل يري في ان يتعفف
كما قسم الله لكل احد مقدارا (من)
الامانة

٤ لان كل لنا في جسد واحد اعضاء
كثيرة والاعضاء كلها ليس لها فعل واحد
نفسه

٥ هكذا نحن الكثيرون جسد واحد بالمسيح *
وكل واحد اعضاء بعضنا بعض

٦ فاذ لنا مواهب مختلفة كما يخص
النتيجة التي اعطيناها * ان تكن نبوة فعلي
مقدار الامانة

٢٥ لاني ان اوشر يا اخوة ان يغيب
عليكم هذا السر * لكيلا تكونوا عند انفسكم
عقلاء * ان اسراييل صارت له عابدة
من بعض جزء (العمابة) الي ان يدخل كمال
الامر *

٢٦ وهكذا يتخلص كل اسراييل * كل
كتب * سيحي من صهيون المنقذ ويرد التغاتات
عن يعقوب *

٢٧ وهذا هو العهد الذي لهم مني اذا
حصت خطاياهم *

٢٨ فهم على ما يختص بالانجيل اعداء
من اجلكم * وعلي ما يختص الاصطفاء (هم)
احياء من اجل الآباء *

٢٩ لان مواهب الله ودعوتة لا يخامرها
ندم *

٣٠ لان كما انتم ايضا عصيتم الله قديما
فرجتم الان بعصيانهم *

٣١ كذلك هؤلاء عصوا الان للرحم عليكم
لكي هم ايضا يرجوا *

٣٢ لان الله حبس الكل في العصيان ليرحم
الكل *

٣٣ فيها لعنف ثروة وحكمة ومعركة الله *
يا لاحكامه الغير مدروكة وسيله التعبير
مخوصة *

٣٤ لان من ذا عرف فكر الرب * امر من صا
مشيرا عليه *

١٤ وان (تكن) المقدمة الناجية قديسة
فالجنة كذلك * وان (يكن) الاصل قديسا
فالغصان كذلك *

١٧ وان (يكن) بعض من الغصان قد
كسروا * وكنت انت زيتونة برية قطعت
فيهم وصرت شريكا للاصل والاسومة الزيتونة *

١٨ فلا تتفخر على الغصان * فان افتخرت
فلست انت الحامل الاصل * بل الاصل يحمك *

١٩ فستقول اذا * (ان) الغصان كسرت
لكيها اطعم انا *

٢٠ حسنا (قلت) * بعدم الامانة
كسروا وانت بلامانة وققت * فلا تعلين رأيك *
لكي ارحب *

٢١ فان الله ان يكن ما شفق على الغصان
الختصة بطبيعتها فلعله ما يشفق ولا عليك *

٢٢ فانظر الي خيرية الله وصرامته * اما
صرامته فعلي الذين سقطوا * واما خيريته
فعلبك ان ثبت في الخيرية * ولا تستقطع
انت ايضا *

٢٣ فاما اولئك ان لم يعقوا على عدمهم
الاجان سيطخوا * لان الله قادر هو ان يطعمهم
ايضا *

٢٤ لانك انت ان كنت قطعت من (الزيتونة)
التي في فيها بخص طبيعتها زيتونة برية *
وطعت (تطعها) بنافي طبيعتك في
زيتونة جيدة * فكر اولي باولئك ان
يطخوا (تطعها) بخص بطبيعتهم في
زيتونتهم *

وان كانت من الاعمال فليست (في) نعمة ايضا * والآن
فالتعلل لن يكون عملاً ايضا *

٧ فاذا اذا * ما كان اسرائيل يطلبه
هذا لم يبله * بل ناله الاصطفاء * واما باقهم
فجربوا *

٨ كما كتب * (ان) الله اعطاهم روح خشوع *
اعيننا لا تبصر * واذاننا لا تسمع * حتي الي
نهار اليوم *

٩ وداود يقول * فلتبصر ما يدتهم غفلاً ومقتضاً
وشكاً ومجازاة لهم *

١٠ لتظلم عيونهم لئلا يبصروا * واحين
ظهروهم كل حين *

١١ فاقول اذا * اطلعهم عثروا ليستطوا *
حاشا * ولكن بعثرتهم صار الخلاص للامم
لتغابروهم *

١٢ فان (تكن) عثرتهم ثروة للعالم
ونقصاتهم غناء للامم * فكم اوبي (بذلك)
كمالهم *

١٣ لانني لكم اقول يا معشر الامم ان
قد حصلت انا رسولا للامم لاشرفن
خدمتي *

١٤ لعلني اغاير بشرتي * واخلص منهم
قوما *

١٥ لان اطراحمهم ان (يكن) صلح للعالم *
فانتم ايهم ماذا يكون الا المحبة من الموتي *

٢٠ واشعبا بتجاسر ويقول * قد وجدت
عند الذين لم يطلبوني * صرت ظاهراً عند

الذين لم يسألوا عني *

٢١ ونحو اسرائيل يقول * طول النهار
بسطت يدي الي شعب عاصي وجاوب *

الفصل الحادي عشر

فاقول * اعلل الله قد ابعد شعبه * حاشا *
لانني انا ايضا اسرائيل انا * من نسل ابراهيم
(و) قبيلة بنيامين *

٢ ما ابعد الله شعبه الذي عرفه سالفاً * او
ما تعرفون ماذا يقول الكتاب في ايليا * كيف
يستغيث بالله على اسرائيل * قابلاً *

٣ يا رب قد قتلوا انبياءك وهدموا
مذابحك * وقد بقيت انا وحدي و(هم)

يطلبون نفسي *

٤ لكن ماذا يقول له الوحي * قد استمقيت
لذاتي سبعة الاف رجل الذين لم يجثوا
لباعل ركبة *

٥ فكذلك ايضا في هذا الوقت قد صارت
بقية بما يختص باصطفاء النعمة *

٦ فان (كانت) بالنعمة فليست هي من الاعمال
ايضا * والا فالنعمة لن تبصر نعمة ايضا *

١٠ لَأَنَّ الْقَلْبَ بِصِدْقٍ بِهِ لِّلْعَدْلِ * وَالنِّمَّ بِعِزِّهِ
بِهِ لِّلْخَلَصِ ٥

١١ لَأَنَّ الْكُتَّابَ يَقُولُ * كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ
لَنْ يَسْتَخْزِي ٥

١٢ لَأَنَّ لَيْسَ فَرَقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ *
لَأَنَّهُ هُوَ نَفْسُهُ رَبُّ الْكُلِّ * مُسْتَعْنٍ فِي جَمْعِ الَّذِينَ
يَدْعُونَ بِهِ ٥

١٣ لَأَنَّ كَلَّمَ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ
يُخَلِّصُ ٥

١٤ فَكَيْفَ يَدْعُونَ بَعْنٍ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ *
وَكَيْفَ يُؤْمِنُونَ بَعْنٍ لَمْ يَسْمَعُوا بِهِ * وَكَيْفَ
يَسْمَعُونَ بِغَيْرِ مَنْ يَكْرِزُ ٥

١٥ وَكَيْفَ يَكْرِزُونَ إِنْ لَمْ يُرْسَلُوا * كَمَا كُتِبَ *
مَا أَحْسَنَ بَهَاءِ أَرْجُلِ الْمُبَشِّرِينَ بِالسَّلَامَةِ الْخَيْرِينَ
بِالْحَبَرَاتِ ٥

١٦ لَكُنِ الْبَشَارَةُ مَا أَصْغَى إِلَيْهَا
الْكُلَّ * لَأَنَّ أَشْعِيَا يَقُولُ * بَارَبِّ مَنْ
صَدَّقَ سَمَاعَنَا ٥

١٧ فَلَا مَانَةَ إِذَا مِنَ السَّمَاعِ * وَالسَّمَاعِ
بِكَلِمَةِ اللَّهِ ٥

١٨ كَلَّمَنِي أَقُولُ * أُنْعَلَهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا * لَا *
بَلْ إِنَّمَا إِلَى كُلِّ أَرْضٍ خَرَجَ صَوْتُهُمْ * وَالِي قَوَاصِي
الْمَسْكُونَةِ أَقُولُهُمْ ٥

١٩ وَكَلَّمَنِي أَقُولُ * أَتُرِي إِسْرَائِيلَ مَا عَرَفَ *
فَوْسِي يَقُولُ أَوَّلًا * لَا غَايِرَتَكُمْ أَنَا بِغَيْرِ أُمَّةٍ * وَبِأُمَّةٍ
لَا فُهِمَ لَهَا أَغَايِظُكُمْ ٥

٢٠ وَأَشْعِيَا

الفصل العاشر ٥

١ يَا إِخْوَتِي أَمَّا مَسَرَّةُ قُلُوبِي وَابْتِهَالِي
لِلَّهِ مِنَ أَجْلِ إِسْرَائِيلَ فَهُوَ لِحَلَاصِهِ ٥
٢ لِأَنِّي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ فِيهِمْ غَيْرَةً لِلَّهِ كَلَّمَهَا
لِبَسْتُ بِمَعْرِفَةٍ ٥

٣ لِأَنَّهُمْ إِذَا لَمْ يَعْرِفُوا عَدْلَ اللَّهِ وَطَلَبُوا أَنْ
يُثَبِّتُوا عَدْلَهُمْ لَمْ يَخْضَعُوا لِعَدْلِ اللَّهِ ٥
٤ لَأَنَّ الشَّرِيعَةَ نَهَيْتُهَا الْمَسِيحَ فِي الْعَدْلِ لِكُلِّ
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ٥

٥ لِأَنَّ مُوسَى بِكُتُبِ عَنِ الْعَدْلِ الَّذِي مِنْ
الشَّرِيعَةِ * إِنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي يَعْمَلُ فَرَايِضَهَا
يَعِيشُ بِهَيِّئَةٍ ٥

٦ فَاثْمَا الْعَدْلُ الَّذِي مِنَ الْإِيمَانِ فَيَقُولُ هَكَذَا *
لَا تَقُولَنَّ فِي قَلْبِكَ * مَنْ يَصْعَدُ إِلَى السَّمَاءِ *
أَيُّ لِحْدَرِ الْمَسِيحِ ٥

٧ لَوْ مَنْ يَحْدَرُ إِلَى الْقَعْرِ * أَيُّ لِيَصْعَدَ الْمَسِيحُ
مِنْ الْمَوْتِ ٥

٨ لَكِنِ مَاذَا يَقُولُ * (أَنَّ) الْكَلِمَةَ مُصَاقِبَتَكَ فِي
فِيكَ وَفِي قَلْبِكَ * أَيُّ كَلِمَةِ الْإِيمَانَةِ الَّتِي نَكْرَزُ
بِهَا ٥

٩ (أَيُّ) إِنَّكَ أَنْ أَعْتَرَفْتَ بِفِيكَ أَنَّ يَسُوعَ رَبِّ *
وَصَدَّقْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْمَوْتِ *
تَخْلُصُ ٥

١٥ لانه يقول لموسي * سارحمر من ارجح *
واتران على من اتران عليه

١٤ ناذاً (الامر) ليس لمن يريد * ولا لمن
يحاضر * بل لله الذي برحم

١٧ لان الكتاب يقول لفرعون *
انني لهذا المعني نفسه ائتتك لاربي فيك
قدرتي * ولكها بشاد باسمي في الارض
كلها

١٨ ناذاً برحمر من يشاء ويقسي من
يشاء

١٩ فستقول لي اذاً * فلم يلوم ايضاً * لان
من ذا قاوم مشيئة

٢٠ ولكن ايها الانسان انت من انت الذي
تجلب الله * اعد الجيلة تقول لجلبها * لم
صنعتني هكذا

٢١ او لعل الفاخوري ليس له سلطان على
الطاي ان يعمل من الفطرة نفسها اناء للكرامة وانا
للاهانة

٢٢ فلبي كان الله اذ شاء ان يري السخط ويعرني
بما يقتدر عليه استخضر بامهاله الجريل اواني
سخط متعنة للهلاك

٢٣ ولكها يعرني بشرة مجده على اواني الرحمة
التي سبق فاستعددها للجد

٢٤ (التوبيح هو) نحن الذين ايضاً
دعنا ليس من اليهود فقط * بل ومن
الامر

٢٥ كما يقول ايضاً في هوشع * سادعو
الذين ليس شعبي شعبي * والغير محبوبية محبوبية
٢٦ ويكون في الموضع الذي قبل لهم
فيه لستمر شعبي اتمم * هناك سيدعون ابناء
الاله الحي

٢٧ واشعيا يهتف من اجل اسرائيل *
وان كان عدد بني اسرائيل كرمل البحر فالبقية
منهم تخلص

٢٨ لان (هذا) قول منجز وقاطع بعدل * ان
الرب سيبصنع على الارض قولاً مجزوماً

٢٩ وكما تقدم اشعيا فقال * لولا ان رب
الصاباوت ابقي لنا نسلاً * لكنا اذاً قد صرنا
كسادور وشابينا عامورا

٣٠ فاذا نقول اذاً * ان الهمم التي لم تطلب
العدل ادركت العدل * اعني العدل الذي من
الامانة

٣١ واسراييل اذ طلب شريعة العدل لم يصل
الي شريعة العدل

٣٢ لم (ذلك) * لانه لم (يطلبه) من الامانة *
بل كمن اعمال الشريعة * لانهم عثروا بحاجر العثرة

٣٣ كما كتب * هنذا اضع في صهيون حجر عثرة
وحجرة شك وكل من يؤمن به ما يستخزي

٥ الذين منهم الانياء * والذين منهم المسيح
ما يختص بالبشرة * الذي لم يزل على
الكلاسا مباركا الي الدهور *
امين

٦ ونيس ان كلام الله سقط * لان ليس جميع
الذين من اسرائيل اوليك اسرائيل
٧ ولا من اجل انهم من نسل ابراهيم
قد صاروا كلهم اولادا * لكن بالحق يدي لك
نسل

٨ اي ليس اولاد البشرة هم اولاد الله * بل
اولاد الموعد يُحَسِّبُونَ نَسْلًا
٩ لان هذا (هو) قول الوعد * ساجي في مثل
هذا الوقت ويكون لسارة ابن

١٠ وليس (هذا) فقط * بل ورفقة من
مضجع واحد حملت * (مضجع) اخفق
ابينا

١١ واذا لم يكن (ابناهما) قد وُلِدَا
ولا علا شبا صالحا او طالحا * لتدوم نية
الله حسب الاختيار * (اي) لا من الاعمال * بل
من الداعي

١٢ قبل لها * ان الاكبر يخدم الاصغر
١٣ كما كتب * (انني) احببت يعقوب
وابغضت العيس

١٤ فاذا نقول اذا * اعلت عند الله ظلمنا *
حاشا

١٥ لانه

١٥ فمن ذا بفصلنا من محبة المسيح *
اخرن * ام ضيقة * ام اضطهاد * ام جوع * ام
عري * ام عطش * ام سيف *
١٦ كما كتب * اننا من اجلك نمت كل يوم
قد حسبنا كغنم الذبح

١٧ لكننا في هذه كلها نزيد الظفر بمن
احبنا
١٨ وانني لموقن ان لا موت * ولا حياة * ولا
ملائكة * ولا رباسات * ولا قوات * ولا الحاضرات *
ولا المزمعات

١٩ ولا علو * ولا عمق * ولا برية اخري
تستطيع (ان) تفصلنا من محبة الله التي
بالمسيح يسوع ربنا

الفصل التاسع

اقول الحق بالمسيح (و) اني اكذب * وتشهد
لي معا بصبري بالروح القدس
٢ ان لي حزن عظيم * ويقلبي وجع لا
يستقر

٣ ولقد تمنيت ان اكون انا نفسي مغرورا من
المسيح من اجل اخوتي وقرناء جنسي بما يختص
بالبشرة

٤ الذين هم الاسراييليون * الذين لهم المنيوة
والمجد * والمواثيق * واقتراض الشريعة * والعبادة *
والمواعيد

٢٦ وهكذا الروح ايضا بعضه معاً امراضنا *

لأننا ما نعرف ماذا نبتل كـ يجب * بل
الروح نفسه يتوسل عقلاً بفرات لا يتطاف
بها *

٢٧ والفاحص القلوب قد عرف ما (٥) مشية
الروح انه يتوسل من اجل التقديس بما يختص
بالله *

٢٨ وقد نعلم ان الذين يحبون الله تساعدهم
كافة الاشياء على الخير الذين هم مدعوون بما
يختص بالثبته *

٢٩ لان الذين قد سبق فعرهم قد تقدّم
فامر ان يكونوا نظراء صورة ابنه * ليكون
بكرًا في اخوة كثيرين *

٣٠ والذين سبق فامر بامر ايّاهم ايضا
دعاً * والذين دعاهم ايّاهم ايضا زكّي *
والذين زكاهم ايّاهم ايضا شرى *
٣١ فاذا نقول اذا نحو هذه * ان (يكون)
الله معنا فمن (يكون) علينا *

٣٢ الذي ما شغف على ابنه * بل اسلمه من
اجلنا كلنا * فكيف لا يهب لنا ايضا معه كل
شيء *

٣٣ من ذا يستعدي على مختاري الله * (اذا كان)
الله المُرَكَّبِي *

٣٤ من ذا يدين * (فهو) المسيح الذي مات *
بل الاليف الذي ايضا قد قام * والذي هو في يمين
الله * الذي يتوسل ايضا من اجلنا *

٣٥

١٥ لأنكم ما اخذتم ايضا روح
يهودية للخوف * بل اخذتم روح التّيمّي الذي
به نبتف با ابتداء الاب *

١٦ الروح نفسه يشهد معاً لروحنا * لأننا
اولاد الله *

١٧ فان (كنّا) اولاداً ووراثاً * فوراثة لله
وارثين مع المسيح * ولين تلمنا معه لكي نشتري
معه *

١٨ لأنني اعتقد ان الام هذا الوقت لا تعادل
الجد العتيد ان يعتلي قينا *

١٩ لان انتظام البرية يتوقع استعلان
بنبي الله *

٢٠ لان البرية خضعت للبطلالة لا
باختيارها * لكن من اجل من اخضع
(ايّاه) بناميل *

٢١ لان والبرية نفسها تُنعتف من استعباد
البلي في عتف مجد اولاد الله *

٢٢ لأننا نعلم ان البرية كلها تتنهّد وتتوجّع
معاً حتّى الان *

٢٣ وليس (البرية) فقط * بل والذين كانت
لهم مقدّمة الروح انفسهم * ونحن انفسنا
نتنهّد في ذاتنا متوقعين التّيمّي (الذي هو) اقتداء
جسنا *

٢٤ لأننا بالرجاء خلصنا * والرجاء المُشاعَد
ليس هو رجاء * لان ما يشاعده احد ماذا
يرجو منه ايضا *

٢٥ فان كنّا نرجو ما لا نبصره فلننتظره
بالصبر *

١٣ برثاؤن مشيئات البشارة * والذين هم فيها يختص
بالروح (برون) هويات الروح

١٤ لا رأي البشارة موت * ورأي الروح حياة

وسلامة

١٥ لان رأي البشارة عداوة لله * لانها

ان تخضع لشريعة الله * لانها لا تستطيع

١٦ والذين هم في البشارة ما يمكنهم

برضون الله

١٧ فانتم لستم في البشارة * بل في

الروح * ان كان روح الله يسكن فيكم *

وان يكن احد ليس له روح المسيح فهذا ليس

هو له

١٨ فان (يكن) المسيح فيكم فالجسم

مايت من اجل الخطية * والروح حياة من اجل

العدل

١٩ وان يسكن فيكم روح من اقام يسوع

من الموت * فالذي اقام المسيح من الموت بحبي

اجسامكم المايئة ايضا من اجل مروحة الساكن

فيكم

٢٠ فكن اذا يا اخوة غرما لا للبشارة ان

نعيش فيها يختص بالبشارة

٢١ لانكم ان عشتتم فيها يختص

بالبشارة فانتم عتبدون ان تموتوا *

امتتم بالروح افعال الجسم فقد عشتتم

٢٢ لان جميع الذين يقتادون بروح الله فاولئك

هم ابناء الله

١٩ لانكم

M m

٢٣ واعاين شريعة اخري في اعضاي

معسورة بازاء شريعة عقلي تسبيني بشريعة

الخطية التي في في اعضاي

٢٤ انسان شقي انا * فمن ذا يقدني من

جسد الموت هذا

٢٥ فاشكر الله بيسوع المسيح ربنا * فانا اذا

نفسى اخدم بعقلي شريعة الله * وبالبشارة

شريعة الخطية

الفصل الثامن

١ قلمست الان ولا دينونة ما للذين في المسيح

يسوع * الذين يتصرفون لا فيها يخص البشارة

بل فيها يخص الروح

٢ لان شريعة روح الحياة (التي في) بالمسيح

يسوع قد اعتقنتي من شريعة الخطية

والموت

٣ لان (لاجل) عدم قوة الشريعة الذي

مرضت به بالبشارة ارسل الله ابنه بشبه

بشارة الخطية * ومن اجل الخطية دان الخطية

بالبشارة

٤ لتتم معادلة الشريعة فينا الذين ما نسلك

فيها يختص بالبشارة * بل فيها يختص

بالروح

٥ لان الذين هم فيها يختص بالبشارة (انما)

١٢ فالشريعة قديسة * والوصية مقدسة
وعادلة وصالحة
١٣ أقالصالح اذا صار لي موتاً * معاذ الله *
بل الخطية لتظهر خطية صانعة لي بالصلاح موتاً *
لتصير الخطية خاطية فوق الافراط بالوصية
١٤ واننا لعالمون ان الشريعة مروحانية
شيء * وانا بشري انا مباع تحت
الخطية
١٥ لان ما اعلمه لست اعرفه * لان لا
الذي اريده اياه افعل * بل ما ابغضه اياه
افعل
١٦ فان اكن ما لا اوثره اياه افعل فاذعن
للشريعة انها حسنة
١٧ قالن لست انا اعلمه ايضاً * لكن الخطية
الساکنة في
١٨ لانني لعالم ان ما يسكن في اي في
بشرقي (شيء) صالح * لان الارادة موضوعة لي *
لكن عمل الخير لست اجده
١٩ لانني لست اعلم الخير الذي اوثره * بل
النشر الذي لست اريده اياه افعل
٢٠ وان كنت ما لا اوثره انبا هذا اعلم
فلست انا اعلمه ايضاً * لكن الخطية
الساکنة في
٢١ فاجد اذا شريعة ما اريد انا ان اعلم
الخبر ان النشر موضوع لي
٢٢ ومع هذا اتلذذ بشريعة الله (تلذذاً)
بخص الانسان الباطن

٢٣ واعاين

٣ فما دام الرجل اذا حباً تدعي فاجرة ان
صار لرجل آخر * وان مات الرجل فقد تحررت
من الشريعة * وما تكون فاجرة ان صار
لرجل آخر
٤ فلذلك يا اخوتي انتم ايضاً قد
متمر للشريعة بجسد المسيح لتصبحوا لآخر *
(اخي) لانبعث من الموتى لنشر اثماراً
لله
٥ لاننا اذ كنا في البصرة كانت ادم
الخطايا التي في الشريعة قد فعلت في اعضابنا
لنشر اثماراً لآوت
٦ قالن قد بطلنا من الشريعة اذ مات
(ذلك) الذي كنا متمسكين به * لخدم بتجدد
الروح ولا بعنقة الكتاب
٧ فماذا نقول * هل الشريعة خطية * معاذ
الله * لكنني ما عرفت الخطية الا بالشريعة *
لانني ما عرفت الشهوة لو لم تقل الشريعة *
لا تشتهين
٨ فلما اخذت الخطية حجة بالوصية فعلت
في كل شهوة * لان بغير شريعة (كانت) الخطية
مابنة
٩ وانا كنت بغير شريعة عابثاً قديماً *
فلما جاءت الوصية عاشت الخطية وميت
انا
١٠ فوجدت لي الوصية التي للحياة (في) نفسها
لآوت
١١ لان الخطية لما اخذت بالوصية حجة
خدعتني وبها قتلني

بشرتكم * لانكم كما اوقفتم اعضاءكم
عبدات للنجاسة وللاثم التي الاثم *
هكذا لان اوقفوا اعضاءكم عبدات للعدل
الي القداسة

٢٠ لانكم اذ كنتم عبيدا للخطية كنتم
ابرياء من العدل

٢١ فاجب شر كان لكم وتبين (من
الامور) التي منها الان تتحجلون * لان نهاية
تلك (الامور) موت

٢٢ فالان اذ قد تحررت من الخطية
وتعبدتم لله فكلم غركم الي القداسة * وغابت
حياة مؤبدة

٢٣ لان جرات الخطية موت * وموهبة الله
حياة خالدة بالمسيح يسوع ربنا

الفصل السابع

او ما تعلمون يا اخوة * لانني (انما)
اخاطب فقهاء الشريعة * ان الشريعة
تستولي على الانسان مدي الزمان الذي
يحيا

٢ لان المرأة ذات الرجل مبروطة بالشريعة
لرجلها (ما دام) حيا * فاما ان مات الرجل فقد
بطلت من شريعة الرجل

٣ فاما

١٠ لان ذلك (اذا) مات فقد مات للخطية
دفعاً واحدة * وذلك لانه بعش فبعش
لله

١١ هكذا انتم ايضا احتسبوا انفسكم
انكم موتي للخطية * وعاشون لله بالمسيح
يسوع ربنا

١٢ فلا عملن الخطية اذ في جسمكم الماهية
لتطيعوها في شهواته

١٣ ولا توقفوا اعضاءكم اسلحة ظلم
للخطية * بل اوقفوا نفوسكم لله كاحياء
من اموات * و(اوقفوا) اعضاءكم اسلحة عدل
لله

١٤ فان الخطية ما تستولي عليكم *
لانكم لستم تحت شريعة بل تحت
نعمة

١٥ فاذا لدا * اخطي اذ لسنا تحت شريعة *
بل تحت نعمة * حاشا

١٤ اما تعلمون ان الذي تغفون انفسكم
له عبيدا للطاعة * فانتم عبيد لمن
تطيعونه * ان كان للخطية فله موت او لطاعة
قلل العدل

١٧ فاملنة لله انكم كنتم عبيدا للخطية *
قاطعت من (صميم) القلب لرسم التعليم
الذي دفع اليكم

١٨ اذ قد تحررت من الخطية فقد تعبدتم
للعدل

١٩ (قولاً) انسانياً اقول من اجل ضعف

الفصل السادس

فإذا نقول آذا * أثبتت في الخطية لتكثر
النعمة

٢ حاشا * (فتحن) الذين قد متنا عن
الخطية فكيف نعيش بها ايضا

٣ او قد غي عليكم اتنا معشر الذين اصطبغنا
بالمسيح يسوع بموتهم اصطبغنا

٤ فقد دفنا معه بالمعمودية للموت * كي
قام المسيح من الموت بمجد الاب كذلك ونحن
نسلك في تجديد الحياة

٥ لاننا ان كنا غرسنا معه في شجرة موته
لكنا سنكون ايضا في (شجرة) انبعثت

٦ عالمين هذا ان انساننا العتيق قد صلب
معه * ليعطل جسد الخطية * حتي لا نخدر
الخطية ايضا

٧ لان من قد مات فقد تركي من
الخطية

٨ ولين كنا قد متنا مع المسيح فنصدق
اننا سنعيش معه ايضا

٩ عالمين ان المسيح ان قد انبعث من الموت
لن يموت ايضا * (ولن) يتسلط عليه ايضا
الموت

١٠ لان

١٤ لكن الموت قد ملك منذ ادم الي موسى
وعلي الذين لم يخطوا بشبه مخالفة ادم * الذي هو
رسم (لذلك) المزمع

١٥ لكن ليس نظير الهوة هكذا ايضا
الموهبة لان ان كان بهوة الواحد قد مات الاكثرون
فبلاكثر جدا نعمة الله وموهبته بالنعمة التي
للانسان الواحد يسوع المسيح تغفل (زايدة)
علي الاكثرين

١٦ ولمست الموهبة كواحد اخطا * لان
الذينونة من واحدة (صارت) لداينة * اما
الموهبة (فصارت) من هفوات كثيرة
للعادلة

١٧ لان ان كان بهوة واحد غمك الموت
بالواحد * فاحري كثيرا بالذين قد اخذوا زيادة
النعمة وموهبة العدل ان يهلكوا في الحياة بالواحد
يسوع المسيح

١٨ فاذا ك (ان) بهوة واحدة (صارت)
الذينونة) علي الناس كلهم لداينة * فكذلك
بعدلة واحدة (صارت الموهبة) لجميع الناس
لتزكية الحياة

١٩ لان ك بمعصية الانسان الواحد صار
الكثيرون خاطئين * كذلك وبطاعة الواحد يصير
الكثيرون صديقين

٢٠ اما الشريعة فدخلت لتكثر الهوة *
وحيث تكاثرت الخطية تزايدت النعمة

٢١ لكي ك ملكت الخطية في الموت كذلك
تملك النعمة ايضا بالعدل حياة ابديت بيسوع
المسيح ربنا

٢٢ لان

٢٣ لان

٢٤ لان

٢٥ لان

٢٦ لان

٢٧ لان

٢٨ لان

٢٩ لان

٣٠ لان

٣ وليس هذا فقط * بل ونفتخر بالاحزان

عالمين ان الحزن ينشئ صبراً

٤ والصبر امتحاناً * والامتحان رجاء

٥ والرجاء لن يخرى * لان محبة

الله انسكبت في قلوبنا بروح القدس المعطي

ايانا

٦ لان المسيح لما كنا بعد مريضين مات

عن المنافقين في (ذلك) الوقت

٧ لان بالجهد يموت احد من اجل الصديق

لان لعن من اجل الصالح يجتري احد ان

يموت

٨ فتبتت الله محبته فينا * لاننا لما

كنا بعد خطاة مارت، المسيح من

اجلنا

٩ فبالجهد جداً اذ قد تركبنا ان بدمه ان

نخلص به من السخط

١٠ فان كان الله حين كنا اعداء صالحنا

يموت ابنه * فبالجهد جداً اذ قد صالحنا ان نخلص

بحياته

١١ وليس (هذا) فقط * بل ونفتخر في

الله بربنا يسوع المسيح * الذي به الآن نلنا

الصالح

١٢ فلهذا كل (ان) بانسان واحد دخلت

الخطية الي العالم وبالخطية (دخل) الموت *

فهكذا نغذ الموت في الناس كلهم اذ كافة

اخطوا

١٣ لان الي (اوان) الشريعة كانت الخطية في

العالم ولم تحسب خطية اذ لم تكن شريعة

١٤ لكن

١٩ ولم يضعف بالاجمان * ولا تامل جسمه

انه مات منذ انفي * اذ كان نحو

ابن مائة سنة * ولم يبصر امانة مستودع

ساره

٢٠ ولم يشكك بعدر امانة في موعد

الله * بل تأيد في الامانة واعطي تمجيذاً

لله

٢١ وابقن ان ما وعد به هو قادر ايضاً ان

يصنعه

٢٢ فلذلك حسب له عدلاً

٢٣ ولم يكتب من اجله وحده انه

حسب له

٢٤ بل ومن اجلنا (نحن) الذين هو عتيد

ان يحسب لنا * الذين نؤمن بهن اقام يسوع ربنا

من الاموات

٢٥ الذي اسلم من اجل هفواتنا * وقام

من اجل تبريرنا

الفصل الخامس

فاذ قد تركبنا من الامانة فلنا سلامة لدي

الله بربنا يسوع المسيح

٢ الذي به صار لنا المدخل بالامانة

الي هذه النعمة التي قد وقفنا فيها ونغادر بتاميل

مجد الله

الفصل الرابع

١١ واخذ علامة الختان حتى تعدل الايمان
الذي كان في الغلقة * ليكون ابنا لجميع الذين
يؤمنون في الغلقة * ليحسب لهم العدل
ايضا *

١٢ وابنا (لاهل) الختان * لا للذين (يؤمنون)
من الختان فقط * بل وللذين يقتفون آثار ايمان
ابينا ابراهيم الكاين في الغلقة *

١٣ لان ليس في الشريعة (كان) الموعد
لابراهيم او لنسله بان يكون للعالم وارثا *
بل في عدل الايمان *

١٤ لان الذين من الشريعة ان كانوا ورثا *
فقد انسلب الايمان وبطل الموعد *

١٥ لان الشريعة تنشي خطأ * لان حيث
ليس شريعة فلم (توجد) مخالفة *

١٦ فلهذا (المبراث هو) من الامانة لكي
(يكون) بمنة * ليكون الموعد لكل النسل
حقا * لا (للتسل) الذي من الشريعة فقط *
بل والذي من ايمان ابراهيم الذي هو ابونا
كلنا *

١٧ كما كتب اني جعلتك ابنا لامم كثيرة *
امام الذي آمن به * (اي امام) الاله
الحقيقي الاموات * والداي البرايا الغير موجودة
كوجوده *

١٨ الذي بخلاف الامل صدق بالامل *
لكي يصير ابنا لامم كثيرة كما قول * هكذا
يكون نسلك *

فإذا نقول اذا ان ابراهيم ابونا وجد بما
يختص بالمسرة *

٢ لان ان كان ابراهيم تركي من الاعمال فله
خير * لكن ليس لدي الله *

٣ لان ماذا يقول الكتاب * ان ابرام آمن بالله
فحسب له برا *

٤ والعامل فما نحسب اجرتة بمنزلة هبة *
بل بمنزلة ما يجب *

٥ فاما من لم يعمل ويؤمن بهن تركي
المناقب فحسب ايمانه عدلا *

٦ كما يقول داود ايضا تطويب الانسان الذي
يحسب الله له عدلا بغير اعمال *

٧ التطويبي للذين غفرت ذنوبهم والذين
سترت خطاياهم *

٨ التطويبي للرجل الذي لم يحسب له الرب
خطية *

٩ فهذا التطويب اذا (قبل) على الختان (فقط)
لم على الغلقة ايضا * لاننا نقول ان الايمان
حسب لابراهيم برا *

١٠ فكيف اذا حسب * اما كان في
الختانة او في الغلقة * ليس في الختان * بل في
الغلقة *

المسيح لكل وعلى جميع الذين آمنوا (به) * لأن
ليس فرق ☩

٢٣ لأن الجميع اخطأ وعدسوا جسده
الله ☩

٢٤ متركبين بنعمته مجاناً * بالغدا الذي
بالمسيح يسوع ☩

٢٥ الذي تقدم الله فجعله مغتفرًا بالإيمان
بدمه لإيضاح عدله * من أجل اغتفار الخطايا
السالف كونها ☩

٢٦ بأحقاق الله لإيضاح عدله في هذا
الزمان * ليكون هو عادلًا ومزكياً من (قد صار)
من أمانة يسوع ☩

٢٧ فابن المغامرة إذا * انسدت * بأية شريعة *
(أ) بشريعة الاعمال * كلاً * بل بشريعة
الإيمان ☩

٢٨ فإذا نستشعر ان الانسان يتركبي بالإيمان
خلوا من اعمال الشريعة ☩

٢٩ هل الله لليهود فقط وليس (هو) للامم ايضاً *
نعم للامم ايضاً ☩

٣٠ اذ الله واحد الذي يتركبي الختانة من
الإيمان والغلبة بالإيمان ☩

٣١ أفتبطل الشريعة اذا لاجل الإيمان *
حاشا * بل تثبت الشريعة ☩

٩ فإذا اذا * أنقض * كلاً * لأننا قد
قضينا على اليهود واليونانيين اجمعين أنهم تحت
الخطية ☩

١٠ كما كتب ان ليس صديق حتي ولا
واحد ☩

١١ وليس من يفقه ولا من يمتدح
الله ☩

١٢ كلهم قد زاعوا والحدوا * وليس من يعمل
صالحاً حتي ولا واحد ☩

١٣ حنرتهم قير مفتوح * قد غشوا بالسنتهم *
سم الاناي تحت شغاهم ☩

١٤ الذين فهم موعب لعنة ومرامة ☩
١٥ ارجلهم مسرعة الي سفك الدم ☩

١٦ تهم وشقوة في مناهجهم ☩
١٧ وطريق السلامة ما عرفوها ☩

١٨ (و) ليست مخافة الله امام اعينهم ☩
١٩ وقد علمنا ان كلاً تقوله الشريعة (انما)

بخطاب به الذين في الشريعة * ليستد كل قمر
ويصير العالم اجمع تحت قضبة الله ☩

٢٠ لان من اعمال الشريعة لن يتركبي
امامه كل بشر * لان بالشريعة عرفت
الخطية ☩

٢١ فاما الان فيغير الشريعة قد ظهر عدل
الله مشهوداً له من الشريعة والانبياء ☩

٢٢ وعدل الله (انما هو) بالإيمان بيسوع
☩

لا بالكتساب * الذي مديحه ليس من الناس
بل من الله

الفصل الثالث

فا فضل اليهودي اذا * او ما منفعة
الختانة

٢ (منفعتها) على سائر الاحوال كثيرة *
اولا انهم اوتمنوا على اقوال الله
٣ لان ماذا يكون ان لم يصدق قوم
(منهم) * اترجي عدم تصديقهم ببطل صدق
الله

٤ حاشا * فليكن الله صادقا وكل انسان
كاذب * كل كتب * لكها تصدق في اقوالك
وتغلب في محاكمتك

٥ فان يكن ظلمنا بقيم عدل الله * فاذا نقول *
اتري الاله المجتلب السخط ظالم * (قولا) يخص
الانسان اقول

٦ حاشا * والا فكيف يدين الله
العالم

٧ لان حق الله ان يكن بكذبي انا زاد شرنه
فلم اذ ان انا بمنزلة خاطي ايضا

٨ ولا كل بغتري علينا وكا بهر عمر قوم اننا
نقول ان نعمل الشرور لتجي الخيرات * (اولئك) الذين
دينونتهم واجبة

٩ فاذا

١٩ وقد وثقت بنفسك انك تكون للجهان
مرشدا * وللذين في الظلام نورا

٢٠ وللجهال مؤدبا * وللصبيان معلما *
ولك صورة العلم والحق (الذي) في
الشريعة

٢١ فبا من تعلم آخر اما تعلم نفسك * وبما
من تذكر ان يسرق اتسرق

٢٢ (و) بما من تقول الا بغسف اتغسف *
(و) بما من ترفض الاوثان اتسرق اواني
الهيكل

٢٣ (و) بما من تغامر بالشريعة اتمخالفتك
الشريعة تهين الله

٢٤ لان اسم الله بكم بغتري عليه في الامر
كل كتب

٢٥ فالختانة انما تنفع ان عملت بالشريعة *
فان كنت تخالف الشريعة فقد صارت ختانك
غلقة

٢٦ وان تكن الغلقة تحفظ حقوق الشريعة
افليس غلقتك تحسب ختانة

٢٧ وتدين الغلقة المكمل للشريعة من
(ذات) طبعها اباك (انت) المخالف للشريعة
يكتاب وختانة

٢٨ لان ليس من كان في الظاهر يهوديا
فهو يهودي * ولا (الختانة) التي في ظاهرة في
البشرة ختانة

٢٩ بل (اليهودي) من كان في السر
يهوديا * (الختانة) ختانة القلب بالروح

ويعصون الحق طابعي الظلم (فيجازيهم) غضباً
وخطاً ٥

٩ وحزننا وضيقنا على كل نفس إنسان يعمل
الشر يهودياً (كان) أولاً أو يونانياً ٥

١٠ والمجد والكرامة والسلامة لكل من يعمل الخير
يهودياً (كان) أولاً أو يونانياً ٥

١١ لأن الله ليس عنده محابة الوجوه ٥

١٢ لأن كافة الذنوب أخطأوا بلا شريعة
فسهلكون بلا شريعة * وكل الذين أخطأوا في
الشريعة سيبدلون بالشريعة ٥

١٣ لأن سمعة الشريعة ليسوا مقسطين عند
الله * بل صانعوا الشريعة يهلكون ٥

١٤ لأن إذا كانت الأمر التي لا شريعة
لها تجعل بغيرتها فرائض الشريعة *
فهؤلاء إذ لا شريعة لهم صاروا لانفسهم
شريعة ٥

١٥ الذين يوضحون فعل الشريعة مكتوباً
في قلوبهم * إذ بصيرتهم تشهد لهم *
وبين فريقي الافكار يؤخون بعضهم بعضاً او
يعتذرون ٥

١٦ في اليوم الذي فيه يدين الله مكتومات
الناس ببسوع المسيح كما يختص بمشارتي ٥

١٧ هنذا انت تسمي يهودياً وتستروح على
الشريعة وتفاخر بالله ٥

١٨ وتعزى مشيئة * وتهمي (الامور) المختلفة *
والشريعة تعظك ٥

١٩ وقد

الفصل الثاني ٥

فلذلك لا عذر لك (انت) ايها الانسان
كل من يدين * لأن بالشريعة الذي تدعي به
غيرك (انما) تدعي به نفسك * لأنك تجعل تلك (الاعمال)
نفسها يا من تدعي ٥

٢ ونعلم ان حكم الله هو بالحقيقة على الذين
يعملون مثل هذه ٥

٣ ائتستشعر هذا ايها الانسان الذي تدعي من
يعمل مثل هذه (الاعمال) وتعملها (انت) * انك تغتو
مدابنة الله ٥

٤ او (لعلك) تستهون ثروة خبريتك واحتماله
وامهاله * غير عالم ان صلاح الله انما يقتادك الي
التوبة ٥

٥ فاذا على حدوق مساوتك وقلبك الذي
لا يتوب تخزن لنفسك خطاً في يوم السخط
واعتلان حكومة الله المقسطة ٥

٦ الذي يجازي كد احد نظير
اعماله ٥

٧ فاما الذين بالصبر (في) العمل الصالح
يطلبون شرفاً وكراماً وعدم بلي (فيكافهم)
بحياة موبدة ٥

٨ واما الذين (هم) عن مارة

٢٥ الذين استبدلوا حق الله بالكذب *
ووقروا البرية وعبدوها دون الباري * الذي هو
مبارك الي الابد * امين *

٢٦ من اجل هذا دفعهم الله الي الامر
الاهوان * لان اناتهم تركن الاستعمال الطبيعي مما
يخالف الطبيعة *

٢٧ وكذلك الذكور تركوا استعمال
الانثى الطبيعي وتحرقوا بشهوتهم بعض على
بعض * ذكورة يعملون الفاحشة بذكورة *
والجزء الذي يحق بضلالتهم يستوفونه في
ذاتهم *

٢٨ وكما لم يختيروا ان يكون الله لهم في
معرفتهم * دفعهم الله الي عقل غير مختبر ليجعلوا
ما لا يجب *

٢٩ متلون من كل ظلم (و) زنا (و) شر (و) بخل *
(و) رذيلة * موعبون حسدا * قتلا * حكا * غشا *
عادات رديئة *

٣٠ مشاكرون * مغتابون * معقوتون من الله *
شتمون * مستكبرون * عاتون * لساوي مستعطفون *
عابقون والديهم *

٣١ لا فهم لهم * لا ترتيب لهم * لا ود لهم *
لا عهد لهم * غير رحومين *

٣٢ الذين اذ قد عرفوا انصاف الله ان الغالطين
مثل هذه (الانفعال) يستوجبون الموت * فما يصنعونها
فقط * بل ويرتضون بالذين يجعلونها *

الفصل

١٥ هكذا ما يختص بي استحي
نشط ان ابشركم انتم ايضا الذين
برومية *

١٦ لاني لست استحي من بشارة المسيح * لانها
قوة الله لاجل الخلاص لكل مؤمن * يهودي او
يوناني *

١٧ لان فيها يستعلن عدل الله من ايمان
الي ايمان كما كتب * ان الصديق من
الامانة يحيى *

١٨ لان خط الله يستعلن من السماء
على سائر نفاق الناس وظلمهم الماسكين الحق
يظلم *

١٩ لان (الرأي) ان الذي بعلمه الله هو ظاهر
فيهم * لان الله اظهره لهم *

٢٠ لان (خاصياته) التي لا تري منذ ابداع العالم
بالربا تغطى قتيص * اي قوته الازلية ولاهوت *
ليكونوا بلا اعتذار *

٢١ لانهم اذ عرفوا الله لم يمتجدوا كالا *
ولم يشكروا * بل تعطلوا بافكارهم * وظلم
قلوبهم الغافد الفهم *

٢٢ زاعمي انهم حكماء فمقوا *

٢٣ وابدلوا مجد الاله الذي لا يبلى
بشبه صورة انسان بالي * وطمور * وذوات الاربع *
والدبابات *

٢٤ فلذلك اسلمهم الله بشهوات قلوبهم
الي التجاسة * لغضج اجسامهم في
ذواتهم *

رسالة بولص الرسول الي اهل رومية

الفصل الاول

والرب يسوع المسيح
٨ امّا اولاً فاشكر ابي يسوع المسيح
عن جميعكم لان ايمانكم يَشاد به في العالم
اجمع

٩ لان الله هو الشاهد لي * الذي اعبدته
بروح في مشارة ابنه * انني اذكركم بلا
تغويت

١٠ دائماً في صلواتي متوسلاً * لعل ان
كان يتيسر لي بمشية الله سبيل ان اتي
اليكم

١١ لانني مشتاق ان اشاهدكم حتي اعطيكم
موهبة ما روحانية لاجل ثباتكم
١٢ وهذه هي ان نتعزي بكم معاً بامانتكم
وامانتي التي في بعضنا بعض

١٣ ولست اؤثر ان يغيب عنكم با اخوة *
انني مراراً كثيرة نويت المجيء اليكم فعوقت
الي الان * ليكون لي فيكم ايضاً غرماً كما (لي) في
باقي الامم

١٤ انا غريم (ان ابشر) اليونانيين والبربر *
والحكباء والجهال

١٥ هكذا

(من) بولص عبد يسوع المسيح * المدعو رسلاً *
انطبز لبشارة الله

٢ التي سيقف فوعد بها بانبيائه في الكتب
المقدسة

٣ عن ابنه الصابر من نسل داود حسب
المبشرة

٤ المحدود ابناً لله بالقوة حسب روح
القداسة * من انبعاثه (من) الموتى * (اعني)
يسوع المسيح ربنا

٥ الذي به اخذنا نعمة ورسالة
لطاعة الامانة في جميع الامم من اجل
اسمه

٦ الذين وانتم فيهم مدعوون (من) يسوع
المسيح

٧ الي جميع الذين برومية احباء الله * المدعوين
القدسين * نعمة لكم وسلامة من الله ابينا

٢٩ قاذ قال هذه (الاقوال) انصرف اليهود وكانت
 (لهم) مباحثة كثيرة في انفسهم
 ٣٠ واقام بولس مدة سنتين يتقاسمها ساكنًا
 ياجرتة * وكان يقبل كافة الذين ينطلقون اليه
 ٣١ كارهًا عمكوت الله ومعلًا (البراهين)
 التي عن الرب يسوع المسيح ربانة المجاهرة
 بلا منع

٢٧ لأن قد غلط قلب هذا الشعب * وقد سمعوا
 باذانهم (سمعًا) ثقيلًا * وغمضوا اعينهم * لكيلا
 يبصروا باعينهم * ويسمعوا باذانهم * ويفهموا
 بقلوبهم * ويرجعوا فاشفيهم
 ٢٨ فليكن معلوم عندكم ان للامم قد ارسل
 خلاص الله وهم يسمعون

رسالة

استغثت بقصر * لا كمن عندي خطاب اثلث
بع امي

٢٠ فلماذا السب دعوتكم لابصركم
واخطبكم * لاني من اجل رجاء اسراييل
غلت بهذه السلسلة

٢١ اما هم فقالوا له * نحن لم نقبل من
اجلك كتباً من اليهودية * ولا ورد احد الاخوة
خبر او تكلم عنك شيئاً ردياً

٢٢ لكننا نطلب ان نسمع منك المعتقدات
التي تعتقدها * لان عن هذا الشقاق
فهو معلوم عندنا ان قد تضاد عنه في كل
صقع

٢٣ وحدوا له يوماً فجاء الي عنده اكثرهم
الي موضع ضيافته * ففاوضهم شاهدا لهم
بكلوت الله * واقتنعهم (بالشهادات) التي عن
يسوع * من شريعة موسي (من) الانبياء * من
الصباح الي المساء

٢٤ فبعضهم اذعن لقولات (منه) وبعضهم
لم يصدقوها

٢٥ ولما كان بعضهم غير متفق مع
بعض انصرفوا * اذ قال بولص كلمة واحدة *
ان حسناً نطق الروح القدس باشعيا النبي الي
ابائنا

٢٦ اذهب الي هذا الشعب وقل *
سمعا تسمعون ولا تفهمون * ونظراً تنظرون ولا
تبصرون

٢٧ لان

١١ وبعد ثلاثة شهور سافرنا في مركب
اسكندراني كان قد شتا في الجزيرة * وكان عليه
علامة دبوسكوري

١٢ فاتخذنا الي سيراكوسي واتنا (بها)
ثلاثة ايام

١٣ وعبرنا من هناك وبلغنا الي ريجيوس *
وبعد يوم واحد اذ هبت (ريج) الجنوب في اليوم
الثاني جئنا الي بوتولي

١٤ فوجدنا بها اخوة فتعزينا بهم
واتنا عندهم سبعة ايام * وهكذا اتينا الي
برومبة

١٥ ومن هناك لما سمع الاخوة باخبارنا
خرجوا يستقبلوننا الي سوق آبيوس والثلاثة
حوانيت * فلما ابصرهم بولص شكر الله
واتخذ ثعة

١٦ ولما حصلنا برومبة سلم رئيس المائة
المقربين الي قائد الجيوش * واما بولص فكان
ماذون له ان يقهر على جلسته مع الجندي الذي
يحفظه

١٧ فصار ان بعد ثلاثة ايام استدي بولص مقدمي
اليهود * فلما اتوا قال لهم * ايها الرجال الاخوة
انا ما علمت شيئاً بعائد الشعب ولا الغرايض الابوية *
وقد اسألت الي ايدي الروم من اورشليم مغلولاً
١٨ الذين (حاكموني) وكشفوا عني واثروا
ان يطلقوني اذ لم يجدوا في الموت ولا علة
واحدة

١٩ فلما قاومني اليهود اضطرني الامر ان

٢ (و) أن البربر منحونا تعطفا لبس بالبسر *
لأنهم أوقدوا نارا وأخذونا كلنا من أجل المطر
الثابت ومن أجل البرد

٣ وبينما بولص يجمع حطباً كثيراً ويضعه على
النار خرجت أفعى من (قبيل) السخونة فلقطت
يده

٤ ولما أبصر البربر الوحش معلقاً بيده
قال بعضهم لبعض * هذا الرجل بلا امتعاب
قاتل هو * إذ تخلص من البحر لم تتركه الطائفة
أن يعيش

٥ فاما هو فنقض الوحش في النار ولم
تصبه مصيبة ردية

٦ واما هم فانتظروا أنه لعتمد ان ينتفخ
او يسقط للبحر مائتاً * فلما انتظروا مدة طويلة
وابصروا أنه لم ينله مصاب ردي غيروا (كلامهم)
وقالوا * أنه آله

٧ وكان في (الاماكن) الحديقة بذلك الموضع
ضباع لمتقدم الجزيرة اسمه بوبليوس * هذا
اقتبلنا واضافنا ثلثة أيام باحتفال

٨ فصار أن ابا بوبليوس لميت طريحا بجسمي
وتقرح الامعاء * فدخل اليه بولص وصلي ووضع
يده عليه فشفاه

٩ فاذ صار هذا * الباقون ايضا الذين
كانت بهم امراض في الجزيرة كانوا يقدمون
ويشعون

١٠ فاكرمونا ايضا بكرامات جزيلة * وعند
انصافنا احضروا لنا حاجة السفر

٣٨ واذ شعبوا من الطعام خففوا المركب
والقوا الحنطة في البحر

٣٩ فلما صار النهار لم يعرفوا الارض * بل
تأملوا خليجا ما له شاطئ * فارتأوا ان امكنهم ان
يدفعوا اليه المركب

٤٠ ثم فقطعوا المراسي وسرحوها في البحر *
وطرحوا قواعد الأرجل معاً * ورفعوا القلع الصغير
للريح * فكنا نسير الي الشاطئ

٤١ فوقعوا في موضع ذيب بحرين فاهملوا
المركب * فاما مقدمه فرسخ ولبيت لا
يتحرك * واما مؤخره فتغسغ من شدة
الامواج

٤٢ فصار رأي الجند ان يقتلوا المقبدين لئلا
يسبح منهم احد فيهرب

٤٣ فاما رئيس المائتة فلايثارة ان يخلص
بولص منهم من (هذا) الرأي * وامر الذين
يقدمون ان يسبكوا ان يطرحوا انفسهم أولا ويخرجوا
الي الارض

٤٤ هم والباقيون (خرج) بعضهم على دقوف
وبعضهم على كسرات من المركب * وهكذا صار
الي ان كلهم سلوا الي الارض

الفصل الثامن والعشرون

ولما تخلصوا * حينئذ علوا ان (تلك) الجزيرة
تدعى مليطا

١٩ باعاً * وساروا (من هناك) قليلاً وقدروا أيضاً
فوجدوا خمسة عشر باعاً *

٢٠ فافوا آلا يسقطوا في مواضع خشنة *
فالتقوا من مؤخر المركب اربع مرابي وابتهلوا
ان يصير النهار *

٢١ و(ان) التوتية النفوس ان يهربوا من
المركب * واحدروا القارب الي البحر
بحجة انهم معتزمون ان يمدوا للمراسي من مقدم
المركب *

٢٢ فقال بولص لربيس المايئة والمجدد * ان لم
يثبت هؤلاء في المركب فما يمكنكم انتم تخلصون *
٢٣ حينئذ قطع الجند حبال القارب واهملوه
يسقط *

٢٤ فالي حين ازمع ان يصير النهار كان
بولص يتضرع اليهم اجعبي ان يتناولوا طعاماً *
٢٥ قايلاً * لكم اليوم اربعة عشر يوماً منتظرين
(العطب) استكملوها بلا اكل ولم تتناولوا
شياً *

٢٦ فلذلك اضرع اليكم ان تتناولوا طعاماً *
لان هذا مما يودي الي خلاصكم * لان شعرة من
راس احدكم ما تسقط *

٢٧ فاذ قال هذه وتناول خبزاً شكر الله امام
الكل * وكسره وطق باكل *

٢٨ فصاروا كلهم مسرورين * وتناولوا هم
(ايضاً) طعاماً *

٢٩ وكنا في المركب النفوس كلها مايثني وستة
وسبعين *

١٩ وفي (اليوم) الثالث طرحنا بايدينا
الة المركب *

٢٠ فاذا لم تكن تظهر الشمس ولا
النجوم * ودام علينا شتاء ليس ببسر اياماً
كثيرة * فمذ ذلك انتزع منا كافة رجاء
خلاصنا *

٢١ واذا اخذنا ايام كثيرة لم ناكل شيئاً
حينئذ وقف بولص بينهم وقال * ايها
الرجال قد كان يجب (عليكم) ان
تذعنوا لرايي الا نسهر من قريطي ونريح هذا
التعب والخسارة *

٢٢ والان (انا) اعظكم ان تفرحوا *
لانه لا تكون خسارة ولا لنفس واحدة منكم
سوي المركب *

٢٣ لان قد وقف في هذه الليلة ملاك الله
الذي انا له واباه اعبد *

٢٤ قايلاً * لا تخف يا بولص * (فانك) يجب
عليك ان تمثل حضرة قبصر * وها قد وهب الله
لك جميع السابرين معك *

٢٥ فلذلك افرحوا ايها الرجال * فاني
اؤمن بالله ان هكذا يكون كل خوطبت
بي *

٢٦ لكننا سوف نسقط الي جزيرة ما *

٢٧ فلما صارت الليلة الرابعة عشر * ونحن
مترددون في الادريا * نحو نصف الليل ظنوا
التواتية انهم يدنون من بلدة ما *

٢٨ فالتقوا حبل التقدير فوجدوا عشرين

٢ واذ سعدنا (الي) مركب ادرا مبيتي كنا
مزعمين ان نسهر الي المواضع التي باسبنا
فقلعنا * وكان معنا اريستارخوس الماكيدوني
التسالونيكسي *
٣ وفي (اليوم) المتقبل وصلنا الي صيدا * فتح
بوليوس لبولص تعطفا * واذن له ان يذهب الي
اصدقائه بنال منهم اهتماما *

٤ واذ قلعنا من هناك سافرنا الي
قبرص * من اجل ان الرياح كانت مضادة
(لنا) *

٥ واذ عبرنا البحر الذي في كيليكية
ويامغليية اتينا الي ميرا (مدينة)
الليكيا *

٦ فهناك وجد رئيس المائة مركبا
اسكندراتيا سائرا الي ابطالبة فاصعدنا
اليه *

٧ ولما كنا اياما كثيرة نتباطي
المسير فبالجهد حصلنا في كنيديوس * واذا
لم تتركنا الرياح سرنا الي قريطي مقابل
سلوني *

٨ وبالجهد لما عبرناها جئنا الي موضع ما
يلقب بالمواني الحسنة التي كانت بقربها مدينة
لاسبا *

٩ فلما مضى لنا حين طويل وكان مسيرنا
معطبا * لاجل ان الصور ايضا كان قد جاز *
فاوعظهم بولص *

١٠ قابلا لهم * ايها الرجال (انتي) ارحب
ان مسيرنا عتيد ان يكون بضيق

١١ ذاما رئيس المائة فكان يذعن (لراي)
مدبر المركب وصاحبه اتواتية اكثر من المقولات
من بولص *

١٢ واذا كان (ذلك) المينا غير موافق
للشيء يد ارتأى اكثرهم ان يسيروا من
هناك لعل بهم كنهم ان يبلغوا الي فينيكي
ليشتوا * (اذ كان) مينا قريطي موجها الي ناحية
المغرب الي الهيف والجرباء *

١٣ ولما هبت (ريح) الجنوب ظنوا انهم
قد نالوا مقصدهم * فرفعوا المراسي وعبروا اكثر
قربا من قريطي *

١٤ وبعد (وقت) ليس بكثير هب عليه ريح
عنيف يلقب بوروكليدون *

١٥ فلما اختطف المركب ولم يكد
ان يبصر الريح فسلنا لاي حال
اتفق *

١٦ فلما جرينا بحيرة ما اسمها كلاودي
فبالجهد قدرنا ان نمسك الغارب *

١٧ فلما رفعوه استعملوا معونات وزنروا
المركب من تحت خابقين الا يستقلوا في
دوار * وحطوا الالة واهملوه هكذا *

١٨ وبينما الشتاء ينسكب علينا
شدبدا فغي (اليوم) المتقبل التقينا
(الوسق) *

عنه * لان هذا لبس هو في زاوية
مصنوعا

٢٧ ايها الملك اغريبيا اُتصدت الانبياء * (انا)
اعلم انك تصدقهم

٢٨ فقال اغريبيا لبولص * عن قلبك تقنعني ان
اصير مسجيا

٢٩ اما بولص فقال * ابتهل اليي
الله ان اقنع عن قلبك وعن كثير لبس لك
وحدك * بل وجميع الذين يسمعونني اليوم
ان يصبروا هكذا مثليا انا * خلوا من هذه
الاغلال

٣٠ واذا قال هذه (الاقوال) قام الملك والوالي
وبرنيقة والجالسون معهم

٣١ واذا تكلموا قال بعضهم لبعض * ان
هذا الرجل لم يعمل شيئا يستحق به الموت
او الاغلال

٣٢ فقال اغريبيا لفسطوس * لقد كان
يمكن ان يُطلق هذا الرجل لو لم يستغث
بـ

الفصل السابع والعشرون

ولما حكم باننا نركب في البحر الي ابطالمة *
سلكوا بولص وقومًا آخرين متبدين الي رئيس
مائة * اسمه بولبوس من طغم سبطية

ليأخذوا تكبير الخطايا وحفظًا في المقدس
بالبحر الذي بي

١٩ فن هاشنا ايها الملك اغريبيا لم اصبر عاصبا
للنظر السماوي

٢٠ لكنتي بشرت الذين يدمشق اولًا
وباورشليم وفي سائر بلدة اليهودية * (وفيما بعد)
للامم * ان يتوبوا ويرجعوا الي الله عاملين الاعمال
المستحقة للتوبة

٢١ ومن اجل هذه (الامور) امسكتني اليهود
في الهيكل * وراموا ان يقتلوني

٢٢ فقلت المعونة التي من الله * ووقفت الي
هذا اليوم شاهدًا للصغير والكبير * ولم اقل شيئًا
خارجًا عن (الاشياء) التي قالوا بها الانبياء وموسى
ايضًا انها مزمنة ان تصبر

٢٣ (اي) ان (يكون) المسيح مالمًا * (و) انه
(يكون) اولًا من انبياء الموتى * (وانه) مزعم ان
يُبشّر بالتور للشعب وللامم

٢٤ فلما اعتذر هو بهذه (الاقوال) قال
فسطوس بصوت عظيم * قد جنبت يا بولص *
الكتب الكثيرة قد احالتك الي الجنون

٢٥ اما هو فزعم * ما جنبت ايها
العزيز فسطوس * لكنتي انطق بكلمات الصدق
والعفة

٢٤ لان الملك يعرف بهذه (الامور) التي
انكلم بها ايضًا بحضرة جهازا * لاني موقن
ان لا شيئًا اصلاً من هذه (الاشياء) ينكتم

١١ وفي سائر الجوامع مراراً كثيرة كنت
اعذبهم واضطهرهم ان يجذفوا (عليه) * واذا
كنت مهتماً عليهم بالغاية كنت اطردهم الي
المدن البرانية

١٢ وفي هذه (الامور) اذا مضيت الي
دمشق بسلطان وبامر من رؤساء
الكلية

١٣ ففي نصف النهار * في الطريق
رأيت ايها الملك نوراً من السماء اكثر من
لمعان الشمس قد اشرف حولي (حول) السابرين
معي

١٤ ناد سقطنا كلنا على الارض سمعت صوتاً
بخاطبي ويقول باللغة العبرانية صواص صولص
لم تضطهدي * لصعب عليك ان ترفس على
الاستة

١٥ فقلت انا * من انت يا رب * اما
هو فقال * انا هو يسوع الذي انت
تضطهده

١٦ لكن قم وقف على رجلبك * لانني
لهذا ظهرت لك لاسمك خادماً وشاعداً
(بالاشياء) التي رايتها والتي ساطهر لك
بها

١٧ وانقذك من الشعب (من) الامم الذين لان
امرلك اليهم

١٨ لتفتح اعينهم ليعودوا من الظلمة الي
النور * (من) سلطان الشيطان الي الله *
ليأخذوا

١٩ ولا سيما (لاني عارف) بانك عالم
بساير العادات والمباحثات المختصة
باليهود * فلذلك اطلب اليك ان تسمع مني
بشكل

٢٠ اما سرقي التي منذ شياهي الصابرة منذ
التقدم في امتي باورشليم فقد عرفها جميع
اليهود

٢١ وقد سبقوا فعرفوني قديماً ان اثروا
بشهودن بها * اني بحسب حزب دبانتما الحرة
عشت فريسيّاً

٢٢ والان عن تأمل الموعد الصابر لآبائنا من
الله قد وقعت محاكماً

٢٣ (الامل) الذي من اجله قبائلنا
الاثنى عشر يعبدون (الله) بدوام ليلاً
ونهاراً مؤملين البلوغ اليه * في اجل (هذا)
الامل ايها الملك اغريباً اطلب من
اليهود

٢٤ ماذا * هل بحسب عندكم غير مصدق ان
كان الله ينهض الموتى

٢٥ فاني انا اذا ارتأيت في نفسي انه واجب
ان اعمل (اشياء) كثيرة تضاد اسم يسوع
الناصري

٢٦ وذلك ايضاً قد فعلته في اورشليم *
وكثيرون من القديسين زجيتهم انا في
الحبوس لما اخذت سلطاناً من رؤساء
الكلية * واذا كانوا يقتلون كنت انا اوجب
الحكم عليهم

٢٤ فقال قسطنطوس * ايها الملك اغريبيا
ويا جميع الرجال الحاضرين عندنا * تبصرون
هذا الذي من اجله كافة جماعة اليهود خاطبوني
في اورشليم وهنا * هاتفين انه ما يجب ان يعي
فيها بعد

٢٥ ولما تبقت انا انه لم يفعل شيئا يستوجب
به الموت * وهو بالذات قد استغاث باوغوستوس *
حكمت ان ارسله اليه

٢٦ وليس لي خبر كبح اكتب به الي مولاي *
فلذلك احضرته لدهكم وخاصة لدهك ايها
الملك اغريبيا * لكي اذا صار الفحص (عند) يكون
لي ما اكتب

٢٧ لاني اظن انه (راي) بهي ان انغذه مقيدا
ولست اوضح الاسباب التي عليه

الفصل السادس والعشرون

فقال اغريبيا لبولص * ماذون لك
التكلم عن نفسك * حينئذ مد بولص يده
معتذرا

٢ عن جميع ما اُتلب به من اليهود *
ايها الملك اغريبيا * (اني) احتسب نفسي
مغبوطا اذ كنت عتيذا ان اعتذر عندك
اليوم

٣ ولا

١٤ فاجبتهم * ان ليس للروم عادة ان
يدفعوا انسانا ما للهلك قيل ان يحصل الثلابون
بازاء وجه المثلوب وبهتكم وقتا يعتذر فيه عن
زاله

١٧ فلما جاؤا معا الي هاهنا ما فعلت
ولا مهلة واحدة * وفي (اليوم) المقبل
اذ جلست على العنبر امرت باحضار
الرجل

١٨ فوقف الثلابون عليه * فلم يوردوا
ولا علة واحدة من التي كنت انا اظن
بها

١٩ لكن استبحاثات ما من اجل دبانته
كانت لهم عليه * وعن يسوع ما مايت الذي ذكر
بولص انه حي

٢٠ اما انا اذ كنت متحيرا في المطلب
الذي عن هذا (الامر) فكنت اقول ان كان
يريد المضي الي اورشليم وهناك فبحاكم عن
هذه (الامور)

٢١ ولما استغاث بولص ان يحفظ ليطلع
اوغوستوس (بامره) امرت بالاحتفاظ به الي ان
انغذه الي قيسر

٢٢ فقال اغريبيا لقسطنطوس * قد كنت
اوثر وانا ان اسمع الرجل * اما هو فرعم * غدا
تسمع

٢٣ وفي الغد لما جاء اغريبيا وبرفقة بجبل
كثيرة فدخلوا الي ديوان السماع مع رؤساء الاولون
وجال المدينة المعظمين فيها * وامر قسطنطوس
فاحضر بولص

شريعة اليهود ولا الي الهيكل ولا الي قبصر اجترمت
شبا

٩ اما فسطوس لما شاء ان يسدي
الي اليهود جبلاً اجاب لبولص وقال * اتؤثر ان
تصعد الي اورشليم وهناك عن هذه (الامور)
تحاكم عندي

١٠ فقال بولص * انا واقف على منبر قبصر
حبث يجب ان احاكم * ما ظلمت اليهود شبا
كوانت تعرف حسناً

١١ لاني ان كنت ايضاً قد ظلمت وفعلت
شبا يستوجب الموت فا اعتفي من الموت * وان
تكن هذه المثلث التي هولاء يثليونني بها
ليست شبا فا يمكن احد ان يهيني لهم * (و) انا
استعيت بقصر

١٢ حينئذ فسطوس مخاطب مع اصحاب
المشورة واجاب * ابقصر تستعيت * فالي
قبصر ستذهب

١٣ ولما عبرت ايام ما انحدر
اغريبيا الملك وبرنيقة الي قيصريّة لبسلاً على
فسطوس

١٤ ولما اتاما هناك اياماً كثيرة
رفع فسطوس الي الملك الاخبار المختصة ببولص
قابلاً * (ان شفا) رجلاً متروكاً من قبلهكس
مقبلاً

١٥ الذي من اجله لما كنت في اورشليم
اعلني رؤساء الكهنة ومشايخ اليهود طالبين ان
انصغر منه

الفصل الخامس والعشرون

ولما ورد فسطوس الي الايلة بعد ثلاثة ايام
صعد من قيصريّة الي اورشليم

٢ فاعلمه رئيس الكهنة وامتدّمو اليهود بامر
بولص وتضرّعوا اليه

٣ وطلبوا منه جبلاً فبستحضره الي
اورشليم * وصبروا له كميناً ليقتلوه في
الطريق

٤ فاما فسطوس اجاب ان بولص يحفظ
في قيصريّة * وانا معتزم ان اذهب (الي
هناك) سريعاً

٥ فالاقوياء اذا فيكم زعم فليتحذروا
معي * وهما كان في هذا الرجل فليثليوه
به

٦ فكتب عندهم اكثر من عشرة ايام
وانحدر الي قيصريّة * وفي القد جلس على المنبر
وامر باحضار بولص

٧ ولما جاء احاط به اليهود الذين نزلوا
من اورشليم وردّمو على بولص اسباباً
كثيرة وثقيلة * التي لم يقتدروا ان
يثبتوها

٨ فاذا كان هو محتج (قابلاً) * باتي لا الي

شفتت به قايماً بينهم * انني من
اجل انبيات الموق انا احاكم الابر

منكم

٢٢ فاذ سمع هذه فيلبكس دافعهم اذ كان
علماً (بالاشياء) انني عن الطريق (معرفة)
بلغة * قابلاً * اذا اخذم ليسياس رئيس الانك
ساعرف احوالك

٢٣ وامر رئيس المائة ان يحتفظ ببواص
وبهجة راحة * وان لا يمنع احداً من خواصه
من خدمته او الدخول اليه

٢٤ وبعد ايام ما جاء فيلبكس
مع امرأته دروسيلي التي كانت يهودية *
فاستحضر بولص وسمع منه عن الابهان بالمسيح
٢٥ واذا فاضله في العدل والعفة والدنيونة
العتيدة ان تكون صار فيلبكس خائفاً *
واجاب * انصرف الان * واذا اتفق لي وقت
استدعيتك

٢٦ وامل مع هذا ان سيعطي له اموال
من بولص لبطلته * ولذلك كان يستحضره
(استحضاراً) متكاثراً ومحدثه

٢٧ فلما كملت سنتان حصل خليفته
لفيلبكس بوركيوس فسطوس * واذا اثر فيلبكس
ان ينعم على اليهود ترك بواص مقبداً

١١ وسبحك ان تعرف ان ليس لي اكثر
من اثني عشر يوماً منذ صعدت لاجد
ياورشليم

١٢ وما وجدوني في الهيكل اخاطب احداً *
او صانع هج بالشعب ولا في الجامع ولا في
المدينة

١٣ ولا يستطيعون ان يثبتوا منا يثليوني
لان به

١٤ واكن انا معترف لك بهذا *
ان بحسب الطريق التي يقولون (انها) شقاق *
هكذا اعبد الاله الابوي * مصداقاً جميع المكتتبات

في التوراة والانبياء

١٥ ولي رجاء بالله * (الرجاء) الذي
وهو بالذات ينتظرونه * (وهو) ان منمعا ان
تكون قامة لوتي للصدقين وللظالمين

١٦ وفي هذا انا ادرس * ان تكون لي بصيرة لا
تعث لدي الله والناس كل حين

١٧ وبعد سنين كثيرة اقبلت جايئاً لامي
بصدقات وقرايين

١٨ التبع قد وجدوني فيها متطهراً في
الهيكل لا مع جمع ولا بسجس قور يهود من
اسبلا

١٩ الذين كان يحجب عليهم ان يحضروا لهدك
ويثليوني ان كان لهم علي شيء

٢٠ او فليقولوا هؤلاء انفسهم اية ظلامية
وجدوها في لما وقعت انا في الحفل

٢١ سوي من اجل هذا الصوت الواحد الذي

٢٩ توتلوس * وحضروا الي عند الوالي يستدعون

علي بولص *

٣ فلما استدعاء طفق توتلوس بثلبي

قايلاً *

٤ اذ قد حظينا بسلامة جزيلة وقد صارت

مناقب كثيرة لهذه الامة بعنايتك * قبلناها

كل وقت وفي كل صقع بكلمة الشكر ابها العرين

فيلبس *

٥ ولكن لئلا اقطع خطابك كثيرا انصرف

اليك ان تسمع لنا باختصار بوداعتك *

٦ لان وجدنا هذا الرجل مفسدا ومنشبا

الهرج علي جميع اليهود الذين في المسكونة *

متقدما علي شقاق الناصريين *

٧ حتي انه حاول ان يدنس الهيكل * فسكناه *

ومثلا يختص بشريعتنا اردنا ان ندبناه *

٨ فاني لبسباس رئيس الاف وبغصب كثير

اخذه من ايدينا *

٩ وامر ثلابه ان ياتوا اليك * ومنه يمكنك

انت ان تعرف اذا كشفت عن جميع هذه الامور

التي نثلبه نحن بها *

١٠ فطابقه ايضا اليهود قايلاً * ان هذه الامور

هكذا هي *

١١ فاجاب بولص حين اومي اليه الوالي ان

يتكلم قايلاً * اذ قد عرفت انك منذ سنين

كثيرة قاضي لهذه الامة اعتذر عن احوالي

بطيبة نفس *

٢٩ فوجدتهم يشكون منه امورا من اجل

استجائات في شريعتهم * ولم اجد له ذنباً

يستوجب موتاً او تقبلاً *

٣٠ فلما عرفت بلاغت حال العتيد ان

بصر علي الرجل من اليهود * فوقيته ارسلته

اليك * وامرت ثلابه ان يقولوا ما عليه

اليك * كن معافاً *

٣١ وان المجند كما اومروا اخذوا

بولص وساروا به في الليل السبي

انتباطريس *

٣٢ وفي الغد اطلقوا الفرسان ان يسبروا معه *

وعادوا الي المعسكر *

٣٣ هم الذين لما دخلوا الي قيصريّة ودفعوا

الرسالة الي الوالي اقاموا بولص ايضاً

بحضرته *

٣٤ هم فلما قراها الوالي وسأل من اياته هو *

وعرف انه من كيليكية *

٣٥ فقال * سنسمع منك اذا حضروا

ثلابك ايضاً * وامر به ان يحفظ في

بريطوريوس هيرودس *

الفصل الرابع والعشرون *

وبعد خمسة ايام نزل حنانبا رئيس

الكهنة مع المشايخ وخطيب ما احمد

٢٠ (أما الشاب) فقال * أن اليهود قد توافقوا أن يسألوك أن تحضر بولص إلى المحفل غدًا كمتزعمين أن يستخبروا عن أحواله (بمعرفته) بليغة

٢١ فانت إذا لا تدع لهم * لأن قد اكمن لك أكثر من أربعين رجلًا منهم * الذين لعنوا أنفسهم إلا ياكلوا ولا يشربوا إلى أن يقتلوه * والآن فهم مستعدون منتظرون منك الوعد

٢٢ فامّا رئيس الالف فاصرف الشاب وأوصاه ألا تذكر لأحد أنك اطلعتني على هذه (الأخبار)

٢٣ واستدعي اثنين من رؤساء الميقات * وقال * احضرا مائتي جندي لينطلقوا إلى قيصريّة * وسيعين فارسًا * ومائتي ناشب في الساعة الثالثة من الليل

٢٤ واحضرا دابة ليصعدوا بولص ويوصلوه إلى فيليكس الوالي

٢٥ وكتب رسالة تشتمل على هذا الرسم

٢٦ (من) كلاودوس لبيسباس إلى العزيز الوالي فيليكس * افرح

٢٧ هذا الرجل قبض عليه من اليهود ومزمع أن يقتل منهم * فحضرت مع الجند وانقضت اذ علمت أنه رومي

٢٨ فلما اثرت أن اعرف السبب الذي يشكونه منه فاحدثته إلى محفلهم

٢٩ فوجدتهم

١١ وفي الليلة المقبلة وقف به الرب وقال * ثقب يا بولص * لأنك كل شهدت بالأمور من اجلي في اورشليم * هكذا يجب عليك أن تشهد أيضًا في رومية

١٢ فلما صار النهار صنع قور من اليهود موامرة * ولعنوا أنفسهم قائلين أنهم لا ياكلون ولا يشربون إلى أن يقتلوا بولص

١٣ وكان أكثر من أربعين الذين صنعوا هذه المامرة

١٤ الذين اذ تقدموا إلى رؤساء الكهنة والمشايخ قالوا * (اتنا) قد لعنا انفسنا لعنا (وكيدًا) أن نذوق شيبًا إلى أن نقتل بولص

١٥ فلان انتم اشبهوا لرئيس الالف مع المحفل كي غدًا يأتي به اليكم كمتزعمين أن تعرفوا اموره بادق نوع * ونحن قبل دنوه اليكم نكون مستعدين فنقتله

١٦ فان سمع ابن اخب بولص بهذه المكيدة * فاتي ودخل إلى المعسكر واخبر بولص

١٧ فاستدعي بولص أحد رؤساء الميقات وقال * أوصل هذا الشاب إلى رئيس الالف * فان له شيء

بخبره به

١٨ أما هو فاخذته وادخله إلى رئيس الالف وقال * (أن) بولص المعتقل استدعاني فسألني أن ادخل اليك هذا الشاب * فان له شيء يخبرك به

١٩ فقبض رئيس الالف على يده * وتحدثي (به) على انفراد * واستخبره * ما هو الذي عندك

تخبرني به

٢٧ ما يختص الشريعة * وبما يناني الشريعة تأمر بي
ان أضرب *

٢٨ أما الواقفون فقالوا * أتستب رئيس كهنة
الله *

٢٩ فقال بولص * ما علمت يا اخوة انه
رئيس كهنة * لانه قد كتب لا تستب رأس

شعبيك *

٣٠ واذا علم بولص ان جزءهم الواحد هو (من)
الترنادقة والجزء الآخر فريسيون * هتف في

الحفل * ايها الرجال الاخوة * انا فريسي انا
ابن فريسي * (ومن اجل تامبل وانبعث الموتى

انا احاكم *

٣١ فاز قال هذا صارت منازعة بين الفريسيين
والترنادقة * وانشقت الجماعة *

٣٢ لان الترنادقة يقولون ان ما تكون قبامة
ولا ملاك ولا روح * فاما الفريسيون فيعتزفون بكل

هذه *

٣٣ فصار هناك عظيم ونهض كتاب حزب
الفريسيين بخاصمون (عنه) قائلين * ما

نجد في هذا الرجل شيئا رديا * فان يكن
قد خاطبه روح او ملاك فلا نحارب

الله *

٣٤ فاز صارت منازعة كثيرة تورع رئيس
الالف (خاشيا) الا يفسخ بولص منهم * فامر

(عصبة) الجند ان ينزلوا فيختطفوه من بينهم
ويقتادوه الي المعسكر *

٢٧ فتقدم رئيس الالف وقال له * قل
لي ان كنت روميا انت * اما هو فقال *

نعم *

٢٨ فاجاب رئيس الالف * انا بحال كثير
اقتنيت هذه الرومانية * فقال بولص * اما انا

فقد ولدت (فيها) *

٢٩ فلحقني تيسعدوا عند الذين كانوا
عتيدون ان يتخصصوا * وخشي ايضا

رئيس الالف لما علم انه رومي وبانه قد
ربطه *

٣٠ وفي الغد اذا شاء ان يعرف حقيقة (امره)
وعاذا يتلب من اليهود نخله من الاغلال *

وامر ان تحضر رؤساء الكهنة ومعلمهم كله * وانحدر
بولص واتامه لديهم *

الفصل الثالث والعشرون *

فلما تفرس بولص الحفل قال * ايها الرجال
الاخوة انا يكلبة البصرة الصالحة تصرفت لدي الله

الي هذا اليوم *

٣١ فاما رئيس الكهنة حناييا امر المائتين
بحضرته ان يضربوا فته *

٣٢ حينئذ بولص قال له * لعتيد ان يضربك
الله ايها الحابط المبيص * انت جالس تحاكمي

١٧ وصار اني لما عاودت الي اورشليم
وصلت في الهيكل حصلت في شخصية
١٨ وابصرته بقول لي * اسرع واخرج
مبادرا من اورشليم * فانهم لما يقبلون شهادتك
من اجلي
١٩ فقلت انا * يا رب هم يعلمون اني
انا كنت اجلس واضرب في الجامع للومني
بك
٢٠ ولما كتب دمر ستيغانيوس شهيدك
فانا كنت واقفا وموافقا معهم في قتله * وحافظا
ثياب الذين قتلوه
٢١ فقال لي * اذهب فاني انا مرسلك بعيدا
الي الامم
٢٢ فاستمعوا منه الي هذه الكلمة ورفعوا اصواتهم
قائلين * ارفع مثل هذا من الارض * لان ما
يجب له ان يعيش
٢٣ وبينما هم يهتفون ويرمون ثيابهم ويذرون
القيام الي الهواء
٢٤ امر رئيس الالف ان يقاد الي المعسكر
قائلا ان يتخضوه بالسباط * لكي يعلم لاية علي
كانوا هكذا يصعدون عليه
٢٥ فلما ربطه بالسبور قال يولس لرئيس
المائة الواقف * امطقت كلم ان تجلدوا رجلا روميا
لا تبعة عليه
٢٦ فاذ سمع رئيس المائة تقدم واحضر رئيس
الالف قائلا * انظر ماذا تعظم ان تجعل * لان
هذا الانسان رومي هو

٨ فاجبت انا * من انت يا رب *
فقال لي * انا هو يسوع الناصري الذي انت
تضطهده
٩ فلما الذين كانوا معي فعاينوا الدور
وصاروا خائفين * واما صوت ذاك الذي خاطبني
فا سمعوه
١٠ فقلت * ماذا اصنع يا رب * اما
الرب فقال لي * انهض واذهب الي دمشق *
وهناك ستخطب من اجل جميع ما مرتب لك ان
تجده
١١ واذ لم ابصر (شبا) من اجل مجد ذلك
الدور * مقتادا من الذين كانوا معي جئت الي
دمشق
١٢ وانسان (اسم) حنانيا رجل مقورع عوجب
الشرعية * مشهود (له) من جميع اليهود القاطنين
بها
١٣ فجاء الي ووقف بي وقال لي * ايها الاخ
صولص ابصر * وانا (في) تلك الساعة ابصرت
اليه
١٤ اما هو فقال * انه اباينا قد تقدم فرس
ان تعري مشبته * وتعاين الصديق وتسمع صوتا
من فيه
١٥ (و) انك ستكون شاهدا له لدعي
جميع الناس (بالاشياء) انني رايتها
وسمعتها
١٦ والان لم تضطجع * قم ناصطبخ واغسل
خطاياك مستقيما باسم الرب

الفصل الثاني والعشرون

١٥٥ ايها الرجال الاخوة والاباء اسمعوا احتياجي الان عندكم

١٥٦ فلما سمعوا انه يخاطبهم باللغة العبرانية ازدادوا هدوا * (اما هو) فقال

١٥٧ انا رجل يهودي انا * مولود في طرسوس (مدينة) كيليكية * ومربي في هذه المدينة عند قدمي غملاييل * مودبا بتاكيد الشريعة الابوية * وحصلت غيوراً لله كما انتم اليوم كلكم

١٥٨ وقد اضطهدت هذه الطريق التي الموت * وقبذت واسلمت الي الحبوس رجلاً ونساء

١٥٩ كل بشهد لي ايضاً ربس الكهنة وكل ذبي شيخوخة * الذين اخذت منهم ايضاً رسابل الي الاخوة بدمشق * ومضيت لاجلب الذين هناك مقبدين الي اورشليم ليعاقبوا

١٦٠ قصار في حال مضبي واقترابي من دمشق وقت الظهر * بغتة من السماء اشرق علي نور كثير يحوط بي

١٦١ فسقطت علي الارض * وسمعت صوتاً يقول لي * صولص صولص لم تضطهدي

١٦٢ حينئذ اقترب (منه) ربس الالف وامسكه وامر ان يغدل بسلسلتين * واستخير من يكون وماذا عد

١٦٣ وكان قورم ينفون بامور شتي في الجمع * فاذ لم يمكنه يعرف حقيقة امره من اجل اليج امر ان يقاد الي المعسكر

١٦٤ فلما حصل الي الدرج عرض ان الجند حملوه لاجل اقتسار الجمع

١٦٥ لان كثرة الشعب اتبعوه هاتفين * لرفع

١٦٦ فلما ازمع بولص ان يداخل الي المعسكر خال لرئيس الالف * هل تطلق لي ان اخاطبك شيئاً * اما هو فقال * اتعرف باليونانية

١٦٧ انا انت المصري الذي قبل هذه الالبان خاصمت واخرجت الي الحرية اربعة الان رجل من اللصوص

١٦٨ فقال بولص * اما انا (فاني) رجل يهودي طرسوسي مستوطن مدينة لبست بحقرة من كيليكية * فاطلب اليك ان تاذن لي ان اكلم الشعب

١٦٩ فلما اذن له وقف بولص علي الدرج وهز بيده للشعب * فاذ صام سكوت كثير خاطبهم باللغة العبرانية فابلاً

ومن المختوف * ومن الرثاء *
٢٤ حينئذ اخذ يولص الرجال وفي اليوم
المقبل تطهر معهم * ودخل الي الهيكل مخبراً
بكمال اسلم التطهر الي ان قرب قرباناً عن كل
واحد منهم *

٢٧ ولما حان كمال السبعة ايام ابصره في
الهيكل اليهود الذين من اسبنا * فلهاجوا كافة الجع
ووضعوا ايديهم عليه *

٢٨ صارحين * ايها الرجال الاسراييليون
اعينونا * هذا هو الرجل الذي يعلم
لكل في كل صقيع (تعليماً) بضناد الشعب
والشريعة وهذا الموضع * وقد ادخل اليونانيون
ايضاً الي الهيكل * وقد دس هذا الموضع
المقدس *

٢٩ لانهم كانوا سابقاً قد ابصروا معه في
المدينة طروفوس الذي من افسس * فظنوا ان
يولص قد ادخله الي الهيكل *

٣٠ فتقاطرت المدينة باسرها وصار احضار
الشعب * وتناولوا يولص فاجتذبه الي خارج
الهيكل * ولحين اغلقت الابواب *

٣١ وفيما هم طالبين ان يقتلوه رُفع الخبر الي
رئيس الالف (المتولي) عصابة الجند ان اورشليم
كلها قد هاجت *

٣٢ وهو في تلك (الساعة) نفسها اخذ
جنداً ورؤس مبات وبادر اليهم ركضاً * اما
هم لما ابصروا رئيس الالف والجند صكفوا عن
ضربهم يولص *

٣٣ حينئذ

١٨ وفي (اليوم) المقبل دخل يولص معتسماً
الي يعقوب * وحضر جميع المشايخ *
١٩ تسلم عليهم وحدث علي انفراد بكل
واحدة من (الامور) التي صنعها الله في الامر
بخدمته *

٢٠ اما هم فاذا سمعوا (هذه) مجدوا الرب *
وقالوا له * تربي ايها الاخ كمر في ربوات
من اليهود الذين آمنوا وكلهم غيرون للشريعة
هم *

٢١ وقد عرفوا عنك انك تعلم جميع
اليهود الذين بين الامم ان يبتعدوا من موسى *
قابلاً ان يمتحنوا اولادهم ولا يسلكوا في
الغرائب *

٢٢ فاذا يكون (هذا) اذا * يلا امترى
يجب ان تتقاطر الجاعة (اليك) * لانهم سيسمعون
انك قد جئت *

٢٣ فاذا اعمل هذا الذي نقولك * عندنا
اربعة رجال عليهم نذر في انفسهم *

٢٤ فخذ هؤلاء وتطهر معهم * وانفق
عليهم فلي يخلقوا رؤسهم * فتعرف الكافة
ان (الاخبار) التي بلغتكم عنك ليست
شياً * بل (انك) انت ايضاً موافق للشريعة
حافظ *

٢٥ فاما من اجل الامر الذين آمنوا
فنحن ارسلنا (اليهم) وحكمنا ان
يحفظوا مثل هذا (الامر) سوي يحفظوا
انفسهم من المذبوح للاصنام * ومن الدم *

٩ الى قيصريّة * واذ دخلنا الى منزل فيلبس
الانجيلي الذي من السبعة اتنا عنده
٩ وهذا كان له اربع بنات عاتق
بتنبيان *

١٠ ولما اتنا هناك اياما كثيرة نزل من
اليهودية رجل نبي اسمه اغابوس *

١١ وجاء اليها فاخذ منطقة يولس *
وشد بها يديه ورجليه وقال * هذه (الاقوال)
يقولها روح القدس * الرجل الذي هذه
منطقته هكذا بشدة اليهود باورشليم * ويدفعونه
الي يدي الامم *

١٢ فلما سمعنا هذه (الاقوال) تضرعنا
(اليه) نحن واحد المكان الا يصعد الي
اورشليم *

١٣ فاجاب يولس * ماذا تعملون اذ تكونون
وتفتنون قلبي * فاني انا مستعد لا للربط
فقط * بل وللموت باورشليم من اجل اسم
الرب يسوع *

١٤ فاذ لم يدعونا فاصمتنا فابلي *
فلتكن مشيئة الرب *

١٥ وبعد تلك الايام تسومنا وصعدنا الى
اورشليم *

١٦ وجاء ايضا معنا (اناس من)
التلاميذ من قيصريّة جابني بالرجل الذي
اضافنا عنده * مناصن القيصريّة التلميذ
القديم *

١٧ فلما حصلنا باورشليم قيلنا الاخوة بفرح *

الفصل الحادي والعشرون *

١ فصار اتنا سونا لما انجذبنا منهم *
وباستقار مسيرنا جئنا الى كوروس *
وفي (اليوم) المقبل الي رودوس * ومن هناك
الي باطارا *

٢ فوجدنا مركبا عابرا الي فينيقي
فصعدنا اليه وسرنا *

٣ واشرفنا على قبرين فتركناهما بسرة *
واقبلنا الي سبريا * واحدنا الي صور * لان هناك
كان الموكب بلقي وسعد *

٤ فلما وجدنا التلاميذ اتنا عندهم
سبعة ايام * وانهم قالوا ليولس بالروح الا يصعد
الي اورشليم *

٥ ولما استكملنا الالبام خرجنا فذهبتنا *
وانهم شعبونا كلهم مع نسائهم واولادهم الي
خارج المدينة * ووضعنا مركبنا على الشاطئ
وصلبنا *

٦ وسلم بعضنا على بعض وصعدنا الي المركب *
وعادوا للموكب الي مواطنهم *

٧ ونحن لما اكملنا السبر البحري من صور
بلغنا الي عكا * وسلمنا علي الاخوة واتنا عندهم
يوما واحدا *

٨ وفي الغد خرج النذين حول يولس واتوا

٢١ فلذلك تَبَقُّظُوا متذكِّرين انِّي ما
 قُوتُ ثَلَاثَةَ سَنِي لِيَدًا وَنَهَارًا مِنْ اَنْ اعْظِي بدموع لكل
 احَدٍ (منكم) ٢٢
 ٢٣ والآن (فاننا) استودعكم يا اخوتي للهِ
 ولكلِّه نَجْمَةٍ * المقنن ان ينيبكم ويعطيكم
 مَورَقًا فِي المَقْدَسَاتِ كُلِّهَا ٢٤
 ٢٥ (امَّا) فِضَّةٌ او ذَهَبٌ او لَبُوسٌ فَاِشْتَهَيْتُ
 مِنْ احَدٍ ٢٦
 ٢٧ وانتم تعلمون ان هاتين الهديتين قد
 خدعتنا حواجبي (وحواج) الذَّهَبِ كَانُوا
 مَعِي ٢٨
 ٢٩ (وَقَدْ) بَيَّنْتُ لَكُمْ كُلَّ شَيْءٍ * اَنْكُمْ
 هَكَذَا يَجِبُ عَلَيْكُمْ اَنْ تَتَعْبُوا لِتَسَاعِدُوا
 الضَّعْفَاءُ * متذكِّرين اقوال الرب يسوع * فانه
 هو قال * اشدَّ غَيْظَةً هُوَ الَاعْطَاةُ اكْثَرَ مِنْ

الاحَدِ ٣٠
 ٣١ وَاِنْ كُنَّا هَذِهِ وَضَعْنَا رُكْبَتَيْهِ مَعَكُمْ
 وَصَلِّي ٣٢
 ٣٣ فصار من الجمع بكاءً غزيرًا وكَانُوا يَتَسَاقَطُونَ
 عَلَى عُنُقِ بُولَاصٍ وَيَقْبَلُونَهُ ٣٤
 ٣٥ مَتَوَجِّعِينَ خُصُوصًا عَلَى الْكَلَامِ الَّذِي قَالَهُ
 اَنْهُمْ مَا يَسْتَانِقُونَ بِمَصْرُونَ وَجْهَهُ اَيْضًا *
 وَشَبَّعُوهُ إِلَى الْمَرْكَبِ ٣٦

٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠
 الفصل

٢٢ والآن هَذَا اَنَا مَقْبَدٌ بِالرُّوحِ *
 سَابِرٌ لِي لَوْ شِئْتُ غَيْرَ عَالِمٍ مَادَا يَعْزُضُ لِي
 فِيهَا ٢٣
 ٢٤ اَلَا لَمْ يَرْحَمِ الْقُدُّوسُ فِي (كُلِّ) مَدِينَةٍ يَشْهَدُ
 غَايِلًا * اَنْ قَبُودًا وَاِحْرَانًا تَنْتَظِرُنِي ٢٥
 ٢٦ لَكِنِّي مَا لَجَعَلْتُ شَيْئًا مِنْهَا حِجَّةً * وَلَا نَفْسِي
 مَكْرُمَةً عِنْدِي حَتَّى اَتَمَّ سَجِيي بِسُرُورٍ وَخُضُوعِي
 الَّتِي اخَذْتُهَا مِنَ الرَّبِّ يَسُوعَ لِأَشْهَدَ بِبُشَارَةٍ
 نَجْمَةِ اللَّهِ ٢٧
 ٢٨ وَالْآنَ هُوَذَا اَنَا اَعْلَمُ اَنْكُمْ كَلَّمَ
 مَا تَعْلَبُونَ وَجِي اَيْضًا * الذَّهَبِ جَلَّتْ فِيكُمْ
 كَارِزًا مَلَكُوتِ اللَّهِ ٢٩
 ٣٠ فَلِذَلِكَ اَنَا اَشْهَدُ لَكُمْ فِي نَهَارِ
 هَذِهِ الْيَوْمِ الَّذِي يَرِيعُ اَنَا مِنْكُمْ
 اَيْضًا ٣١
 ٣٢ لِأَنِّي مَا امْتَنَعْتُ مِنْ اُخْبَارِكُمْ بِكَافَّةِ
 رَأْيِ اللَّهِ ٣٣
 ٣٤ فَاحْتَرِسُوا اِذَا اِلَى اَنْفُسِكُمْ وَالِي جَمِيعِ
 الرَّعِيَّةِ الَّتِي اَقَامَكُمْ رُوحُ الْقُدُّوسِ فِيهَا اسَاقِفَةً
 لَتَرْعُوا كَنِيسَةَ اللَّهِ الَّتِي اقْتَنَاهَا بِدَمِهِ
 الْخَاصِي ٣٥
 ٣٦ فَانِّي اَنَا اَعْرِفُ هَذَا اَنْ سَيَدْخُلُ
 اِلَيْكُمْ بَعْدَ انْصِرَافِي ذِبَابٌ ثَقَالٌ لَنْ يَشْفُقُوا عَلَى
 الرَّعِيَّةِ ٣٧
 ٣٨ وَمَنْكُمْ اَنْفُسَكُمْ سَيَقُومُ رِجَالٌ
 يَتَكَلَّمُونَ اقْوَادًا مَعُوجَةً لِيَسْتَجِدُّوا التَّلَامِيذَ
 وَرَأْسَهُمْ ٣٩

١٤. واتبعه الي اسبنا صوباطرس الذي من بهريا *
ومن اهل تيسالونيكي اريسطرخوس
وساكوندوس * وغايوس الذي من دري *
وتيموثاوس * واما من اهل اسبنا تيخيكوس
وطروفونوس *
٥ هؤلاء تقدموا وانتظرونا في طرواس *
٦ واما نحن فسرنا في البحر من قبلتي بعد
ايام القطر وجينا اليهم الي طرواس بخمسة ايام
حيث مكثنا سبعة ايام *
٧ وفي اول (يوم من) السبوت اذ التلاميذ
اجتمعون لبكسروا خبزا كان بولص بخطيهم
(لانه كان) مزمعا ان يخرج في الغد * وامثد في
الكلام الي نصف الليل *
٨ وكان مصابيح كثيرة في العلية التي كنا
اجتمعين بها *
٩ وكان شاب ما اسمه ابوتيكوس جالسا
في نافذة * واشتدله نوم فمقب لما كان
بولص قد اطل الخطاب كثيرا * فاستحوذ عليه
النوم وسقط من اعلا الطيقة الثالثة الي اسفل
وشبل مايتا *
١٠ فنزل بولص واستلقي عليه واعتنقه *
وقال * لا تضطربوا فان نفسه فيه
هي *
١١ ثم صعد وكسر خبزا واكل * وخطبهم
كثيرا الي الفجر * وهكذا خرج *
١٢ فساقوا الصبي حيا وتعزوا (تعزية) ليست
بقليلة *
١٣ فاما نحن فتقدمنا الي المركب وركبنا

فيه الي اصول * اذ من هناك اعترمتنا ان
ناخذ بولص * لانه هكذا امرنا اذ هو اعترم
ان يترجل *
١٤ فلما التقنا في اصول اخذناه وجينا
الي ميبليتي *
١٥ ومن هناك ركبنا في البحر * وفي
(اليوم) المقبل ارسينا الي مقابل خبوس * وفي
الآخر بلغنا الي صاموس * واقنا في طروغيليوم *
وفي الغد جينا الي ميبطور *
١٦ لان بولص ارتأي ان يجوز افسس لئلا
يطول مقامه في اسبنا * لانه كان
يسارع ان امكنه ان يحصل يوم الغنصرة
باورشليم *
١٧ ومن ميبطور انغذ الي افسس * فاستدي
مشايخ الكنيسة *
١٨ فلما جاوا اليه قال لهم * انتم تعلمون
(انني) من اول يوم الذي دخلت فيه الي
اسبنا كيف كنت معكم طول المدة *
١٩ اخذم الرب بكلية تواضع اللب *
وبدموع غزيرة * وبالحن التي عرضت لي باغتتيال
اليهود *
٢٠ وانني ما امتنعت من شيء مما هو افقكم
الا اخبركم به * واعلمكم جهرا (في الجوع)
وفي المنازل *
٢١ شاهدا لليهود واليونانيين بالتوبة
الي الله وبالامانة بربنا يسوع المسيح *
٢٢ والآن

٣٧ لأنكم قد احضرتهم هذين الرجلين
ولبسنا سارقين الات الهيكلا ولا نجد في على
الاشتكم

٣٨ فاما ان كان ديمتريوس والصناع
الذين معه لهم على احد دعوى فهوذا
قضاة في الاسواق وولاة فليستدع بعضهم على
بعض

٣٩ فاما ان كنتم تطلبون امرا من اجل
آخرين سينحل في جماعة شرعية

٤٠ لاننا نخطر ان استدي علينا بالهيج
في هذا اليوم * ان ليس يوجد السبب
الذي يمكننا ان نحتج به عن هذه
المشاجرة

٤١ واذا قال هذه اصرف الجماعة

الفصل العشرون

وبعد سكون الهيج استدي بولص التلاميذ *
وصاخمهم وخرج لمضي الي ماكيدونية

٢ واذا جال تلك التواي وعزاهم بكلام
كثير جاء الي هلاس

٣ فاقام (بها) ثلثة اشهر * فلما صار عليه
اعتقال من اليهود وهو مزعم بالانطلاق الي
سبرينا * فارتأي ان يعود الي ماكيدونية

٤ واتيهم

٢٨ فاذا سمعوا (هذه) واستوعبوا غضبا هتفوا
قائلين * عظمة في ارطيمس اهل افسس

٢٩ فامتلت المدينة كلها من الهيج وتبادروا
كلهم معا الي المشهد * وخطفوا غاييوس
ولريستارخوس الماكيدونيين رفقي بولص
٣٠ فاما بولص لما اراد ان يدخل الي الشعب
لم يتركوه التلاميذ

٣١ وبعض من رؤساء اسببا اصدقاؤه
ارسلوا اليه ينتصرون الا ببذل ذاته الي
المشهد

٣٢ وآخرون كانوا يهتفون عن امر آخر * لان
الجماعة كانت متقاطرة واكثرهم ما يعلنون فيهاذا
اقبلوا

٣٣ فاما من الجمع فاجتذبوا الكسندرس
واليهود بدفعونه * فاما الكسندرس هز بده
مريدا ان يحتج للشعب (معتذرا)

٣٤ فاق علوا انه يهودي هو * صام من الجمع
صوت واحد نحو مدي ساعتين * شاتفين *
عظمة في ارطيمس اهل افسس

٣٥ فصدا الكاتب الجمع قائلا * ايها الرجال
اهل افسس من هو الانسان الذي ما يعرف
مدينة اهل افسس انها تعبد الالهة
العظمة ارطيمس و(الصنما) الهايطة من
المشترى

٣٦ فمن اجل ان هذه (الامور) لا يمكن
ان تقاوم فيجب ان تكونوا صامتين * ولا تجلوا
علا بتهكم

ويستوي

٢١ فلما كملت هذه الامور اضمر بولص بالروح ان يجتاز مأكيدونية واخايبا ويذهب الي اورشليم * قابلا * ان بعد حصولي ههناك يجيب علي ان ابصر رومية ايضا

٢٢ فارسل الي مأكيدونية اتني من الذين كانوا يخدمونه * وهما * تيموثاوس وابراسطوس * واقامر هو بلاسبا مددة * ما

٢٣ قصار في ذلك الوقت هج ليس باليسر من اجل الطريق

٢٤ لان واحدا اسمه ديمتريوس صانع الفضة كان يعمل هياكل فضة لارطيمس * ويكسب الصناعات كسبا ليس باليسر

٢٥ فجمعهم والذين يعملون مثل هذه الاعمال وقال * ايها الرجال قد تعلمون ان فابدتنا من هذه الصناعة في

٢٦ وقد رايتكم وسعتم انتم ليس بافسس فقط * بل وفي كافة اسبلا الا قلبك ان بولص هذا قد اقتنع ورد جماعة كثيرة قابلا * ان الذين يصنعون بالابادي ليسوا الهة

٢٧ وليس بخطار لنا هذا الجز ان ياتي الي تعبير فقط * بل وان هيكلا الالهة المعظمة ارطيمس بحسب كلامي * وعبيدة ايضا ان تهدم عظمته * التي اسبلا كلها والمسكونة تعبدوها

٢٨ فاذ

١٢ حتى انهم كانوا يجلبون من جميع متاديل او عصايب (ويضعونها) على السقي فتزول عنهم الامراض * والارواح الخبيثة كانت تخرج منهم

١٣ و(ان) قوما من اليهود الدواريين السحرة طفقوا يستمن على الذين بهم الارواح الخبيثة اسم الرب يسوع * قابلي * نستخلفكم بيسوع الذي يكرز به بولص

١٤ و(ان) قوما كانوا بني سكاوا اليهودي رئيس الكهنة (عددهم) سبعة الذين كانوا يفعلون هذا

١٥ فاجاب الروح الخبيث وقال * (اما) يسوع فانتني اعرفه و(اما) بولص فانتني خبير به * واما انتم فمن انتم

١٦ فطغر اليهم الرجل الذي كان فيه الروح الخبيث * واستساد عليهم وتقوى عليهم * حتى انهم تهابوا من ذلك انبيت عراة وجرحي

١٧ وصار هذا معروفا عند جميع اليهود واليونانيين القاطنين بافسس * وسقط الخوف على جميعهم * وتعظم اسم الرب يسوع

١٨ وكثيرون من الذين آمنوا كانوا يجيئون معترفين ومخبرين بافعالهم

١٩ وكثيرون من صانعي الاصنام جلبوا مصالحتهم واحرقوها قدام كل الناس * وحسبوا اغنائها فوجدوها خمس ريوات فضة

٢٠ فهكذا بقوة كان ينمو قول الرب

٢٤ (ان) يهوديًا ما اسمه ابوللوص اسكندراي

الجنس رجلاً منطبقاً اقبل الي افسس * (وكان)

قوي (المعرفة) بالكتب

٢٥ هذا كان متلذذاً بطريق الرب وحاراً

بالروح * يتكلم ويعلم باجتهاد (بلامور) التي

عن الرب * وكان يعرف معجوبة يوحنا

قط

٢٦ كان هذا يطنق مجاهراً في الجمع *

قائ سمعاه اكيولا وبوسكيلا اخذاه وقهماه

طريق الرب (تغياً) بلبغا جداً

٢٧ ولما اراد هو ان يعبر الي اخايا عزوه

الاخوة * وكتبوا (عنه) الي التلاميذ ان يقبلوه *

فلما جاء (اليهم) نفع كثيراً للذين آمنوا

بالنجة

٢٨ لان كان يداوم توبيخ اليهود جهراً

توبيخاً شديداً * مبيناً من الكتب

ان يسوع هو المسيح

٢٩ ولما كان قور يعضون ولا يدعون *

ويشتون الطريق امار الجماعة * قابتعد

عنهم وميز التلاميذ (منهم) * وكان

يقاوض كل يوم في مدرسة واحد (اسمه)

طيراثوس

٣٠ وهذا صار مدّة سنتين * حتي ان جميع

الغاطنين اسبأ سمعوا قول الرب يسوع * اعني اليهود

والهونانيون

٣١ وكان يصنع الله بيدي بولص قواته

ليست بسيرة

٣٢ حتي

٣٣ فقال لهم * بماذا اصطليتم * فقالوا *

بمعجوبة يوحنا

٣٤ فقال بولص * انما اجد يوحنا بمعجوبة

التوبة قابلاً للشعب ان يؤمنوا بالوارد بعده *

اعني بالمسيح يسوع

٣٥ فلما سمعوا (هذا) اصطليوا باسم الرب

يسوع

٣٦ واذا وضع بولص يديه عليهم جاء اليهم

الروح القدس * فتكلموا باللغات وتنبؤوا

٣٧ وكان الرجال كلهم نحو اثني

عشر

٣٨ واذا دخل الي الجمع لبث بجاهر بالكرازة

مدّة ثلثة اشهر * ويخاطب ويقنع بالبراهين عن

ملكوت الله

٣٩ ولما كان قور يعضون ولا يدعون *

ويشتون الطريق امار الجماعة * قابتعد

عنهم وميز التلاميذ (منهم) * وكان

يقاوض كل يوم في مدرسة واحد (اسمه)

طيراثوس

٤٠ وهذا صار مدّة سنتين * حتي ان جميع

الغاطنين اسبأ سمعوا قول الرب يسوع * اعني اليهود

والهونانيون

٤١ وكان يصنع الله بيدي بولص قواته

ليست بسيرة

٤٢ حتي

٤٣ فقال لهم * هل اخذتم الروح القدس

لما آمنتم * امّا هم فقالوا له * بل ولا سمعنا

٤٤

١٥ فاما اذ كانت مشجرة من اجل
كلام واسماء والشرعية المخصوصة بكر فانتقم
تبصروا (بذلك) * لانني لست اؤثر ان اكون قاضيا
هذه (الامور) *

١٤ وطردهم عن المنبر *
١٧ فجميع اليونانيين مسكوا صوصثانيس
رئيس المجمع وضربوه قدام المنبر * فلم يحفل
غالبون بشيء من هذه *

١٨ اما بولص فقام ايضا اماما كثيرة *
ثم ودع الاخوة وسار الي سبريا ومعه بريسكيللا
واكويلا لما حلف راسه في كنخريا *
لانه كان عليه نذر *

١٩ فانتهي الي افسس * وذاتك تركهما
هناك * واما هو دخل الي المجمع وفارض
اليهود *

٢٠ واتهم سألوه ان يقيم عندهم مدة اكثر
فلم ينجح (الي طلبتهم) *

٢١ بل ودعهم قابلا * ينبغي لي على كل حال ان
اعمل العيد المقبل في اورشليم * وساعود اليكم
ايضا بمشية الله * واقنع من افسس *

٢٢ وانحدر الي قيصريّة ومعه (الي
اورشليم) وسلم على الكنيسة * ونزل الي
انطاكية *

٢٣ واقام (هناك) مدة ميا * وخرج
بطوف على السبابة بلدة غلاطية وفريجيتة *
ويشدد كافة التلاميذ *

٢٤ و(ان)

وكان يشهد لليهود ان يسوع (هو)
المسيح *

١ فلما كانوا يقاومون ويجدفون * نفخ
ثيابه وقال لهم * دمكم علي راسكم *
انا طاهر * منذ الان اذهب الي
الامر *

٧ ولما انتقل من هناك دخل الي منزل
انسان اسمه بوسطوس عابد لله * وكان منزله
بصاقب المجمع *

٨ فآمن كريسبوس رئيس المجمع بالرّب مع
كافة (اهل) منزله * وكثيرون من اهل قورنثوس
اذ سمعوا آمنوا واصطبغوا *

٩ فقال الرب في الروما باللبل لبولص * لا
تخف * بل تكلم ولا تصمت *

١٠ فآني معك انا * وليس احد يضع عليك
(يد) ليسي اليك * لان لي شعب كثير في هذه
المدينة *

١١ فقام (في قورنثوس) سنة وستة اشهر
يعلم فيها بينهم كلام الله *

١٢ واذا كان غالبون والبا على اخاييا
انتصب اليهود معا على بولص * واتوا به الي
المنبر *

١٣ فابلين * ان هذا يقنع الناس ان يعبدوا
الله ضد الشريعة *

١٤ ولما ازمع بولص ان يفتح فذ قال
غالبون لليهود * لو كان علي ظلم ما او
فعل قبيح ايها اليهود كن يجب ان
احكمكم *

٢٢ فاذ سمعوا بقبالة الموتى بعضهم تهرؤا *
وبعضهم قالوا * سنسمع منك عن هذا
ايضاً *
٢٣ وهكذا خرج بولص من بينهم *
٢٤ وبعض اناس لاصقوه وآمنوا * الذين
منهم ايضاً (كان) ديهونسيوس احد قصاة
اريوس باغوس * وامرأة اسمها داماريوس وآخرون
منهم *
م — ه — م —

الفصل الثامن عشر

وبعد هذه تخفي بولص من انبياء وجاء الي
قورنثوس *
٢ فوجد (هناك) يهوداً ما اسمهم اكويلا
يونطي الجنس * منذ قريب ورد من ايطاليا
مع بريسكيللا امرأته * من اجل ان كلاوديوس
كان قد امر ان تخرج جميع اليهود من رومية *
فاتي اليها *
٣ ولانه كان من اهل صناعتها اقام معها
وكان يعمل * لانها كانت في صناعتها
خبيرة *
٤ وكان بغاوض في الجميع في كل سبت *
وكان يقنع اليهود واليونانيين *
٥ ولما قدم من مكدونية سبيلاس
وتيموثاوس كان بولص مضيقاً بالروح *
وكان

للالة الذي لا يعرف * فهذا الذي تحسنون التعبد
له وما تعرفونه به ابشركم *
٢٤ الاله الذي خلق العالم وسائر (البرابا)
التي فيه * هذا اذ هو رب السماء والارض ما
يسكن في هياكل مصنوعة بالابادي *
٢٥ ولا يخدر من ابداع الناس * وغير
ححتاج الي احد * (و) هو المعطي للكافة حياة
ونسمة *
٢٦ البارئ من دم واحد جميع امم الناس
ليسكنوا على كافة وجه الارض * ورتب
اوقات سابقة تحددها وحدود مساكنهم *
٢٧ لكي يطلبوا الرب لعلمهم ليسونه
ويجدونه * مع انه ليس بعيداً من كل احد
مننا *
٢٨ لاننا به نحيا وننمو ونوجد * كل
بذكر ايضاً قور من الشعراء منكم * لاننا
جنس نحن *
٢٩ فاذ كنا جنس الله فلا ينبغي ان
نظن الذهب او الفضة او حجر منقوشاً
بصناعة الانسان وفكره انها تشبه
اللاهوت *
٣٠ فاولات الجهل قد اصرفت الله عنها *
والان يوصي الناس كلهم في كل صديق ان
يقربوا *
٣١ لانه قد اوقف يوماً الذي فيه يجمع ان
يدين المسكونة بالعدل بالرجل الذي جزر به
ومنح الامم الكافة بانه قد اقامه من
الموت *
الموت

١٤ وأما يولص فاذ كان ينتظرهما في
اثينا احتد روحه في ذاته اذ عاين المدينة
وثنية

١٧ فكان يخطب اليهود في الجمع
والعباد * وفي السوق في كل يوم آمن
بصادقه

١٨ فطابقة من اشباع ابيبكوروس ومن
فلاسقة الرواق اقتدوا به * وطابقة (منهم)
قالوا * ماذا يوتر ان يقول هذا الثارع الاقوال *
وقوم (منهم قالوا) * نظن انه يكون
نذيرا بحق غرباء * لانه كان يبشرهم بيسوع
وبالقيامة

١٩ ثم اخذوه وجاؤا به الي اريوس باغوس
قائلي * امكننا ان نعرف ما هو هذا التعلیم
الجديد الذي تتكلم به

٢٠ لانه تستورد الي مسامعنا امرا غريبا *
فكن موثرون اذا ان نعرف ماذا عسي تكون
هذه (الاقوال)

٢١ لان اهل اثينا كلهم والغرباء الاتيين
(اليها) ما يتفرغون لشيء آخر الا ليتكلموا ويسمعوا
شيئا جديدا

٢٢ فلما وقف يولص في وسط اريوس باغوس
قال * ايها الرجال الانبياءون اراكم على سائر
(الاحوال) كاتكم متفاضلون في عبادة
الحق

٢٣ لانني في اجتيازتي وتبصري في
معبوداتكم وجدت مذبحا مكتوب فيه *
للالة

٧ واضافها باصون * وهؤلاء كلهم يجملون
ما بضاد اوامر قبصر * قائلين ان قد يوجد ملك
آخري (اي) يسوع

٨ واهاجوا الجمع ورؤساء المدينة اذ سمعوا هذه
(الاقوال)

٩ فاخذوا ضميمنا من باصون ومن الباقين
واطلقوهم

١٠ و(ان) الاخوة في الحبي بلليل ارسلوا
يولص وسبلاس الي بيريا * ولما اقبلوا (اليها)
ذهبا الي مجمع اليهود

١١ وهؤلاء فكانوا اشرف من الذين في
تسالونكي بما انهم قبلوا القول بكل نشاط *
وكانوا كل يوم يتفحصون الكتب ان كانت هذه
(الاقوال) هكذا

١٢ وكثيرون منهم آمنوا * ومن النساء
اليونانيات المدوح زيهن * ورجال ليسوا
قليلين

١٣ فلما عرف اليهود الذين من
تسالونكي ان وفي بيريا قد بشر من يولص
بكلام الله اقبلوا الي هناك ايضا وزعموا
الجموع

١٤ فلحبي ارسل الاخوة حبيب يولص كانه
مطلق الي البحر * اما سبلاس وتيولاس
لبثا هناك

١٥ واما الذين حكموا يولص ساروا به الي
اثينا * واخذوا منه وصية الي سبلاس وتيولاس
ان يذهبوا اليه سريعا * فذهبوا

الفصل السابع عشر

ولما كانا بطوفان في امقيبوليس وابولونيّة
 اقبلا اليّ تسالونيكي حيث كان جمع
 اليهود
 ٢ فبولس كما كان معتاداً دخل اليهم *
 وفي ثلاثة سبوت كان يفاوضهم من
 الكذب
 ٣ فاتحاً ومبيناً ان المسيح كان يجب ان يواصر
 ويقوم من الموت * (قائلاً) * ان هذا هو المسيح
 يسوع الذي انا ابشركم به
 ٤ فقوم منهم اذعنوا له وحصلوا في حوزة
 بولس وسبلاس * ومن اليونانيي العالدين كثرة
 وافرة * ومن النساء المتقدمات ليست
 باليسيرات
 ٥ اما اليهود الذين لم يذعنوا حسدوها *
 فتناولوا قوماً من السوق رجالاً ما اشراراً واجتمعوا
 جميعاً وهاجوا المدينة * ثم وقفوا بمنزل باصون
 طالبيهما ليجسروهما الي الشعب
 ٦ فاز لم يجدوهما متحبيراً باصون وقوماً
 من الاخوة الي رؤساء المدينة * وشتقوا * ان
 هؤلاء الذين اقتنا المسكونة قد حضروا هاهنا
 ايضاً

٧ واضافها

٨ وخطابه يقول الرب وجميع الذين
 في منزله
 ٩ فاحذوها في تلك الساعة من الليل
 فتسلها من جراحاتها * واصطليخ في الحبي هو
 واهله كلهم
 ١٠ فاصعدوها الي منزله وقدر لهما
 مائدة * وايتهج هو وكل اهل بيته لما آمن
 بالله
 ١١ فلما صار التهام ارسل القوام الشرط تاهلين
 اطلق ذينك الرجلين
 ١٢ فمشر حافظ الحيس بهذه الاقوال لبولس *
 ان القواد قد ارسلوا لكي تطلقا * فلان اخرجنا
 واذعبا بسلام
 ١٣ اما بولس فقال لهم * ضربونا جهراً
 بقهر حكم ونحن روميان * وطرحونا في
 الحيس * والان بخرجونا سراً * كلاً * بل باتون
 هم فيخرجونا
 ١٤ فاخبر الشرط للقواد بهذه الاقوال * فخشوا
 اذ سمعوا انها روميان
 ١٥ وجاروا واعتذروا اليهما * واذ
 اخرجوهما سألوهما ان يخرجنا من
 المدينة
 ١٦ فاذ خرجا من الحيس دخلا عند
 ليدية * ولما ابصرا الاخوة عزيزاهم
 وخرجوا

١٤ (وَأَنَّ) امْرَأَةً مَّا اسْمُهَا لِبِدِيَّةٌ بِأَيَّةِ
الْخَيْرِ الْبِنْتِ سَكَنِي مِنْ مَدِينَةٍ ثَابِتًا عَابِدَةً لِلَّهِ
كَانَتْ تَسْمَعُ * فَفَتَحَ الرَّبُّ قَلْبَهَا لِتَصْغِيَ لِلْقَوْلَاتِ
مِنْ بُولص *
١٥ فَلَمَّا اصْطَلَمَتْ (هِيَ) (وَأَمَلُ) مَنْزِلَهَا
تَضَرَّعَتْ (الْبِنَا) قَائِلَةً * أَوْنَ كُنْتُمْ قَدْ
اسْتَبَقْتُمْ أَتَيْتُ مُؤَمَّنَةً بِالرَّبِّ فَادْخُلُوا إِلَيَّ مَنْزِلِي
وَأَقْبُوا * وَاقْدَسَرْتَنَا *
١٦ فَصَارَ أَنَا مَلَأَ كُنَّا ذَاهِبِينَ إِلَى الصَّلَاةِ
اسْتَقْبَلْتَنَا صَبِيَّةٌ مَّا فِيهَا رُوحُ الْحَدْسِ * وَكَانَتْ
إِذَا حَدَسَتْ تَقْدِفُ اصْحَابَهَا كَسْبًا جَزِيلًا *
١٧ هَذِهِ أَتْبَعَتْ بُولصَ وَأَيَّانَا وَهَتَّغَتْ قَائِلَةً *
هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ هُمْ عِبِيدُ إِلَهِ الْعَلِيِّ * هُمْ يَمْشُرُونَنَا
بِطَرِيقِ الْخَلَاصِ *
١٨ وَهَذَا عَمَلْتُهُ أَيَّامًا كَثِيرَةً * نَاسِئُصْ ذَلِكَ
بُولصَ وَالتَّغْتِ وَقَالَ لِلرُّوحِ * أَوْصِيكَ بِاسْمِ
يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَخْرُجَ مِنْهَا * فَخَرَجَ فِي (تِلْكَ)
السَّاعَةِ نَفْسُهَا *
١٩ فَلَمَّا رَأَيْتُ اصْحَابَهَا أَنَّ رَجَاءَ كَسِيمٍ
قَدْ خَرَجَ قَبِضُوا عَلَى بُولصَ وَسِبْلَاسَ * وَحَبَسُوهُمَا
فِي السُّوقِ إِلَى الرَّؤَسَاءِ *
٢٠ وَأَذْ قَدَمُوهُمَا إِلَى الْقَوَادِ قَالُوا * (أَنَّ)
هَذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ قَدْ أَزْعَجَا مَدِينَتَنَا وَهَمَرِ
يَهُودِيَانِ *
٢١ وَخِثْرَانِ بِغَرَابِضٍ لَنْ يَجُوزَ لَنَا أَنْ نَقِيلَهُمَا وَلَا
نَعْمَلَهُمَا * لَأَنَّا رُومَرُ نَحْنُ *
٢٢ وَانْتَصَبَ الْجَمْعُ عَلَيْهِمَا * (وَأَنَّ)

٢٣ الْقَوَادِ مَزَقُوا ثِيَابَهُمَا * وَأَمَرُوا أَنْ يُضْرَبَا
بِالْعَصِي *
٢٤ فَلَمَّا وَضَعُوا فِيهَا جِرَاحَاتٍ كَثِيرَةً
طَرَجُوهُمَا فِي الْحَبْسِ * وَوَصَّوْا حَافِظَ الْحَبْسِ أَنْ
يَحْفَظَهُمَا بِاحْتِرَازٍ *
٢٥ فَاذْ وَصَّيْتُ بِمِثْلِ هَذِهِ الْوَصِيَّةِ حَبْسَهُمَا
فِي الْحَبْسِ الْجَوَانِي * وَأَوْتَقَ أَرْجُلَهُمَا فِي
الْخَشِيَّةِ *
٢٥ فِي نَصِيفِ اللَّيْلِ كَانَ بُولصَ وَسِبْلَاسَ
يُصَلِّيَانِ وَيَسَبِّحَانِ اللَّهَ وَكَانَ الْمُقْبِدُونَ
يَسْمَعُونَهُمَا *
٢٦ فَصَارَتْ بِعَمَّةٍ زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَتَّى أَنْ اسْلَسَتْ
الْحَبْسَ تَزَعَزَعَتْ * وَتَفَتَّحَتْ لِأَوْتِ ابْوَابِهِ كُلِّهَا *
وَانْفَلَتَ الْقَبُودُ لِلْجَائِعِينَ *
٢٧ فَلَمَّا اسْتَبْقَظَ حَافِظُ الْحَبْسِ وَابْصَرَ
الْحَبْسَ (لَأَنَّ) ابْوَابَهُ مَفْتُوحَةً اسْتَلَّ سَبِيحًا وَكَانَ
عَتِيدًا أَنْ يَقْتُلَ نَفْسَهُ * ظَنًّا أَنَّ الْمُقْبِدِينَ قَدْ
هَرَبُوا *
٢٨ فَصَوَّتَ (بَدِ) بُولصَ صَوْتًا عَظِيمًا *
قَائِلًا * لَا تَعْمَلَنَّ بِنَفْسِكَ شَيْئًا رَدِيًّا * فَإِنَّا كُلُّنَا
شَاهِدَانِ نَحْنُ *
٢٩ فَطَلَبَ مُصْبِحًا وَطَقِرَ * وَصَارَ مَرْفُوعًا *
وَخَرَّ (سَاجِدًا) لِبُولصَ وَلِسِبْلَاسَ *
٣٠ وَخَرَجَهُمَا خَارِجًا وَقَالَ * يَا سَادَاتِي مَاذَا
يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَعْمَلَ لِاخْلَاصِ *
٣١ أَمَّا هُمَا فَقَالَا (لَهُ) * أَمِنْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ
الْمَسِيحِ فَتَخْلُصَ أَنْتَ وَمَنْزِلُكَ *
٣٢ وَخَاطَبَاهُ

الاماكن * لانهم كلهم كانوا قد عرفوا اياه انه
كان يونانيًا

٢ فلما كانا بجولان المدين كانا بقلدانهم ان
بحفظوا الاوامر المأمور بها من الرسل والمشايع
الذين باورشليم

٣ وكانت الكنائس متشددة في الامانة * وتزداد
في العدد كل يوم

٤ واذا عبرا فريجية وبلدة غلاطية منعنا من
الروح القدس ان يتكلموا بالكلام في
اسبنا

٥ فلما اقبلنا الي مبصية * حاولا ان يذهبيا
الي بيشبينة * وامر بتركهما الروح

٦ فلما عبرا مبصية انحدرنا الي طرواس

٧ وظهر لبولص بالليل منظر * كان انسان ما
ماكيدوني قايما يتضرع اليه قائلا * اعبر الي
ماكيدونية واغثنا

٨ فلما ابصر المنظر التمسنا في الحبي ان
نخرج الي ماكيدونية * موقنين ان الرب استدعانا
لتبشروهم

٩ ولما خرجنا من طرواس استقمنا
مسيرنا الي صاموثراكي * وفي (البحر) المقبل
الي نيبوليس

١٠ ومن هناك الي فيلي التي في مدينة الاولى
(من تلك) جزء ماكيدونية (و) كولونية *
فكنا في هذه المدينة اياما ما

١١ ثم في يوم السبت خرجنا الي خارج
المدينة عند الظهر * حيث كان معتاد ان تكون
الصلوة * ولما جلسنا كلنا النساء الواردات

١٢ و(ان)

١٣ وبعد ايام ما قال بولص لبارناباس *
فلنرجع لنفتقد اخوتنا في كل مدينة بشرنا فيها
بقول الرب كيف هم

١٤ فارتأي بارناباس ان ياخذ معها يوحنا
الملقب مرقص

١٥ اما بولص فاراد الا ياخذ معها
هذا الذي اقترب منهما من بمقابلة ولم
يات معها الي الهيكل

١٦ فصارت بينهما منازعة حتي فارق
احدهما الآخر * فاخذ بارناباس مرقص وركب
في البحر الي قبرص

١٧ اما بولص فاختر سبلاس وذهب *
اذ قد استودع لنية الله من الاخوة
١٨ فطاف الشار وكيليكا مثمتا
الكنائس

الفصل السادس عسري

١ فبلغ الي دربة ولبسطة * واذا هناك
يتليد ما اسمه تيهوثاوس * ابن امرأة ما يهودية
مؤمنة واب يوناني

٢ وكان مشهودا له من الاخوة الذين في
لبسطة وابقوليوم

٣ هذا اثر بولص ان يخرج معه * فاخذ
وختمه من اجل اليهود الذين كانوا في تلك

نرسلهم اليكم مع حبيبينا برناباس ويولس

٢٤ الرجلين الذين قد بذلا انفسهما من اجل اسم ربنا يسوع المسيح

٢٧ نرسلنا يهوذا وسبلاس وهما بخيرا انكم ينطقهم هذه (الاقوال) نفسها

٢٨ لان قد رأي روح القدس و(راينا) نحن ان نوضع عليكم ثقلاً زاهداً سوى هذه (الغرائب) الضرورية

٢٩ (اي) ان تبتعدوا من شعاب الاصنام والدمر والخموق والزنا * فهذه اذا حفظتم انفسكم منها تفعلون حسناً * كونوا معافين

٣٠ اما هم فحين اطلقوا اقبلوا الي انطاكية * واذ جعوا الجاعة دفعوا (اليهم) الرسالة

٣١ فلما قرؤها فرحوا بالنعمة ٣٢ فلما يهوذا وسبلاس اذ كانا هما ايضا نبيين * فعزبا الاخوة بكلام كثير ووطداهم

٣٣ ولما اقاما زماناً اطلقا بسلام من (قيل) الاخوة الي الرسل

٣٤ فلما سبلاس رأي ان يقيم ٣٥ ولما يولس وبارناباس اقاما بانطاكية * وكانا يعملان ويبشران مع آخرين كثيرين ايضا بقول الرب

٣٦ وبعد

١٧ لكي يطلبوا الرب باقاي الناس وكافة الامر الذين دعي اسمي عليهم * يقول الرب الصانع هذه كلها

١٨ معروفة هي منذ الابد لله جميع اعماله

١٩ فلذلك انا احكم ان تودعي الراجعون من الامم الي الله

٢٠ لكن نرسل اليهم ان يبتعدوا من نجاسات الاصنام * والزنا * والخموق والدمر

٢١ لان موسي منذ الاجيال القديمة في كل مدينة له من بكره في الجماع * اذ بقراً في كل سبت

٢٢ حينئذ رأي الرسل والمشايخ مع كل الكنيسة ان ينتخبوا منهم رجالاً يقدّموا الي انطاكية مع يولس وبارناباس * (وهم)

يهوذا الملقب ببارصاباس * وسبلاس * مرجلان متقدمان في الاخوة

٣٣ فكتبوا بايديهم هذه (الاقوال) من الرسل والمشايخ والاخوة الي الاخوة الذين من الامر بانطاكية والشام وكيليكيا

٣٤ ففرحوا ٣٥ فلما سمعنا ان قوماً منا صدروا وازجروا باقواي ولبلوا انفسكم بكلام * فاهلبي * ان تختفوا وتحفظوا الشريعة * الذين لم نأمرهم

٣٥ فرائنا لما اجتمعنا معاً ان ننتخب رجالاً

الفصل الخامس عشر

واحد قور من اليهودية وعلوا الاخوة
(فابلي) * انكم ان لم تختنوا علي عادة موسي
فا تستطعون ان تخلصوا

٢ فاذا صارت اذا لبولص وبارناباس
معهم منازعة ومشاجرة لبست ببسرة *
فرتبوا ان يصعد بولص وبارناباس وقور
آخرون منهم الي الرسل والمشايع الي اورشليم
من اجل هذه المسئلة

٣ فاما المرسلون من الكنيسة فذهبوا
الي فينيكي والسامرة بخبرونهم بارتجاع
الامم * وصنعوا سرورا عظيما لجمع الاخوة
٤ فلما حصلوا باورشليم قبلوا من الكنيسة
والرسل والمشايع * وحدثوهم بجميع ما علمه
الله معهم

٥ (وقالوا) قد نهض قور من فرقة
الغريسيين الذين آمنوا * فابلي انهم يجب
ان تختنوههم وتوصوهم ان يحفظوا شريعة
موسي

٦ فاجتمع الرسل والمشايع لينظروا في
هذا الكلام

٧ فان صارت مشاجرة كثيرة قام

G g

بطرس وقال لهم * ايها الرجال الاخوة *
انتم تعلمون ان الله الذي منذ الاباء القديمة
فيما اختار ان تسمع الامر من في كلمة
البشارة وتؤمن

٨ والله العارف القلوب شهد لهم اذ
اعطاهم الروح القدس كما (اعطاه) لنا
ايضا

٩ وام بفصل بيننا وبينهم في شيء لما طهر
بالامانة قلوبهم

١٠ فلان لم تختنوا الله وتضعون ثيرا علي
عنق التلاميذ * (الذين) الذي لا ابائنا ولا نحن
امكننا ان نحمله

١١ لكن بنعمة الرب يسوع المسيح نصديق اننا
نخلص نظير اولئك ايضا

١٢ فصمت كافة الجمع * وسعوا بولص وبارناباس
بجدنان بجميع الآيات والجرائح التي صنعها الله
بهما في الامم

١٣ وبعد ان صمتا اجاب يعقوب قايلا * ايها
الرجال الاخوة اسمعوني

١٤ (فان) سمعون قد اخبر كل رأي الله اولاً
انه ياخذ من الامم شعبا لاسمه

١٥ وهذا هو انك اقوال الانبياء كما
كتب

١٦ (انني) بعد هذه سارجع واعبد ببناء

قبة داود الواقعة * وما قد انهدم منها اعبد
ببناء واقمها

واقنعوا الجوع * فرجوا بولص ومحبوه الي خارج
المدينة * وظفوا انه قد مات *

٢٠ فبينما التلاميذ محبطين به قام ودخل الي
المدينة * وفي الغد خرج مع بارناباس الي
دربة *

٢١ فلما بشرا في تلك المدينة وتلك
كثريين عادا الي لبيسطة واهقونيوم وانطاكية *

٢٢ بوطدان نفوس التلاميذ ويتضرعان (البهم)
ان يثبتوا في الامانة * (تأهلين) * ان باحزان
كثيرة يجب لنا ان ندخل الي ملكوت

الله *

٢٣ وسامالهم بايديهم قسوسا في (كل) كنيسة *
وصلبا (عليهم) باصوامير * واستودعاهم للرب الذي
آمنوا به *

٢٤ ولما طافا بالبسيطة اقبلا الي سمفيلية *

٢٥ وتكلموا في بيرغا الكلام ونزلوا الي اطلية *

٢٦ ومن هناك ركبا في البحر الي انطاكية *

من حيث كانا مسافرين لنعمة الله الي العمل الذي

اكملاه *

٢٧ فلما وردا وجعا الكنيسة اخبرا جميع

(الاشياء) التي صنعتها الله معهما * وانه قد فتح

للامم باب الامانة *

٢٨ واتاما هناك مدة ليست ببسيرة مع

التلاميذ *

١٠ قال له بصوت عظيم * قم علي رجلبك
مستويا * فوثب ومشى *

١١ فلما ابصر الجوع ماعلمه بولص رفعوا
اصواتهم باللغة اللبغاوتية قائلين * الاله تشبهوا
بالناس ونزلوا الي هنا *

١٢ فسما بارناباس المشتري وبولص عطاردا
اذ كان هو مدبر القول *

١٣ فلما كاهن المشتري الذي كان
مقدام مدبتهم قد مر ثبران وتاجات
عند الابواب * وكان يريد ان يضحي مع
الجوع *

١٤ فلما سمع الرسولان بارناباس وبولص مرقا
ثبابهما وظفرا الي الجمع هاتفيين *

١٥ وتأهلين * ايها الرجال لِمَ تفعلون
هذه * ونحن انسانان مساولان لكم في الامر *
مبشرين اياكم ان ترتجعوا من هذه الاباطيل الي
الاله الحي الذي خلق السماء والارض والبحر
وكافة (البرايا) التي فيها *

١٦ الذي في الاجيال الماضية ترك جميع الامم
ان يسلكوا في طرقهم *

١٧ ومع هذا لم يترك نفسه بغير شاهد *
محسنا (البنا) * مائحا ايانا من
السماء امطارا واوقات مثمرة * وعلمي قلوبنا
طعاما وسرورا *

١٨ وحيي فلا هذه (الاقوال) بالجد كلف
الجوع ان يضحيوا لهما *

١٩ (وان) يهودا جاوا من انطاكية واهقونيوم *

٣٤ فلما اتحد الجميع تبع بولص وبارناباس
كثير من اليهود والدخّل العابدون الذين كلّاهم
واقنعاهم بان يثبتوا في نعمة الله

٣٥ وفي السبوت المقبل اجتمع جميع (اشد)
المدينة الا قليلا لبسموا كلام الله

٣٥ فاذا ابصر اليهود الجوع استوعبوا
حسدًا * وقاموا المقولات من بولص ومقاومين
ومجدفين

٣٦ فجاهر اشمر بولص وبارناباس وقال *
قد كان ضروري لكم اولًا ان نتكلّم كلام
الله * ولكن اذ تدفعونه وتحكمون على
انفسكم انكم لستم يستحقّون المحبة الابدية
فها (نحن) نعود الي الامر

٣٧ لان هكذا اوصانا الرب (قايلاً) *
قد وضعتك نورًا للامر لتكون للخلاص الي اقصي

الارض

٣٨ فاذا سمعوا الامر فرحوا ومجدوا قول
الرب * وآمنوا جميع الذين كانوا مرتبّين للحياة
الابدية

٣٩ وشاع قول الرب في (تلك) البلدة
كلها

٤٠ واما اليهود فاشاجوا التسوة المتعبدات
والحسّنات الرأكب ورؤساء المدينة * واقاموا
اضطهادًا على بولص وبارناباس * واخرجوهما
من تخومهم

٤١ اما هما فنفضا غبار اقدامهما
عليهم واقتبلا الي ايقونيوم

٥٢ والتلاميذ استوعبوا سرورًا وروح قدس

الفصل الرابع عشر

وصار في ايقونيوم عند دخولهما الي مجمع
اليهود ومقاوضتهما هكذا * حتي انه آمن جماعة
كثيرة من اليهود واليونانيين

٢ قاما اليهود الذين لم يذعنوا * فانقضوا
وخبثوا نفوس الامم على الاخوة

٣ ثم مكثا (هناك) زمانًا طويلًا مجاهدين
بالرب الشاهد لقول نعمة * والمناخ ان تصير آيات
وجرايح بايديهما

٤ فانقسم جمع المدينة * فبعضهم كانوا مع
اليهود وبعضهم مع الرسولين

٥ فاذا صار وثوب الامم واليهود مع رؤسائهم
ليهيئوهما ويرجوهما

٦ فعرفا (ذلك) وهربا الي مدن ليقاوتية
لبسطة ودرية وما يحوطها

٧ وكانا هناك يبشّران

٨ وكان في لبسطة رجل ما لا قوّة لرجليه
جالسًا * مقعدًا من جوف امه لمر بهش
قط

٩ فهذا سمع بولص متكلمًا * فاذا تغرّس ورأي
ان له امانة ليخلص

انت ابي وانا البومر واسدتك

٣٣ فاما الله اقامه من الموتى (وانه) ليس
مزمعا ايضا ان يعود الي فساد فكذا
قال * انني ساعطيكم تقديسات داود

الامينة

٣٥ ولذلك في (موضع) آخر يقول ايضا * لا تدع

صديقك ان يري فسادا

٣٦ لان داود في جيله خدم مرأي الله ورقد *
واضيف الي اياه وراي فسادا

٣٧ فاما (هذا) الذي اقامه الله فلم ير
الفساد

٣٨ فليكن معلوم عندكم ايها
الرجال اخوة ان بهذا يكرز لكم اغتفار
الخطايا

٣٩ ومن (الفرايض) كلها اني في شريعة
موسي امر تستطبعوا ان تزكوا * فبهذا كل من
يؤمن بتزكي

٤٠ فاحذروا اذا اذ بواقيكم المقول في
الانبياء

٤١ انظروا ايها المتهاونون وتعجبوا وتعجبوا *
فصانع انا في ايامكم مجلا لا تصدقون به وان
حدثكم به احد

٤٢ وفيها هما خارجان من مجمع اليهود
طلب (اليهما) الاسم بان في السبت الآخر يكلمهم
بهذه الاقوال

٣٣ فاما

٣٣ قاله من نسل هذا كوعده اقام لاسراييل

يسوع خلاصا

٣٤ وقد تقدّر بوحنا فكرز امام
وجهه وروده بمجديّة القويّة لجمع شعب
اسراييل

٣٥ واذ كمل بوحنا سعيه * قال * من ذا
توهمتم انني كنت انا * لست انا (ذلك) * لكن
هوذا سيجي بعدي من لست مستحقا (ان)
احلّ حذاء رجله

٣٦ ايها الرجال الاخوة * يا بني جنس ابراهيم
والمتقبيي الله فيكم * اليكم ارسلت كلمة
هذا الخلاص

٣٧ لان القاطنين باورشليم وروساءها اذا امر
يعرفوا هذا واصوات الانبياء المقروّة في كل سبت *
اكملوها اذ حكوا (عليه)

٣٨ واذ امر بحدوا (عليه) لاوت ولا حجة واحدة
فطلبوا الي ببلطوس ان يقتله

٣٩ فلما اكملوا سائر المكتوبات من اجله
احدروا من الحشبة وضعوه في قبر

٤٠ اما الله فاقامه من الموتى

٤١ وظهر مدّة ايام كثيرة للذين سعدوا
معده من الجليل الي اورشليم * الذين هم شهوده عند
انشعب

٤٢ ونحن نبشركم بالموعود الصابر لآياتها *
ان الله قد اكمل هذا لنا نحن اولاده اذ اقام
يسوع

٣٣ كما كتب ايضا في المزمور الثاني *

٥ ولبا حصلا في سلاميني كانا هنداهان
١٥ وبعد قراءة التوراة والانبياء ارسل اليهما
رؤساء المجتمع قاهلين * ايها الرجال
الاخوان ان كان قهبا كلام تعزية للشعب
فقوله

١٤ فنهض بولص وهتر (البهر) بيده
وقال * ايها الرجال الاسراييليون والمثقون الله
اسمعوا

١٧ (ان) اله هذا شعب اسراييل امطغي
ابناء * واعلي (شان) الشعب في سكناه
بارض مصر * واخرجهم منها بساعد
عال

١٨ نحو مئة اربعين سنة احتل عادتهم
في البرية

١٩ واجتاح سبع امم في ارض كنعان *
وبالقرعة قسم لهم ارضهم

٢٠ وبعد هذه (الخطوب) منحهم القضاة
نحو اربعماية وخمسين سنة الي (عهد) صوبيل
النبي

٢١ وبعده طلبوا ملكا فاعطاهم الله شاول
ابن قيس رجلا من قبيلة بنيامين اربعين
سنة

٢٢ وازاله * واقام لهم ملكا داود الذي
شهد له ايضا وقال * انني وجدت داود (بن)
بسي رجلا نظير قلبي الذي يعمل سابر

مشياني

٦ فلما طافا الجزيرة الي بافوس * وجدا
انسانا ساحرا نبيا كاذبا يهوديا اسمه
باريسوع

٧ انذي كان مع الوالي سرجيوس بولص رجل
فقيه * هذا استنصر بارناباس وصولس وطلب ان
يسمع كلام الله

٨ فقاومهما الياس الساحر * لان هكذا يترجم
اسمه * طالبا ان يرده الوالي من امانته
٩ فاما صولس الذي ايضا (لقب) ببولص امتدا

من روح القدس وتفرس فيه
١٠ وقال * ايها الموعب من كافة الفس وجلة
المكر * يا ابن اخل وعدو كل عدالة * اما تقدر
من تعكس طرق الرب اثمدة

١١ فما الان يد الرب عليك * فتكون
اعجب لا تبصر الشمس الي وقت * فللمحبين
سقطت عليهم ضيابة وظلمة * وطغف بدور وبطلب
من بقوده

١٢ حينئذ لما رأي الوالي (العجب) الصابر آمن
مندهلا من تعليم الرب
١٣ ولما سار من بافوس بولص والذين معه *
اتوا الي بيرغا (التي من) بامفيلية * اما بوحنا
فارتهم وعاد الي اورشليم

١٤ واما هما فطافا من بيرغا وجاءا الي انطاكية
(مدينة من) بيسيدية * واذا دخلا الي الجمع في

١٥ امّا هم فقالوا لها * تجنّبي * واما في
فلمثت تحقّق (قولها) انّ كذلك هو * وهم

فقالوا * (انه) ملاك هو *

١٦ فاما بطرس لبث بقرع * فلما فتحوا
وابصروا دخلوا *

١٧ امّا هو فامّا اليهم ببده لبسكتوا *
وحدثهم كيف اخرجهم الرب من الحبس * وقال *
اخبروا بهذه لبعتوب وللأخوة * وخرج وذهب الى
موضع آخر *

١٨ فلما صار النهار كان اضطراب لبس
ببسر في الجند (قاهلي) * ماذا تريي اصاب
بطرس *

١٩ ولما طلبه هيرودس ولم يجده
استنقص الحراس وامر بدفعهم للعقاب *
واحد من اليهودية التي قبطية ومكت
(هناك) *

٢٠ وكان هيرودس حادّ الغضب علي الصوريين
والصبيدانيين * فحضرهم معاً الي عنده واذا اقتنعوا
بلاسطوس الغايم بقبة الملك طلبوا صلحاً *
لان قوت بلدهم كان من (البلدة)
الملوكية *

٢١ وفي يوم ما معلوم لبس هيرودس
الحلة الملكية وجلس علي المنبر * وكان يخاطب
عليهم *

٢٢ فهتف الشعب (انه) صوت الله لا (صوت)
انسان *

٢٣ فلحين ضربهم ملاك الرب عوض (انه)

الفصل الثالث عشر

وكان بانطاكية قور في الكنيسة التي بها
انبياء ومعلّون * منهم بارناباس * وسمعون
الملقب بنجار * ولوكيوس الكبريتاني *
وسانابن المترقي مع هيرودس رئيس الربع *
وصولص *

٢ وبينما هم يخدمون الرب ويصومون قال
الروح القدس * افروا لي بارناباس وصولص للجل
الذي قد دعوتها انه *

٣ حينئذ اذ صاموا وصلّوا ووضعوا الابرص
عليهما ارسلوهما *

٤ فلما ارسلوا هذان من الروح القدس
اخذوا الي سلوكية * ومن هناك ركبا في
البحر الي قبرص *

٧ وها وقف يد ملك الرب * فاشرق نور
في المسكن * فضرب جنب بطرس وانهمد *
قابلاً * قم مسرعاً * فسقطت السلسلتان من
يديه

٨ فقال له الملاك * تترنر والبس نعليك *
فعمل هكذا * وقال له * اليس ثوبك
والحقني

٩ فخرج (بطرس) هتبعه * وامر يعلم ان
الصاير بالملاك حق هو * بل كان يظن انه
يبصر منظرًا

١٠ فاز عبرا الحرس الاول والثاني اقبلا الي
الباب الحديد المدعبي الي المدبنة * فانفتح من
ذاته لهما * وخرجا وعبرا في شارع واحد *
ولحقين ابتعد الملاك منه

١١ فعاد بطرس الي ذاته وقال * ان علمت
بتحقيق ان الرب ارسل ملاكاه وانقذني من يد
هيرودس (من) كل انتظار شعبي
اليهود

١٢ فاز علم يقيناً جاء الي منزل مريم ام
يوحنا الملقب بمرقس حيث كان كثيرون مجتمعين
به ومصليين

١٣ فلما قرع بطرس باب الدار تقدمت صبيحة
لسمها رودا لتسمع

١٤ فاز عرفت صوت بطرس من سرورها
لم تفتح الباب * بل بادرت وبشرتهم ان بطرس
واقف امام الباب

١٥

٢٩ فاما التلاميذ كل كان يتيسر (لكل)
احد (منهم) رسم كل واحد منهم ان
يرسل خدمة الي الاخوة القاطنين في
اليهودية

٣٠ وهذا ففعلوه * وارسلوه الي المشايخ
بيد بارناباس ووصول

الفصل الثاني عشر

وفي ذلك الحين وضع هيرودس الملك يديه
ليسي الي قور من الكنيسة

٢ وقتل يعقوب اخا يوحنا بالسيف
٣ واذا ابصر (ذلك) مرضياً لليهود اضاف
(اليهم) انه قبض علي بطرس ايضا * وكانت ايام
(عيد) الفطير

٤ واذا قبض عليه جعله في الحبس * وسلمه
الي اربع رباعات من الجند لحفظوه * مريدا ان
بعد الفصح يصعده الي الشعب

٥ واما بطرس فكان محفوظاً في الحبس *
وكانت تصير صلوة دائمة من الكنيسة الي
الله من اجله

٦ فحين اعتزم هيرودس ان يصعده (اليهم) *
في تلك الليلة كان بطرس نائماً بين جنديين
مغلولين بسلسلتين * وكان الحراس امام الابواب
يرصدون الحبس

بالكلية آذ اليهود فقط

٢٠ وكان بعض منهم اناس قيصريين وكبريين * الذين لما دخلوا الي انطاكية خاطبوا اليونانيين مبشرين بالرّب يسوع

٢١ وكانت يد الرب معهم * فآمن قور كثير عدهم وعادوا الي الرب

٢٢ فسمع الخبر في اذان الكنيسة التي باورشليم من اجلهم * فارسلوا بارناباس بطون الي انطاكية

٢٣ فلما جاء اليها وشاهد نعمة الله فرح وعزّج جميعهم ان يثبتوا في الرب بتوطيد القلب

٢٤ لانه كان رجلاً صالحاً ومثلها من الروح القدس والامانة * واذن الي الرب جميعاً جزيلاً

٢٥ ثم خرج بارناباس الي طرسوس ليطلب صواص * فاذ وجده جاء يد السي انطاكية

٢٦ فصار انهما اجمعاً في الكنيسة سنة كاملة وعلماً جميعاً جزيلاً * وفي انطاكية اولاً لقّب التلاميذ بالمسيحيين

٢٧ وفي هذه الايام انحدر من اورشليم انبياء الي انطاكية

٢٨ فقام واحد منهم اسمه اغابوس * فعرف بالروح ان جوعاً عظيماً مزعج ان يكون في كل المسكونة * وهو الذي صار علي عهد كلاوديوس قيصر

٢٩ فاما

١٠ وهذا صار ثلث مرات * ثم اجتذبت كلها الي السماء

١١ وها في تلك الساعة) نفسها ثلثة رجال قد وقفوا بالدار التي كانت فيها * مرسلين الي من قيصرية

١٢ فقال لي الروح ان اسهر معهم غير مرتاب لشيء * واتوا معي هؤلاء الستة اخوة * ودخلنا الي منزل الرجل

١٣ فاخبرنا كيف ابصر الملاك في منزله واقفاً * وقابلنا له * ارسل الي بافارجلأ واستحضر سمون الملقب ببطرس

١٤ وهو سبطك بالكلية التي ستخلص بها انت وكل اهل منزلك

١٥ ولما بدأت اكلّم هبط عليهم الروح القدس كما وعليّنا في البدء

١٦ فتذكّرت قول الرب كما كان يقول * ان يوحنا اعمد بالماء وانتم ستعمّدون بالروح القدس

١٧ فان كان الله قد اعطاهم مساواة الموهبة كمثّلنا اذ آمنوا بالرّب يسوع المسيح * فانا من حثي استطاع امنع الله

١٨ فاذ سمعوا هذه صمتوا وسجدوا لله قائلين * ولعلّ الله قد منح الامر التوبة للحياة

١٩ فاما الذين تشبّثوا من اجل الخزن الصّاهر علي ستيغفانوس * جاؤا الي قسطنطين وقبرص وانطاكية * وكانوا لا يخاطبون احداً

الفصل الحادي عشر

١ سمع الرسل والاخوة الذين كانوا في اليهودية
ان والام قد قبلوا قول الله
٢ ولما سعد بطرس الي اورشليم نازعه ذوو
الختانة
٣ قايلى * انك دخلت الي رجال ذوي غلقة
واكلت معهم
٤ فابتدا بطرس يحدثهم (بالخير) علي
سياقته قابلا
٥ انا كنت في مدينة باقا مصليا
ورأيت في شخصي منظرًا (كان) وعاء ما هابطًا
كسبيبة عظيمة * معلقة باربع اطرافها من السماء
وجاءت الي عندي
٦ فلما تفرست اليها متأيلاً رأيت
ذوات اربع الارض * والوحوش والدواب وطيور
السماء
٧ وسعت صوتاً يقول لي * قم يا بطرس
انزع وكل
٨ فقلت * لا اليمة يا رب * لان لم يدخل
في قط شيء نجس او دنس
٩ فاجابني الصوت ثانية من السماء *
ما قد طهره الله لا تتجسس انت

١٠ سمع ونحن هم اليهود جميع (الاشياء) التي
عليها في بلد اليهودية وفي اورشليم * الذي قتلوه
حين علقوه علي خشبة
١١ فها اقامه الله (في) اليوم الثالث *
ومنحه ان يصير ظاهراً
١٢ انا لا لجمع الشعب * بل للشهود الذين سامهم
الله سالفاً * (اي) لنا نحن الذين اكلنا معه
وشربنا بعد انبعائه من الموت
١٣ واوصانا ان نكرز للشعب ونشهد
ان هذا هو الذي حددته الله قاضي الاحياء
والاموات
١٤ ولما تشهد جميع الانبياء ان كل من يؤمن
به ياخذ باسمه تكفير الخطايا
١٥ وبينما بطرس يتكلم بهذه الاقوال
هبط الروح القدس علي جميع الذين سمعوا
الكلام
١٦ واندهل جميع المؤمنين الذين من (ذوي)
الختانة الذين جاؤا مع بطرس * لان علي الامر
ايضاً انسكبت موهبة الروح القدس
١٧ لانهم سمعوه يتكلمون بلغات
(اخر) ويعظمون الله * حينئذ اجاب بطرس
١٨ انا لست استطيع احد يمنع الماء ايلاً بعمد
هؤلاء الذين اخذوا روح القدس كما (اخذنا)
نحن ايضاً
١٩ وامرهم ان يصطبغوا باسم الرب * حينئذ
سألوه ان يعقيم عندهم اياماً ما

٢٠ لكن قم وانزل وسر معهم غير مرتاب
 لشيء * فأنني انا ارسلتهم
 ٢١ ولما نزل بطرس الي الرجال المرسلين
 اليه من كرنيلبوس * قال * هنذا انا الذي
 تطلبونه * ما السبب الذي من اجله
 حضرت
 ٢٢ اما هم فقالوا * كرنيلبوس رئيس
 المسألة رجل صدق وخاف الله * مشهود له
 بالغسل من كل امّة اليهود * اوج اليه بملك
 قدس ان يستخضرك الي منزله ويسمع اقوال
 منك
 ٢٣ فدعاهم واضافهم * وفي الغد خرج
 بطرس معهم * وقوم من الاخوة الذين من بانا
 ذهبوا معه
 ٢٤ وفي الغد دخلوا الي قيصريّة * فاما
 كرنيلبوس فكان ينتظرهم وقد استدي انسياء
 واصدقاءه اللازمين
 ٢٥ فلما حان دخول بطرس استقبله
 كرنيلبوس جائباً على قدميه ساجداً
 ٢٦ اما بطرس فنهض قابلاً * قم (فأنني)
 انا ايضاً انسان انا
 ٢٧ ورحب به * ودخل فوجد قوماً كثيرين
 قد اجتمعوا (اليه)
 ٢٨ فقال لهم * انتم تعلمون انه لا يحل
 لرجل يهودي ان يلاصق او يدخل الي ذي
 قبيلة اخري * لكن قد اراي الله الا اقول عن احد
 (من) الناس انه نجس او دنس
 ٢٩ فلذلك اقبلت بلا مشاورة اذ دعوتوني
 فانا استخبر منكم لاية حجة استحضروني
 ٣٠ فقال كرنيلبوس * منذ اربعة ايام
 الي هذه الساعة كنت صامياً ومصلباً في منزلي
 الساعة التاسعة * واذا به رجل قد وقف امامي
 بلباس يهي
 ٣١ فقال (لي) * يا كرنيلبوس قد سمعت
 صلاتك * وقد ذكرت صدقاتك قدام الله
 ٣٢ فارسل اذاً الي بانا واستخضر سهون الملقب
 ببطرس * فهو مضان في منزل سهون الدباغ عند
 البحر * وهو اذ جاء فخطبك
 ٣٣ فلوقت ارسلت اليك * وانت قد فعلت
 (فعلاً) ممدوحاً بحبك * فاذا الان نحن كلنا
 حاضرون امام الله لنسمع جميع ما انت مامور
 به من الله
 ٣٤ ففتح بطرس فم وقال * بالحقيقة قد
 ادركت ان الله لن يحايي الوجوه
 ٣٥ لكن في كل امّة من يتقبه ويعمل العدل
 فهو مقبول عنده
 ٣٦ القول الذي ارسله الي بني اسرائيل يبشرهم
 بالسلامة ببسوع المسيح * هذا هو رب
 الكل
 ٣٧ انتم تعلمون بالقول الصابر في اليهودية
 كلها المبتدي من الجليل بعد المجدية التي كرز
 بها بوحنا
 ٣٨ (عن) يسوع الذي من المناصرة * اذ مسح
 الله بالروح القدس والقوة * الذي ورد محسناً وشافي
 جميع المستساد عليهم من احوال * لان الله كان معه
 ٣٩ ونحن

٢٠ لكن قم وانزل وسر معهم غير مرتاب
 لشيء * فأنني انا ارسلتهم
 ٢١ ولما نزل بطرس الي الرجال المرسلين
 اليه من كرنيلبوس * قال * هنذا انا الذي
 تطلبونه * ما السبب الذي من اجله
 حضرت
 ٢٢ اما هم فقالوا * كرنيلبوس رئيس
 المسألة رجل صدق وخاف الله * مشهود له
 بالغسل من كل امّة اليهود * اوج اليه بملك
 قدس ان يستخضرك الي منزله ويسمع اقوال
 منك
 ٢٣ فدعاهم واضافهم * وفي الغد خرج
 بطرس معهم * وقوم من الاخوة الذين من بانا
 ذهبوا معه
 ٢٤ وفي الغد دخلوا الي قيصريّة * فاما
 كرنيلبوس فكان ينتظرهم وقد استدي انسياء
 واصدقاءه اللازمين
 ٢٥ فلما حان دخول بطرس استقبله
 كرنيلبوس جائباً على قدميه ساجداً
 ٢٦ اما بطرس فنهض قابلاً * قم (فأنني)
 انا ايضاً انسان انا
 ٢٧ ورحب به * ودخل فوجد قوماً كثيرين
 قد اجتمعوا (اليه)
 ٢٨ فقال لهم * انتم تعلمون انه لا يحل
 لرجل يهودي ان يلاصق او يدخل الي ذي
 قبيلة اخري * لكن قد اراي الله الا اقول عن احد
 (من) الناس انه نجس او دنس
 ٢٩ فلذلك اقبلت بلا مشاورة اذ دعوتوني

الفصل العاشر

وكان بقيصريّة رجل ما اسمه كرنيلبوس قائد
مائيّة من العرافة الملقبة بالاطالبانيّة
٢ حسن العبادة وخائف الله مع كافة (اهل)
منزله * وصانع صدقات كثيرة على الشعب *
ومتضرّعا الي الله كلّ حين
٣ فابصر بمنظر ظاهرّا عند الساعة التاسعة
(من) النهار ملاك الله داخلا اليه وقابلا له *
با كرنيلبوس
٤ اما هو لما تقرب منه وصار خائفا قال * ما
الامر يا سيّد * فقال له (الملاك) * صلواتك
وصدقاتك قد صعدت قدّام الله ذكرا
(دائما)
٥ فارسل اذن الي باغا رجلا * واستخضر سهون
الملقب ببطرس
٦ (و) هو مضاف عند واحد (يسمّي) سهون
الدّباغ الذي منزله عند البحر * هذا يكلمك بما
يجب ان تعلمه
٧ فلما انصرف الملاك الذّهب كان
يحاطب كرنيلبوس صوت بالذين من عبيده
ويجندعي حسن الدّيانة (من) الذّهب
يثابتونه
٨ وحدّثهم بجمع (ما قبل له) * وارسلهم
الي باغا

٩ وفي الغد بينما هم ماشون في الطريق وقد
قربوا المدينة صعد بطرس الي السّطح ليصلي عند
السّاعة السادسة
١٠ وصار جايعا واثر ان ياكل * وبينما اولئك
يصلحون طعاما سقطت عليه شخصيّة
١١ فابصر السّماء مفتوحة ووعاء ما شايطا
لديه كسيميّة عظيمة مربوطة باربع اطرافها
ومدلاة على الارض
١٢ وكان فيها كلّ ذوات اربع الارض * والوحوش
والدّواب وطيور السّماء
١٣ وصار اليه صوت (قاهلا) * قم يا
بطرس اذبح وكل
١٤ اما بطرس فقال * لا اليّته يارب * لانني
ما اكلت قط نجسا ولا دنسا
١٥ فصار اليه الصّوت (مرة) ثانية ايضا *
ما قد طهّره الله لا تنجّسه انت
١٦ فهذا صار ثلث مرّات * ورُفع الوعاء
ايضا الي السّماء
١٧ فبينما بطرس متحير في ذاته ماذا تكون
الرّوايا التي ابصرها * واذا الرّجال الذين ارسلهم
كرنيلبوس يسألون عن منزل سهون * وقد
وقفوا بالباب
١٨ ثمّ صوّتوا يستخرون ان كان سهون الملّقب
ببطرس مضافا هناك
١٩ فبينما بطرس متفكّر في الرّوايا قال له
الرّوح * هوذا ثلاثة رجال بطليونك
٢٠ لكن

٢٨ فصار معهم دخلوا وخارجا وماتت * فغسلوها ووضعوها في
علبة

٢٨ واذا كانت لبدًا قريبة لباقا سمع التلاميذ
ان بطرس فيها * فارسلوا اليه رجلين يسألانه ان
يتواني عن الحبي اليهم

٢٩ فقام بطرس وجاء معهما * فلما
حصل عندهم اصعدوه الي العلبة * ومثل
بحضرته جميع الابرامل باكيات وموريات
اياء الاقصية والثياب التي كانت غزالة تجعلها
كانت معهن

٣٠ فخرجون بطرس كلهن خارجا *
واذا وضع مركبته وصلى التفت الي الجسد
وقال * يا طابيثا قومي * اما في
فتحت عندها * ولما ابصرت بطرس
جلست

٣١ فناولها يده وانصها * ثم صوت
بالقدسين والابرامل واقامها (لدبر)
حبة

٣٢ وصار (هذا الخبر) معروفًا في باقا كلها *
وكثيرون آمنوا بالرب

٣٣ وصار انه اقام ايامًا كثيرة
في باقا عند واحد (يسعي) سمون
الدباغ

٢٨ فصار معهم دخلوا وخارجا
ياورشليم

٢٩ وجاهرا باسم الرب يسوع * وكان
يخاطب اليونانيين ويشاجرهم * اما هم فراموا
ان يقتلوه

٣٠ واذا علم الاخوة (بذلك) احذروه الي قيصرية
وارسلوه الي طرسوس

٣١ واما الكتابس التي كانت في كل اليهودية
والجليل والسامرة كانت لها السلامة * مبنية
وسالكة في تقوي الرب * وامتلوا بتعزية الروح
القدس

٣٢ وصار بينما كان بطرس يطوف
في جميع (المواضع) اتحد الي القديسين القاطنين
لبدا

٣٣ فوجد هناك رجلا ما اسمه اينباس *
مطروحا على سرير منذ ثمانية سنين * لانه كان
زمنًا

٣٤ فقال له بطرس * يا اينباس بشعبك
يسوع المسيح * انهن وابسط ذاك * فقام
في الحين

٣٥ وابصره جميع القاطنين لبدا وسارون
فعادوا الي الرب

٣٦ وكانت في باقا تلميذة ما اسمها طابيثا
التي بنجرم (اسمها) غزالة * هذه كانت
صلوة اعمالا صالحة وصدقات كانت
تعملها

٣٧ فصار انها في تلك الايام مرضت

١٨ فلما حال سقط من عينيه (شيء) مثل

قشور * وابصر للحين وقام فاصطبع

١٩ واذا تناول طعاماً تقوي * فصار صولص

مع التلاميذ الذين بدمشق ايّاماً

بسيرة

٢٠ وفي الحين كرز بالمسبح في الجامع

ان هذا هو ابي الله

٢١ فبيّت كل الذين سمعوه وقالوا * اليس

هذا هو (ذاك) الذي اباد في اورشليم المدعوين

بهذا الاسم * وفي هذا (الامر) جاء الي هاهنا

ليقتادهم مكتوفين الي رؤساء الكهنة

٢٢ وكان صولص يتأبّد بالاكثر وينزعج

اليهود القاطنين بدمشق * مبيناً ان هذا

هو المسيح

٢٣ فلما كملت ايام كثيرة تشاور اليهود

معاً ان يقتلوه

٢٤ فعرف صولص اغتيالهم * وكانوا يراقبون

الابواب نهائراً وليللاً ليقتلوه

٢٥ فاخذوا التلاميذ ليللاً * فاحدثوه من

السور ودلّوه في زنبيل

٢٦ ولما جاء صولص الي اورشليم حاول ان

بلاصق التلاميذ * وكانوا كلهم يخافونه غير

مصدقين انه تلميذ

٢٧ فاخذوا يارناباس وادخله الي الرسل

وحديثهم كيف ابصر الرب في الطريق وانه كله *

وكيف جاهر في دمشق باسم يسوع

٩ فقام ثلاثة ايام لا يبصر * ولا اكل

ولا شرب

١٠ وكان بدمشق تلميذ ما اسمه حنانياً *

فقال له الرب في المنظر * يا حنانياً * اما هو

فقال * هنذا يا رب

١١ اما الرب فقال له * اذا نهضت

فاذهب في الشارع الملقب بالمستقيم * واطلب

في منزل يهوذا (رجلاً) اسمه صولص طرسوسياً *

لانّه هوذا يصلي

١٢ وقد ابصر في المنظر رجلاً اسمه حنانياً

داخلاً وجاعل يده عليه ليبصر

١٣ فاجاب حنانياً * يا رب قد سمعت من

كثيرين عن هذا الانسان كم (من) الاسواء فعل

بقديسبك في اورشليم

١٤ وهائنا فله السلطان من (قبل)

رؤساء الكهنة ان يتعد جميع المدعوين

باسمك

١٥ فقال له الرب * اذهب فان هذا هو لي

انك مصطفي لجمال اسمي امام الامم والملوك

وبني اسرائيل

١٦ لاني انا ساريه مقدار ما ينبغي له ان

يصيبه من اجل اسمي

١٧ فضي حنانياً ودخل الي المنزل ووضع

عليه يديه وقال * ايها الاخ صولص الرب

ارسلني * (اعني) يسوع الذي ظهر لك في

الطريق التي جيئت فيها) * لكي تبصر وتمتلي من

الروح القدس

الفصل التاسع

فَامَا صولص فكان بعد متنقّس وعبدًا
وقدلاً على تلاميذ الرب * فتقدّم الي ربّيس
الكهنة

٢ وطلب منه رسائل الي دمشق للحجامع *
لكلها اذا وجد قومًا في (هذه) الطريق رجلاً او نساء
يقنادهم مكنوفين الي اورشليم

٣ وفي ذهوبه كان انه اقترب الي دمشق *
واشرق حواه بغتة نور من السماء

٤ فسقط على الارض * وسمع صوتاً يقول له *
صولص صولص لِمَ تضطهدين

٥ فقال * من انت يا رب * اما الرب فقال *
انا هو يسوع الذي انت تضطهده * لصعب
عليك ان ترفس على الاسنة

٦ فقال مرتعداً ومندهلاً * يا رب ماذا تريد
ان اصنع * (فقال) له الرب * انهض وادخل الي
المدينة * وستخاطب بما يجب ان تعلمه

٧ فَامَا الرجال الذين رافقوه وقفوا باهتبي *
سامعين الصوت وغير ناظرين احداً

٨ فنهض صولص من الارض * وعيناه
مفتوحتان و(هو) لا يبصر احداً * فلقناده
وادخلوه الي دمشق

٩ فاتام

٣٣ فَامَا فصل الكتاب الذي كان يقرأه كان
هذا * مثل خروف سيف الي ذبح * ومثل جد
امام من يجره بغير صوت * هكذا لم
يقف فاد

٣٤ بتواضع ارتفعت حكومته * فَامَا
جبله فمن ذا يصعد * لان حياته ارتفعت من
الارض

٣٥ فاجاب الخصي فيلبس وقال *
اطلب اليك عن يقول النبي هذا * اعن نفسه
امر عن احد آخر

٣٥ ففتح فيلبس فيه وابتداً من ذلك الكتاب
وبشره بيسوع

٣٦ فبينما هما ساهران في انطريق اقبلا الي
ماء * فقال الخصي * ها ماء * فاذا بمنعني من
ان اصطبغ

٣٧ قال فيلبس * ان كنت تؤمن بكل قلبك
فيجوز * فاجاب وقال * انا اؤمن ان يسوع المسيح
هو ابن الله

٣٨ فامر بان تقف المركبة * ونزل فيلبس
والخصي كلاهما الي الماء * واعده

٣٩ فاذ صعدا من الماء روح الرب خطف
فيلبس وامر ببصره الخصي ايضا * بل كان
بعضي طريقه مسروراً

٤٠ وَامَا فيلبس فصودف في ازود * وفي
تطوافه كان يبشر جميع المدن الي ان جاء الي
قيصرية

٢٢ قتب اذا من رذيلتك هذه * واطلب
الي الله ان كان لعلمه يصفح لك ظنون
قلبك

٢٣ لانني اراك حاوياً مرارة العلقم ورباط
الظلم

٢٤ فاجاب سجون وقال * اطلبا انتما
من اجلي الي الرب لكيلا يصادفني شيء مما
ذكرت

٢٥ امّا هما لما ناشداهم وخاطباهم بكلام
الرب عادا الي اورشليم بعد ان بشرا ضباعاً كثيرة
من السامريين

٢٦ و(ان) ملاك الرب كلم فيلبوس قابلاً *
قم فاذهب نحو الجنوب الي الطريق المتحدر من
اورشليم الي غزة * فهذه برية في

٢٧ ففرض وذهب * واذا بانسان حبشي
خصي مقتدر (رتبة) قنذاكي ملكة الحبشة *
وكان مسلطاً على جميع خزاينها * قد جاء
ليسجد في اورشليم

٢٨ وكان عابداً وجالساً في مركبته ويقراً
(سفر) اشعيا النبي

٢٩ فقال الروح لفيلبوس * تقدّم فلاصق
هذه المركبة

٣٠ فاذ حاضر فيلبوس سمعاً بقرأ اشعيا
النبي * فقال (له) * اترك تفهم ما تقرأ

٣١ امّا هو فقال * كيف يمكنني (ذلك) لو لم
يؤشدي احد * ثم تضرّع الي فيلبوس ان يصعد
ويجلس معه

١٢ فلما آمنوا اذ بشرهم فيلبوس بملكوت
الله واسم يسوع المسيح * فاعتقدوا رجال
ونساء

١٣ وسجون نفسه ايضاً آمن واعتد وكان ملازماً
لفيلبوس * واذا كان يري الآيات والقوّات العظيمة
الضابرة فيندهل

١٤ فاذ سمع الرسل الذين باورشليم
ان (اعل) السامرة قد قبلوا قول الله ارسلوا اليهم
بطرس ويوحنا

١٥ الاذان لما نزل اليهم صلباً لاجلهم
لكي ياخذوا الروح القدس

١٦ لانه لم يكن بعد حل ولا غل واحد
منهم * وكانوا قد اصطبطوا فقط باسم الرب
يسوع

١٧ فحينئذ وضعوا ايديهم عليهم فاخذوا
الروح القدس

١٨ فلما ابصر سجون ان يوضع ايدي
الرسل تعطى روح القدس قدّم لهم
اموالاً

١٩ قابلاً * اعطاني (انا) ايضاً هذا
السلطان لكيما كل من اضع يدي عليه ياخذ
الروح القدس

٢٠ امّا بطرس فقال له * فضّتك فلنكن
معك الي الهلاك * لانك ظننت ان موهبة الله
تقتني بالاموال

٢١ فليس لك حظ ولا مورث في هذا القول *
لكن قلوبك ليس مستقيم امام الله

٢ حمل ستيغفانوس رجال ورمعون وصنعوا عليه
نوحاً عظيماً

٣ فامّا صولص فكان يخرب الكنيسة * وكان
يدخل كل ابيموت ويستحب رجلاً ونساء ويسلمهم
الي الحبس

٤ فامّا الذين تهددوا فكانوا يحولون مبشرين
بالكلية

٥ واما فيلبوس فاحضر الي مدينة (من مدن)
السامرة وكثر عندهم بالمسيح

٦ فاصغوا اليه معاً الي اقوال فيلبوس
اذ سمعوها وشاهدوا الآيات التي كان
يعملها

٧ لان كثيرين من الذين كانت بهم
الارواح النجسة كانت تصرخ صوتاً عظيماً
وتخرج (منهم) * وكثيرون زمني وعرج
شفوا

٨ وصار سرور عظيم في تلك المدينة

٩ (ان) انساناً ما اسمه سجون كان قد سلف
مقامه في (تلك) المدينة (وكان) ساحراً
ومهدت امة السامرة * قابلاً (عن) نفسه انه
(انسان) عظيم

١٠ وكانوا يصغون اليه من صغبرهم الي
كبرهم قابلين * هذا هو قوة الله
العظيمة

١١ وكانوا يصغون اليه * لاجل انه منذ زمان
طويل كان قد ابهتهم باخماره

١٢ فلما

٥٤ فاذ سمعوا هذه اختدوا في قلوبهم
وصروا اسنانهم عليه

٥٥ واذ كان صلياً من الروح القدس تغرس في
السماء فابصر مجد الله * ويسوع واقفاً عن
بين الله

٥٦ وقال * هذا اربع الساعات مفتوحة
وابن الانسان واقفاً عن بين الله

٥٧ فهتفوا صوتاً عظيماً وسدوا اذانهم *
وتواثبوا معاً عليه

٥٨ واخرجوه خارج المدينة ورجوه *
والشهود وضعوا ثيابهم لذي رجلتي شاب اسمه
صولص

٥٩ ورجعوا ستيغفانوس متضرعاً وقابلاً *
ايها الرب يسوع اقبل ربي

٦٠ ثم وضع ركبته وهتف صوتاً عظيماً *
يا رب لا تقم عليهم هذه الخطيئة * واذ
قال هذا هجج

الفصل الثامن

وكان صولص متفقاً (معهم) في قتله *
وصار في ذلك اليوم اضطهاد عظيم على
الكنيسة التي باورشليم * وتبددوا كلهم
في قري اليهودية والسامرة ما خلا الرسل

٣٥ * اترسروا التي علموها لتسجدوا لها *

فانظروا الي ابعاد من بابل

٣٦ (و) قبة الشهادة كانت لآبائنا في البرية كما

امر الخطاب لموسي * ان يجعلها على الرسم

الذي رآه

٣٧ التي قبلها وادخلها آباؤنا مع يسوع في

حظ الامر الذين اقصاهم الله من تجاه آباؤنا

الي ايام داود

٣٨ الذي وجد نعمة امام الله وسأل ان يجد

مساكن لاله يعقوب

٣٩ (ان) سليمان ابنتي له بيتا

٤٠ لكن انجلي لن يسكن في هياكل مصنوعة

بالايدى * كما يقول النبي

٤١ السماء كرسى لي والارض موطن قدمي *

فاني بيت تقيمون لي * يقول الرب * او ايها موضع

لراحتي

٤٢ ابيت يدي خلقت هذه كلها

٤٣ ايها الضعفة اعناقهم وانغير خنثون

قلوبهم واذانهم انتم دائما تغلومون الروح

القدس * فانتم نظروا آباؤكم

٤٤ من من الانبياء لم بطرد آباؤكم وقتلوا

الذين سبقوا فاخبروا بورود الصديق الذي صرتم

انتم الان دافعيه وتاتليه

٤٥ الذين اخذتم الشريعة على ترتيبات

الملايكة ولم تحفظوها

٤٦ فان

٣٥ * فوسيع هذا النذير انكروا قابلي

من اقامك رئيسا وحاكما * هذا ارسله الله

رئيسا وادبا بيد الملك الظاهر له في

العويضة

٣٦ هذا اخرجهم اذ صنع جراج وآيات

في ارض مصر وفي البحر الاحمر وفي البرية اربعين

سنة

٣٧ هذا هو موسي القابل لبني اسرائيل

ان الرب الالهكم سيقبلكم كما نبي من اخوتكم

مثلني فاسمعوا له

٣٨ هذا هو الصابر في الجاعة في

البرية مع الملك الخطاب له في طور سيناء

(مع) آباؤنا * الذي اقتبل اقوا حبة

ليعطيناها

٣٩ الذي لم يوتر آباؤنا ان يكونوا

منطبعين * لكنهم ابعده وعادوا بقلوبهم

الي مصر

٤٠ قابلي لهرن * اصنع لنا الهة تنقذنا

لان موسي هذا اخرجنا من ارض مصر لا نعلم

ماذا اصابه

٤١ وعلوا العجل في تلك الايام * ورفعوا

ضحية للصنم وسروا باعمال يديهم

٤٢ فرجع الله واسلمهم لكي يعبدوا جند

السماء * كما كتب في مصحف الانبياء *

هل قربتم لي ذبايح وقربان اربعين سنة في

البرية يا بيت اسرائيل

٤٣ واخذتم قبة مواضع * وكوب الالهكم

٢٢٥ ببده بمحرم خلاصاً * أمّا هم فلم يفهموا

٢٤ وفي اليوم المقبل ظهر لهم اذ كانوا بتخاضمون * فحفظهم الى المسألة قابلاً * أيها الرجال انتم اخوة انتم * فلماذا تظلمون بعضكم بعضاً

٢٧ أمّا الظالم لقرينه فصدّ قابلاً * من ذا اقامك علينا ربيساً وحاكاً

٢٨ أعلّك تريد تقتلني كما قتلت امس المصري

٢٩ فهرب موسى لهذا الكلام وصار طارياً الى ارض مديان * وصار له هناك ابنان

٣٠ فلما كملت اربعون سنة ظهر له ملاك الرب في برية طور سيناء في لهيب نار العويجة

٣١ فلما ابصرها موسى تعجّب (من) المنظر * فاز تقدّم لبتأمّلها صار اليه صوت الرب (قابلاً)

٣٢ انا انا ابيك * انا ابراهيم * والد احف * والد يعقوب * واذا صار موسى مرتعداً

لم يكن يجتري ان يتأمّل

٣٣ فقال له الرب * احلّ حذاء رجلك فارّ الموضع الذي قد وقفت فيه هو ارض مقدسة

٣٤ قد نظرت نظراً لصيف شعبي الذي بمصر * وسمعت تنهدهم ونزلت لانقذهم * والان هلم لارسلك

الي مصر

٣٥ قوسي

٣٥ فارسل يوسف واستدعي اياه يعقوب * وكل ذوي جنسه خمسة وسبعين نفساً

١٥ فنزل يعقوب الي مصر وتوفّي هو واباؤنا

١٤ ونقلوا الي تخيم * ووضعوا في المقبرة التي اشتراها ابراهيم بثمن فضة من بني حور (ابي) تخيم

١٧ ولما قرب زمان الوعد الذي اقسم الله به لابراهيم (من اجله) نما الشعب وكثر في مصر

١٨ حتّى قام ملك آخر لم يكن عارفاً بيوسف

١٩ هذا احتال علي جنسنا واساء علي ابايتنا بارّ جعل اطفالهم مطروحين لئلاّ يعيشوا

٢٠ (وفي ذلك الحين) ولد موسى وكان محبوباً عند الله * فربّي ثلاثة اشهر في منزل ابيه

٢١ ولما طرح انتشلته ابنة فرعون فربته لها ابناً

٢٢ فتأدّب موسى بجميع حكمة المصريين * وكان مقتدرًا في الاقوال وفي الافعال

٢٣ ولما كملت له مدّة اربعين سنة خطر بقلبه ان يقتد اخوته بني اسرائيل

٢٤ واذا ابصر احد(هم) مظلوماً * لتنتقم للضرور وانتصر له وقتل المصري

٢٥ وكان يظنّ ان اخوته يفهموا ان الله

٥ ولم يعطه فيها مورثاً ولا موطي قدس *
ووعده ان يعطيها حظاً له ولنسله بعده * ولم
يكن له ولد

٦ وتكلم الله هكذا * ان سيكون نسله
طارباً في ارض غريبة * ويستعبدونه ويسون به
اربعة سنة

٧ والامة التي تستعبدهم انا ادينها *
قال الله * وبعد هذه سيخرجون ويعبدونني في هذا
الموضع

٨ واعطاه ميثاق الختان وكذلك (ابراهيم)
ولد اسحق * وختنه في اليوم الثامن *
واسحق (ولد) يعقوب * ويعقوب (ولد) الاثني
عشر رؤساء الاء

٩ ورؤساء الاء حسدوا يوسف واباعوه الي
مصر * وكان الله معه

١٠ وانقذه من جميع غمومه * ومنحه نعمة
وحكمة امام فرعون ملك مصر * واقامه والياً على
مصر (علي) جميع منزله

١١ ثم جاء جوع على سائر ارض مصر
وكنعان * وضيق عظم * ولم يكن ابائنا
يجدون القوت

١٢ واذا سمع يعقوب ان مصر حنطة ارسل
اباءنا اولاً

١٣ وفي (الدفعة) الثانية صار يوسف معروفاً
عند اخوته * وصار ظاهراً لفرعون جنس
يوسف

١٤ فارسل

١٣ واقاموا عليه شهود كذبة قائلين *
هذا الانسان لا يقتر متكلاً بكلام
تجديف على هذا الموضع المقدس (علي)
الشريعة

١٤ لاننا سمعناه قايلاً * ان يسوع الناصري
هو ينقض هذا الموضع ويبطل الفرائض التي
اعطاناها موسى

١٥ فتقرس فيه جميع الجانسين في الحقل *
فابصروا وجهه كوجه ملاك

الفصل السابع

فقال رئيس الكهنة * اترى هذه (الاقوال)
هكذا في

٢ اما هو فقال * ايها الرجال الاخوة
والاء اسمعوا * الاله الجيد ظهر لابائنا ابراهيم
وهو فيما بين النهرين قبل ان يسكن
حران

٣ وقال له * اخرج من ارضك ومن ذوي
جنسك وهلم الى الارض التي اريكها

٤ حينئذ خرج من ارض الكلدانيين فسكن
حران * ومن ههناك بعد وفات ابيه نقله
الي هذه الارض التي انتم ساكنون فيها
الآن

٣٨ والآن اقول لكم ابتعدوا من هؤلاء الناس
واتركوهم * لان ان كان هذا الرأي وهذا الفعل من
الناس فسوف ينجح

٣٩ وان كان هو من الله فما يمكنكم
ان تنقضوه * لئلا توجدوا ايضا محاربين
الله

٤٠ فاذعنوا له * واستدعوا الرسل فغربوهم
واوصوهم الا يتكلموا باسم يسوع * واطلقوهم

٤١ اما هم فغضبوا مسرورين من تجاه الخوف
لانهم استحقوا ان يهانوا من اجل اسمه

٤٢ ولم يغتروا كل يوم في الهيكل * وفي
(كل) بيت ان يعلموا ويبشروا بيسوع المسيح

الفصل السادس

وفي تلك الايام لما تكاثرت التلاميذ صار تدهس
من اليونانيين على العبرانيين لان ارامهم كان
يزدهر بهم في الخدمة اليومية

٢ فاستدعى الاثني عشر جماعة التلاميذ وقالوا
ليس (هذا) مما يرضينا ان نترك كلام الله
ونخدم الموايد

٣ فانتخبوا منكم ايها الاخوة سبعة
رجال مشهودا لهم (بالفضل) مملوئين من
الروح القدس والحكمة * فنتقدمهم على هذه
الحاجة

٤ ونشأيت نحن على الصلوة وخدمة
الكراسة

٥ فارضين القول امام الجماعة كلها *
واختاروا ستيفانوس * رجلاً مملوئاً من الامانة
ومن روح القدس * وقيلسوس * وبروخوروس *
ونيكانور * وطيمون * وبارمينا * ونيقولاوس
المدخل الانطاكي

٦ واتواهم امام الرسل * واذ صلوا وضعوا
عليهم ايديهم

٧ ولما قول الله وتكاثر عدد التلاميذ
باورشليم جداً * وجتمع كثير من الكهنة
اطاعوا الامانة

٨ واما ستيفانوس اذ كان مملوئاً من
الامانة والقوة كان يعمل جراح وآيات عظيمة في
الشعب

٩ فنهض قوم من الجمع الملقب (بجمع)
الليبرتينيين والكيرينائيين والاسكندرانيين *
والذين من كيليكية واسيا يجادلون
ستيفانوس

١٠ فلم يمكنهم مقاومة الحكمة والروح الذي
كان ينطق به

١١ فخطب توليوا رجلاً قايلاً * اننا سمعنا
متكلماً اقوالاً ذات تجديف على موسى
(وعلي) الله

١٢ وهيجوا الشعب والشيوخ والكتاب * ونهضوا
فاختلسوه وجاؤا به الى المحفل

٢٩ فاجاب بطرس والرسل وقالوا * يجب

ان يطاع الله اكثر من الناس

٣٠ اذ اباننا انام يسوع الذي قتلوه انتم *

اذ علقوه على خشية

٣١ هذا اعلاه الله ربنا ومخلصنا بيمينه *

لكي يمنح لاسراييل التوبة ومغفرة

الخطايا

٣٢ ونحن شهود له بهذه الاقوال * وروح

القدس ايضا (شاهد) الذي متحد الله للذين

يطيعونه

٣٣ اما هم فلما سمعوا (هذه) احتدوا

(عليهم) وابتعدوا ان يقتلوه

٣٤ هم فنهض واحد في الحفل فريسي اسمه غملاييل

معلم الناموس * مكره عند كل الشعب *

فامر ان يخرجوا الرسل الي خارج حينما

يسيرا

٣٥ ثم قال لهم * ايها الرجال الاسراييليون

تحرزوا على انفسكم فيما انتم عتيدون ان تعملوه

بهؤلاء الناس

٣٦ لان قيل هذه الايام قام ثوداس قابلا

(عن) نفسه انه جليل * فتمتد عدد رجال نحو

اربعمائة * قتل * وجيع الذين اطاعوه اتحلوا

وصاروا كالا شيء

٣٧ بعد هذا قام يهوذا الجليلي في ايام

الاكتئاب * واجتذب شعبا كثيرا

خلقه * وهو فلك * وجيع الذين اطاعوه

تشتتوا

٣٨ والان

١٩ فلما ملاك الرب في الليل فتح ابواب الحبس

واخرجهم (منه) * وقال

٢٠ انطلقوا وتغفروا في الهيكل * وكلوا الشعب

بكل اقوال هذه الحبيوة

٢١ فلما سمعوا دخلوا قبل السحر الي الهيكل

وعلموا * فلما اتيل رئيس الكهنة والذين معه

استدعوا المحفل وكل ذي شيخوخة من بني اسراييل *

وانفذوا الي الحبس لبحضروهم

٢٢ فلما جاء الاعوان لم يجدوهم في الحبس *

فعادوا (اليهم) واخبروهم

٢٣ قائلين * انا وجدنا الحبس مغلقا بكل

استيثاق * والحراس وقوف امام الابواب خارجا *

فلما فتحناه لم نجد في باطنه احدا

٢٤ فاذ سمع هذه الاقوال الكاهن وامير

الهيكل ورؤساء الكهنة تحبروا في امرهم تري ماذا

يصير هذا

٢٥ فجاء واحد واخبرهم قايلا * ان

الرجال الذين وضعوهم في الحبس هم في الهيكل

واقفون يعلنون الشعب

٢٦ حينئذ مضى الامير مع الاعوان فاحضروهم

لا غضبا * لانهم خشبوا (من) الشعب ليلا

يرجمهم

٢٧ فاذا احضروهم اقاموهم في المحفل * وسألهم

رئيس الكهنة

٢٨ قايلا * اما قد صبناكم وصبة (وكيدة)

اذ تعلموا بهذا الاسم * وما قد ملاتم اورشليم

من تعليمكم * وتريدون ان تجلبوا علينا دم

هذا الانسان

٩ أمّا بطرس فقال لها * لما اتفقنا علي
تجربة روح الرب * ها امرجل الذين دفنوا رجلك
علي الباب وسيخرجونك

١٠ فسقطت للحال عند رجله وتوقت *
ولما دخل الاحداث وجدوها مابته فملوها
ودفنوها عند رجلها

١١ وصار خوف عظيم علي جميع الكنيسة وعلي
جميع الذين سمعوا بهذه

١٢ وصارت يابدي الرسل آيات وجرايح
كثيرة في الشعب * وكانوا كلهم معاً في
اصطوان سليمان

١٣ وأمّا باقهم فلم يكن احد يجترئ ان
يلاصقهم * بل كان الشعب يعظمهم

١٤ وكانوا الذين يؤمنون بالرب يزدادون
(اي) كثرة رجال ونساء

١٥ حتي انهزم في الشوارع كانوا يجيئون
المرضي * ويضعونهم علي الاسرة والمرقد * لكيما
اذا اجتاز بطرس ولو صار ان يغني ظله علي
احدهم

١٦ وكان يجي معهم اكثر اهل المدن
الحبيطة بلورشلير موافقين بسقي وموذهين من
الارواح النجسة وكانوا يبرون كلهم

١٧ فنهض رئيس الكهنة وجميع الذين كانوا
معه الذين كانوا من فرقة التنادقة صليبين
حسدًا

١٨ فوضعوا ايديهم علي الرسل والقوهم في
حبس العامة

الفصل الخامس

و(ان) رجلاً ما اسمه حنانبا مع صغيرا امرأته
باع قبة

٢ وخان من النقي بعلم امرأته ايضاً * وقدمر
جوز ما فوضعه عند اقدار الرسل

٣ فقال بطرس * يا حنانبا لما ملا الشيطان
قلبك ان تكذب الروح القدس وتخون من شئ
الحق

٤ ألميس مدي بقائها كان باقياً لك * واذا
أبيع كان في سلطانك * فلم وضعت في
قلبك هذا الامر * لم تكذب للناس
لكن لله

٥ فاد سمع حنانبا هذه الاقوال سقط
قتوقي * وصار خوف عظيم علي جميع الذين
سمعوا بهذه

٦ فقام الاحداث كقتوه واخرجوه
فدفنوه

٧ فصار نحو مسافة ثلاث ساعات ودخلت
امراته من غير ان تعلم بما صار

٨ فاجابها بطرس * قولي لي اي هذا المقدار
يعتما الحق * امّا في فقالت * نعم
بهذا المقدار

٢٨ ليجلوا بكما يدك ومشورتك سالفا حددت
ان يكون

٢٩ فالان يا رب انظر الي تهويلاتهم *
وامنح عبيدك ان يتكلموا كلامك بك
مجاهرة

٣٠ باسطا يدك الي الشفاء * فتصبر آيات
وجراج باسم ابنك القدوس يسوع

٣١ واذا توسلوا تنزل الموضع الذي كانوا فيه
مجمعين وامتلوا كلهم من روح القدس * وتكلموا
كلام الله بمجاهرة

٣٢ وكان جماعة الذين آمنوا قلب ونفس
واحدة * ولم يكن احد يقول عن شيء من
ماله انه خاص له * بل كل شيء كان لهم
مشاعا

٣٣ وكان الرسل يبرهنون الشهادة بانبيعات
الرب يسوع بقوة عظيمة * وكانت نعمة عظيمة
عليهم كلهم

٣٤ ولم يكن فيهم محتاج * لان جميع
الذين كانوا يمتلكون من حقول او منازل
كانوا يبيعونها ويأتون باثمان المبيعات

٣٥ فيضعونها لدى اقدار الرسل * وكانوا
يعطون لكل واحد كنوز حاجته

٣٦ ويوسيس الملقب من الرسل بارناباس الذي
تفسيره ابن التعزية * النلاوي القيرسي الجنس

٣٧ كان له حقل فباعه واحضر المال فوضعه
عند اقدار الرسل

١٨ ثم استدعوهما واصروهما ان ينطقا بالجملة
ولا يعلما باسم يسوع

١٩ اما بطرس ويوحنا فاجابا لهم وقالوا *
ان يكون عدلا قدام الله ان نسمع منكم اكثر
من الله فاحكموا

٢٠ فاننا نحن ما يمكننا الا نتكلم بما عايناه
وسمعناه

٢١ اما هم فتوقدوهما واصرفوهما اذ لم
يجدوا حجة عليهما كيف يعاقبونهما من
اجل الشعب * لانهم كلهم مجدوا الله على
الصابر

٢٢ لان الرجل الذي سارت فيه آية
الشفاء هذه كان له اكثر من اربعين
سنة

٢٣ فلما اطلقا اقبلا اليه رفقتهم *
فخبراهم بما قالوا لهما رؤساء الكهنة والشيوخ
٢٤ اما هم فحين سمعوا ذلك رفعوا الي الله
صوتا معا * وقالوا * ايها السيد انت هو الله
الذي صنعت السماء والارض والبحر وكافة البرايا
التي فيها

٢٥ القابل بقر داود فتباك * لماذا ارتجت
الامم والشعوب هذوا باباطيل

٢٦ قامت ملوك الارض * والرؤساء اجتمعوا
جميعا على الرب وعلي مسجده

٢٧ لان قد اجتمع بالحقيقة على ابنك القدوس
يسوع * الذي مسخته * هيرودس وبلاطوس
المنطي مع الامم وشعوب اسراييل

١٠ فلېكن معلوم عندكم اجمع وعند
كافة شعب اسرائيل * ان باسم يسوع المسيح
الناصري الذي صليبه انتم * الذي
اقامه الله من الموت * (اعني) يد وقف هذا امامكم
صححاً

١١ هذا هو الحجر الذي رذلوه انتم اليناون
الصاير راساً للزاوية

١٢ وليس الخلاص باحد آخر * لان ولا
يوجد اسم آخر تحت السماء معطي للناس الذي
يد يجب ان تخلص

١٣ فاذ ابصروا مجاعة بطرس ويوحنا *
وتيقنوا انهما رجلان لا يعرفان الكتابة
وامبان فحجبوا * وعرفوهما انهما كانا
مع يسوع

١٤ ولما شاهدوا الرجل المشفي واقفاً
معهما ولم يكن لهم حجة يناقضونها
بها

١٥ فامروا ان يخرجوا خارج الحقل * وابتعد
بعضهم مع بعض

١٦ فابلي * ماذا نعمل بهذين الرجلين *
اما ان قد صارت بهما آية مشهورة (فذلك)
ظاهر لكل الناطقين بلورشلير وما يمكننا
انكارها

١٧ لكن لئلا يذبح (خبرها) في الشعب
بزيادة فلنتهددهما بالوعيد الا بخاطبا فها بعد
بهذا الاسم لاحد من الناس

١٨ ثم

الفصل الرابع

وبينما هما يخاطبان الشعب وثب عليهما
الكهنة وامهر الهيكل والترنادة

٢ متوجعين لتعليقهما الشعب واخبارهما
بيسوع بالقيامة من الموت

٣ فوضعوا ايديهم عليهما وجعلوهما في الاعتقال
الي الغد * لان الوقت كان مساء

٤ وكثيرون من الذين سمعوا الكلمة آمنوا *
وصار عدد الناس مقدار خمسة الالف

٥ وصار في الغد ان الرؤساء والشيوخ والكتّاب
اجتمعوا بلورشلير

٦ وحنان رئيس الكهنة * وقيانا * ويوحنا *
والاكسندرس * وجماعة الذين كانوا من جنس
رئاسة الكهنوت

٧ فاقاموهما في الوسط واستقصوهما
(فابلي) * بآية قوة او باية اسم صنعتا
انها هذا

٨ حينئذ امتلأ بطرس من الروح القدس وقال
لهم * يا رؤساء الشعب ويا مشايخ
اسراييل

٩ ان كنا نحن البور نحاكم على
الاحسان (الواصل) الي الانسان المريض * (اي) لماذا
خلص هذا

١٤ فتوبوا اذا وارجعوا لتحي خطاياكم * لكي توافيكم اوقات التباج من وجه الرب

٢٠ ويرسل اليكم يسوع المسيح السابق الانذار

٢١ الذي يجب ان تقبله السماء الي اوقات تجديد سائر (الاقوال) التي تكلم الله بها بغير سائر انبيائه القديسين منذ الدهر

٢٢ لان موسى قال للاباء * ان الرب الالهكم سيقبلكم من اخوتكم نبياً مثلي * فاسمعوا له في جميع ما يخاطبكم به

٢٣ وستكون كل نفس لا تسمع لذاك الذي نستاصل من الشعب

٢٤ وجميع الانبياء منذ صمويل والذين بعده كلهم تكلموا واخبروا عن هذه الايام

٢٥ انتم هم بنو الانبياء و(اولاد) العهد الذي عاهد الله به اباينا قاهلاً لابرهم * ويزرعك لتبارك جميع قبائل الارض

٢٦ فلكم اولاً اقام الله ابنه يسوع وارسله ببارككم اذا ارتجع كل واحد (منكم) عن شره

٩ نابصره كافة الشعب ماشياً بسبح الله

١٠ وعرفوه انه هو الذي كان جالساً يجتدي الصدقة عند باب الهيكل المهي * فاستوعبوا دهولاً وتحيراً مما عرض له

١١ وبينما المقعد المشغي متمسك ببطرس ويوحنا حاضر اليهم كافة الشعب الي الاسطوان (باسطوان) سلمان منذهلين

١٢ فاذا ابصرهم بطرس اجاب لذي الشعب * ايها الرجال الاسراييليون لم تتعجبون من هذا * او لم تتفردون فينا كأننا بقوتنا او بحسن تدبيرنا جعلنا هذا بمشي

١٣ اله ابرهم واحق ويعقوب اله اباينا مجد ابنه يسوع الذي دفعتموه وانكروتموه بحضرة ببلاطوس اذ حكم ذاك باطلاقه * واما انتم فانكرتم القديس والصديق

١٤ وعليتكم ان يوقب لكم رجل قاتول * وقتلتم رئيس الحبة الذي اقامه الله من الموت * الذي نحن شهود له

١٥ وبلايمان بلسم هذا الذي قد رأيتوه وعرفتموه شدة اسمه * والامانة التي به مكتبة هذه الصالحة بحضرة كافتكم

١٦ فلان يا اخوة قد علنت انكم بجهالة فعلتم (ما فعلتم) كمثل رؤسائكم

١٧ فاما ما اخبر الله به بغير جميع انبيائه عن الام المسيح اكمله هكذا

الفصل الثالث

١ (وَأَنَّ) بطرس ويوحنا صعدا الي الهيكل
معاً في ساعة الصلوة (أَيَّ السَّاعَةِ)
الثَّاسَةِ

٢ (وَأَنَّ) انساناً ماً مُعَدَّاً منذ جوف امه
كان يحمل قبضع كل يوم عند باب الهيكل
الملقَّب (بِالْبَابِ) البهي * ليحتدي صدقة من
الداخلين الي الهيكل

٣ هذا لما ابصر بطرس ويوحنا معزبين
على الدخول الي الهيكل سألهما لياخذ (منهما)
صدقة

٤ فتنفَّس فيه بطرس مع يوحنا وقال *
انظر البنا
٥ امّا هو فاصغي اليهما مؤملاً ان ياخذ
منهما شيئاً

٦ فقال (لَهُ) بطرس * فضة وذهب فا يوجدان
عندي * بل الذي امكلك هذا اعطيك اياه * باسم
يسوع المسيح الناصري قم نامش

٧ ومسكه بيده الجنبي فاقامه * وفي
الحين تشددت قدماء * والعصب الجبط
بكعبه

٨ ونهض واثبأ وكان يمشي * ودخل معهما
الي الهيكل ماشياً * يثب (متخطراً) ويسبح الله
٩ فايصره

٣٩ لَآنَ الموعِد هو كلم ولادكم ولجميع
الَّذِينَ فِي البعد القاصي * الَّذِينَ سبَدَعُوهم الرَّبُّ
الاهنأ

٤٠ وناشدهم باقوالٍ اخر كثيرة *
وتصرَّع اليهم قايلاً * اخلصوا من هذا الجبل
الملتوي

٤١ (وَأَنَّ) الَّذِينَ قِيلُوا قَوْلُهُ بنشاط اصطبغوا *
وزاد (فِي الْمُؤْمَنِينَ) فِي ذاك اليوم نحو ثلثة
الاف نفس

٤٢ وكانوا مواظبين تعليم الرسل والشركة
وكسر الخبز والصلوات

٤٣ وصار فِي كل نفس خوف * وجراح وآيات
كثيرة صارت بالرسل

٤٤ وكذلَّ الَّذِينَ آمَنُوا كانوا متفقين
معاً * وكذلَّ الاشياء كانت لهم
مشتركة

٤٥ وكانوا يبيعون قنابهم وامتعهم
ويوزعونها على الكافة بمقدار احتياج كل
واحد

٤٦ وكانوا ايضاً كل يوم مواظبين معاً في
الهيكل * وكانوا يكسرون خبزاً في (كل)
بيت * ويتناولون طعاماً بابتهاج وبساطة
قلب

٤٧ مسبحين الله * وكانت لهم كرامة لذي
كافة الشعب * فامّا الرَّبُّ فكان يزيد المخلصين كل
يوم (فِي) الكنيسة

لَهُ يَقْسِمُ أَنَّهُ يَقْبِمْ الْمَسِيحَ مِنْ غُرَّةِ حَقْوَةِ الْخُتْمَةِ
بِالْبُشْرَةِ لِيَجْلِسَ عَلَى كُرْسِيِّهِ

٣١ أَدْ سَبَقَ وَأَبْصَرَ (ذَلِكَ) فَتَكَلَّمْ عَنْ قِيَامَةِ
الْمَسِيحِ * أَنْ نَفْسَهُ لَمْ تَتْرَكَ فِي الْحَيَمِ وَلَا بَشَرَتَهُ
رَأَتْ فُسَادًا

٣٢ هَذَا يَسُوعَ أَقَامَهُ اللَّهُ * الَّذِي نَحْنُ كُلُّنَا
شُهُودٌ لَهُ

٣٣ وَلَمَّا ارْتَفَعَ بِهِيْنِ اللَّهُ وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ
الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ * سَكَبَ هَذَا الَّذِي الْآنَ أَنْتُمْ
تَعَابِهَوْهُ وَتَسْمَعُوهُ

٣٤ لِأَنَّ دَاوُدَ لَمْ يَصْعَدْ إِلَى السَّمَوَاتِ
أَزْهُوً بِقَوْلِ * قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي * اجْلِسْ عَنْ
يَمِينِي

٣٥ إِلَى أَنْ أُضَعَ أَعْدَاكَ تَحْتَ مَوْطِي
قَدَمَيْكَ

٣٦ فَلْيَعْلَمْ إِذَا كُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ عَلِمًا (بِلَيْعًا) *
أَنَّ اللَّهَ قَدْ جَعَلَ يَسُوعَ هَذَا نَفْسَهُ الَّذِي صَلَبِيَتُهُ
أَنْتُمْ رَبًّا وَمَسِيحًا

٣٧ نَافِذَ سَمْعُوهُ تَخَشَّعُوا بِقُلُوبِهِمْ * وَقَالُوا
لِبَطْرُسَ وَلِيَاثِي الرِّسْلِ * مَاذَا نَصْنَعُ أَيُّهَا الرِّجَالُ
الْأَخَوَةُ

٣٨ فَقَالَ لَهُمْ بَطْرُسُ * تَوْبُوا وَلْيَصْطَلِحْ كُلُّ
وَاحِدٍ مِنْكُمْ بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لَغُفْرَانِ الْخَطَايَا *
فَتَأْخُذُوا مَوْهِمَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ

٣٩ لِأَنَّ

٢١ وَيَكُونُ كُلُّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ
يُخْلَصُ

٢٢ أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ اسْمَعُوا هَذِهِ
الْأَقْوَالَ * (أَنَّ) يَسُوعَ النَّاصِرِي رَجُلًا مِنَ اللَّهِ *
مَعْرُوفًا عِنْدَكُمْ بِالْقَوَاتِ وَالْجَرَاحِ وَالْآيَاتِ الَّتِي
صَنَعَهَا اللَّهُ بِهِ فِيمَا بَيْنَكُمْ كَمَا وَأَنْتُمْ
تَعْمَلُونَ

٢٣ هَذَا بِرَأْيِ اللَّهِ الْخُدُودِ وَسَالَفِ عِلْمِهِ
أَخَذْتُمُوهُ مَدْفُوعًا بِإِدْيِ الْأَعْمَةِ * نَافِذَ هُنَاكَ بِهِ
قَتَلْتُمُوهُ

٢٤ الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ حَيًّا أَوْجَاعَ الْمَوْتِ بِمَا أَنَّهُ
لَمْ يَكُنْ مُمْكِنًا أَنْ يُمْسِكَ مِنْهُ

٢٥ لِأَنَّ دَاوُدَ يَقُولُ عَلَيْهِ * سَبَقْتُ فَرَأَيْتُ
الرَّبَّ أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ * أَنَّهُ عَنْ يَمِينِي كَيْلَا
أَزَلَّ

٢٦ لِأَجْلِ هَذَا فَرِحَ قَلْبِي وَتَهَلَّلَ لِسَانِي * وَبَشَّرْتِي
أَيْضًا تَسْكُنَ عَلَى الرَّجَلَةِ

٢٧ لِأَنَّكَ لَا تَتْرَكَ نَفْسِي فِي الْحَيَمِ * وَلَا تَدْعُ
صَغِيرَكَ أَنْ يَهْرِي فُسَادًا

٢٨ قَدْ عَرَفْتَنِي طَرِيقَ الْحَيَاةِ * عَمَلُونِي فَرِحًا
مَعَ وَجْهِكَ

٢٩ أَيُّهَا الرِّجَالُ الْأَخَوَةُ (أَنَّهُ) تَمَكَّنَ أَنْ يُقَالَ
لَكُمْ بِمَجَاهِرَةٍ عَنْ دَاوُدَ رَبِّسَ الْأَبَاءِ * أَنَّهُ تَوَفَّى
وَدُفِنَ وَفِعْرُهُ فَهُوَ عِنْدُنَا الْيَوْمَ هَذَا
الْيَوْمِ

٣٠ وَأَنَّمَا كَانَ نَبِيًّا * نَافِذَ عِلْمِ أَنَّ اللَّهَ حَلَفَ

١٢ فاندهلوا كلهم وتحبوا قابليين بعضهم لبعض *

ماذا عساه يكون هذا *

١٣ وآخرون كانوا يستهزئون * وقالوا * ان هؤلاء

موعيون سلافة *

١٤ فانتصب بطرس مع الاحدى عشر * ورفع

صوته وخاطبهم (قائلاً) * ايها الرجال اليهود

والقائرون اورشليم اجمعون * فليكن هذا معروفاً

عندكم * وانصتوا الي اقوالي *

١٥ لان هؤلاء لبسوا سكارى كما

ظننتم انتم * لانها الساعة الثالثة من

النهار *

١٦ لكن هذا هو المقول ببوييسيل

النبي *

١٧ وسيكون في الايام الاخيرة * يقول

اللد * اسكب من روي على كل بشر * وابناؤكم

ويناتكم يتنبئون * واحداً منكم ينظرون مناظر *

وشبهوكم يحلون احلاماً *

١٨ وعلي عبيدي وعبيداتي في تلك الايام

اسكب من روي ويتنبئون *

١٩ وامحج جراح في السماء فوق *

وابات في الارض اسفل * دماً ناراً وقنار

دخان *

٢٠ وتقلب الشمس الي ظلام * والقمر

الي دم * قبل ان ياتي يوم الرب العظيم

والظاهر *

٢١ ويكون

٢ فصار بغتة من السماء هبف كانه وارد

من ربح عاصف * وملاً البيت كله الذي كانوا

فيه جالسين *

٣ وظهرت لهم الستة مقسومة كالنار *

وجلست على كل واحد منهم *

٤ وامتلأوا كلهم من الروح القدس * وطفقوا

بتكلمون بلغات اخرى كما منحهم الروح ان

ينطقوا *

٥ وكان في اورشليم يهود ساكنين رجلاً

ورعين من كل امّة (من) الذين تحت

السماء *

٦ فلما صار هذا الصوت تبادر الجميع واختلط

معاً * لان كل واحد منهم كان يسمعون بتكلمون

بلغته *

٧ فدهلوا جميعهم وتعجبوا قابليين بعضهم

لبعض * ها اُبس هؤلاء المتكلمون كلهم

جلبليين *

٨ فكيف نحن واحد فواحد نسمعهم (بتكلمون)

بلغتنا التي ولدنا فيها *

٩ (نحن) العجم * والديلم * واهل الاهواز *

والقائرون فيما بين النهرين * واليهودية *

وكبادوكية * (و) بونطوس * واسيا *

١٠ وفرجيّة * وبامفيليّة * مصر * ونواحي

ليبّيّة الغربية من القبروان * والروم القادمون *

اليهود والدخيلون *

١١ الغرباطيون * والعرب نسمعهم بتكلمون بلغاتنا

عظايم الله *

٢٠ لأن قد كتب في مصحف المزمار *
لنصر دباره خراباً ولا يكن ساكناً فيها * ورباسته
باخذها آخر

٢١ فجب إذا ان (نختار واحداً) من الرجال
المتصرفين معنا في كافة الزمان الذي دخل
الينا فيه الرب يسوع وخرج

٢٢ ممتدباً من معبودية يوحنا الي اليوم
الذي ارتفع فيه من عندنا * فبصر احد
هؤلاء شاهداً معنا بقباسته

٢٣ واقاموا اثنين * يوسف المدعو يارصاباس
الذي كُتي بيوسطوس * ومتنباس

٢٤ واذ صدوا قالوا * انت ايها الرب العارف
قلوب الكل * اوضح من هذين الاثنين واحداً من
اخترت

٢٥ باخذ حظ هذه الخدمة والرسالة
التي خاب منها يهوذا * ليذهب الي
موضع

٢٦ واقترعوا * فوقع الاقتراع على متنباس *
وحسب مع الاحد عشر رسولا

الفصل الثاني

وفي ثلث يوم العتصرة كانوا كلهم معاً على
ماهيتهم

٢ فصار

١٢ غيبيذ عادوا الي اورشليم من الجبل
المتنقب (جبل) الزيتون * الذي هو مصائب اورشليم
مسافة طريق السيت

١٣ وحين دخلوها سعدوا الي الغرفة
التي كانوا بها مقبضين بطرس * ويعقوب *
ويوحنا * واندياس * (وقيل يوس * وثوما *
(و) يارثولوماوس * ومتي * (و) يعقوب (بن) حلفا *
وسجون الغيور * ويهوذا (اخو) يعقوب

١٤ هؤلاء كلهم كانوا مثابتي معاً على الصلوة
والابتهال * مع التسوة ومريم امر يسوع ومع
اخوته

١٥ وفي تلك الايام قام بطرس في وسط
التلاميذ * وكان (هناك) جمع اسموهم متفقد
على هذا (الاعتقد) نفسه نحو مائة وعشرين *
فقال

١٦ ايها الرجال الاخوة يجب ان يتم هذا
الكتاب الذي قاله قدما الروح القدس بغمر داود
من اجل يهوذا الصاهر مرشداً للذين قبضوا على
يسوع

١٧ لانه كان معنا معدوداً * وحصل له حظ
في هذه الخدمة

١٨ هذا قد اقتني له حقلاً من اجرة الظالم *
وسقط منكباً * وانشق من وسطه * وانسكبت
احشاء كلها

١٩ وصار (خبره) معروفاً عند كل قاطني
اورشليم * حتي ان ذلك الحقل بكتي بلعتهم
حقلداً اي حقل الدبر

كتاب الابركسيس (اي اعمال) الرسل القديسين

٦ يا رب اتي هذا الوقت. ترد الملك لاسراييل
٧ فقال لهم * لمر بغوض البكم ان
تعرفوا الازمنة او الاوقات التي جعلها الاب
في سلطانه

٨ لكنكم ستأخذون قوة بورود الروح
القدس عليكم * وتكونون شهودا لي في
اورشليم وفي كافة اليهودية والسامرة والي منتهي
الارض

٩ واذا قال هذه ارفع (عنهم) وهم
ناظرون (اليه) * وقيلته حكاية من (امام)
اعينهم

١٠ وبينما هم متفرسون الي السماء وهو
منطلق * اذا برجلين قد وقفا بهما بلباس
ابيض

١١ اللذين ايضا قالا (لهم) * ايها الرجال
الجليليون لمر قد وقفتم ناظرين الي السماء *
هذا يسوع الصاعد من عندكم الي السماء
سيجي هكذا نظير الحال الذي عاينتموه به
ذاهبا الي السماء

١٢ خيبي

الفصل الاول

اما القول الاول يا ثيوفيلوس فانشأته
في جميع (الامور) التي ابتداء يسوع بعملها
ويعلم بها

٢ الي اليوم الذي وصي فيه بالروح القدس
لرسل الذين اصطفاهم وصعد مرتقا
٣ الذين ايضا اقام لهم نفسه بعد ثلثة
حفا بعلامات محقة كثيرة * مشاهدا منهم
مدة اربعين يوما * وقابلا (اقوالا) عن
ملكوت الله

٤ وفي اجتماعهم معهم وصاهم ألا يترحوا من
اورشليم * بل ينتظروا موعد الاب * الذي زعم
سمعهوه مني

٥ لان يوحنا عهد بالماء * وانتم
ستعمدون بروح القدس لا بعد ايام كثيرة
(من) هذه

٦ وانهم تقدموا اليه فسألوه قائلين *